MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 04076 8434

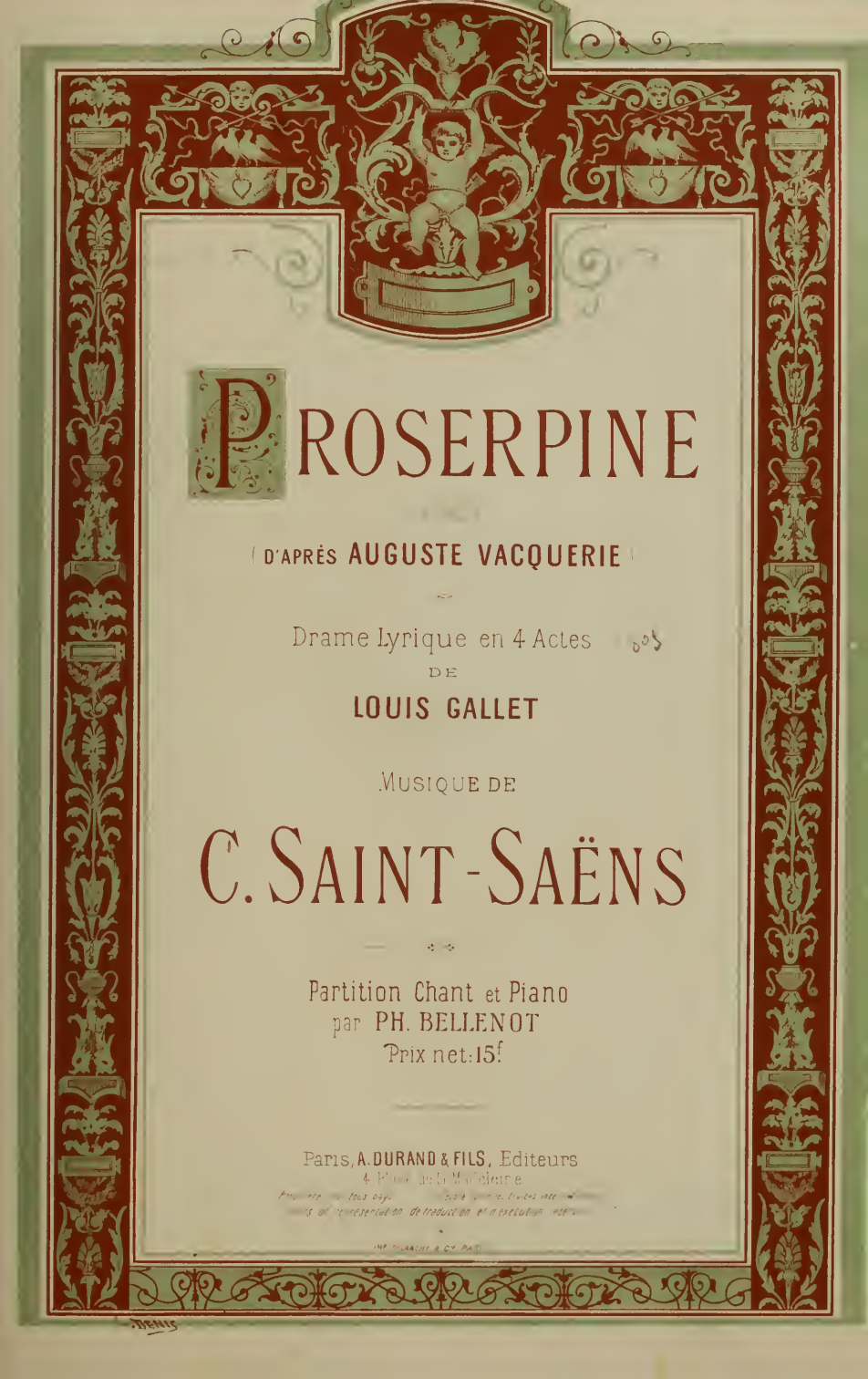
Spencer Erwin.

UNIVERSITY OF TORONTO
LIBRARY

presented to the
Edward Johnson Memorial Library

by

MRS. DOUGLAS HENDERSON



PROSERPINE

D'APRÈS AUGUSTE VACQUERIE

Drame Lyrique en 4 Actes

DE

LOUIS GALLET

MUSIQUE DE

C. SAINT-SAËNS

Partition Chant et Piano
par PH. BELLENOT
Prix net: 15f

Paris, A. DURAND & FILS, Editeurs
4, Place de la Madeleine

Propriété pour tous pays. Droits de traduction et d'exécution réservés.

IMP. BLANCHET & CIE PARIS

DENIS

M
1503
S155 P7

LIBRARY
OCT 3 1961
UNIVERSITY OF TORONTO
770230

THÉATRE NATIONAL DE L'OPÉRA-COMIQUE

DIRECTION DE M. CARVALHO

(Mars 1887)

PROSERPINE

DRAME LYRIQUE EN QUATRE ACTES

Personnages	Rôles	Interprètes
PROSERPINE	SOPRANO	Mmes SALLA.
ANGIOLA	ID.	SIMONNET.
SABATINO	TÉNOR	MM. LUBERT.
SQUAROCCA	BARYTON	TASKIN.
RENZO	BASSE	COBALET.
ORLANDO	TÉNOR	HERBERT.
ERCOLE	BARYTON	COLLIN.
FILIPPO	2e TÉNOR	CAISSO.
GIL	ID.	BARNOLT.
UNE RELIGIEUSE		Mme PERRET.
TROIS JEUNES FILLES		Mmes MARY, AUGUSTA, ESPOSITO.
TROIS NOVICES		Mmes BALANQUÉ, BARRIA, NARDI.

Seigneurs, — Mendiants, — Religieuses, — Soldats.

La scène se passe en Italie, au XVIe siècle.

Chef d'Orchestre : M. J. DANBÉ. — Chef du chant : M. ÉMILE BOURGEOIS.

Chef des Chœurs : M. CARRÉ.

Directeur de la Scène : M. CH. PONCHARD.

Décors de M. J.-B. LAVASTRE. — Costumes de M. Th. THOMAS.

N. B. — Pour la vente et la location des partitions, parties de chœurs et d'orchestre, dessins de costumes et décors, ainsi que pour la mise en scène, s'adresser à MM. A. DURAND & FILS, éditeurs-propriétaires pour tous pays, 1, place de la Madeleine, à Paris.

INDEX

PRÉLUDE . . . . . .

ACTE I

Scène I. Orlando, Filippo, Ercole, Seigneurs T. B. 5
Scène II. Proserpine, Orlando, Filippo, Ercole, Seigneurs T. B. 12
Sicilienne, Orlando, Ercole 15
Scène III. Sabatino, Renzo 21
Scène IV. Proserpine, Sabatino, Orlando, Filippo, Renzo, Ercole 33
Pavane. 37
Scène V. Proserpine. 38
Scène VI. Proserpine, Sabatino. 40
Scène VII. Proserpine. 56
Scène VIII. Proserpine, Squarocca, Gil 58
Scène IX. Proserpine, Squarocca. 61
Scène X. Proserpine, Squarocca, Orlando, Filippo, Ercole, Seigneurs T. B. 66

ACTE II

PRÉLUDE 89
Scène I. Angiola, une religieuse, trois jeunes filles, trois novices S. C. 92
Scène II. Angiola, Renzo. 109
Scène III. Angiola, Sabatino, Renzo 112
Sonnet, Sabatino 114
Scène IV. Angiola, Sabatino, Squarocca, Renzo, trois jeunes filles, trois novices, pèlerins et mendiants S. C. T. B. 127

ACTE III

Scène I. Danses. Gitanos T. B., Squarocca. 149
Scène II. Proserpine, Squarocca 164
Scène III. Proserpine. 173
Scène IV. Proserpine, Squarocca. 179
Chanson de l'ivrogne. 181
Scène V. Angiola, Proserpine, Squarocca, Renzo 185
Scène VI. Angiola, Proserpine. 190
Scène VII. Angiola, Proserpine, Squarocca, Renzo, Soldats. 199

ACTE IV

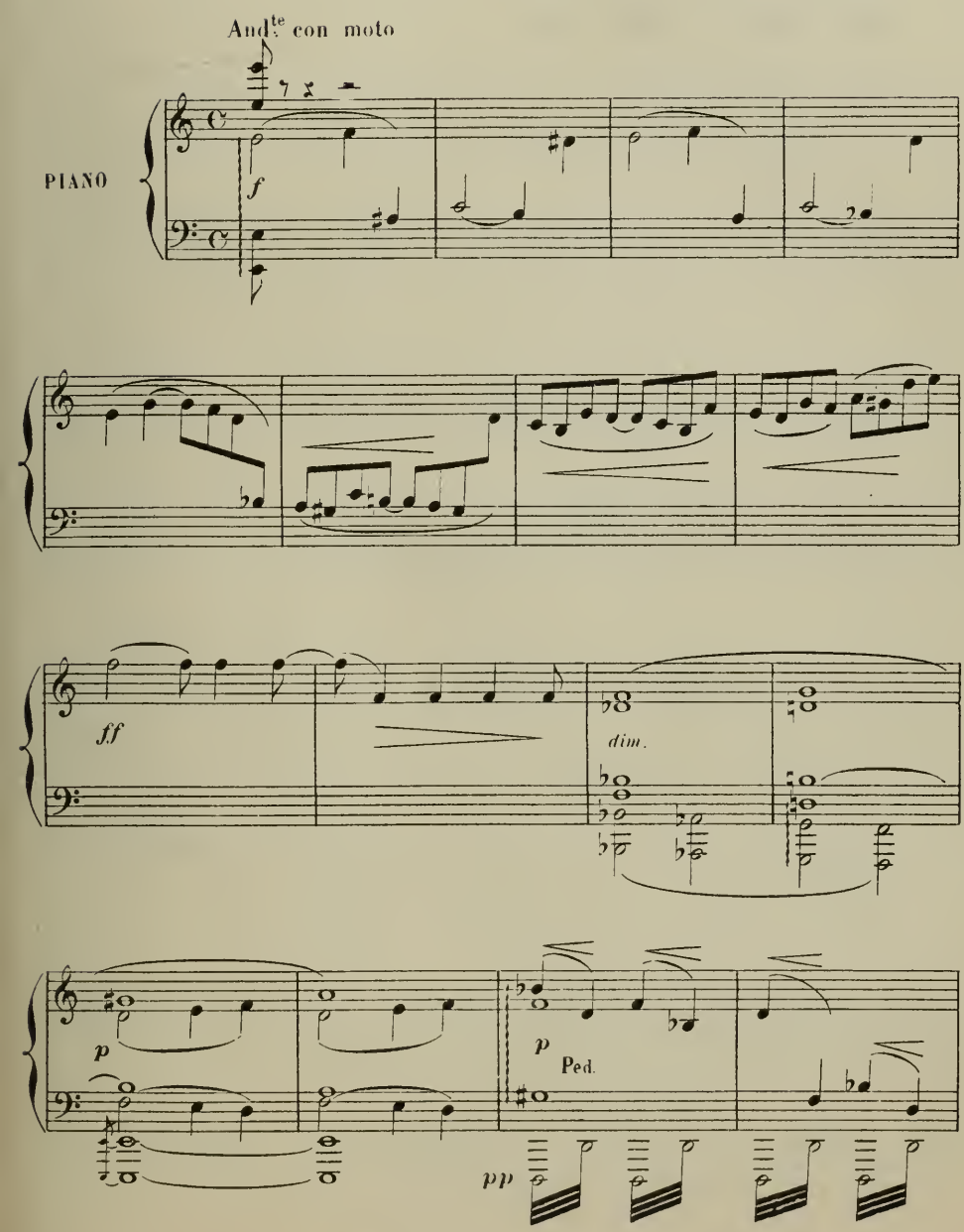
Scène I. Sabatino. 202
Scène II. Proserpine, Sabatino. 207
Scène III. Angiola, Proserpine, Sabatino, Renzo 221

[illegible] IMP. CHAIX, 20, RUE BERGÈRE. — [illegible]

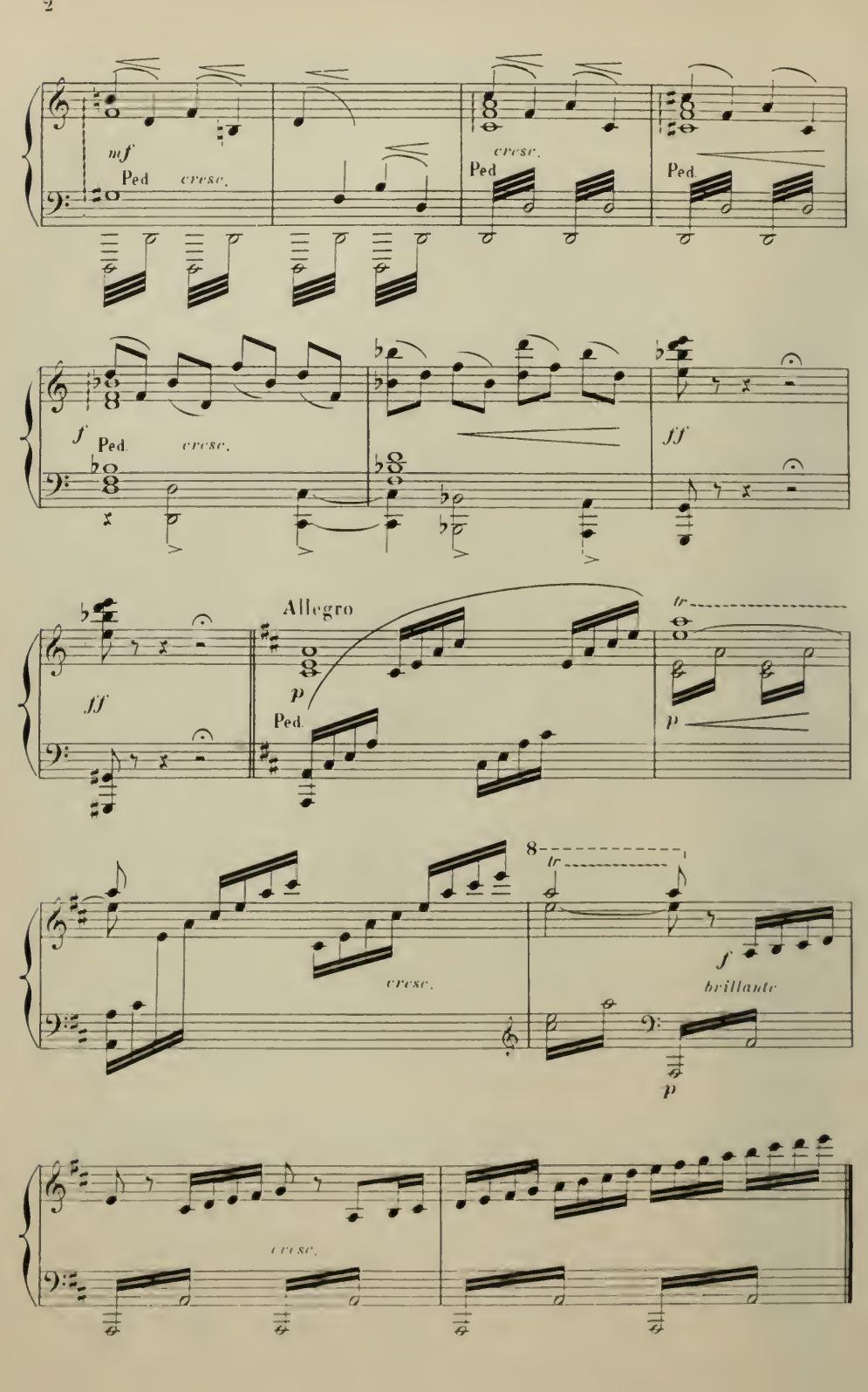
PROSERPINE

C. SAINT-SAËNS

PRÉLUDE

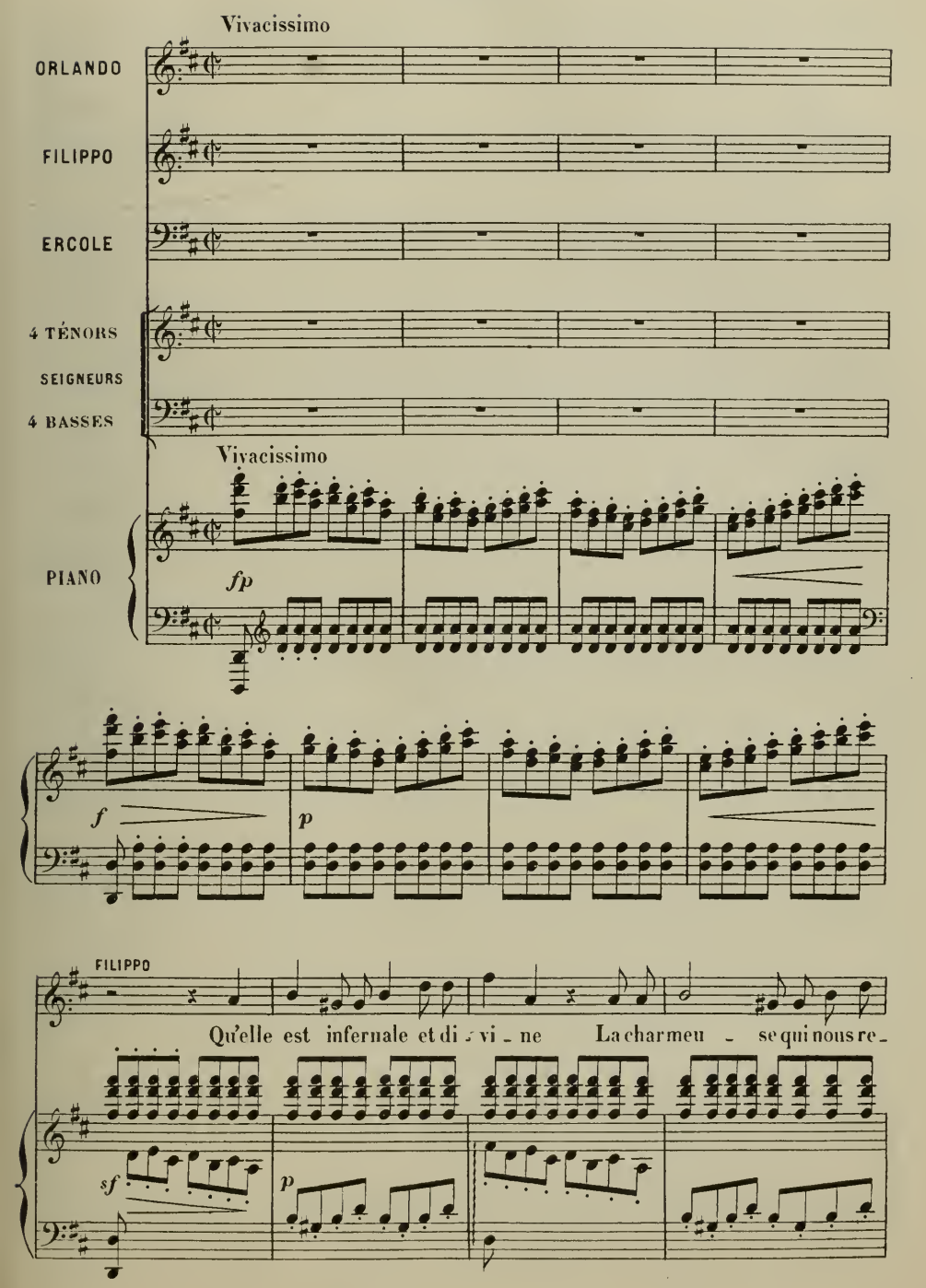


Durand & Schoenewerk, Editeurs, 4, Place de la Madeleine


mf
Ped
cresc.
cresc.
Ped
Ped
f
Ped.
cresc.
ff
ff
Allegro
p
Ped.
tr
p
8
tr
cresc.
f
brillante
p
cresc.

LES JARDINS DU PALAIS DE PROSERPINE

SCÈNE I



F

- tient!

ERCOLE

Nous appar_te_ nous tous — à Proser_pi_ne,

p

E.

Nul ne peut dire à qui Pro_ser_pine appar_tient.

Ténors

p

Nous appar_te_

Basses

p

Nous appar_te_

p

- nous tous — à Proser_pi_ne Nul ne peut dire à qui Proserpine appar_

- nous tous — à Proser_pi_ne Nul ne peut dire à qui Proserpine appar_

FILIPPO

Ce soir qui se - ra son seigneur et

- tient

- tient

p *pp*

ORLANDO

legg.

(à Filippo)

F. maî-tre? *Chi lo sa?* Toi, peut ê - tre,

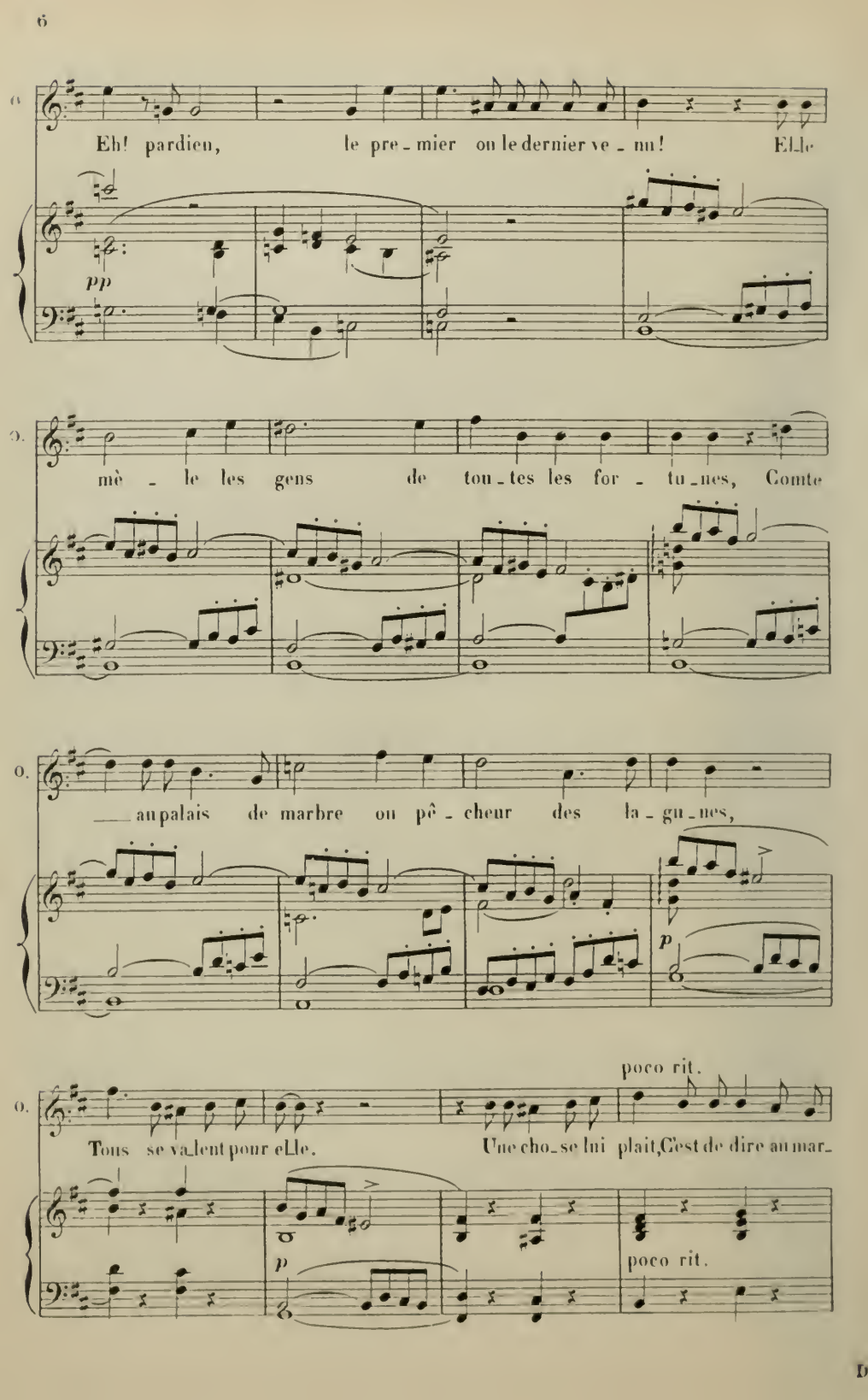
ERCOLE

Son escla - ve plu - tôt,

tr *p*

O. Ou moi, peut être aus - si quelque illustre incon - nu!

tr *pp*


Eh! pardieu, le pre_mier ou le dernier ve_nu! Elle
pp
mè_le les gens de tou_tes les for_tu_nes, Comte
_____ au palais de marbre ou pê_cheur des la_gu_nes,
p
poco rit.
Tous se va_lent pour elle. Une cho_se lui plait, C'est de dire au mar_
p
poco rit.

a tempo

- quis: J'aime autant ton va - let

FILIPPO

(riant)

Le por - trait est flat -

ERCOLE

(riant)

Le portrait

Ténors

(riant)

Le por - trait est flat -

Basses

(riant)

Le portrait

a tempo

mf

(les attirant un peu à l'écart)

O. Autre amusante cho - se! Elle

F. - teur !

E. est flatteur !

- teur !

est flatteur !

p

a, durant un mois, te - nu sa por - te clo - se

p

Cloî - trée ain - si qu'en un cou - vent

ERCOLE

Quel secret cachait

gaiement

On cher -

FILIPPO

Quel secret cachait el - le?

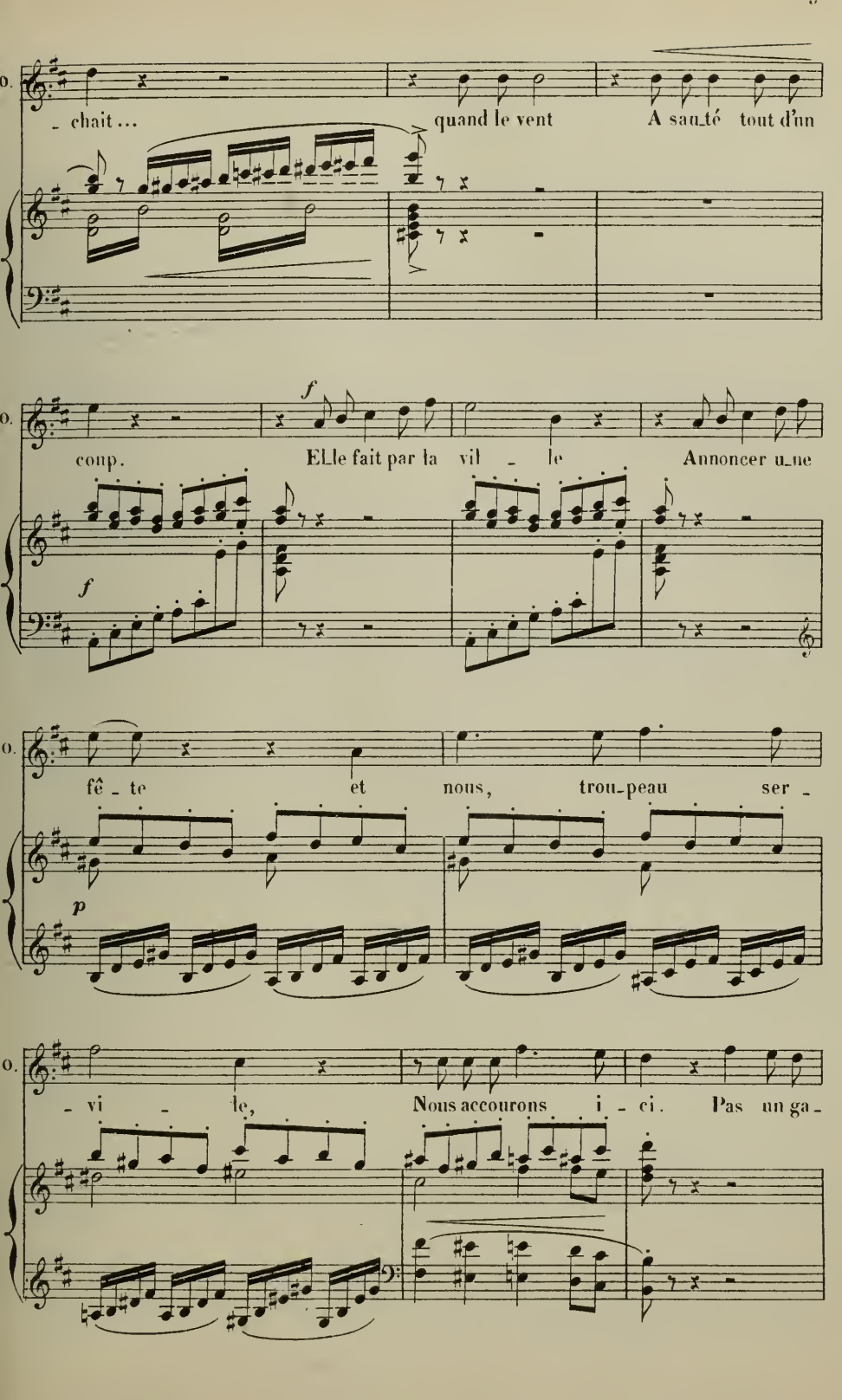
el - le?

Ténors

Quel secret cachait el - le?

Basses

Quel secret cachait el - le?


o.
- chait ...
quand le vent
A sau_té tout d'un
f
coup.
Elle fait par la vil - le
Annoncer u_ne
f
fê - te
et
nous,
trou_peau
ser -
p
- vi - le,
Nous accourons i - ci.
Pas un ga -

O. – lant de_puis un mois; au_jour_d'hui mil – le!

ERCOLE

p Ce –

p *f* *p*

O. Ca_pri_ci_euse en

E. – la_ lui_ plait ain – si!

p *p*

O. dia – ble

FILIPPO

rit. *ad lib.*

Ou peut être... amou_

rit.

f *p* *mf* *dim.* *pp* *suivez*

a tempo

O. *f* Ah! ah! ah! ah! Ô grotesque hy po - thè - se!

F. - reu - se...

a tempo

f *pp* *pp*

(lui serrant la main avec compassion)

O. *p* Ô can - deur bien-heu - reu - se!

Ténors *p* Si -

Basses *p* Si -

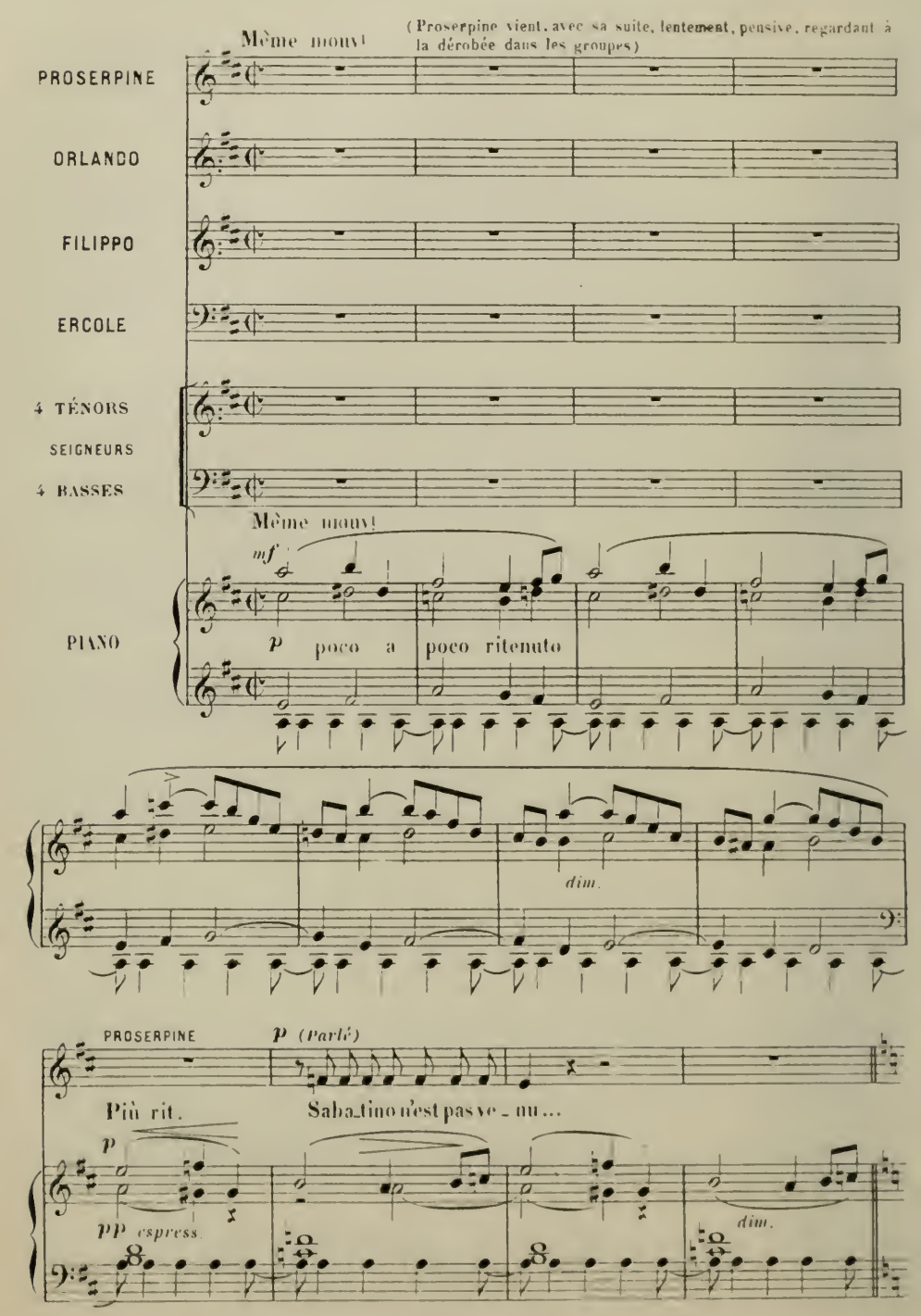
p

- len - ce, la voi - ci!

- len - ce, la voi - ci!

p

SCÈNE II


Même mouv!
(Proserpine vient, avec sa suite, lentement, pensive, regardant à la dérobée dans les groupes)
PROSERPINE
ORLANDO
FILIPPO
ERCOLE
4 TÉNORS
SEIGNEURS
4 BASSES
Même mouv!
mf
PIANO
p poco a poco ritenuto
dim.
PROSERPINE
p (Parlé)
Più rit.
Saba_tino n'est pas ve_nu...
p
pp espress.
dim.

ORLANDO (avec emphase, tandis qu'on s'empresse autour d'elle)

tempo 1º Rien qu'un sou - ri - re Et nous croi-rons en -

p

O. - core à la splen - deur du

tr

M.G.

O. jour!

ERCOLE

f

Bel - le! qui donc se - ra

p *p*

marcato

O. *f*

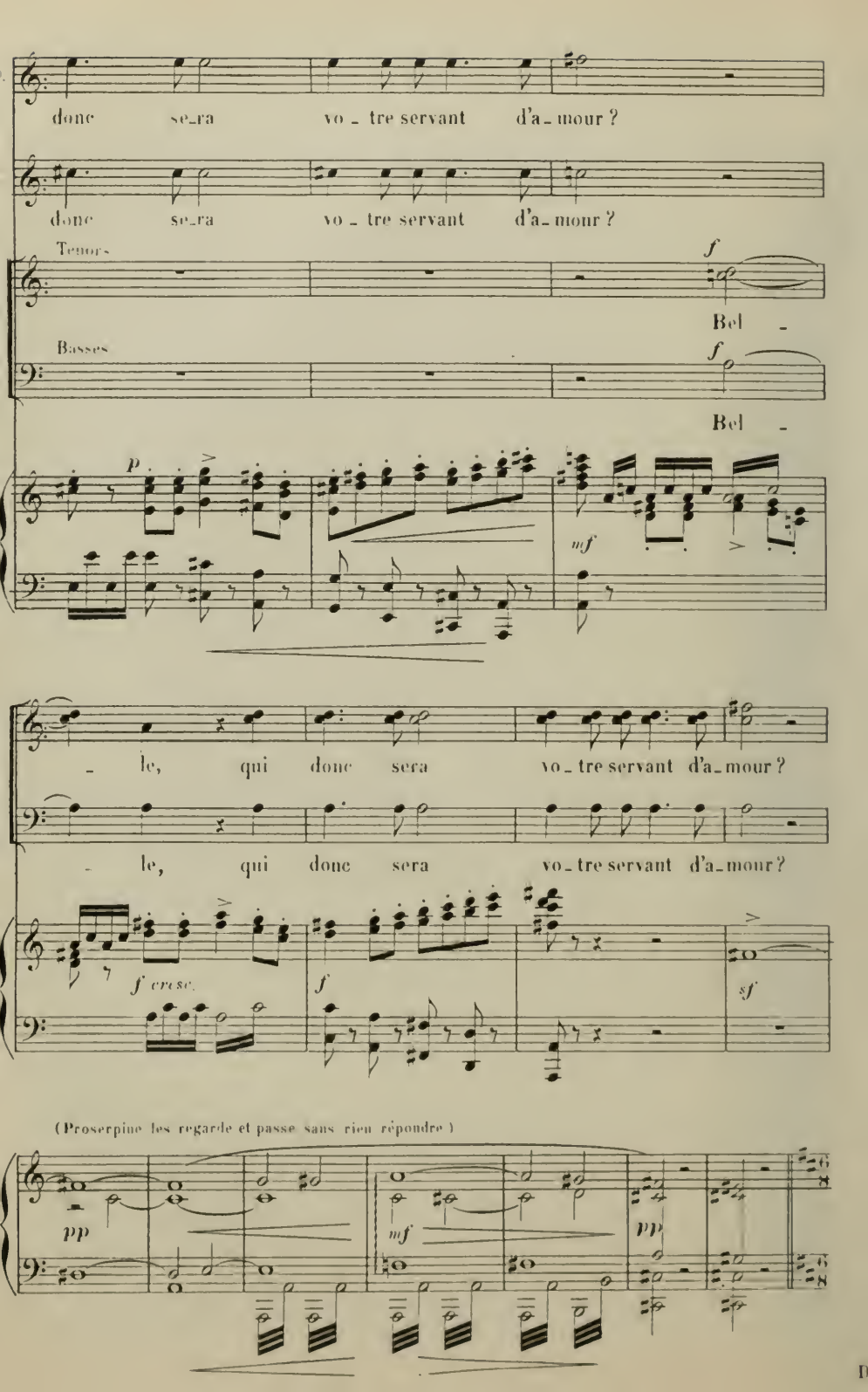
Bel - le, qui

FILIPPO *f*

Bel - le, qui

E. vo - tre servant d'a - mour?

mf *p*


donc se_ra vo_tre servant d'a_mour ?
donc se_ra vo_tre servant d'a_mour ?
Tenors
f
Bel _
Basses
f
Bel _
p
mf
_ le, qui donc sera vo_tre servant d'a_mour ?
_ le, qui donc sera vo_tre servant d'a_mour ?
f cresc.
f
sf
(Proserpine les regarde et passe sans rien répondre)
pp
mf
pp

Andante (alla Siciliana)

ORLANDO

Vo-yez les

Andante (alla Siciliana)

espress.

p

p

o.

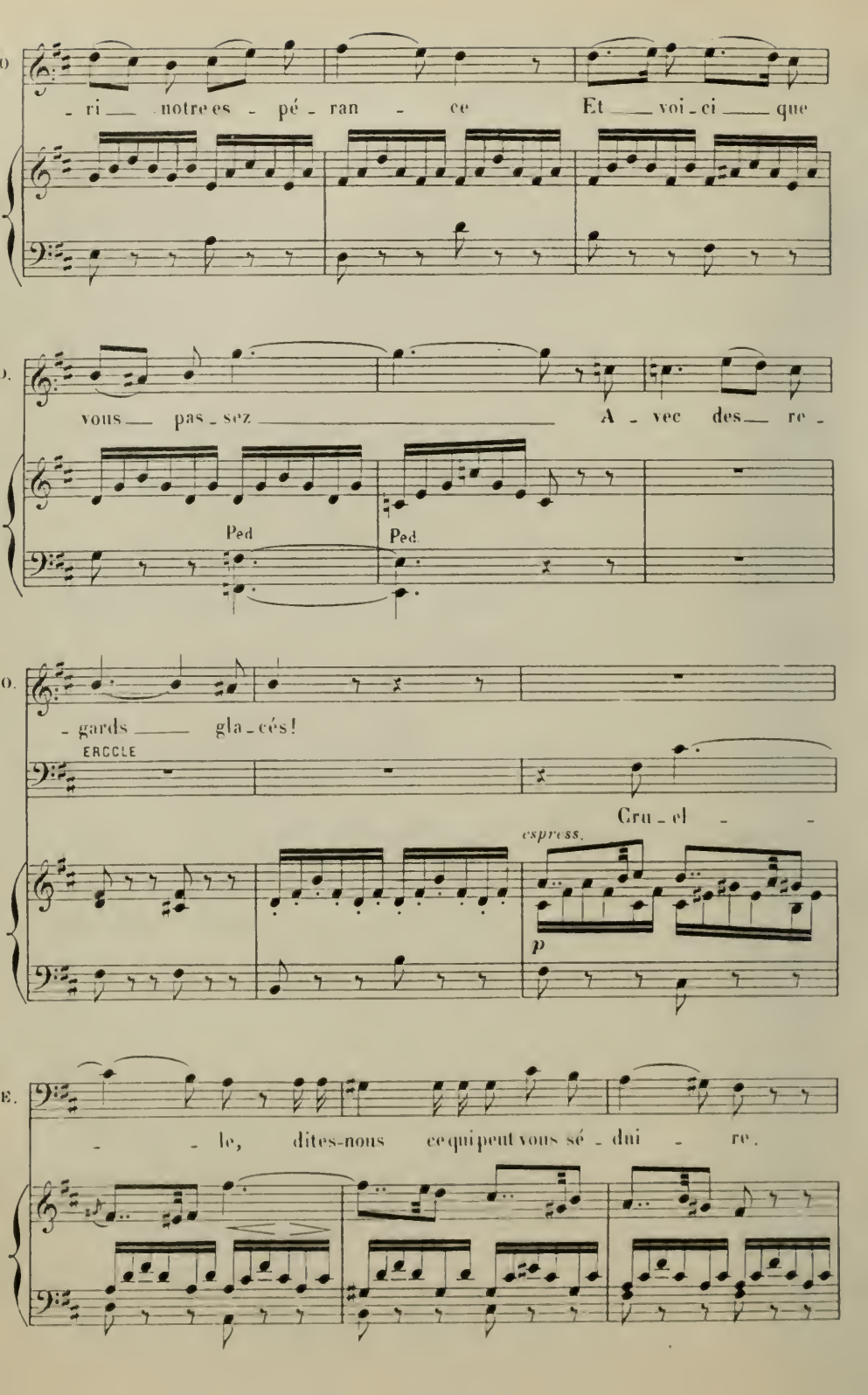
tous na-vrés de trop d'indiffé-ren-ce.

o.

Hé-las! vous a-vez vingt

o.

ans. Aux feux de vo-tre prin-temps A fleu-


- ri — notre es - pé - ran - ce Et — voi - ci — que
vous — pas - sez — A - vec des — re -
Ped
Ped.
- gards — gla - cés!
ERCOLE
Cru - el - -
espress.
p
- - le, dites-nous ce qui peut vous sé - dui - re.

E.

Vo - - tre cœur — est trop — pro -

E.

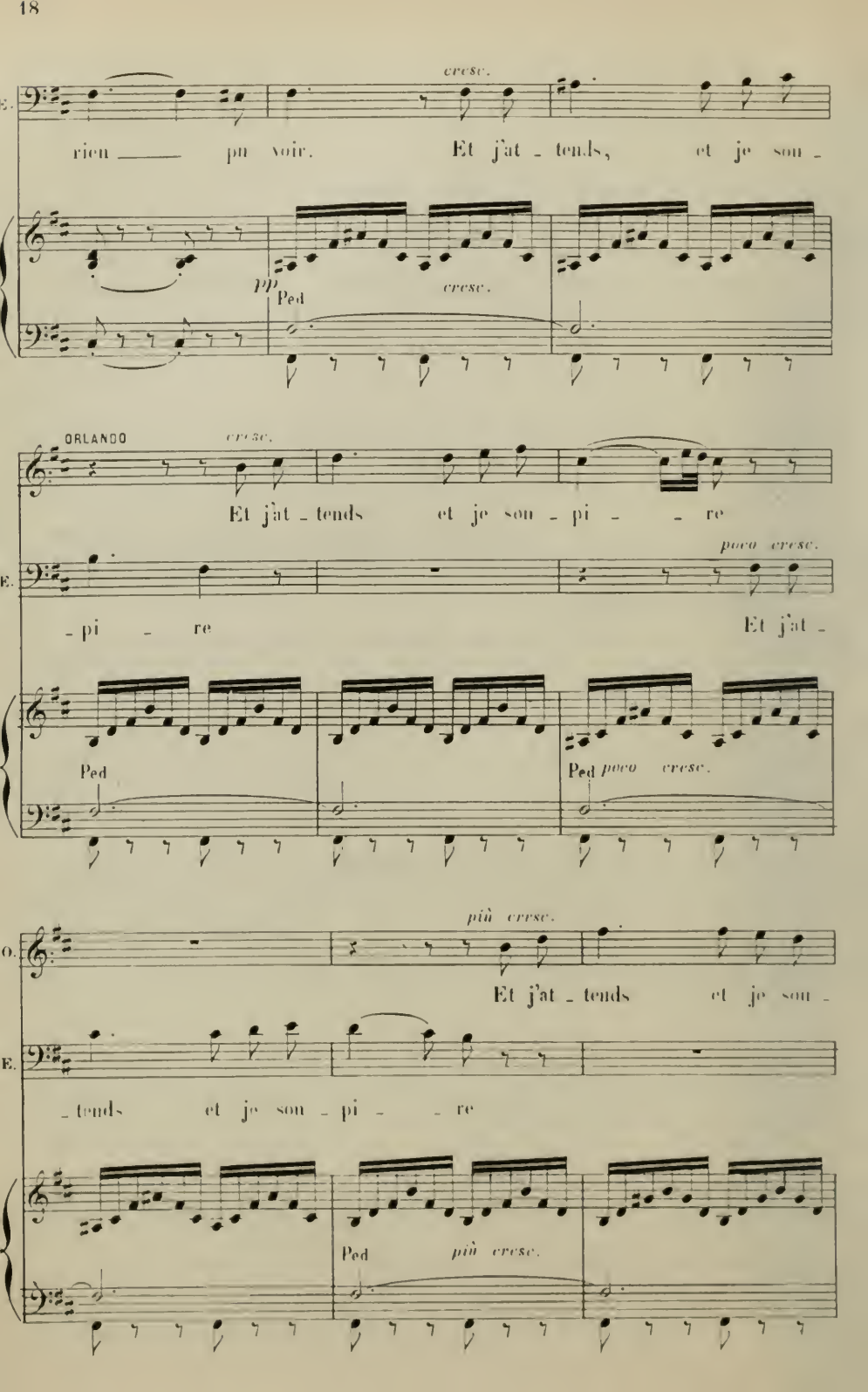
- fond Bien fous ceux là qui s'en vont Se van -

E.

- tant — d'y sa - voir li - - re! Au

E.

fond de ce gouf - fre noir _____ Pour moi, je n'ai


cresc.
rien pu voir. Et j'at - tends, et je son -
pp
Ped
cresc.
ORLANDO
cresc.
Et j'at - tends et je son - pi - - re
poco cresc.
- pi - re Et j'at -
Ped
Ped poco cresc.
più cresc.
Et j'at - tends et je son -
- tends et je son - pi - - re
Ped
più cresc.

O. *f* *dim.*

-pi - - re! Cru - el - - le, di-tes-nous ce qui peut vous sé-

E. *f* *dim.*

Cru - el - - le, di-tes-nous ce qui peut vous sé-

f *mf* *dim.*

O. rit.

-dui - - re!

E. rit.

-dui - - re!

espress.

p rit.

PROSERPINE (*Parlé*)

Sa - ba-ti-no n'est pas ve-

(Proserpine passe après avoir regardé de nouveau autour d'elle – Une grande partie des

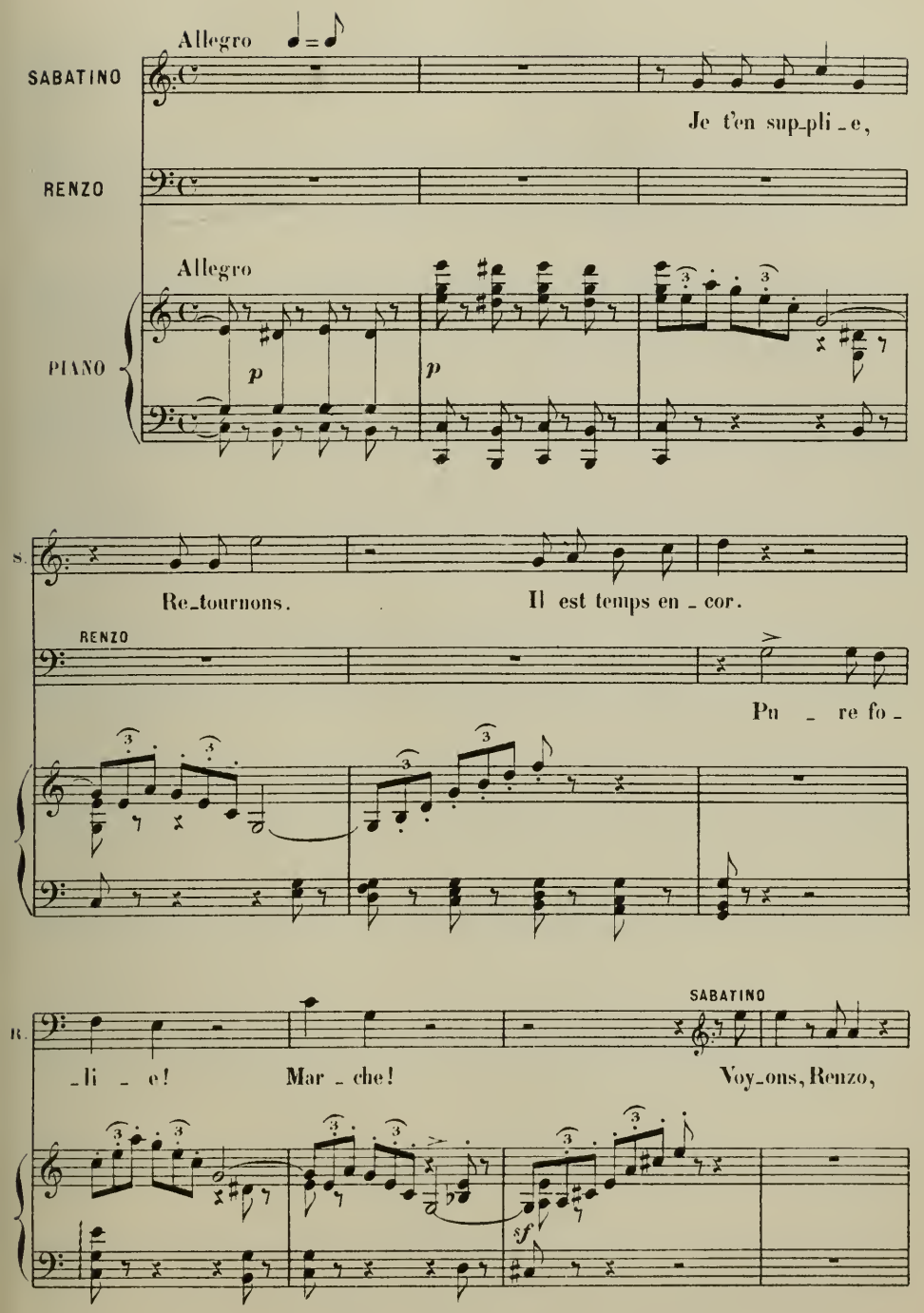
P.

– ttt...

personnages la suit et disparait avec elle dans les jardins.)

(Renzo et Sabatino paraissent sous le portique – Sabatino semble hésiter – Renzo l'entraine en scène.)

SCÈNE III


Allegro
SABATINO
Je t'en sup_pli _e,
RENZO
Allegro
PIANO
p
p
S.
Re_tournons.
Il est temps en _ cor.
RENZO
Pu _ re fo _
R.
_li _ e!
Mar _ che!
SABATINO
Voy_ons, Renzo,
sf

S.

par _ le sincè _ re _ ment : Tu ne veux pas de moi.

f *f* *m.g.*

RENZO

Mon cher, bien au con _ trai _ re ; Je se _ rai très ra _

p *p*

R.

_ vi de t'avoir pour beau frè _ _ re Et j'a _ gis dans ce

m.g. *p*

R.

but tout à fait prudem _ ment. (sentencieusement) E _ pou _ van _

R.

_tail des honnê _ tes fa _ mil _ les, Tu courais belle _ ment, naguère,

SABATINO

a _ près les fil _ les! De grâce, épargne moi!

p *sf* *p* *p* *dim.*

RENZO

S.

C'est fi _ ni, tout ce _ la! On ne sait pas!

p

poco rit.

R.

Ma sœur, ma chère Angi _ o _ la Est pu _ re comme la Ma _ do _ ne. Il

poco rit.

p

a tempo

R. faut pour que je te la don - ne Me prouver ——— que tu t'appar-

a tempo

p

poco rit. a tempo

R. - tiens, Qu'avec tout ton pas - sé tu n'as plus de li - ens. En un

a tempo

poco rit.

R. mot, que te voilà sa - ge Comme il faut l'être au seuil sacré du mari -

sfp

(le regardant sérieusement)
(ad lib.)

R. - a - ge. On te dit fort é - pris de Proserpi - ne...

f

suivez

a tempo

SABATINO (avec un éclat de rire)

f Moi ! Antrefois... mais plus rien !

dim. *p*

a tempo

f *f* *dim.* *p*

(franchement)

S. Elle! el_le me dé_tes_te!

RENZO

Qui me répond de toi ?

fp

RENZO

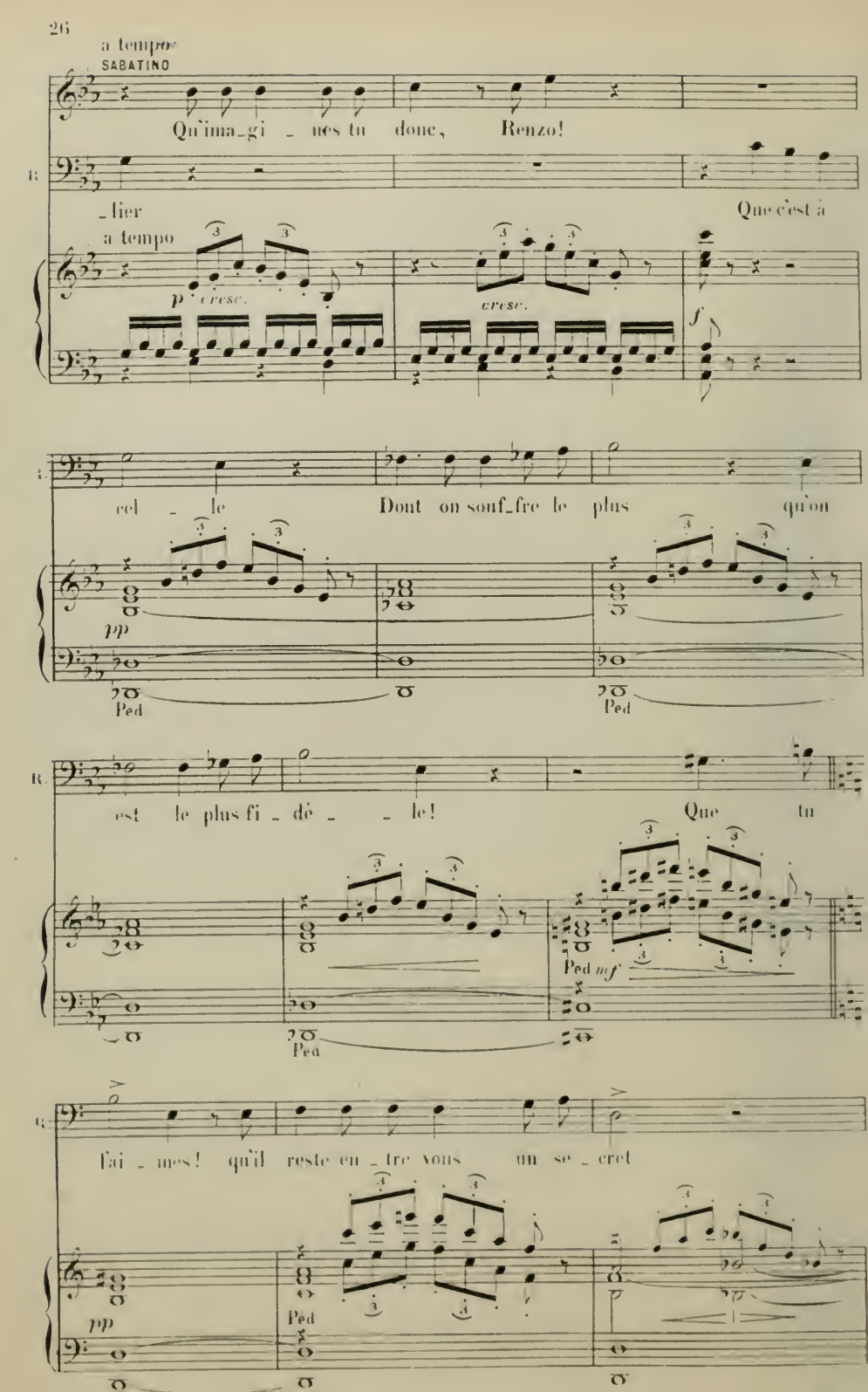
Ah ! cette n_niver_sel_le Résistant à toi seul, vrai_

p

rit.

R. _ment, c'est sin_gu_lier! Je veux voir de très près ce cas par_ti_cu_

pp rit.


a tempo
SABATINO
Qu'ima_gi _ nes tu donc, Renzo!
R.
_lier
Que c'est à
a tempo
p
cresc.
cresc.
f
cel _ le
Dont on souf_fre le plus
qu'on
pp
Ped
Ped
est le plus fi _ dè _ _ le!
Que tu
Ped
Ped mf
fai _ mes! qu'il reste en _ tre vous un se _ cret
pp
Ped

rit. ad lib. a tempo

R. Et j'entends i_ci même en a_voir le cœur net.

a tempo

suivez *p* *p*

R. Par_le-lui; mets à nu devant moi ta pen_

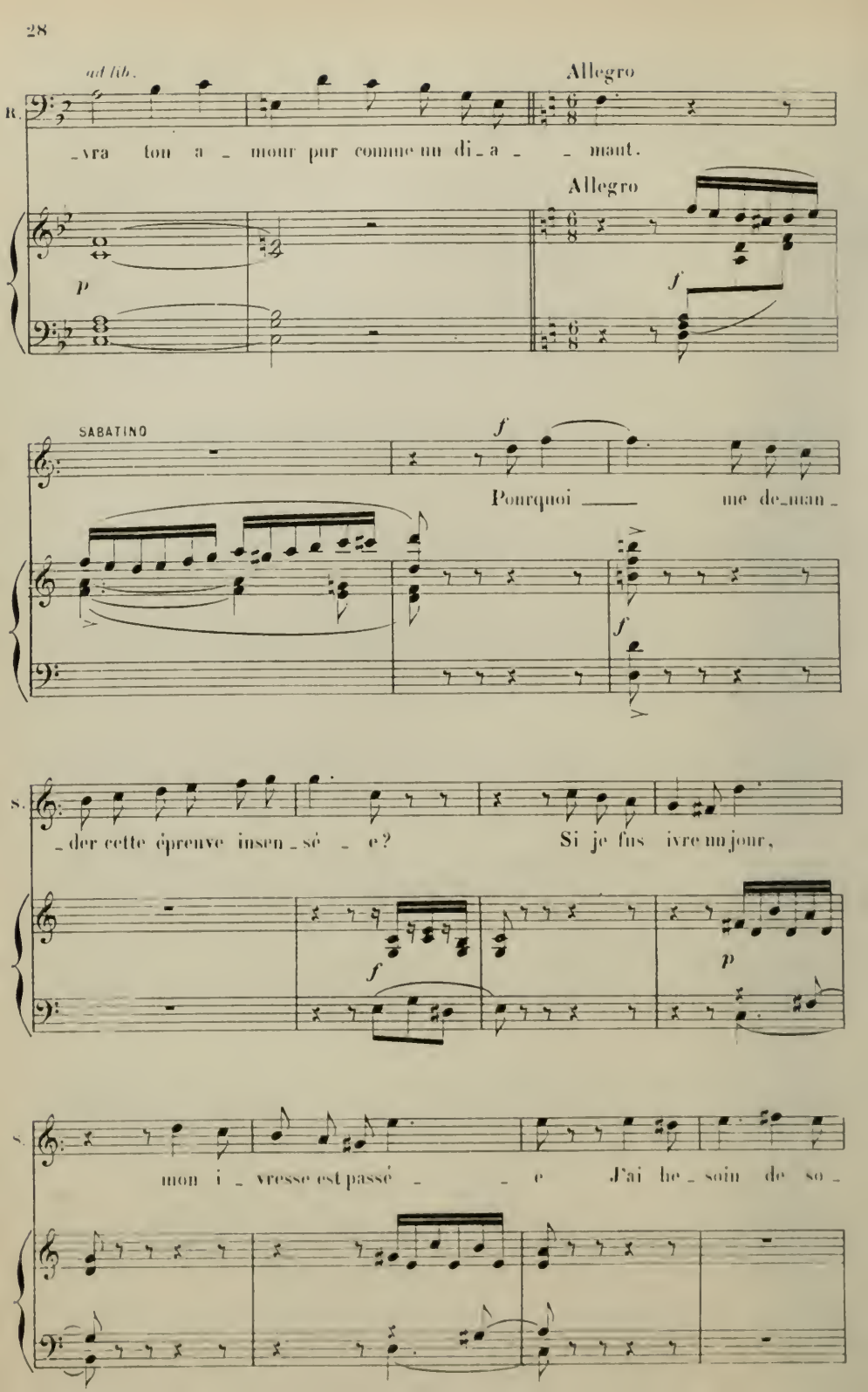
R. _sé_e Prou_ve moi que ta femme,

rit.

R. a_gréant ton ser_ment, Re_ce_

m.g. *suivez*

Ped


ad lib.
Allegro
R.
_vra ton a _ mour pur comme un di_a _ _ mant.
Allegro
p
f
SABATINO
f
Pourquoi ___ me de_man_
f
S.
_der cette épreuve insen_sé _ e? Si je fus ivre un jour,
f
p
S.
mon i _ vresse est passé _ _ e J'ai be_soin de so_

s.

_leil, d'air et de pure _ té!

f p

(♩ = ♩.)

s.

p Je te par _ donne, a_mi, d'en a_voir trop dou_

p pp

animato (ils se serrent la main)

s.

_ té.

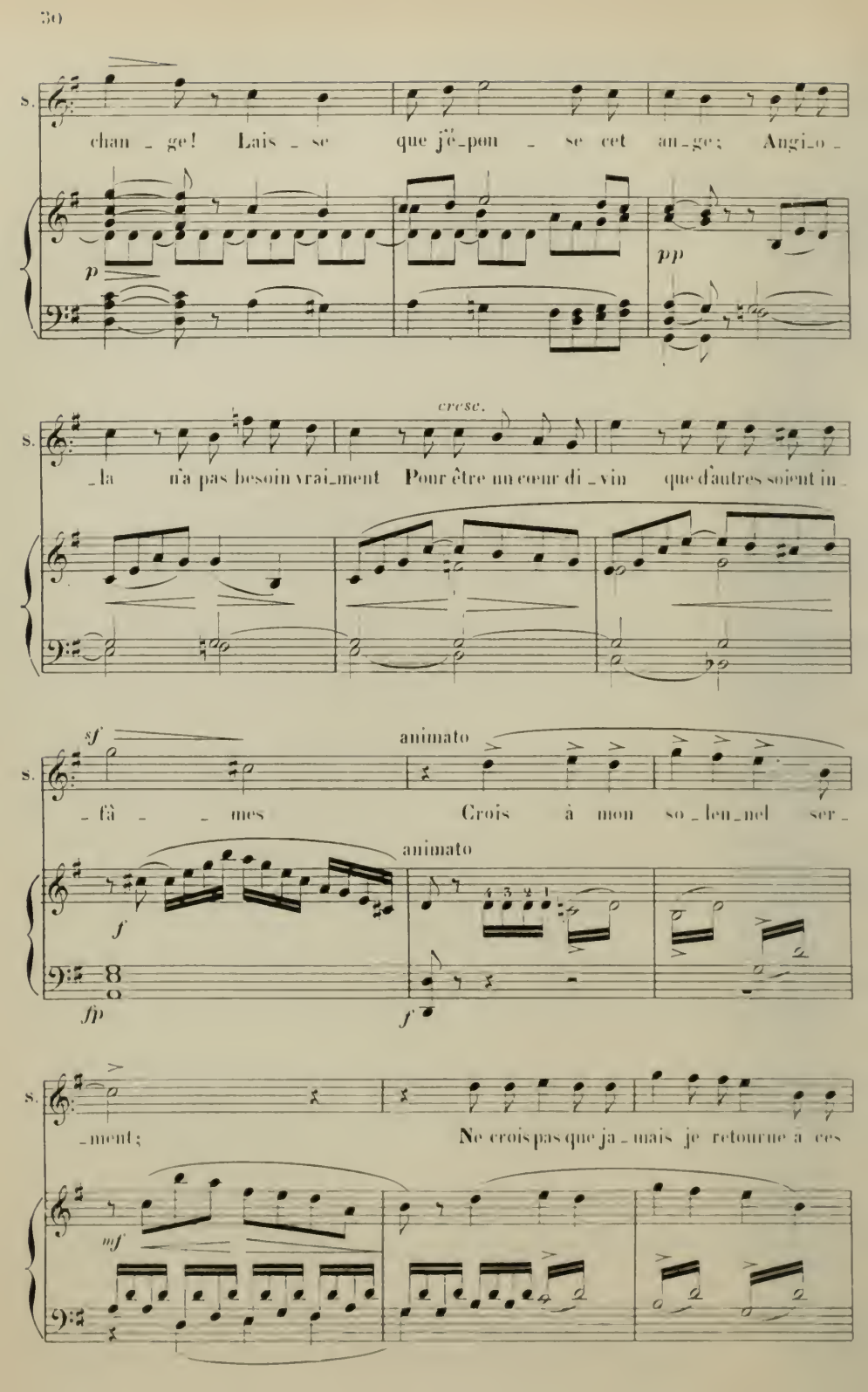
animato

p m.g. f f

SABATINO

Ne crains plus que mon â _ me

p


s.
chan _ ge! Lais _ se que j'é_pou _ se cet an_ge; Angi_o _
p
pp
cresc.
s.
_la n'a pas besoin vrai_ment Pour être un cœur di _ vin que d'autres soient in _
sf
animato
s.
_ fâ _ _ mes Crois à mon so _ leu_nel ser _
animato
f
fp
f
s.
_ment; Ne crois pas que ja _ mais je retourne à ces
mf

S. fem - - mes! Consens - à mes sou - haits,

mf p f sf

S. J'ai - me ta sœur deux fois: Je l'aime et je les

f p f

un peu moins vite (tempo 1º)

RENZO (railleur)

S. hais! J'ad - mi - - re, comme il

un peu moins vite (tempo 1º)

f p

B. sied, ce dis - cours angé - li - - - que; Mais,

pp

R. la haine est bien près d'un fol a_mour, dit-on

p *p*

(montrant Proserpine qui reparaît dans les jardins)

R. Et_le t'a re_pons_sé. Va donc et sans ré_

mf

R. _pli_ _que Fais u_ne décla_ra_ti_on A Proser_

Ped. ★

R. _pine a_près, je ju_ge_rai _ C'est bon.

SABATINO

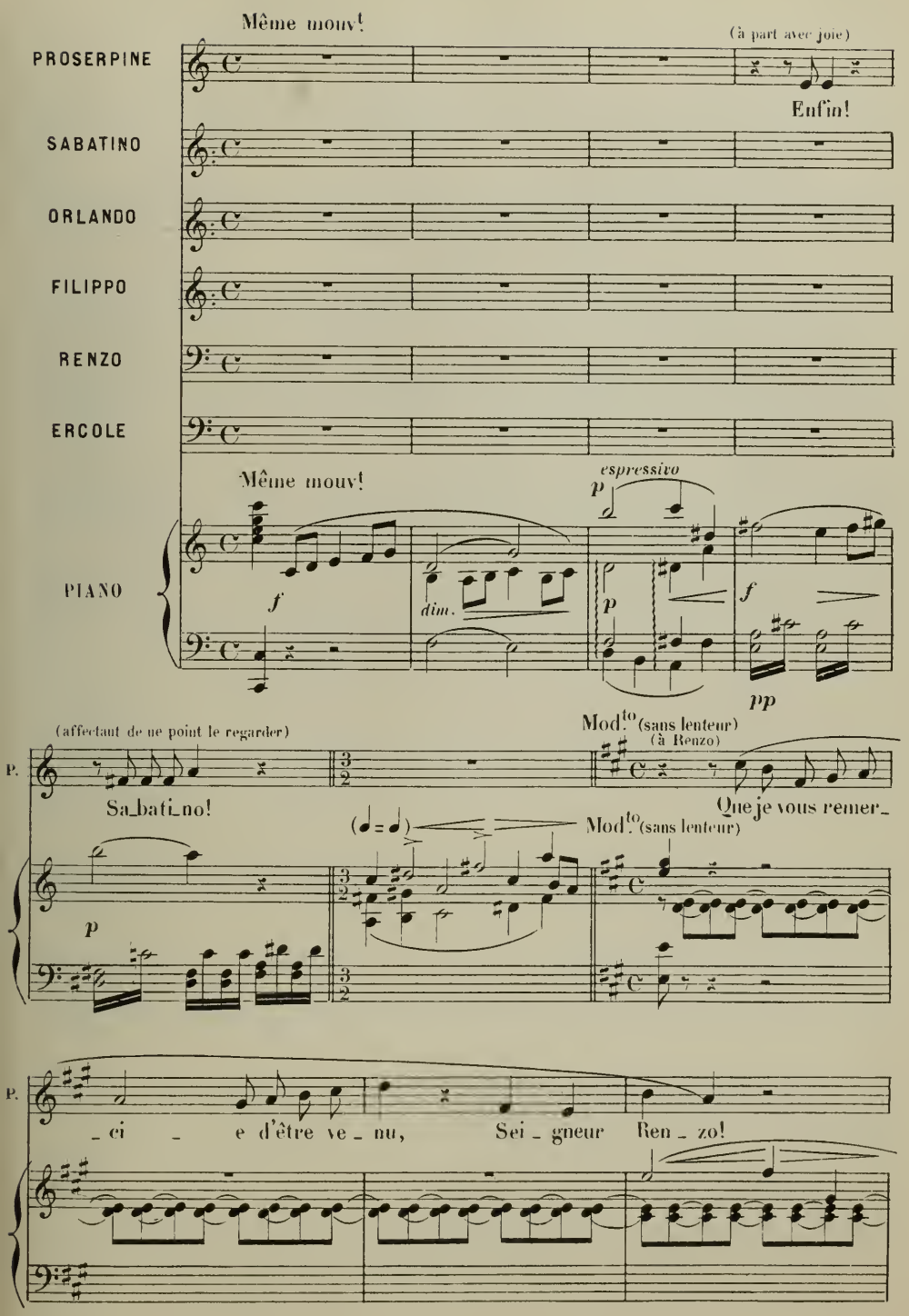
fr *legg*

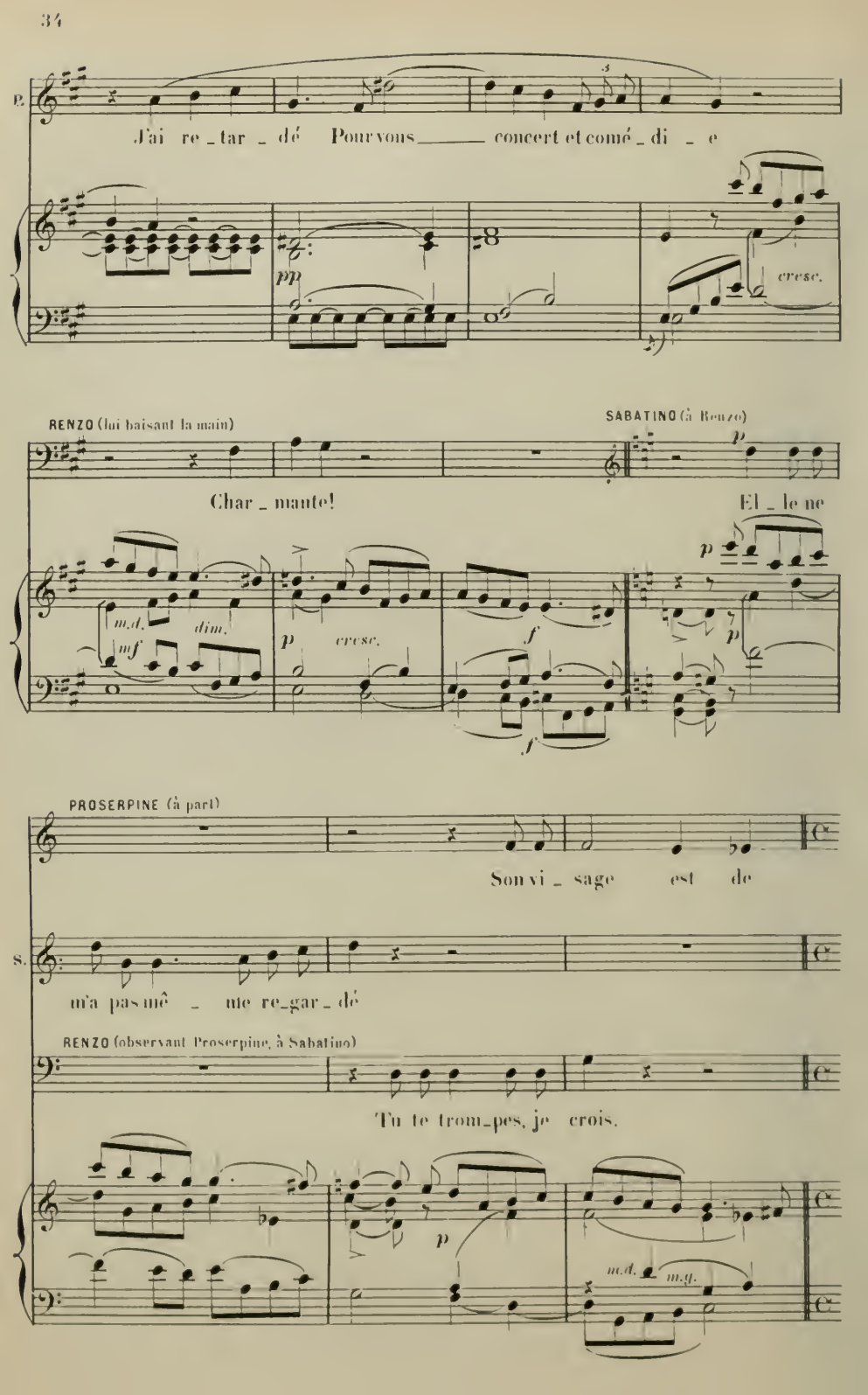
Ped

S. tu le veux je vais la faire... et jo_li_e!!!..

(à part)

SCÈNE IV


Même mouv!
PROSERPINE
(à part avec joie)
Enfin!
SABATINO
ORLANDO
FILIPPO
RENZO
ERCOLE
Même mouv!
espressivo
PIANO
f
dim.
p
f
pp
(affectant de ne point le regarder)
Mod.to (sans lenteur)
(à Renzo)
P.
Sa_bati_no!
Que je vous remer_
Mod.to (sans lenteur)
p
P.
_ci _ e d'être ve_nu, Sei_gneur Ren_zo!


P.
J'ai re_tar_dé Pour vous concert et comé_di_e
pp
cresc.
RENZO (lui baisant la main)
Char_mante!
m.d.
mf
dim.
p
cresc.
f
f
SABATINO (à Renzo)
p
El_le ne
p
p
PROSERPINE (à part)
Son vi_sage est de
S.
m'a pas mê_me re_gar_dé
RENZO (observant Proserpine, à Sabatino)
Tu te trom_pes, je crois.
p
m.d.
m.g.

Vivacissimo (les jeunes gens entourent Proserpine)

P. gla_ ce!

Vivacissimo

p *cresc.* *f*

PROSERPINE (aux seigneurs, comme fatignée de leur empressement)

En vé_ri_té, Messieurs, vous m'acca_ blez!

p

P. Laissez moi respi_ rer, de grâ_ ce. A_dorez-moi

cresc. *f*

P. si vous voulez Mais met_ tez entre vous et moi quelque dis_

pp

P. _tan_ce. Voi _ ci le concert qui com_

f *p* (dans la coulisse)

ORLANDO (d'un ton suppliant)

P. _men_ce Et dé _ jà l'on se place, Al _ lez! Vo_tre

(Orchestre) *mf* *p*

PROSERPINE (avec un geste lent de congé, d'un air lassé)

O. main! Lais_sez - moi!

FILIPPO (d'un ton suppliant)

Vo_tre main!

ERCOLE (d'un ton suppliant)

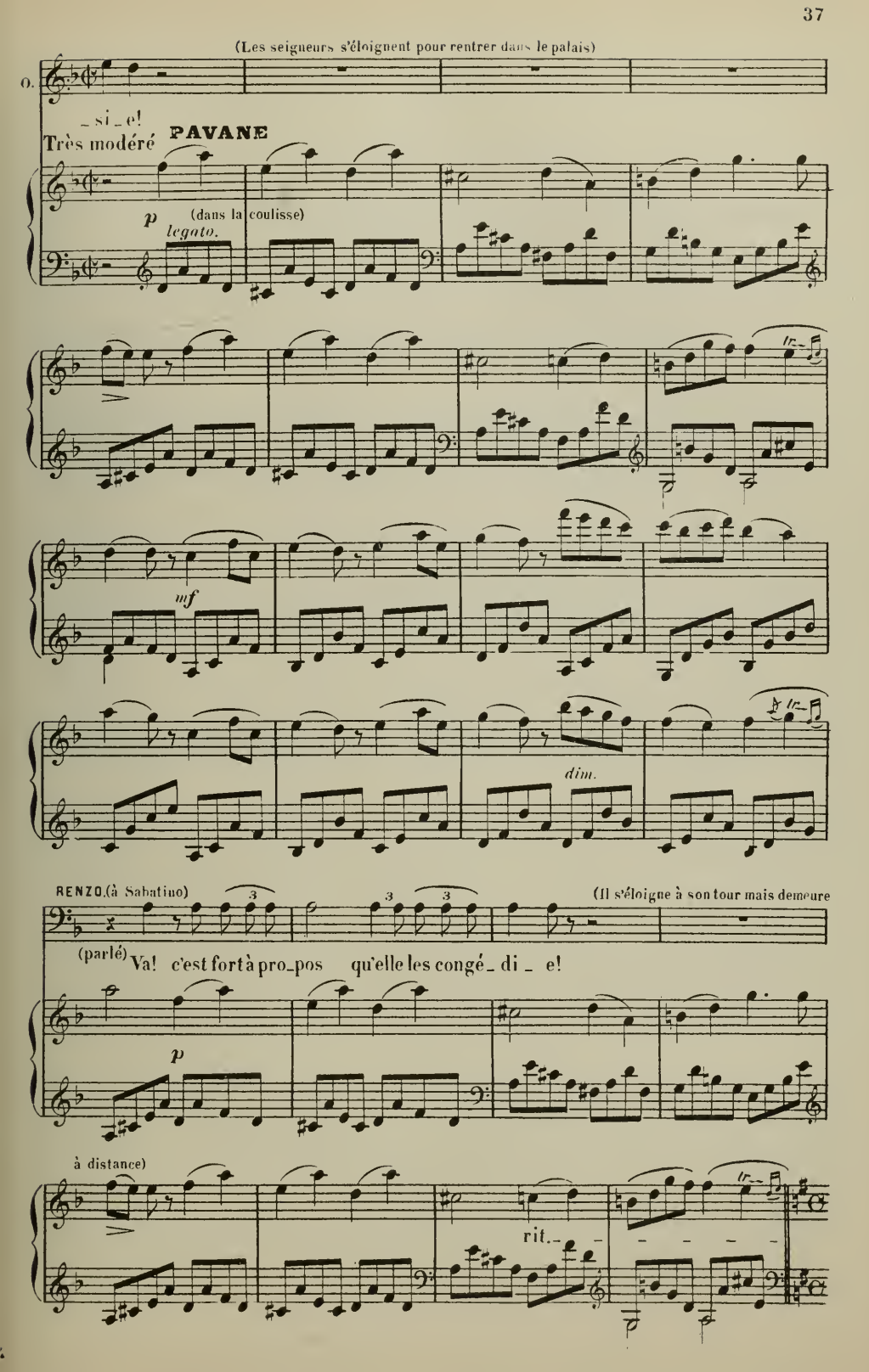
Vo_tre main!

poco cresc. *p* *cresc.*

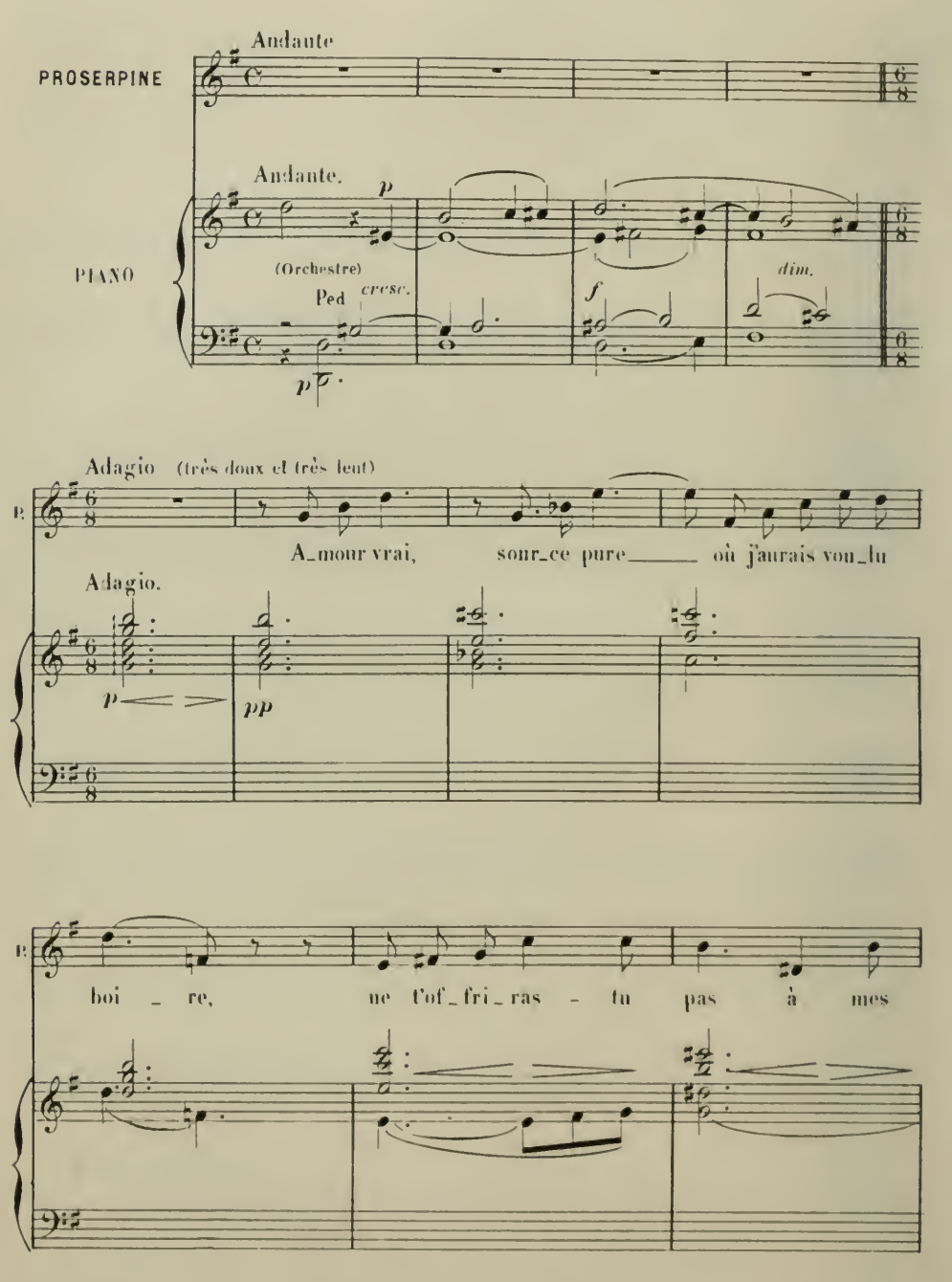
ORLANDO

Nouvel_le fantai_

f


(Les seigneurs s'éloignent pour rentrer dans le palais)
O.
_si_e!
Très modéré
PAVANE
p
(dans la coulisse)
legato.
mf
dim.
RENZO.(à Sabatino)
(Il s'éloigne à son tour mais demeure
(parlé) Va! c'est fort à pro_pos qu'elle les congé_di_e!
p
à distance)
rit.

SCÈNE V


PROSERPINE
Andante
Andante.
p
PIANO
(Orchestre)
Ped
cresc.
f
dim.
p
Adagio (très doux et très lent)
P.
A_mour vrai, sour_ce pure_____ où j'aurais vou_lu
Adagio.
p
pp
P.
boi _ re, ne t'of_fri_ras - tu pas à mes

P.

lè - vres en feu! Rê - ves dé - li - ci -

ppp

espress.

p

P.

- eux res - tés dans ma mé - moi - re Es -

dim.

Ped.

P.

ad lib.

- poirs d'un jour, faut - il vous dire a -

Ped.

poco cresc.

Ped.

pp

pp

suivez.

P.

- dieu!

mf

p

SCÈNE VI

All.º non troppo.

PROSERPINE

(Il paraît et vient doucement vers elle, sans que tout d'abord elle l'aperçoive)

SABATINO

All.º non troppo.

PIANO

p

p

SABATINO (D'une voix caressante)

p

Pro_ser_pi _ _ ne!

PROSERPINE (Radieuse, contenant sa joie)

Lui! lui!

(Elle affecte tout à coup un ton glacial)

ad lib.

P.

J'avais dit, ce me semble

que j'a_vais le dé _ sir d'ê_tre seu _ le

SABATINO

E_coutez!

All.tto (avec une affectation d'humilité impertinente)

s. Bien qu'a vous a_bor_der je trem_

All.tto

pp

s. _ble Me souve_nant comment vous me trai_tez Il faut pour_

cresc.

pp

s. _tant que je de_man_de La ré_el_le rai_son d'une rigueur si

p

PROSERPINE

La raison?

s. gran_de. J'ai souf_fert maintes fois vos re_

p

S.

_fus Et je n suis resté tout con_fus!

cresc. cresc.

S.

Di _ tes! Que puis-je avoir d'é_tran_ge, de bi_zar_re, D'hor_

sf p f fp p p

S.

_ri _ _ ble qui pour moi vous fas_se si bar_

f p f p f

S.

cresc.

_ba _ re! Me vou_lez-vous don_ner l'or_gueil au_da_ci_

p

S. _eux D'un mor _ tel qui se voit u_ni _ que sous les

fp

PROSERPINE

S. cieux? Raillez! vous n'obtien_

cresc. *f* *f* *dim.* *p* *pp*

P. _drez pas mê _ me ma co _ lè _ re!

p *cresc.*

SABATINO

Faut-il donc re_non _ cer à l'es_poir de vous plai _ re?

dim. *p*

PROSERPINE

pp

Ai_

cresc.

S.

Rien ne pourra me faire aimer?

cresc.

P.

_mer!

S.

Jamais?

ppp

dim.

ppp

Allegro (elle se lève)

f

P.

Allegro

Fé_li_ci_tez vous en!

f subito.

f

PROSERPINE

p

Moins vite
(All° non troppo)

Si j'ai _ mais!

SABATINO (gaîment)

Tiens! pour_quoi?

Moins vite
(All° non troppo)

pp

trem.

P.

Si j'ai_mais!.. A_vec vous faut-il que je rai_

espressivo.

p

P.

f

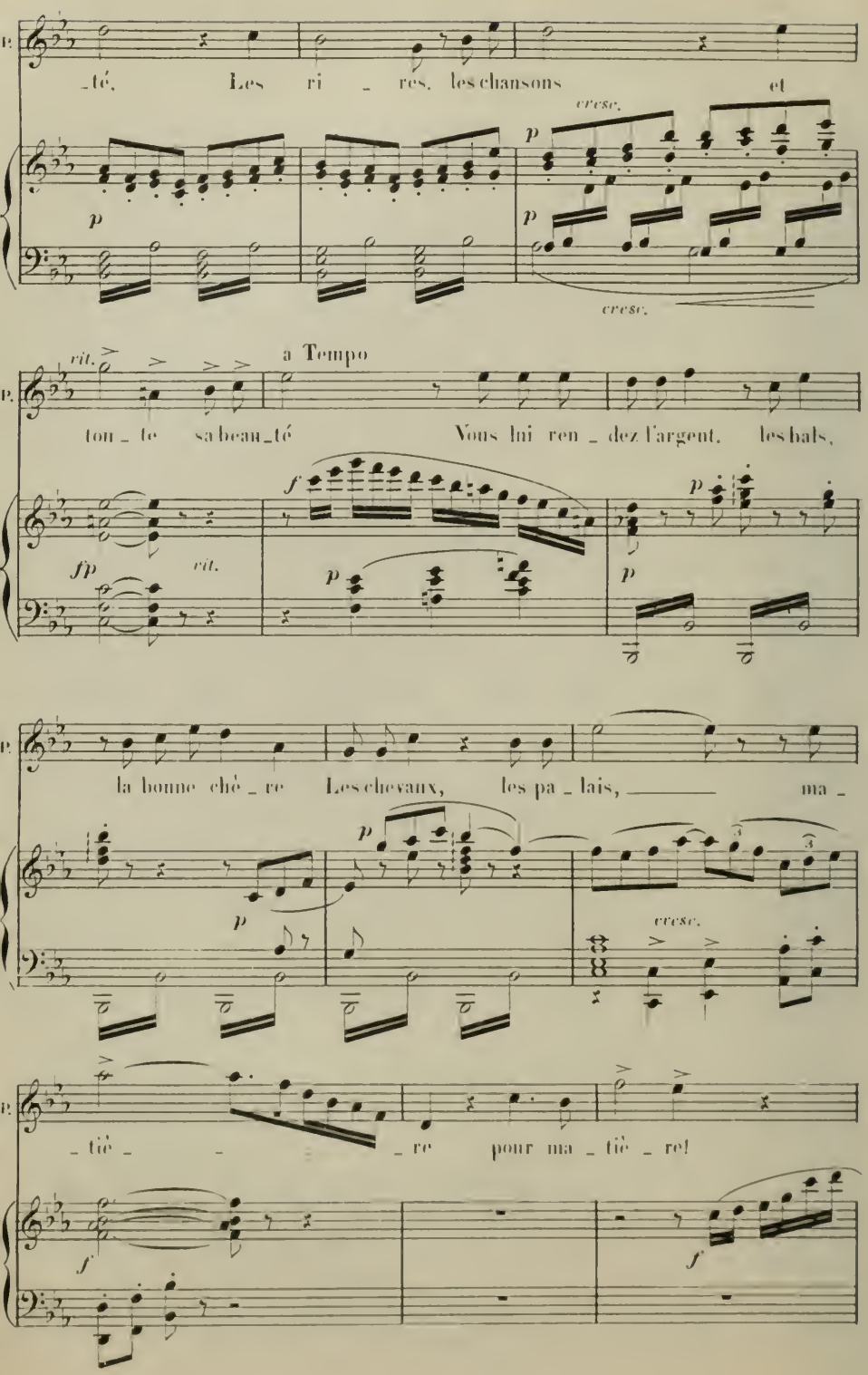
_sonne?. Non! tenez! tout est bien:

f

P.

la courti_sa _ ne don _ ne La vo_lup_

f


P.
_té. Les ri _ res, les chansons et
cresc.
p
p
p
cresc.
rit.
a Tempo
P.
ton _ te sa beau _ té Vous lui ren _ dez l'argent, les bals,
f
fp
rit.
p
p
p
P.
la bonne chè _ re Les chevaux, les pa _ lais, ma _
p
p
cresc.
P.
_ tiè _ _ re pour ma _ tiè _ re!
f
f

dim. rit. *ad lib.*

P. Mais l'a_mour ne veut pas d'or, de bal, ni de

f *suivez* *p* *dim.*

p Andante

P. cour, L'a_mour veut de l'a_

Andante

p *sf*

rit. molto. *p* Meno allegro

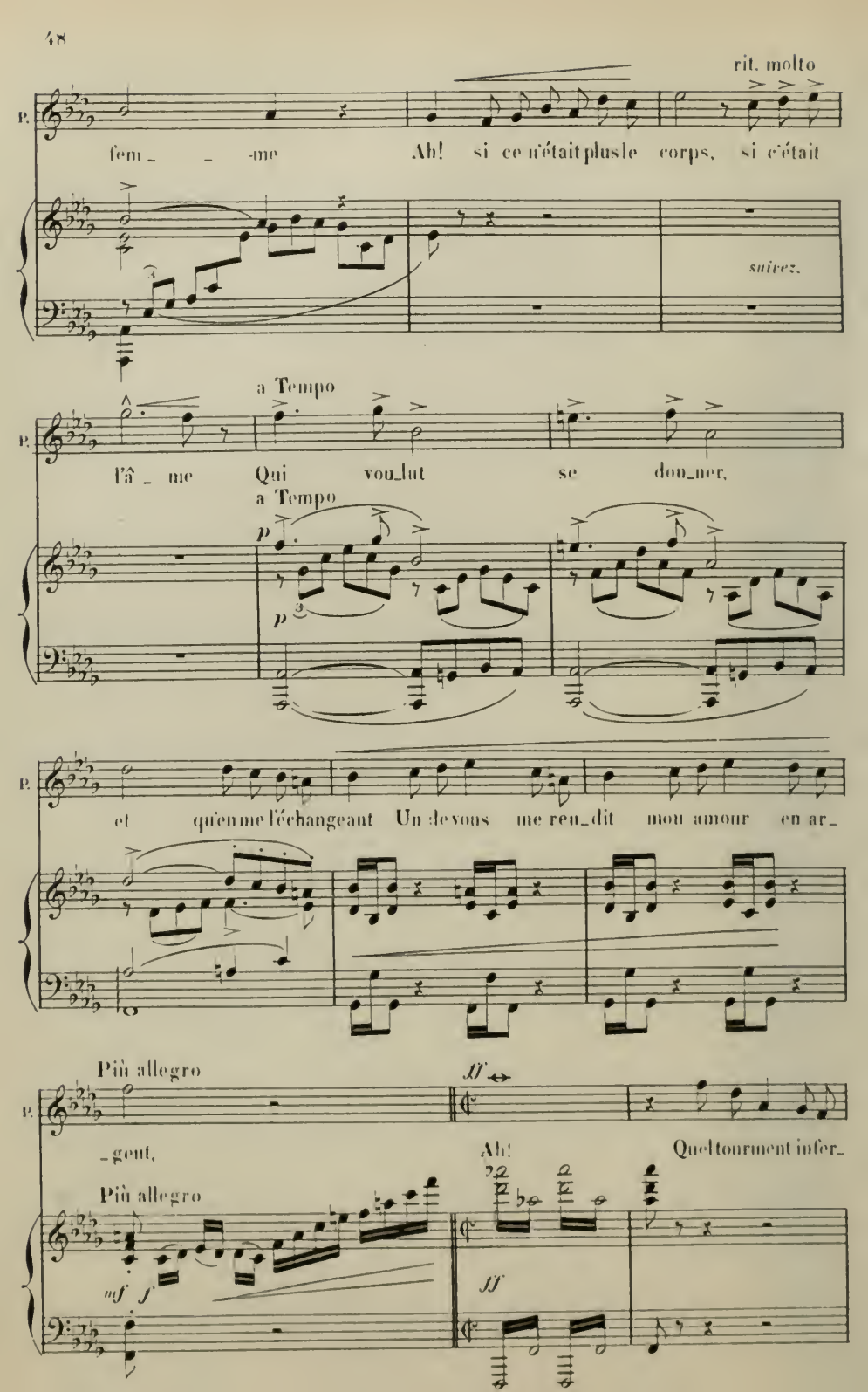
P. _mour! Si j'ai_mais!

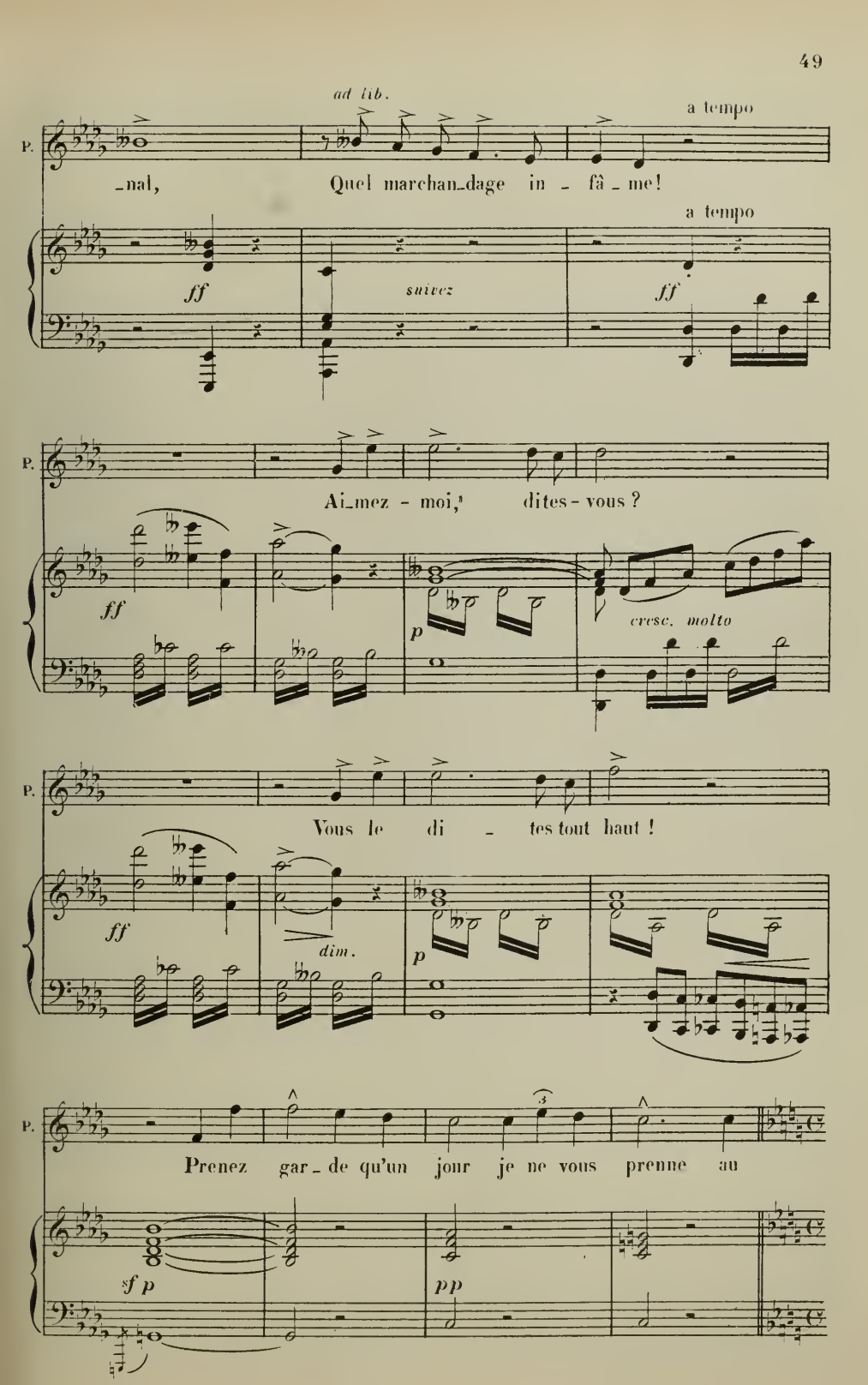
express. *p* Meno allegro

pp *pp* *suivez.* *p*

appassionato

P. Si j'ai_mais ain_si qu'une autre


rit. molto
P.
fem_ _ -me Ah! si ce n'était plus le corps, si c'était
suivez.
a Tempo
P.
l'â_ me Qui vou_lut se don_ner,
a Tempo
p
p
P.
et qu'en me l'échangeant Un de vous me reu_dit mon amour en ar_
Più allegro
ff
P.
gent, Ah! Quel tourment infer
Più allegro
mf f
ff


ad lib.
a tempo
P.
_nal, Quel marchan_dage in - fâ - me!
a tempo
ff
suivez
ff
P.
Ai_mez - moi, dites - vous ?
ff
p
cresc. molto
P.
Vous le di - tes tout haut !
ff
dim.
p
P.
Prenez gar_de qu'un jour je ne vous prenne au
sf p
pp

All.o moderato

P

mot

SABATINO (à part)

Dia - ble! Voi-là qui

All.o moderato

pp

ff p pp

S.

sort de la plaisante - ri - - e; Coupons

S.

court. C'est bien vrai; l'amour est du-pe-

légèrement
p (à Proserpine)

pp

S.

-ri - e Trop i-dé-al, il

legg.

S.

veut de trop chas_tes ver_tus

pp

sempre p

S.

Ce n'est point no_tre fait, bel_le, n'en parlons

(Proserpine le regarde longuement, lui sans y prendre garde, continue avec une galanterie plus railleuse.)

poco rit.

S.

plus Me voi_la convain_cu : vous n'aimerez per_son_ne.

pp poco rit.

a tempo

pp una corda

S.

Mais, du moins restez bon_ne. Je ne veux rien chan_

pp

pp

s. -ger à votre cas: Ai - mez - moi seulement...

sempre pp

s. com_me vous n'aimez pas! Ma maniè - re de vous ai_mer___ est la com_

p tre corde

s. _mu - ne. J'ai le cœur com - me tous: d'où

p

p

s. vient mon in_for - tu_ne? Parlez!

marcato

p

PROSERPINE

(se redressant)

animato

f

Vous m'insul - tez !

cresc.

S.

Me croyez-vous pau - vre ?

Où bien...

animato

f

cre - - -

P.

Sei - gneur !

ff

Sor -

S.

la - dre !

ff

Je suis ri - che !

- scen - - - do

f

Molto allegro

P.

- tez !

Molto allegro

ff

m.g.

Andante

SABATINO

Vous a_vez ___ a_vec moi

Andante

des fa_çons ___ qui me pas - - sent !

PROSERPINE

ad lib.

Si vous ne voulez pas que mes va_lets vous chas_sent, Al_lez vous-

suivez

P.

a tempo

-en et sans un seul mot !

SABATINO

(sérieusement et nettement)

Je me tais, Madame, et pour toujours; a -

a tempo

Allegretto (Sabatino s'éloigne) PROSERPINE

S. _dieu ! — Je n'en é_

Allegretto

pp

mf cantabile

P. _tais Qu'à son indiffé_rence ; il manquait sa co_lè_re ! Tu me paî_

p p fp

SABATINO (à Renzo qui a reparu

P. _ras l'affront_que je viens de te fai_re ! J'ai fait selon tes

tranquillo

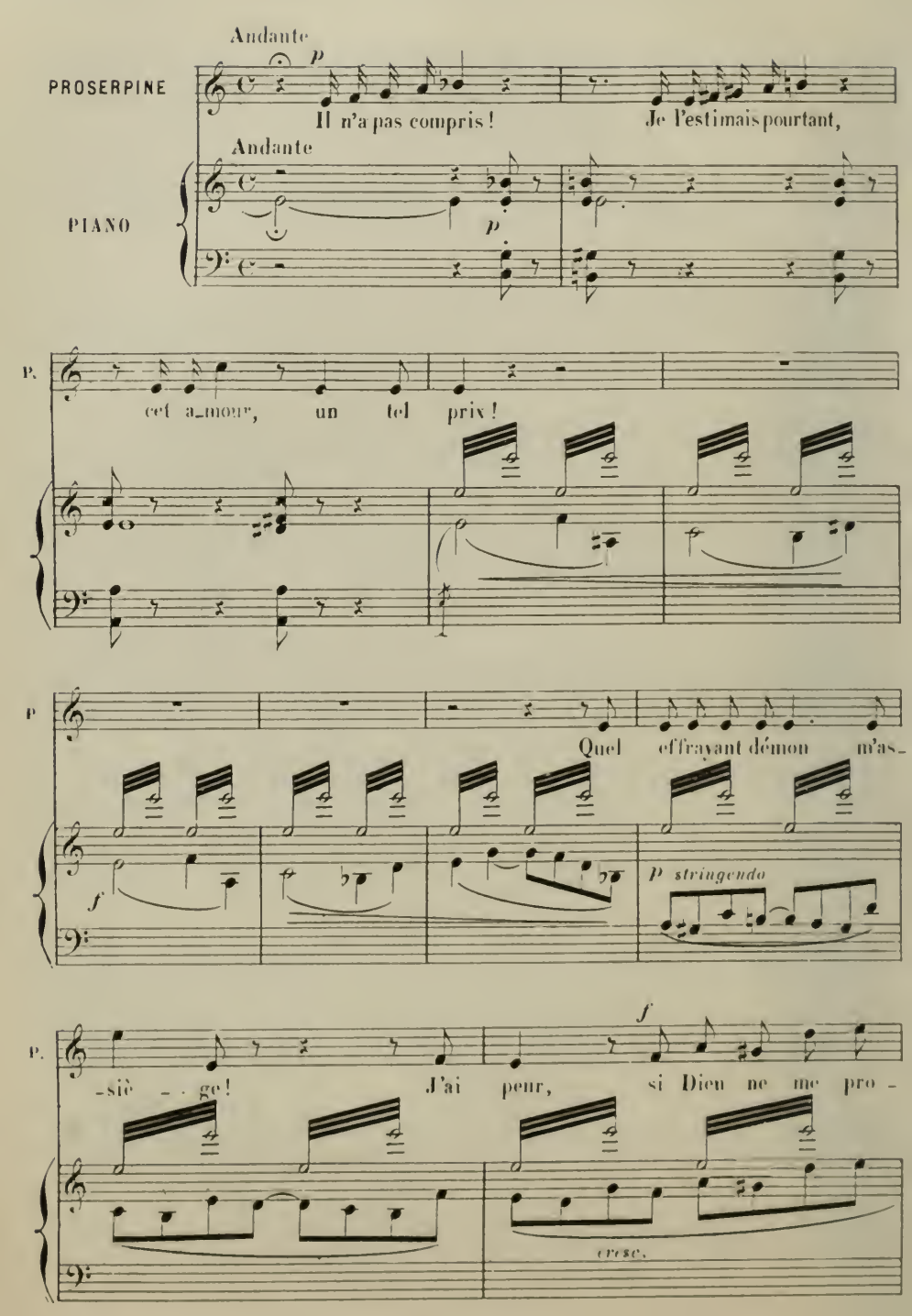
p m.g.

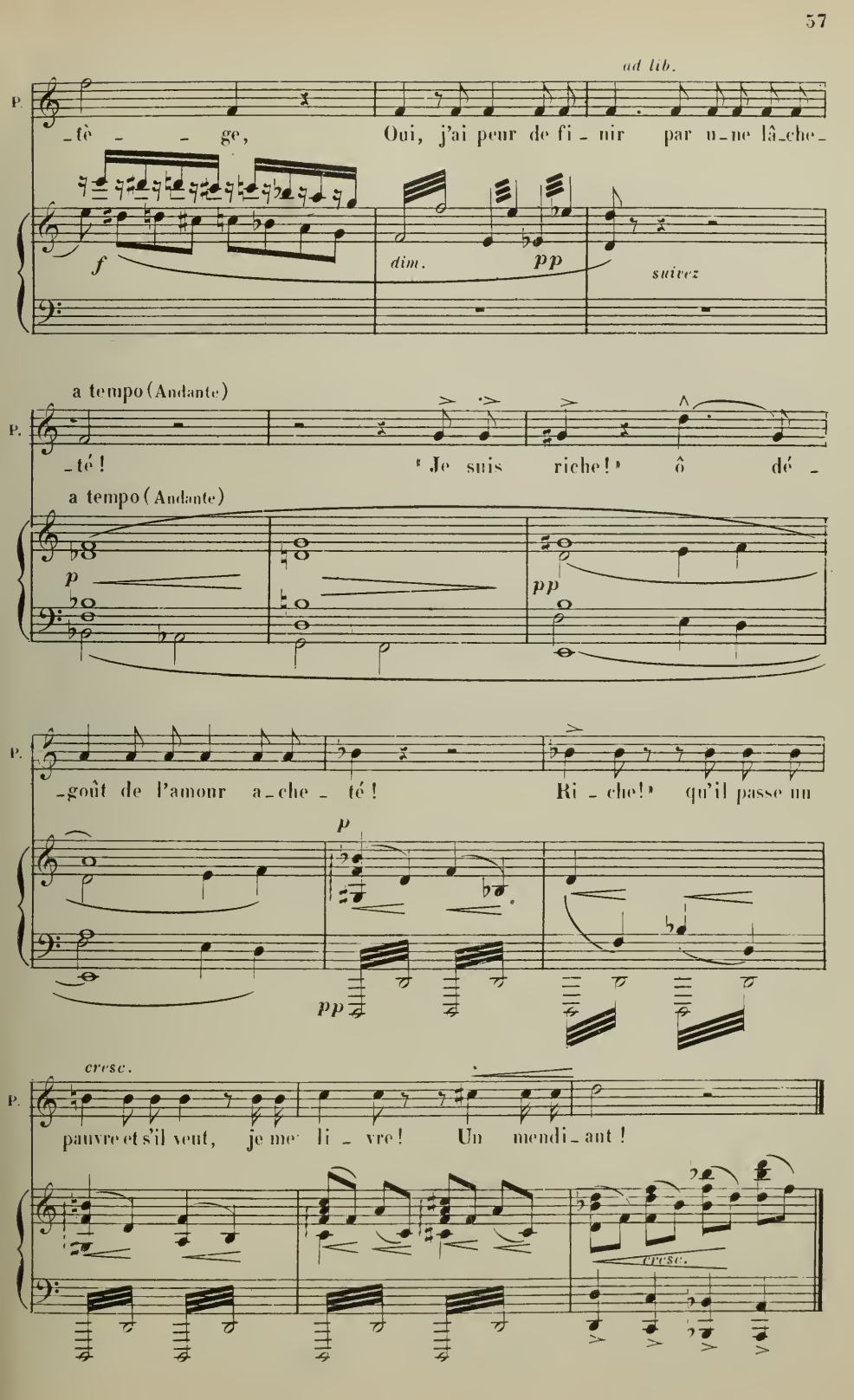
dans le jardin)

S. vœux . viens !

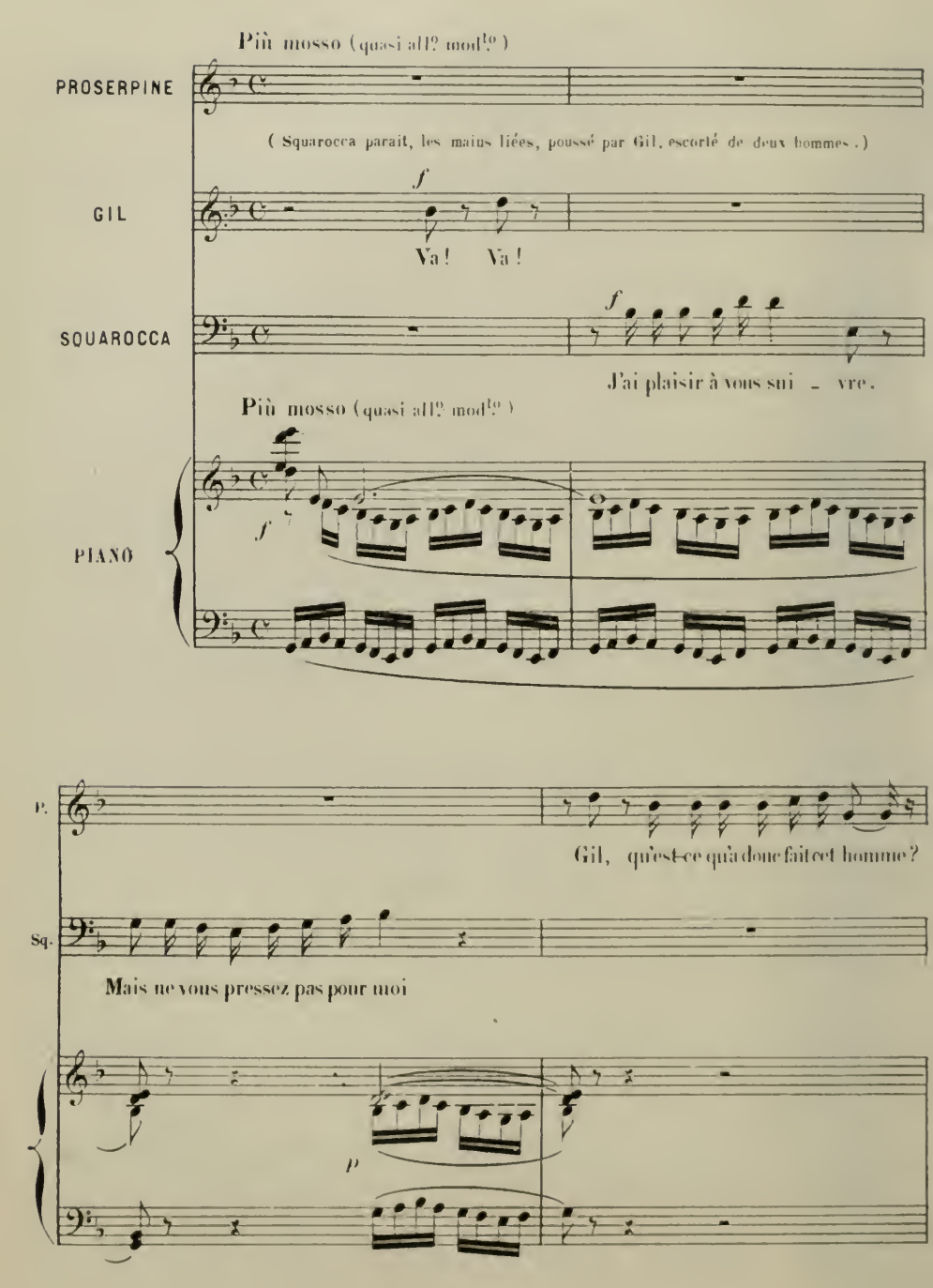
p pp

SCÈNE VII


Andante
p
PROSERPINE
Il n'a pas compris ! Je l'estimais pourtant,
Andante
PIANO
p
P.
cet a_mour, un tel prix !
P
Quel effrayant démon m'as_
f
P stringendo
P.
f
_siè _ ge ! J'ai peur, si Dieu ne me pro_
cresc.


ad lib.
P.
-tè - - ge, Oui, j'ai peur de fi - nir par u-ne lâ-che-
f
dim.
pp
suivez
a tempo (Andante)
P.
-té! « Je suis riche! » ô dé -
a tempo (Andante)
p
pp
P.
-goût de l'amour a-che - té! Ri - che! » qu'il passe un
p
pp
cresc.
P.
pauvre et s'il veut, je me li - vre! Un mendi-ant!
cresc.

SCÈNE VIII


Più mosso (quasi all.º mod.to)
PROSERPINE
(Squarocca parait, les mains liées, poussé par Gil, escorté de deux hommes.)
GIL
f
Va! Va!
SQUAROCCA
f
J'ai plaisir à vous sui - vre.
Più mosso (quasi all.º mod.to)
PIANO
f
P.
Gil, qu'est-ce qu'à donc fait cet homme?
Sq.
Mais ne vous pressez pas pour moi
p

GIL *f bien en mesure*

Il vous vo-lait! c'est Squa-roc-ca Un ban-dit bien con-

G. -nu. Je l'ai pris, la main pleine, Dans votre apparte-

f *f* *f*

G. -ment. *f* Il forçait un coffret! Ah!

SQUAROCCA (pudiquement) *p*

En tout bien, tout hon-neur!

p

Quasi recitativo

G. -l'éffronté voleur! Oui, sans doute il comptait sur ce grand bruit qu'on

p

G.

mê - me Pour o-pé-rer à l'ai - se

p *cresc.*

PROSERPINE

Un instant laisse-nous!

SQUAROCCA (à Gil d'un fort grand air)

N'as-tu pas en-ten-

f *p*

ad lib

Sq.

-du: C'est bien! lais-se-nous, drô - le!

(Gil se retire au fond de la scène)

p *pp*

SCÈNE IX

All.º scherzando e vivace

(à Squarocca qui l'examine avec curiosité)

PROSERPINE

p

Que pré - fé - reriez-vous, Squa -

SQUAROCCA

All.º scherzando e vivace

PIANO

p

P.

cresc. *dim.*

- rocca, d'une geô - le Ou d'un riche pa - lais !..

pp

SQUAROCCA (insoucieusement)

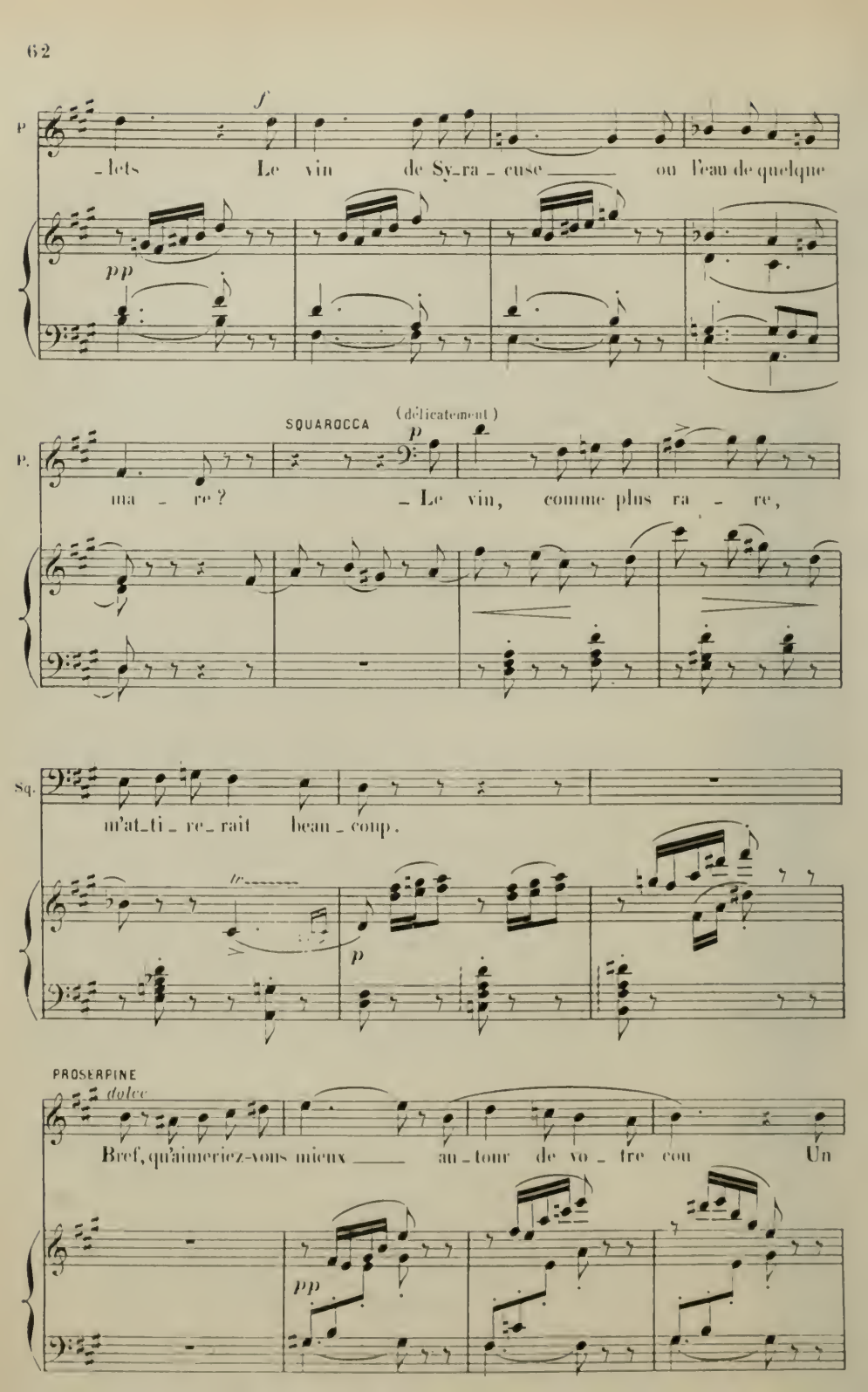
p

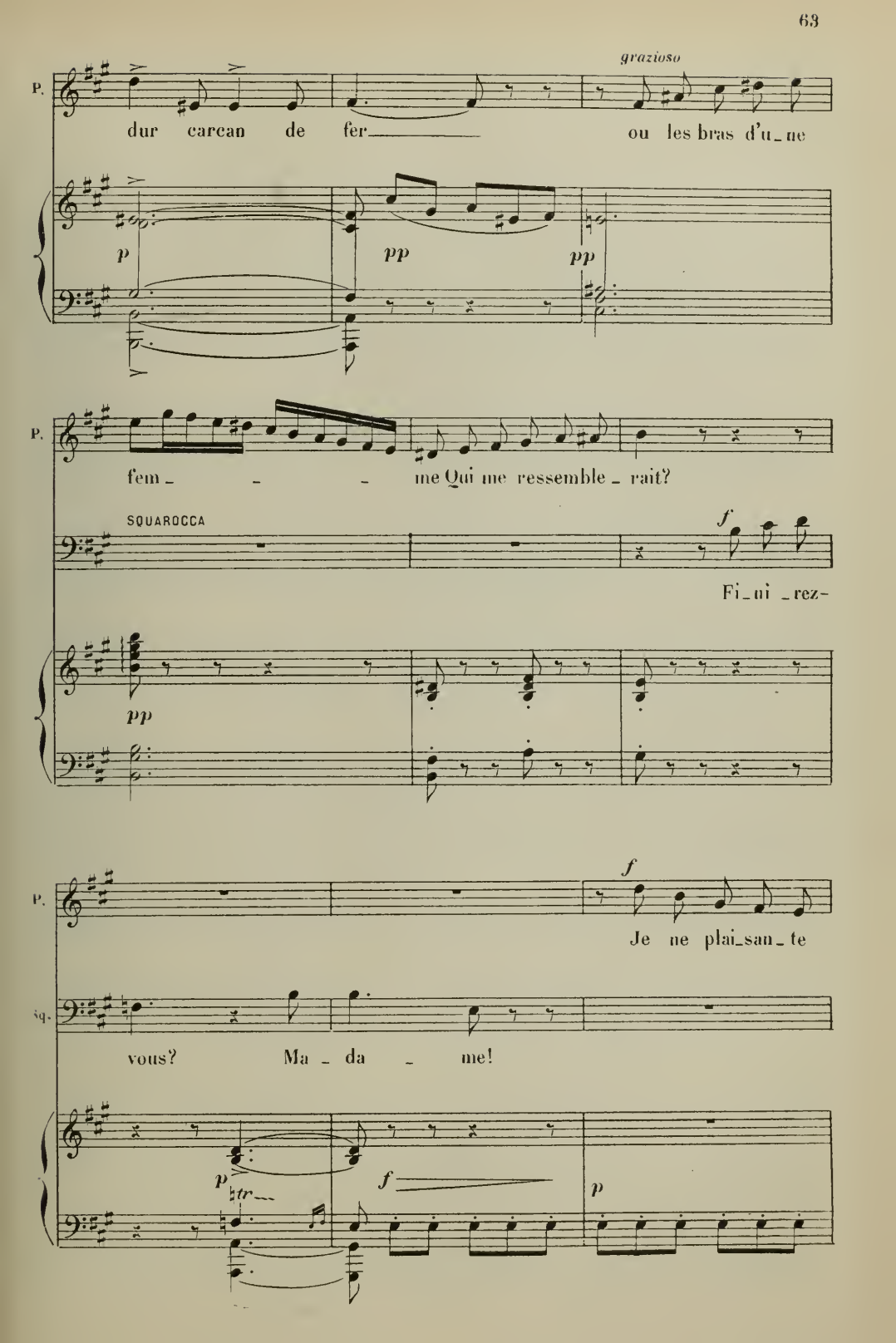
Peut ê - tre, le pa - lais !..

p

PROSERPINE

Qu'ai - me - riez-vous mieux boire à lar - ges go - be -


P
f
_lets Le vin de Sy_ra_cuse ou l'eau de quelque
pp
SQUAROCCA
(délicatement)
p
P.
ma_re? _Le vin, comme plus ra_re,
Sq.
m'at_ti_re_rait beau_coup.
tr
p
PROSERPINE
dolce
Bref, qu'aimeriez-vous mieux au_tour de vo_tre cou Un
pp


grazioso
P.
dur carcan de fer ou les bras d'u_ne
p
pp
pp
P.
fem_ _ _ me Qui me ressemble_rait?
SQUAROCCA
f
Fi_ni _rez-
pp
P.
f
Je ne plai_san_te
Sq.
vous? Ma_da_me!
p
tr
f
p

P. pas Dis! Le car_can ou moi

SQUAROCCA (hardi et familier)

A -

pp

(sur un signe de Proserpine, Gil délie Squarocca et se retire)

p

Sq. _lors, je choi_sis toi! Et nous é_pousons-

PROSERPINE

Non pas!

(galamment)

Sim_ple -

Sq. -nous? Je le re_gret_te

P. _ment vo_tre bras, pour la fin de la fê_te

p

p

pp

P.

Vous nous ferez l'hou_neur de souper avec nous

pp *pp*

P.

Je vous di_rai bientôt ce que j'attends de

(il lui tend son bras qu'elle prend et s'éloigne vers le fond avec elle)

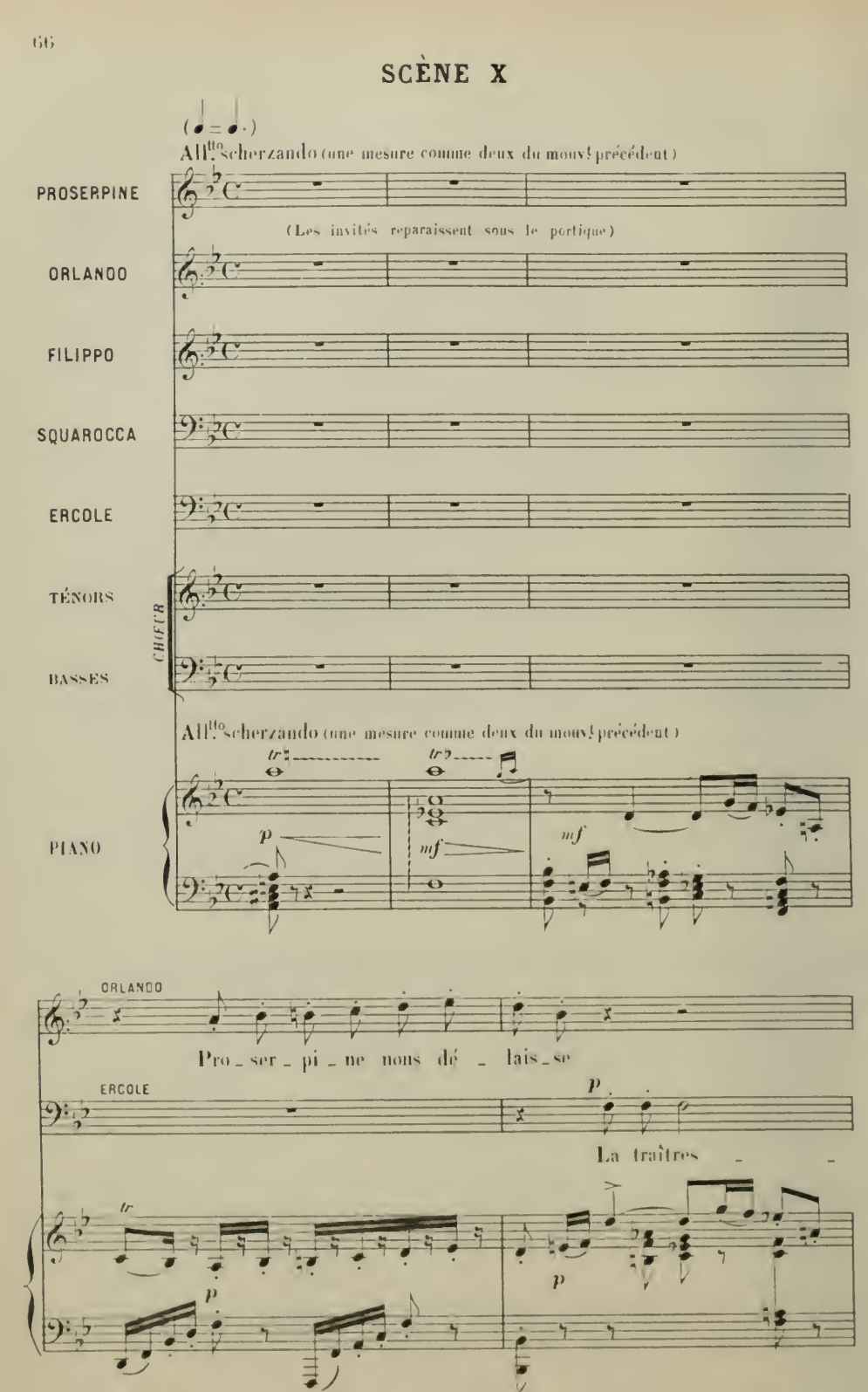
P.

vous.

cresc. *mf* *p*

dim. *m.g.*

SCÈNE X


(♩ = ♩.)
All.tto scherzando (une mesure comme deux du mouv.t précédent)
PROSERPINE
(Les invités reparaissent sous le portique)
ORLANDO
FILIPPO
SQUAROCCA
ERCOLE
TÉNORS
CHŒUR
BASSES
All.tto scherzando (une mesure comme deux du mouv.t précédent)
PIANO
p
mf
mf
ORLANDO
Pro_ser_pi_ne nous dé_lais_se
ERCOLE
p
La traîtres_
p
p

FILIPPO

p

Pro_ser_pi_ne nous dé_

E.

_se. se rit de notre a_ban_don

Ténors

p

Pro_ser_pi_ne nous dé_

Basses

tr

F.

_lais_se

E.

Où se ca_che-t-el_le

p

_lais_se Pro_ser_pi_ne nous dé_lais_se

p

Pro_ser_pi_ne nous dé_lais_se

tr

(riant) *f*

F. Où se ca - che-t-el - le donc? Vi - vante ou

E. donc?

Où se ca - che-t-el - le

Où se ca - che-t-el - le

ORLANDO (apercevant Proserpine et Squarocca) *p*

Ah! ah! la fantai - sie est

F. morte, Il nous la faut!

donc?

donc?

p

PROSERPINE (présentant Squarocca grave et digne)

O. forte ! Le seigneur Squarocca.

p

(à Ercole)

P. Vous paraissez sur - pris ?

ERCOLE

Oh ! très

m.g.

SQUAROCCA (avec bonhomie)

E. peu Vous ri - ez ! De quoi ? De mes ha -

(étalant ses loques)

Sq - bits ? C'est un goût que j'ai ;

f

Sans être un a - va - re J'aime à me vê -

- tir de façon bi - zar - re. Ces tons di - vers ont des at -

- traits Pour l'œil du colo - riste et les trous tiennent frais.

PROSERPINE (à Orlando)

La ri - ches - se n'est rien, Voy - ez - vous, pour nous

(à Filippo et Ercole)

P. au - tres Vous vouliez du nouveau, chers seigneurs, en voi-

ppp

(à tous, gracieusement)

P. - ci! Vous êtes tous des nô - tres pour le sou-

p

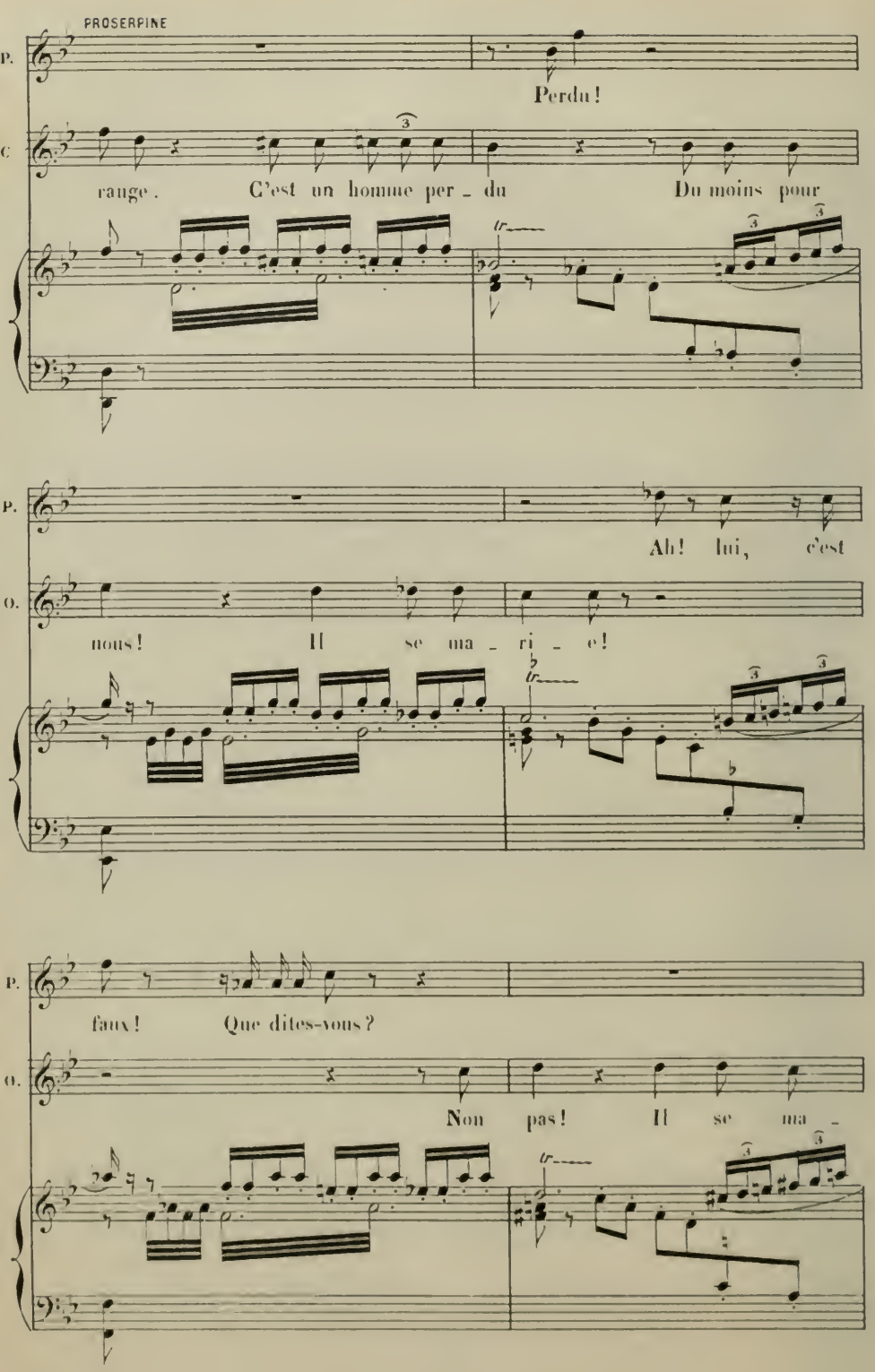
p

ORLANDO

P. - per, j'y comp - te. Il ne nous manque i-

p

O. - ci Rien que Sa-ba-ti - no, je crois. Ce fou se


PROSERPINE
P.
Perdu!
C.
range. C'est un homme per - du Du moins pour
P.
Ah! lui, c'est
O.
nous! Il se ma - ri - e!
P.
faux! Que dites-vous?
O.
Non pas! Il se ma -

(parlé)

O. – rie avec un petit an_ge C'est la sœur de Renzo, nommée Angi_o_

PROSERPINE (parlé)

C'est faux, vous dis-je! Où donc a-t-il cette sœur là?

O. – la. Au couvent,

poco marcato

p

pp

8ª bassa

O. à Turin. Sabati_no l'adore Depuis deux ans. Deux ans!

PROSERPINE (à part)

cresc.

P. Quand tout à l'heure enco_re!.....

f

(appelant) *f*

P.

Squa - roc - ca !

SQUAROCCA

(empressé)

Ma beauté !

sf

dim.

All.º molto

(d'elle à lui)

P.

Tout te doit être é - gal, Le

All.º molto

p

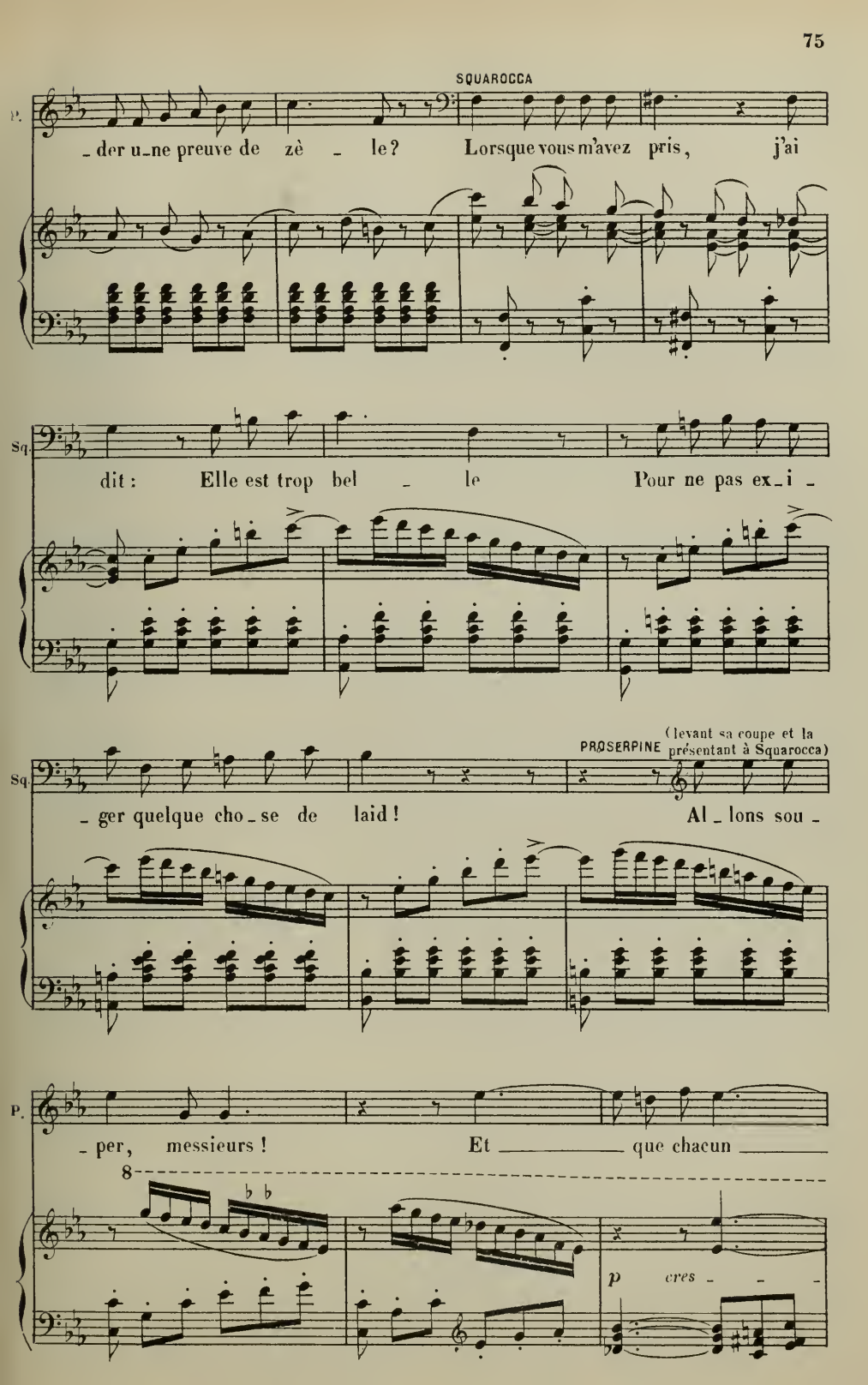
pp

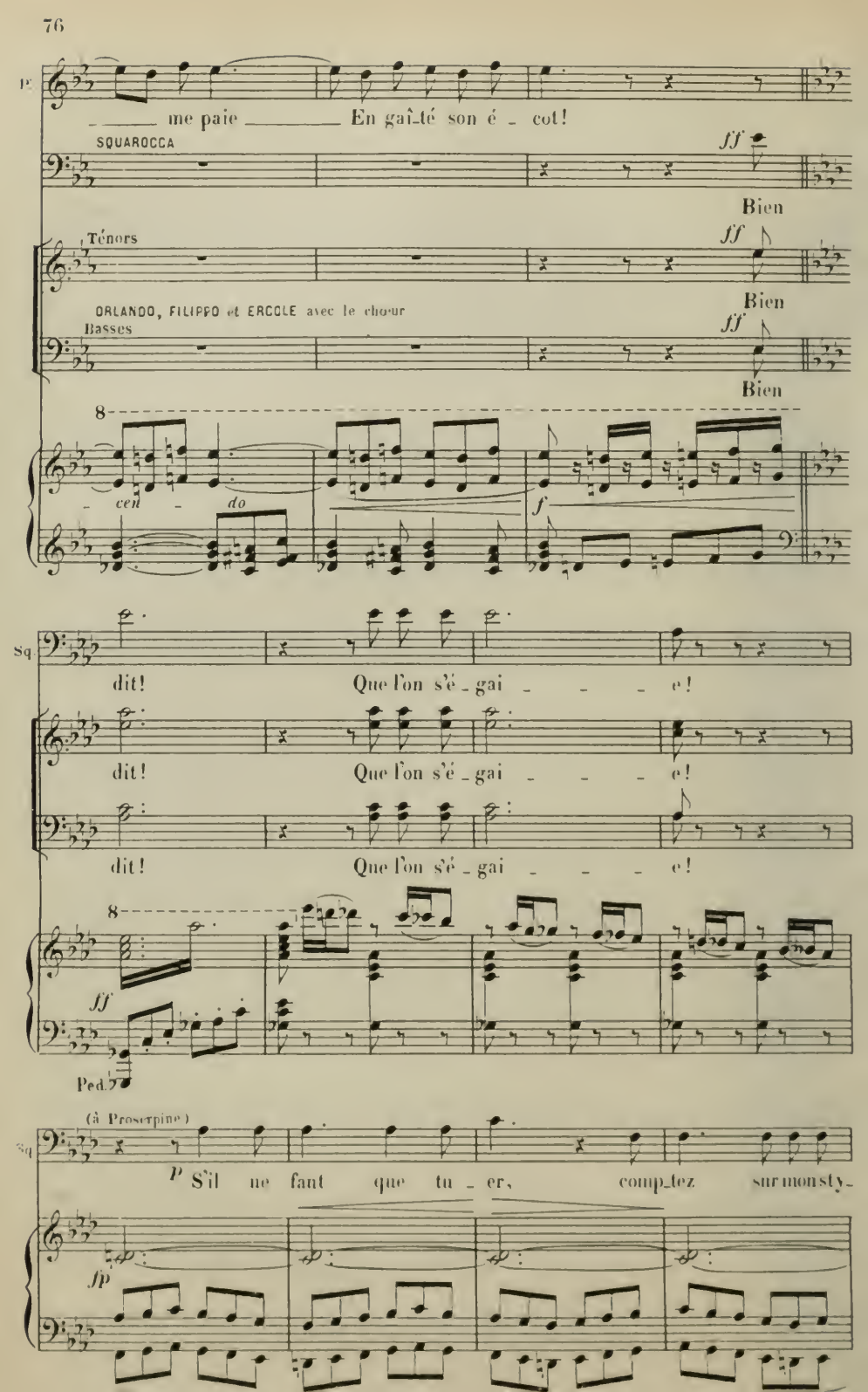
P.

mal comme le bien ! Puis - je te deman-

SQUAROCCA

Je pré-fère le mal.


SQUAROCCA
P.
_der u_ne preuve de zè _ le? Lorsque vous m'avez pris, j'ai
Sq.
dit : Elle est trop bel _ le Pour ne pas ex_i _
Sq.
_ger quelque cho_se de laid ! Al_lons sou _
PROSERPINE (levant sa coupe et la présentant à Squarocca)
P.
_per, messieurs ! Et que chacun
8
p cres _ _ _


me paie En gaîté son é - cot!
SQUAROCCA
ff
Bien
Ténors
ff
Bien
ORLANDO, FILIPPO et ERCOLE avec le chœur
Basses
ff
Bien
8
- cen - do
f
dit! Que l'on s'é - gai - - - e!
dit! Que l'on s'é - gai - - - e!
dit! Que l'on s'é - gai - - - e!
8
ff
Ped.
(à Proserpine)
p S'il ne faut que tu - er, comp-tez sur mon sty-
fp

PROSERPINE (avec un entrain furieux)

Sq.

_let.

f Allons, à nous la grande or_gie, A nous ___

cresc.

Ped.

f

p

P.

___ les ra_pi_des a _ mours

ORLANDO

f

Al_lons, à nous la grande or _ gie, à nous ___

FILIPPO

f

Al_lons, à nous la grande or _ gie, à nous ___

SQUAROCCA

f

Al_lons, à nous la grande or _ gie, à nous ___

ERCOLE

f

Al_lons, à nous la grande or _ gie, à nous ___

Ténors

f

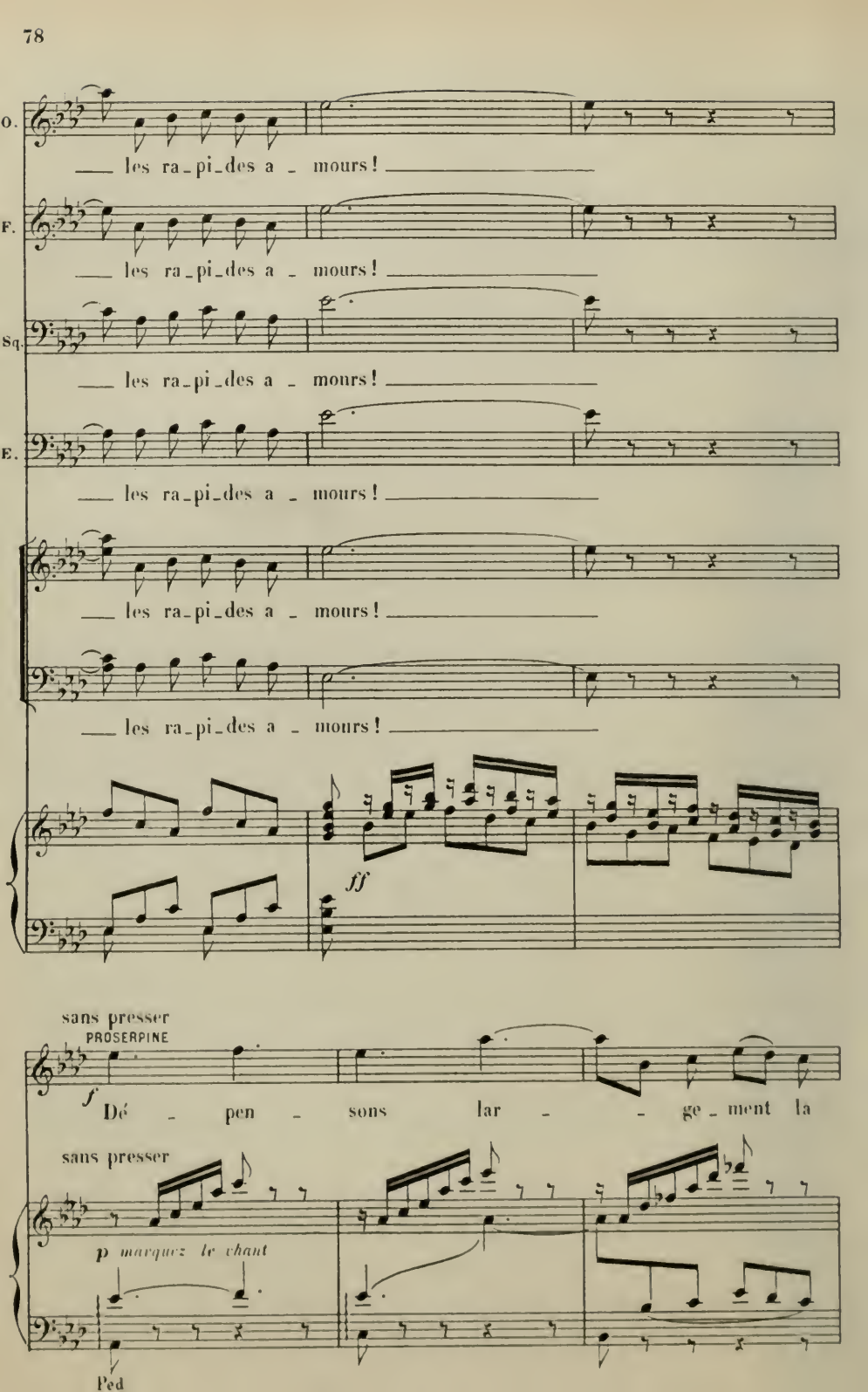
Al_lons, à nous la grande or _ gie, à nous ___

Basses

f

à nous ___

f


O.
les ra_pi_des a _ mours!
F.
les ra_pi_des a _ mours!
Sq.
les ra_pi_des a _ mours!
E.
les ra_pi_des a _ mours!
les ra_pi_des a _ mours!
les ra_pi_des a _ mours!
ff
sans presser
PROSERPINE
f
Dé _ pen _ sons lar _ _ ge_ment la
sans presser
p marquez le chant
Ped

P. vi - e! Que les ans pas -

P. - - sent comme des jours! Rien n'est vrai,

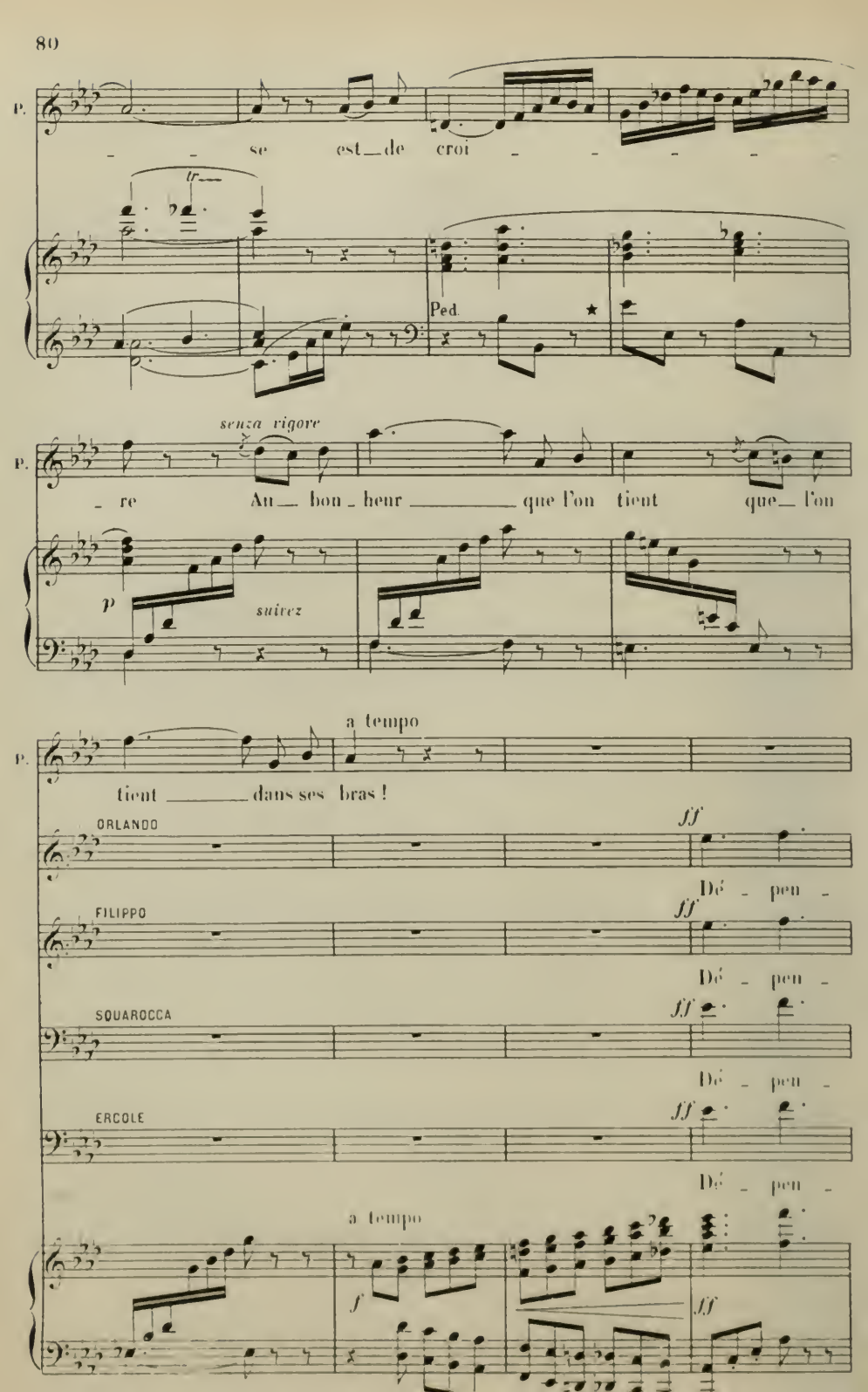
p

p

P. qu'aimer et boi - re! De - main n'ex - is - te

P. pas. La sa - ges - - - -

dim.


P.
se est de croi
tr
Ped.
senza rigore
P.
re Au bon heur que l'on tient que l'on
p
suivez
a tempo
P.
tient dans ses bras !
ORLANDO
ff
Dé pen
FILIPPO
ff
Dé pen
SQUAROCCA
ff
Dé pen
ERCOLE
ff
Dé pen
a tempo
f
ff

O. – sons lar – gement la vi – e Que nos

F. – sons lar – gement la vi – e Que nos

Sq. – sons lar – gement la vi – e Que nos

E. – sons lar gement la vi – e Que nos

Tén. *ff* Ah! vi – vons!

Basses *ff* Ah! vi – vons!

O. ans pas – sent comme des jours! Rien n'est vrai

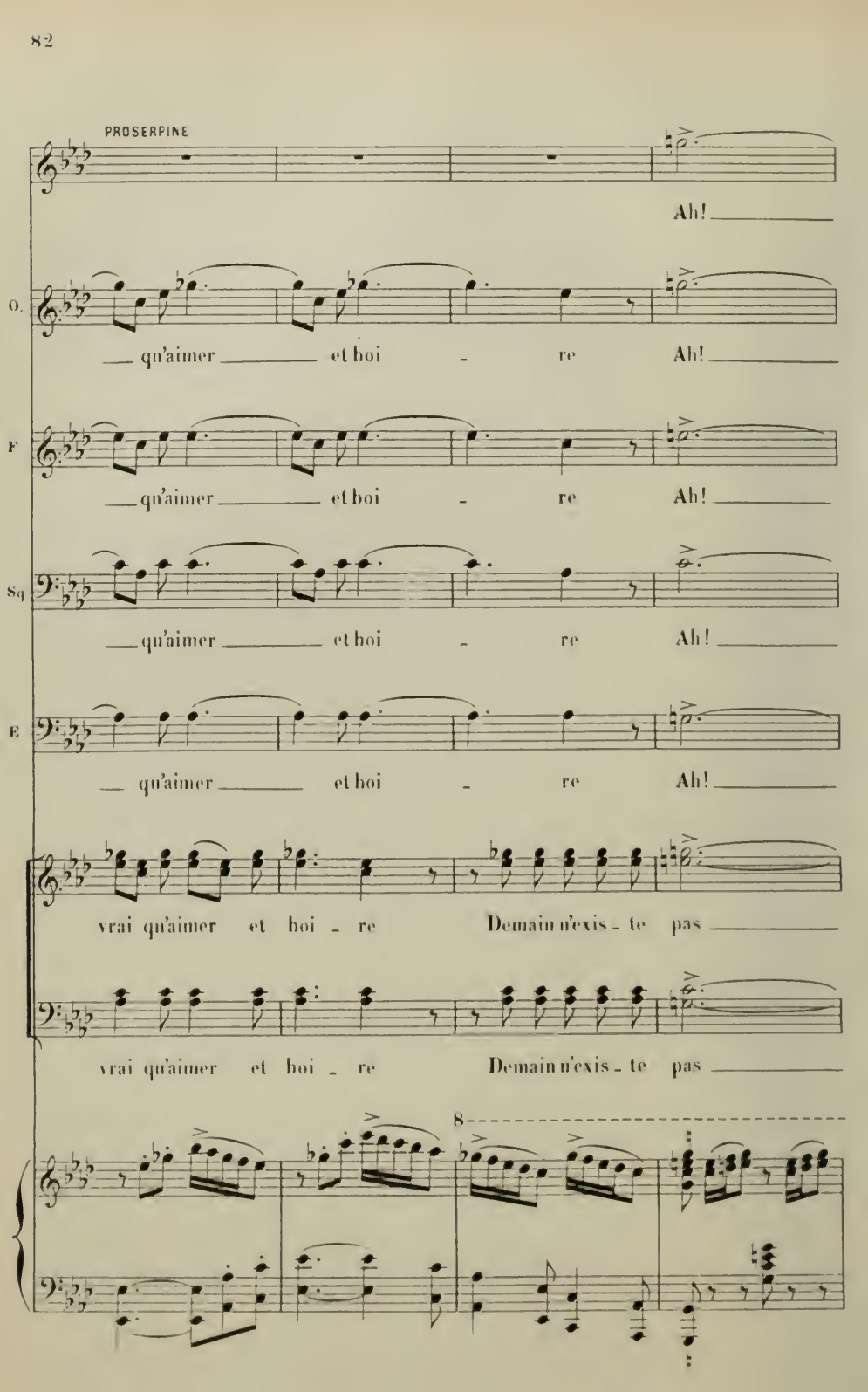
F. ans pas – sent comme des jours! Rien n'est vrai

Sq. ans pas – sent comme des jours! Rien n'est vrai

E. ans pas – sent comme des jours! Rien n'est vrai

Ah! ai – mons! Rien n'est

Ah! ai – mons! Rien n'est


PROSERPINE
Ah!
O.
qu'aimer et boi - re Ah!
F
qu'aimer et boi - re Ah!
Sq
qu'aimer et boi - re Ah!
E
qu'aimer et boi - re Ah!
vrai qu'aimer et boi - re Demain n'exis - te pas
vrai qu'aimer et boi - re Demain n'exis - te pas
8

P. vi_vons! de_main n'exis_te pas!

O. vi_vons! de_main n'exis_te pas! Vi_

F. vi_vons! Vi_

Sq. vi_vons! ah! de_main n'exis_te pas! Vi_

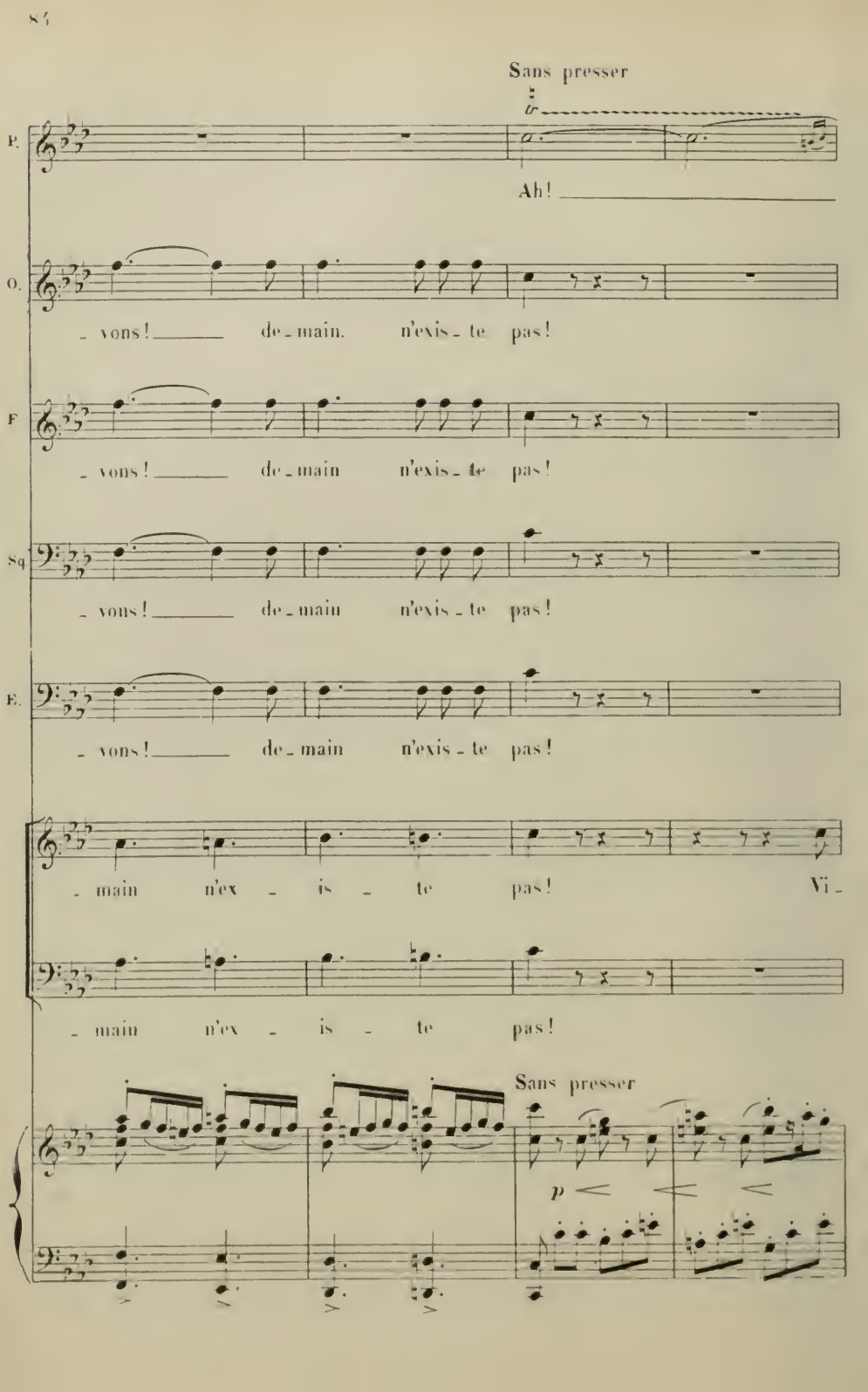
E. vi_vons! Vi_

Ah! vi_vons! vivons! de_main n'exis_te pas! Vivons! de_

Ah! vi_vons! vivons! de_main n'exis_te pas! Vivons! de_

8

ff


Sans presser
P.
Ah!
O.
- vons! de - main. n'exis - te pas!
F
- vons! de - main n'exis - te pas!
Sq
- vons! de - main n'exis - te pas!
E.
- vons! de - main n'exis - te pas!
- main n'ex - is - te pas! Vi -
- main n'ex - is - te pas!
Sans presser
p

P.

Ah!

O.

Ah! de - main n'exis - te

F.

De_main n'exis - te pas! de - main n'exis - te

Sq.

Vivons! de_main n'exis - te pas! de - main n'exis - te

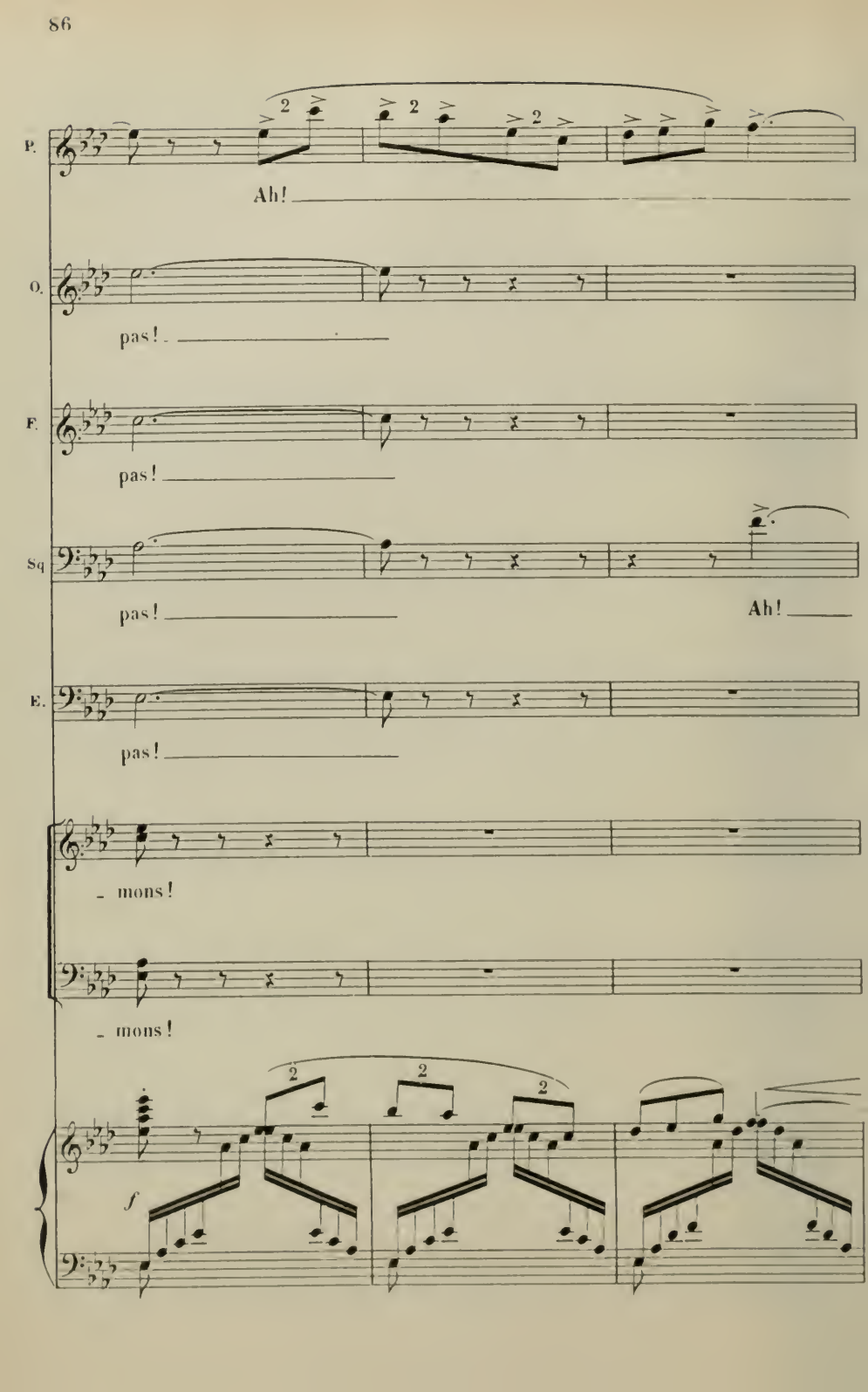
E.

Vivons! de_main n'exis - te pas! de - main n'exis - te

- vons! vivons! ai-

Vi - vons! vivons! ai-

f *p* *f* *cre - scen - do*


P.
Ah!
O.
pas!
F.
pas!
Sq
pas!
Ah!
E.
pas!
mons!
mons!
f

P. ai - mons!

S. ai - mons!

ff Rien n'est vrai qu'aimer et boire Et demain

ff Rien n'est vrai qu'aimer et boi - re Et de -

ff

ORLANDO *ff* La sa - gesse est de croi -

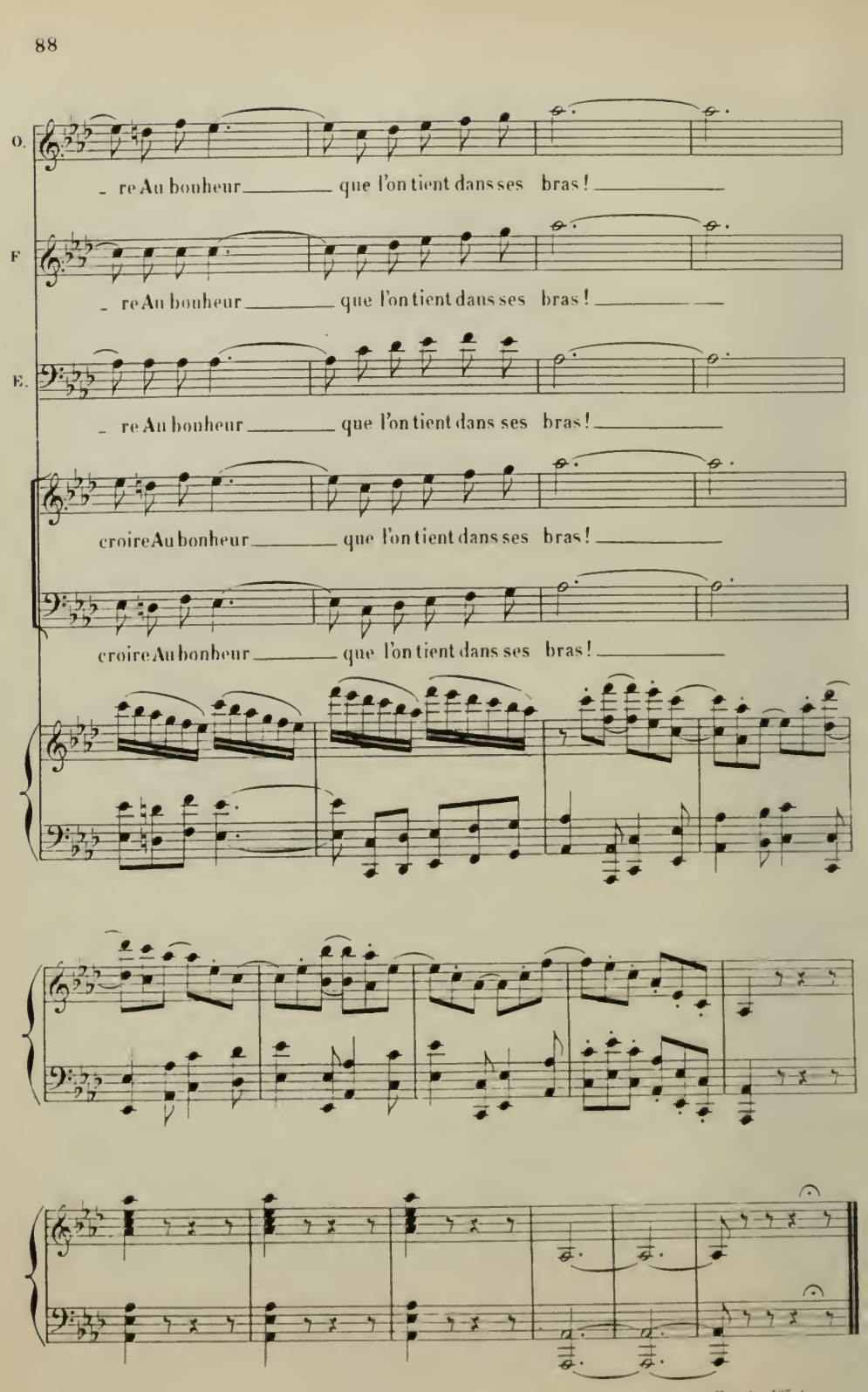
FILIPPO *ff* La sa - gesse est de croi -

ERCOLE *ff* La sa - gesse est de croi -

n'exis - te pas. La sa - gesse est de

- main n'exis - te pas. La sa - gesse est de

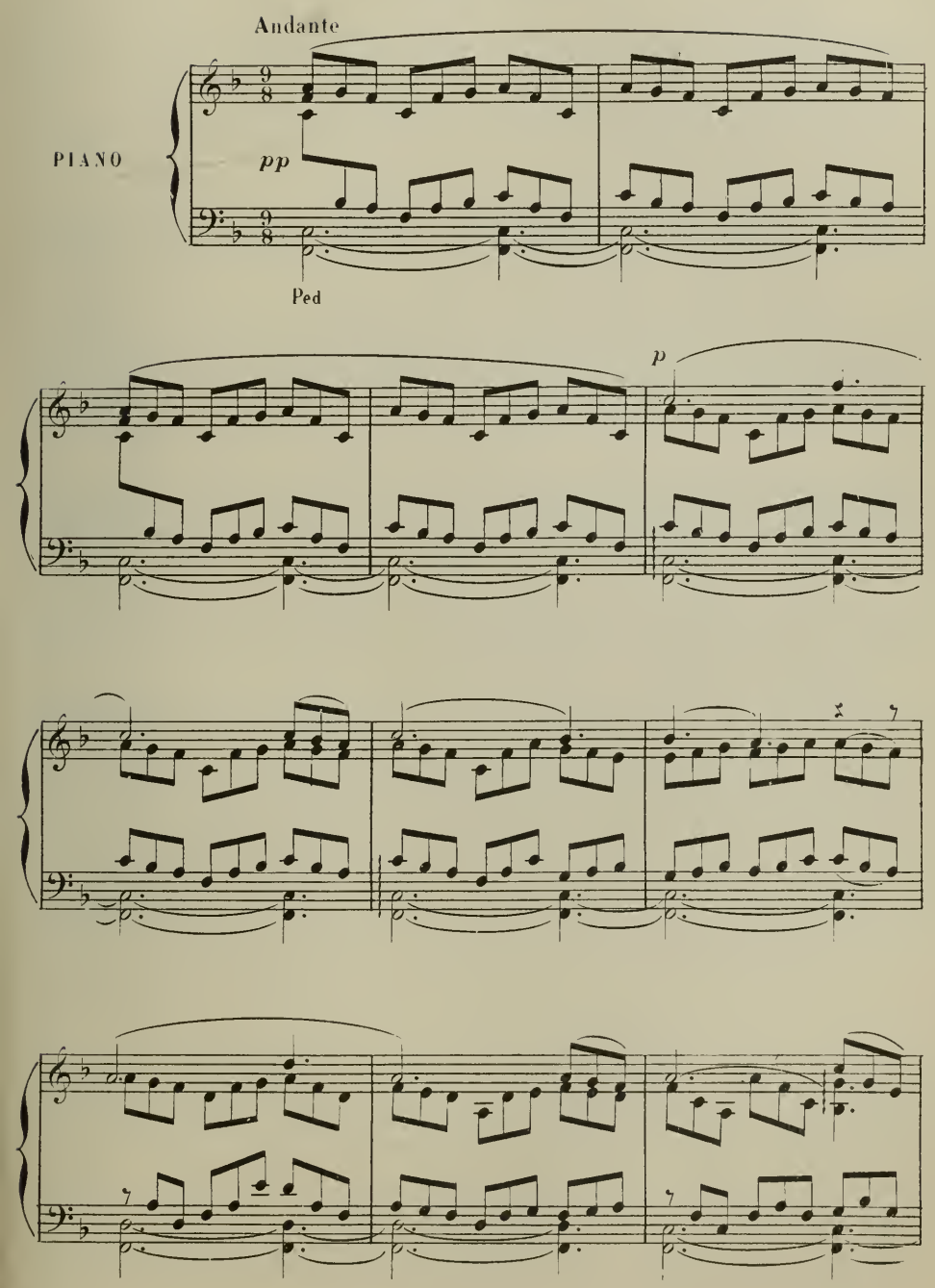
ff

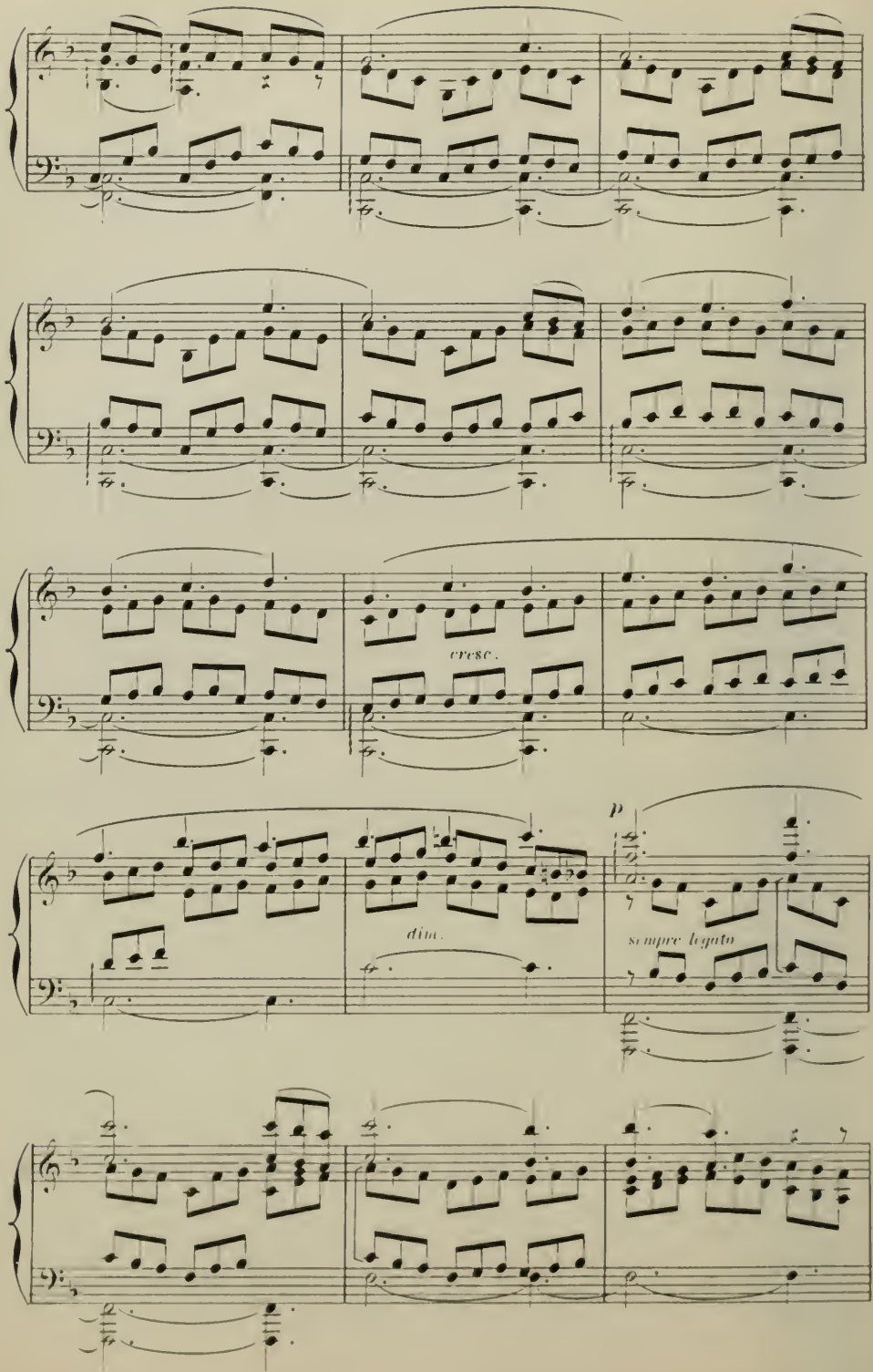

O.
re Au bonheur que l'on tient dans ses bras!
F
re Au bonheur que l'on tient dans ses bras!
E.
re Au bonheur que l'on tient dans ses bras!
croire Au bonheur que l'on tient dans ses bras!
croire Au bonheur que l'on tient dans ses bras!

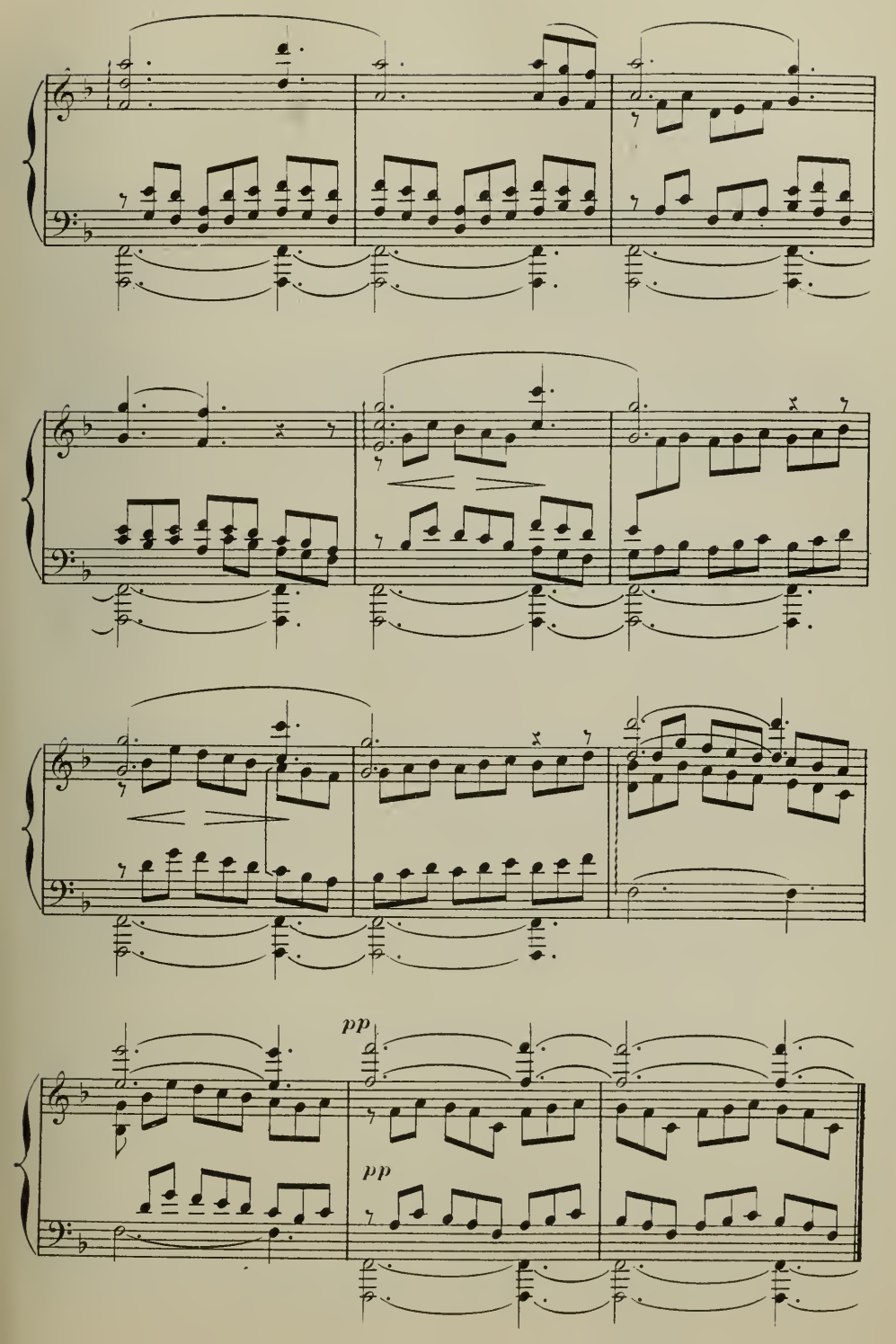
A L'INTÉRIEUR D'UN COUVENT

Cloître — Au fond, Jardin.

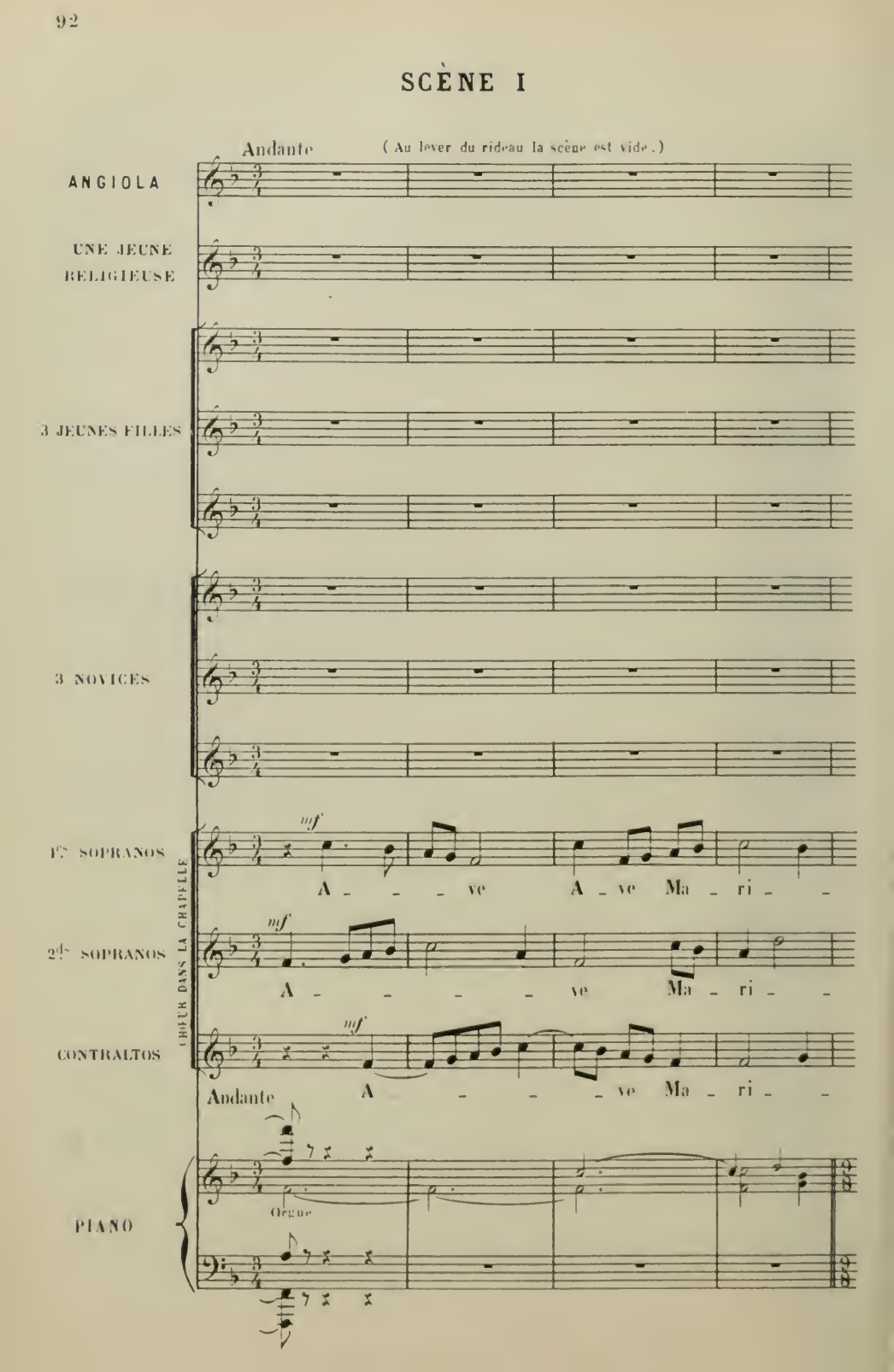
PRÉLUDE




cresc.
dim.
p
sempre legato


pp
pp

SCÈNE I


Andante
(Au lever du rideau la scène est vide.)
ANGIOLA
UNE JEUNE RELIGIEUSE
3 JEUNES FILLES
3 NOVICES
1es SOPRANOS
2des SOPRANOS
CONTRALTOS
CHOEUR DANS LA CHAPELLE
mf
A - - - ve A - ve Ma - ri - -
A - - - - ve Ma - ri - -
Andante
A - - - ve Ma - ri - -
PIANO
Orgue

-a gra - ti - a

-a gra - - ti - a

-a gra - - - ti - a

Orchestre

Orgue *m.g.*

ple - - na Do - - -

ple - - na Do - -

ple - - na Do -

f

Orch.

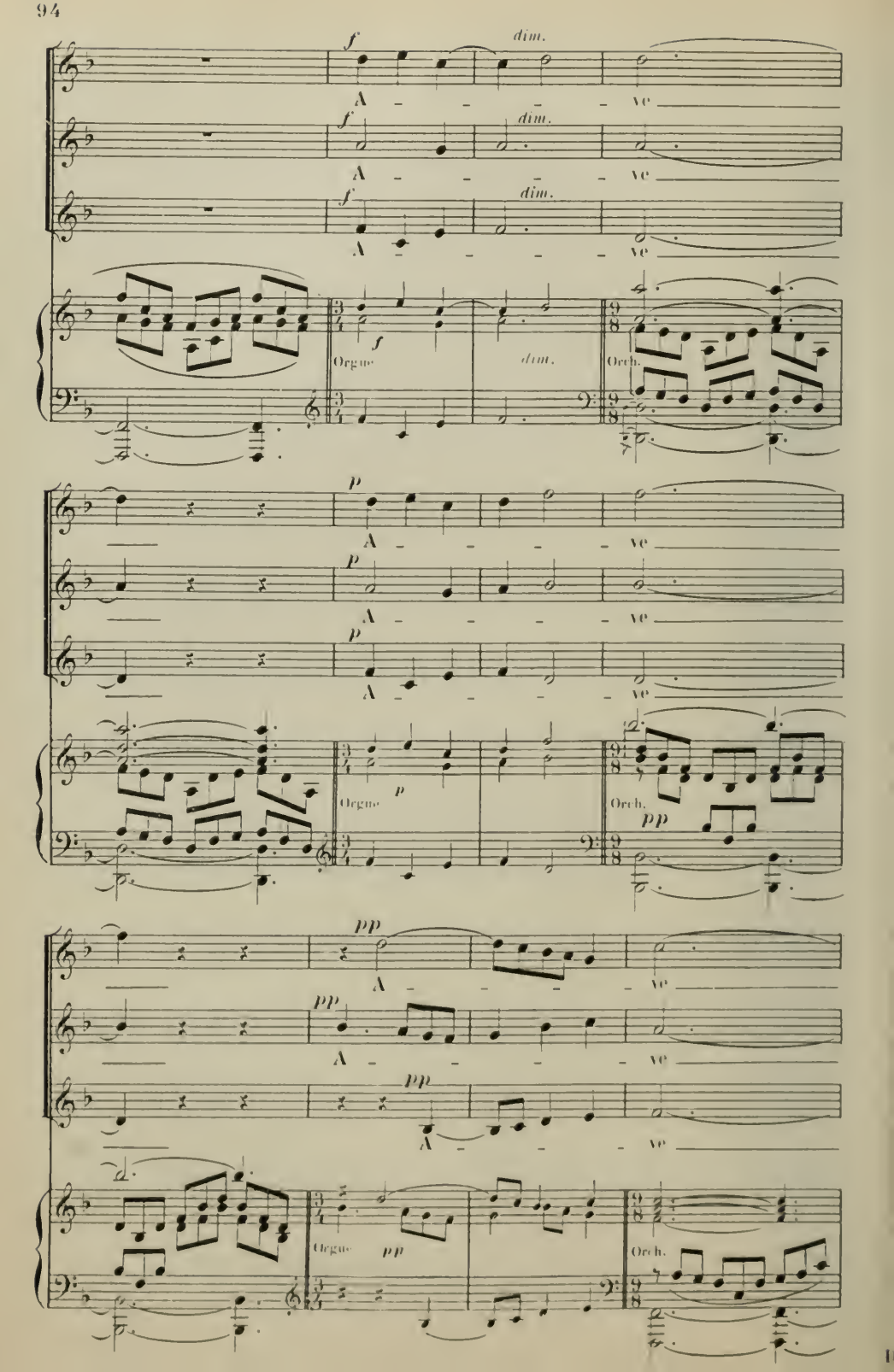
Orgue

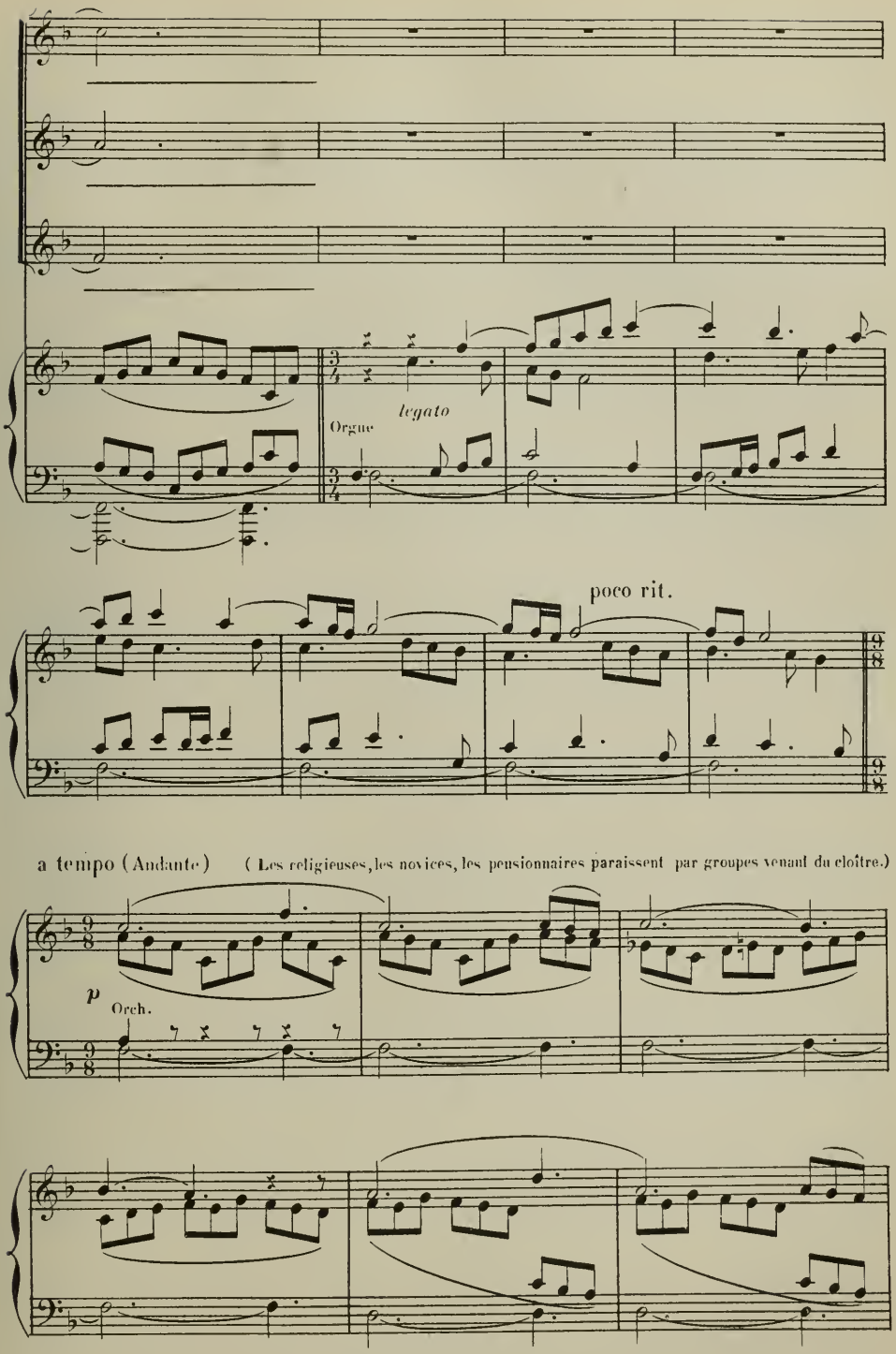
- - mi-nus, Do - minus te - - cum

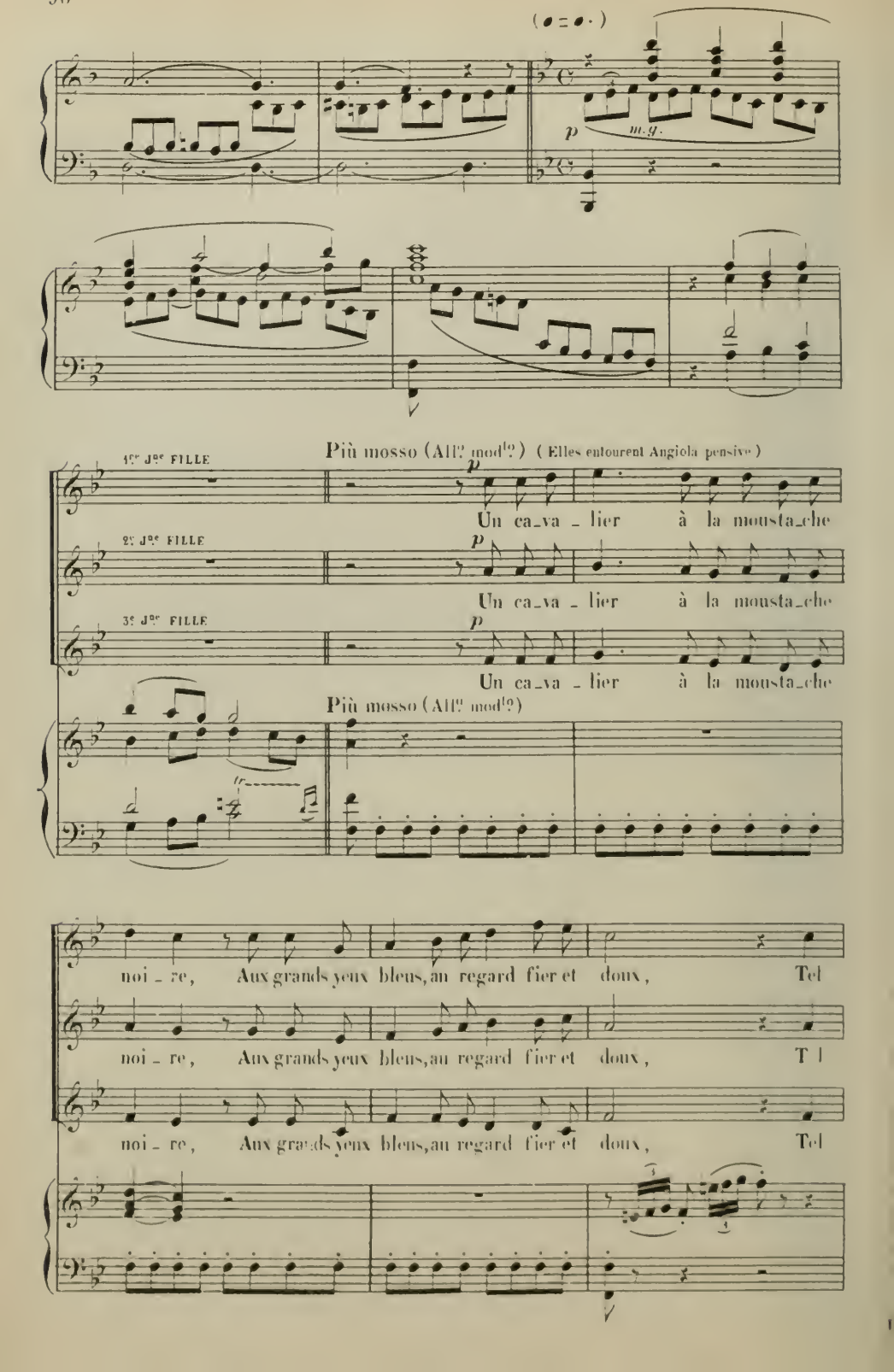
- - mi-nus, Do - mi - nus te - - cum

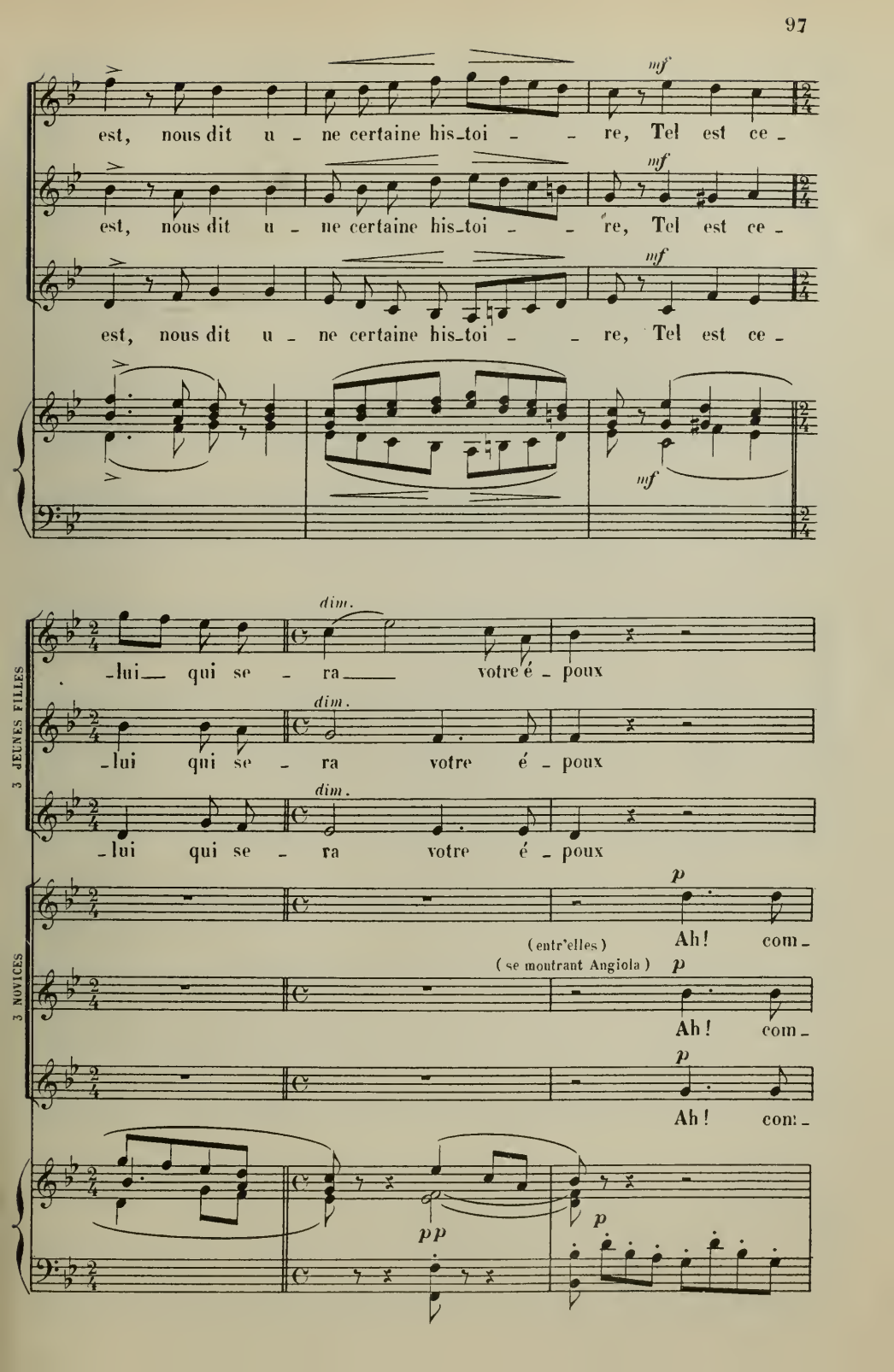
-mi-nus, Do - mi-nus te - - cum

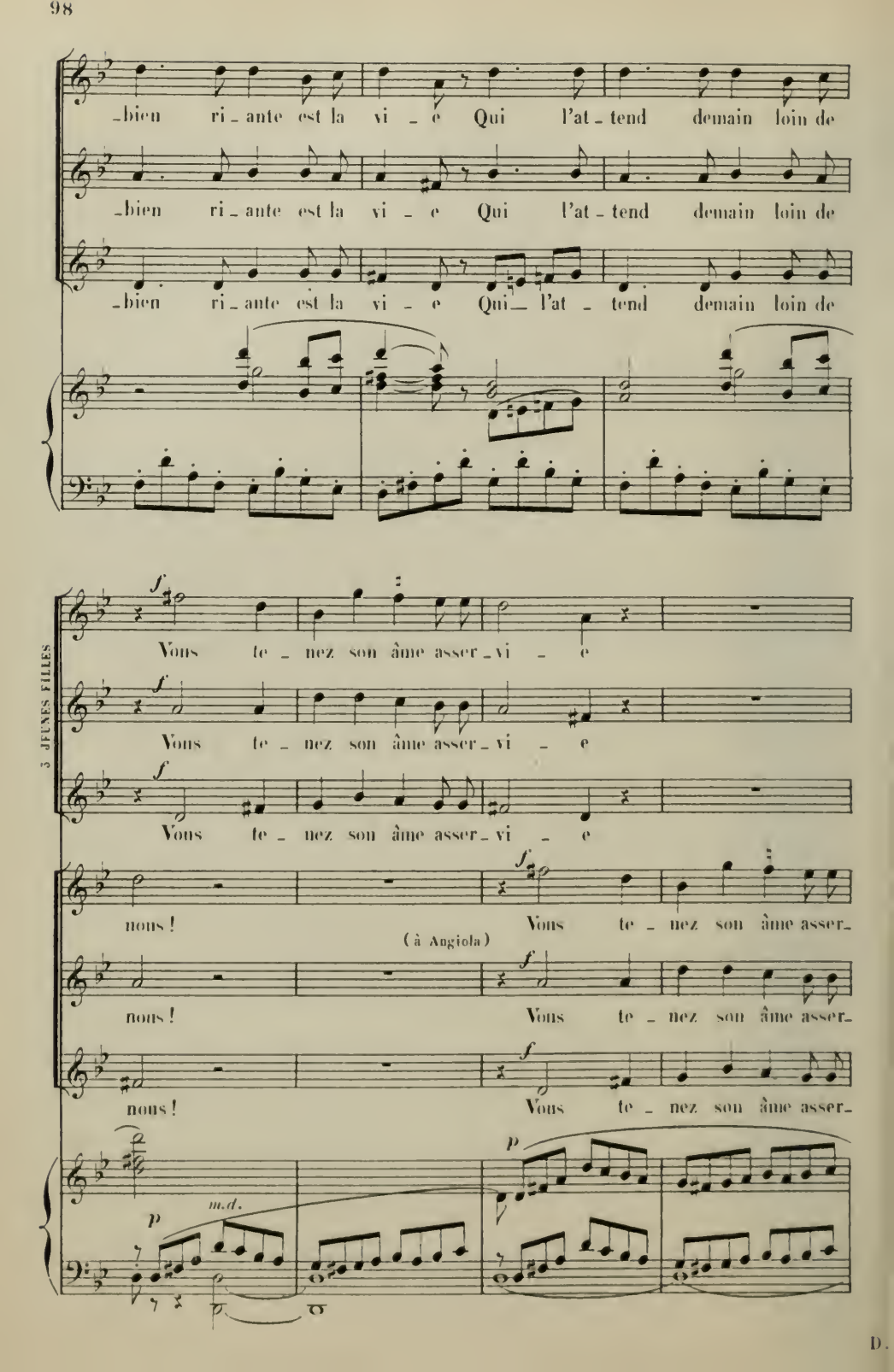
Orch.


f
dim.
A - - - ve
Orgue
Orch.
p
pp


legato
Orgue
poco rit.
a tempo (Andante)
(Les religieuses, les novices, les pensionnaires paraissent par groupes venant du cloître.)
p
Orch.


(♩ = ♩.)
p
m.g.
Più mosso (All.o mod.to) (Elles entourent Angiola pensive)
1re Jes FILLE
Un ca_va_lier à la mousta_che
2e Jes FILLE
Un ca_va_lier à la mousta_che
3e Jes FILLE
Un ca_va_lier à la mousta_che
Più mosso (All.o mod.to)
noi_re, Aux grands yeux bleus, au regard fier et doux, Tel
noi_re, Aux grands yeux bleus, au regard fier et doux, Tel
noi_re, Aux grands yeux bleus, au regard fier et doux, Tel


mf
est, nous dit u - ne certaine his-toi - - re, Tel est ce -
est, nous dit u - ne certaine his-toi - - re, Tel est ce -
est, nous dit u - ne certaine his-toi - - re, Tel est ce -
mf
dim.
-lui qui se - ra votre é - poux
dim.
-lui qui se - ra votre é - poux
dim.
-lui qui se - ra votre é - poux
3 JEUNES FILLES
p
Ah! com -
(entr'elles)
(se montrant Angiola)
p
Ah! com -
p
Ah! com -
3 NOVICES
pp
p


bien ri_ante est la vi_e Qui l'at_tend demain loin de
bien ri_ante est la vi_e Qui l'at_tend demain loin de
bien ri_ante est la vi_e Qui l'at_tend demain loin de
3 JEUNES FILLES
Vous te_nez son âme asser_vi_e
Vous te_nez son âme asser_vi_e
Vous te_nez son âme asser_vi_e
nous! Vous te_nez son âme asser_
(à Angiola)
nous! Vous te_nez son âme asser_
nous! Vous te_nez son âme asser_
m.d.

dim.

Mais, vous, chère en_fant, l'ai_mez - vous ?

dim.

Mais, vous, chère en_fant, l'ai_mez - vous ?

dim.

Mais, vous, chère en_fant, l'ai_mez - vous ?

p

_vi - e Mais, vous,

p

_vi - e Mais, vous,

p

_vi - e Mais, vous,

p

Mais, vous, l'ai - mez-

p

Chère en - fant, chère en - fant, l'ai - mez-

p

Mais, vous, vous, chère en - fant, l'ai - mez-

_ chère enfant, l'aimez-vous ? Mais, vous, l'ai - mez-

_ chère enfant, l'aimez-vous ? chère en - fant, l'ai - mez-

_ chère enfant, l'aimez-vous ? Mais, vous, chère en - fant, l'ai - mez-

p

p

ANGIOLA

p

Com - ment vouloir que je ré - pon - de ? Je ne puis

vous ?

vous ?

vous ?

vous ?

vous ?

vous ?

pp

pp

A.

pas, je ne sais pas ; Si j'ai trouvé de par le mon-de Un mi-

sempre pp

A. -ra - ge qui m'ait char - mée un jour, hélas ! Il s'est é -

dim. *pp*

A. vanoui là - bas. Trop de jours sont pas -

cresc. *f* *dim.* *p*

un peu retenu

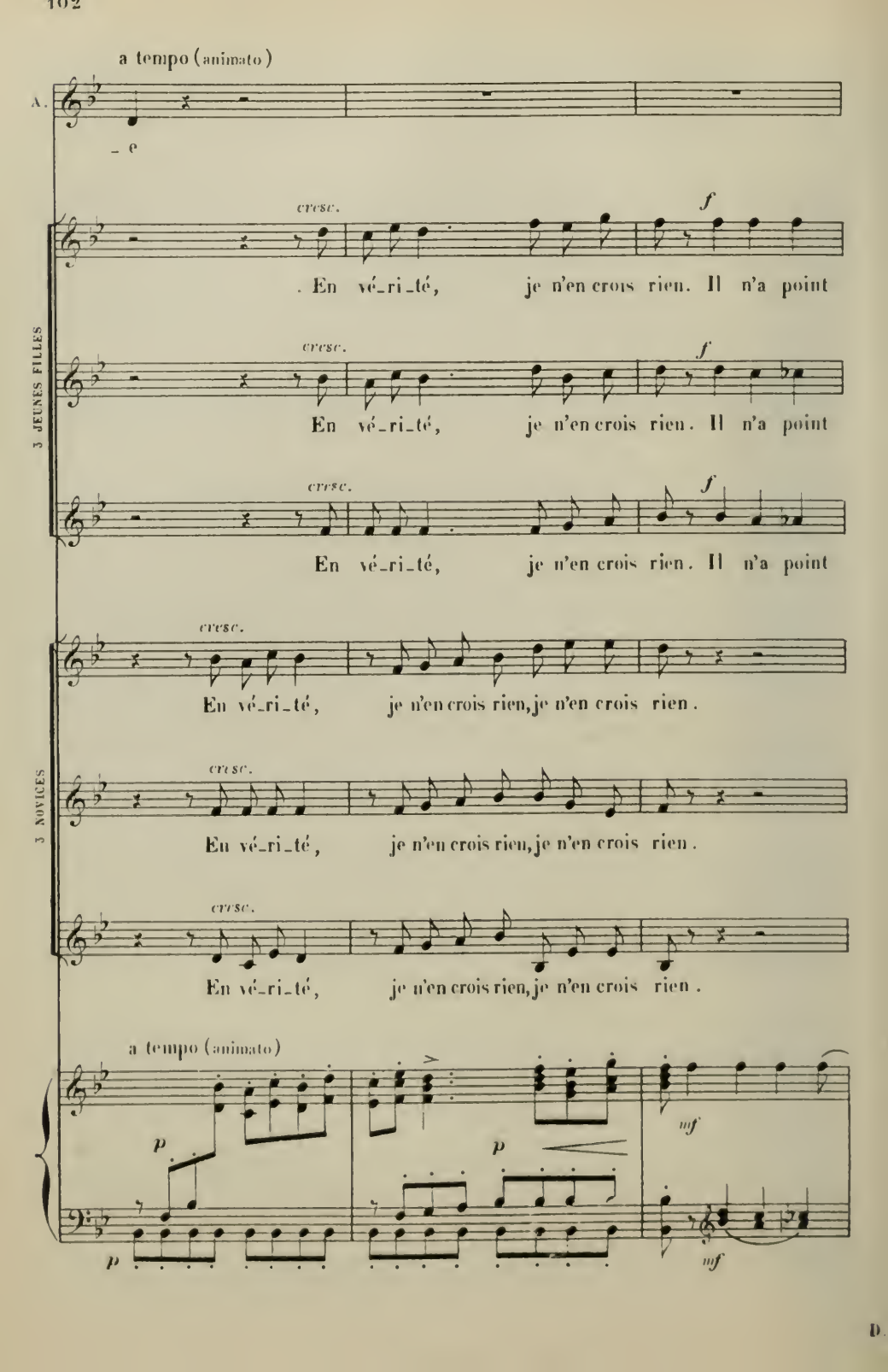
A. - sés, l'es - pé rance est flé - tri - e ! Mon

pp *pp* Ped. Ped.

un peu retenu

A. frè - re, je le comprends bien, Ne veut pas que je me ma - ri - -

pp *pp*


a tempo (animato)
A.
_ e
3 JEUNES FILLES
cresc.
f
. En vé_ri_té, je n'en crois rien. Il n'a point
En vé_ri_té, je n'en crois rien. Il n'a point
En vé_ri_té, je n'en crois rien. Il n'a point
3 NOVICES
En vé_ri_té, je n'en crois rien, je n'en crois rien.
En vé_ri_té, je n'en crois rien, je n'en crois rien.
En vé_ri_té, je n'en crois rien, je n'en crois rien.
a tempo (animato)
p
mf

l'âme as - sez cru - el - le

l'âme as - sez cru - el - le

l'âme as - sez cru - el - le

f

Il n'a point l'âme as - sez cru - el - - le

f

Il n'a point l'âme as - sez cru -

f

Il n'a point l'âme as - sez cru -

mf

f

Pour vous en_se_ve - lir dans cette ombre éter - nel - -

f

Pour vous en - se_ve - lir dans cette ombre éter - nel - -

f

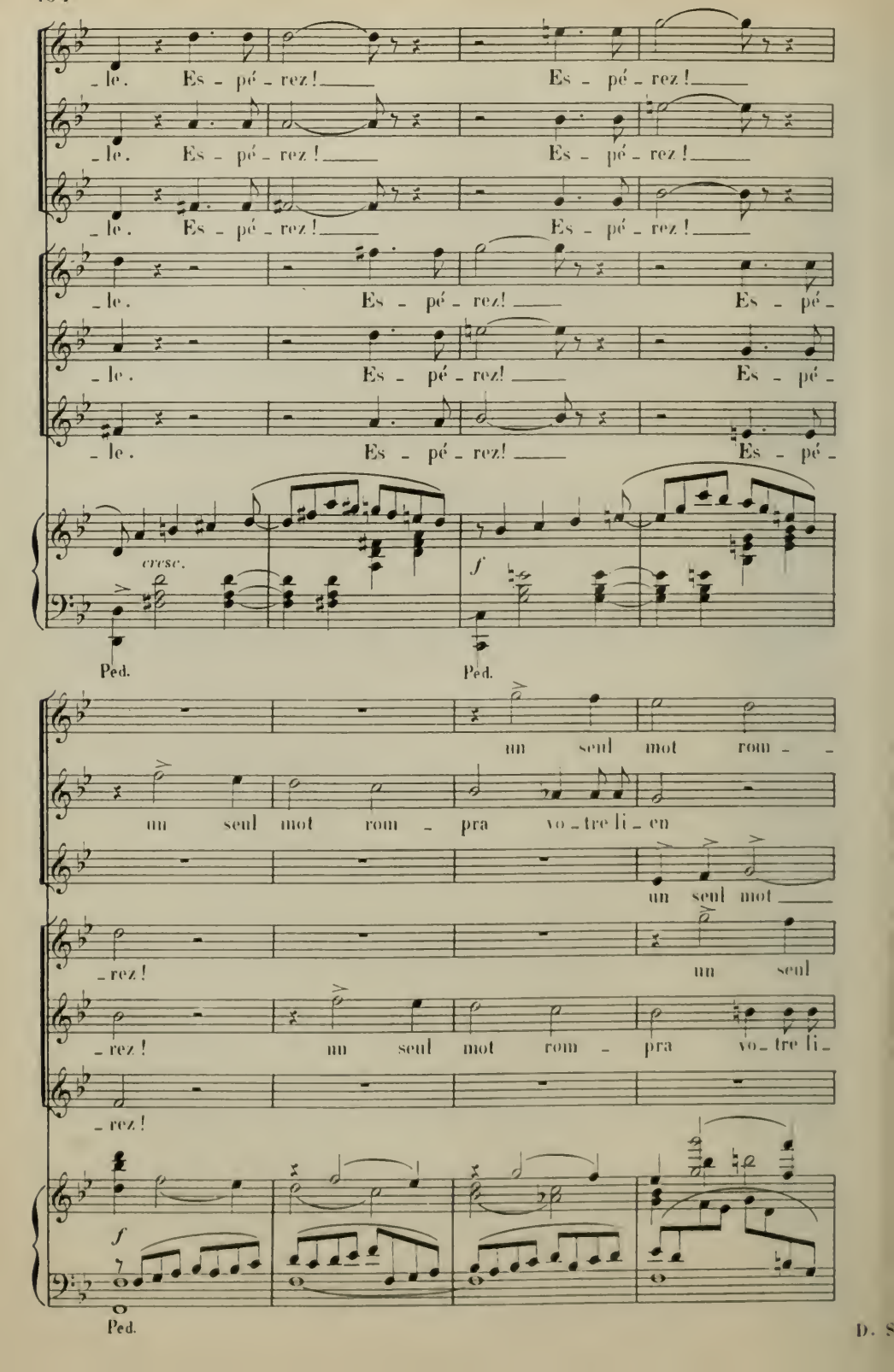
Pour vous en - se_ve - lir dans cette ombre éter - nel - -

Pour vous en_se_ve - lir dans cette ombre éternel -

-el - le Pour vous en - se_ve - lir dans cette ombre éternel -

-el - le Pour vous en - se_ve - lir dans cette ombre éternel -

mf


le. Es - pé - rez! Es - pé - rez!
le. Es - pé - rez! Es - pé - rez!
le. Es - pé - rez! Es - pé - rez!
le. Es - pé - rez! Es - pé -
le. Es - pé - rez! Es - pé -
le. Es - pé - rez! Es - pé -
cresc.
f
Ped.
Ped.
un seul mot rom - -
un seul mot rom - pra vo - tre li - en
un seul mot
- rez! un seul
- rez! un seul mot rom - pra vo - tre li -
- rez!
f
Ped.

-pra vo-tre li-en un seul

un seul mot, un seul

rom-pra vo-tre li-en un seul

mot rom-pra vo-tre li-en un seul

-en un seul mot, un seul

Un seul mot rom-pra vo-tre li-en un seul

f *dim.*

mot rom-pra vo-tre li-

dim.

mot rom-pra vo-tre li-

dim.

mot rom-pra vo-tre li-

dim.

mot rom-pra vo-tre li-

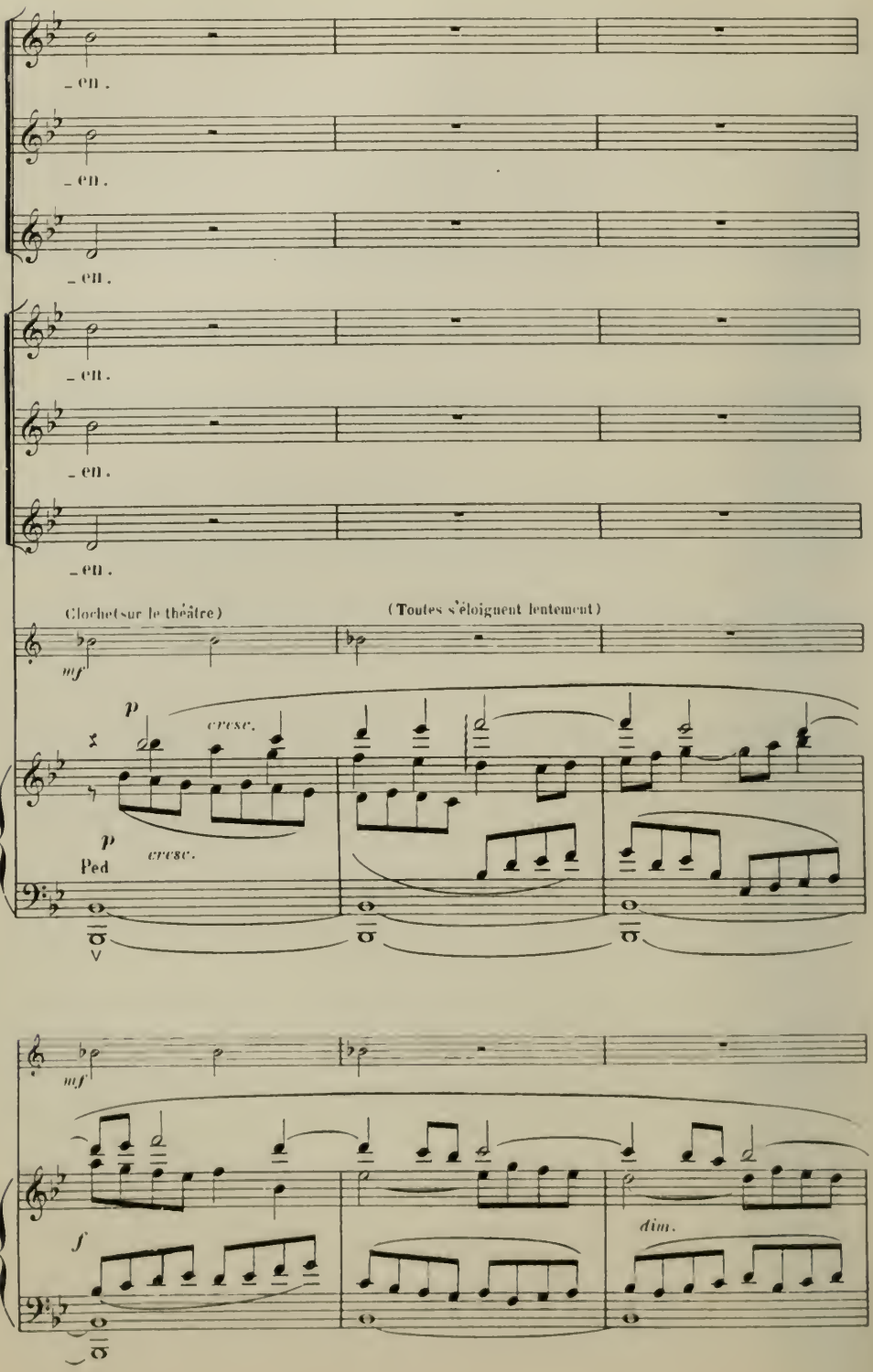
dim.

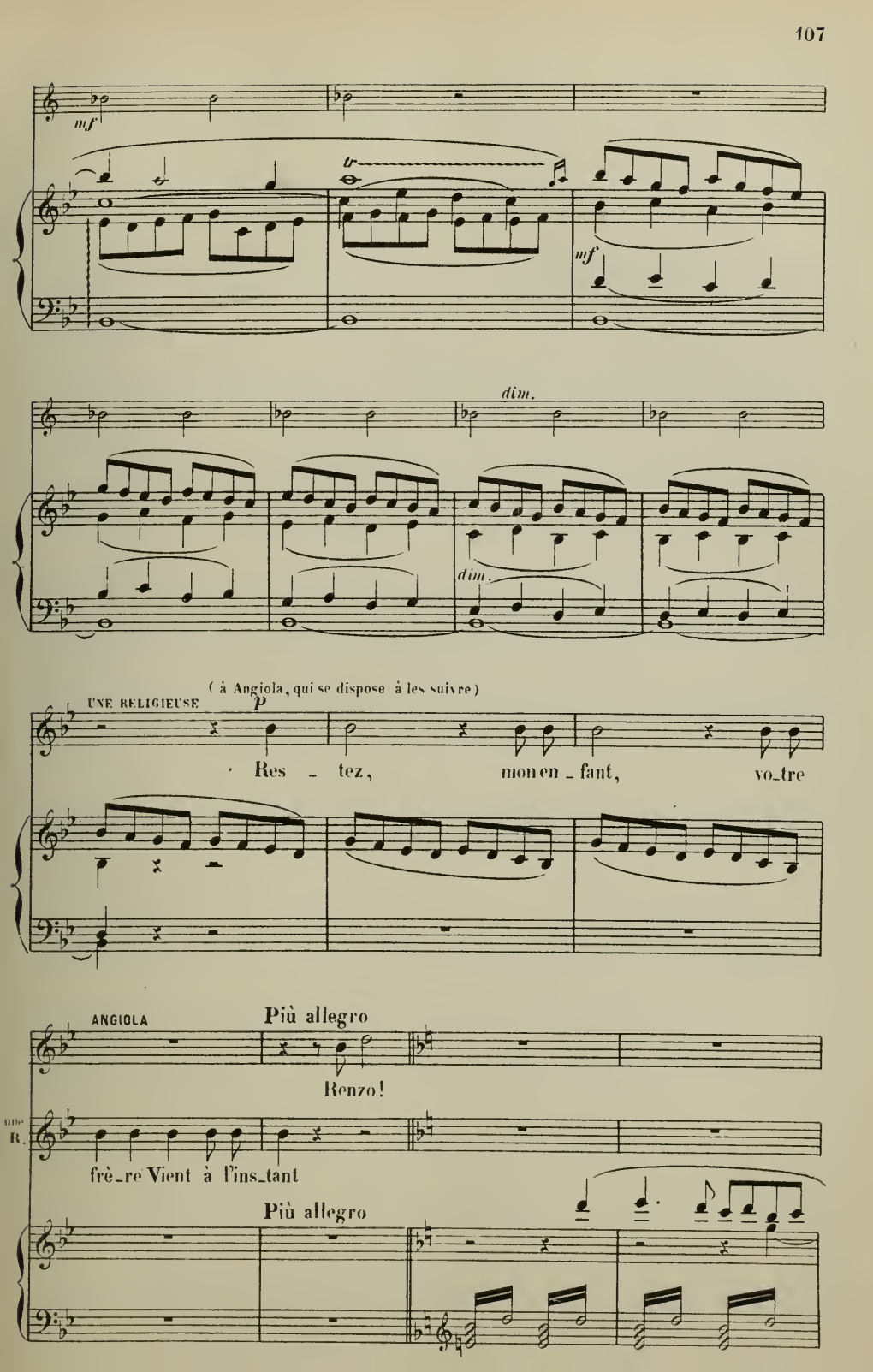
mot rom-pra vo-tre li-

dim.

mot rom-pra vo-tre li-

p *p*


en.
en.
en.
en.
en.
en.
Clochet sur le théâtre)
(Toutes s'éloignent lentement)
mf
p
cresc.
p
cresc.
Ped
mf
f
dim.


mf
tr
mf
dim.
dim.
(à Angiola, qui se dispose à les suivre)
UNE RELIGIEUSE
p
Res - tez, mon en - fant, vo_tre
ANGIOLA
Più allegro
Renzo!
une R.
frè_re Vient à l'ins_tant
Più allegro

A.

Que faut-il que j'es - pè - re Ou bien plu -

A.

- tôt que dois je redou - ter ? Quel ar -

sf *f* *p* *pp*

A.

- rêt peut - il m'ap - por - ter ?

Allegro

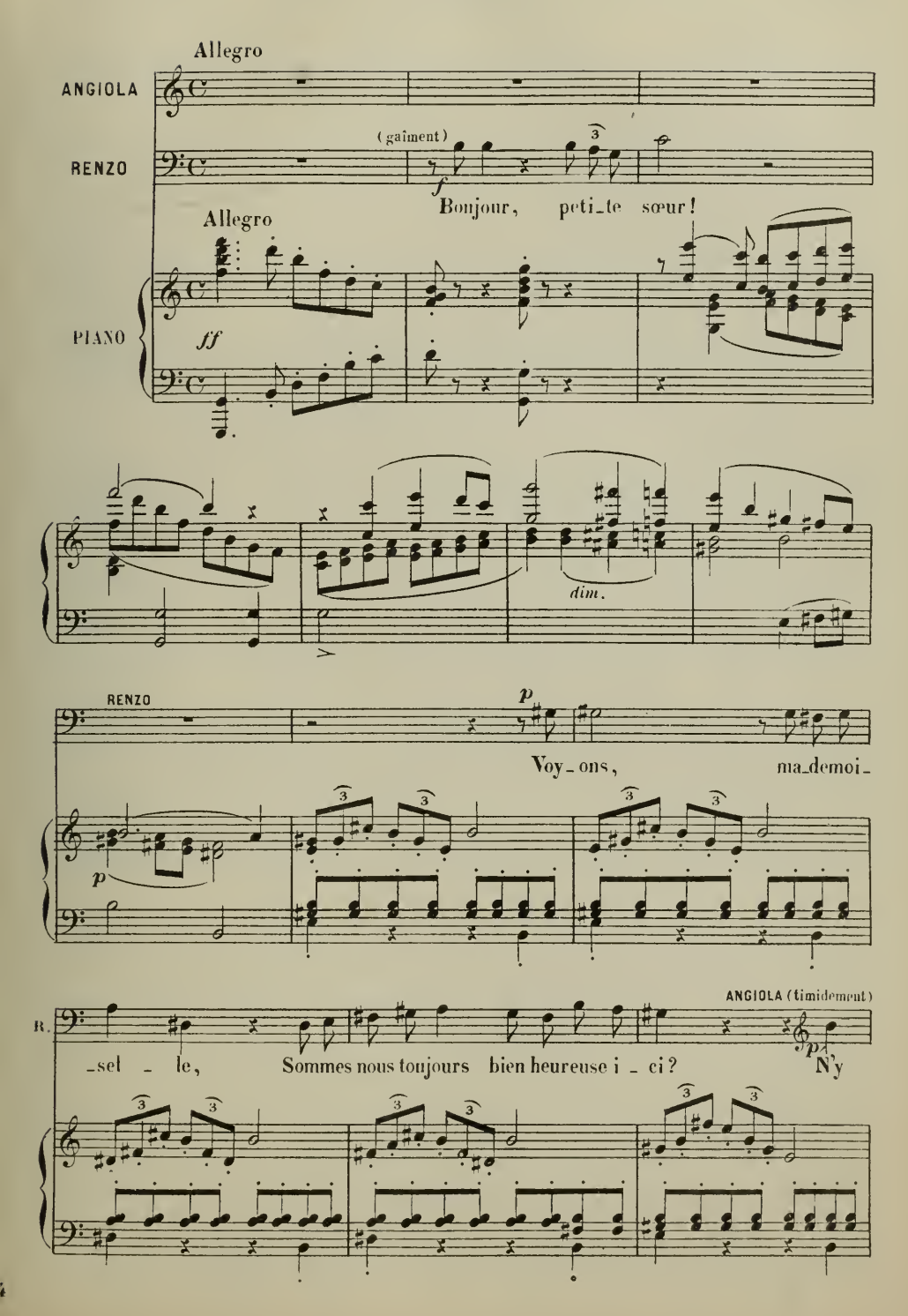
Allegro

Ped

Ped

cresc.

SCÈNE II


Allegro
ANGIOLA
RENZO
(gaîment)
f
Bonjour, peti_te sœur!
Allegro
PIANO
ff
dim.
RENZO
p
Voy_ons, ma_demoi_
p
R.
_sel _ le, Sommes nous toujours bien heureuse i _ ci?
ANGIOLA (timidement)
p
N'y

RENZO (avec entrain)

A. dois - je pas res - ter? *f* Non! puisque me voi -

cresc.

ANGIOLA (l'embrassant, radieuse)

f Ah! Ren - zo!

R. - ci! T'enfer - mer au fond d'une cha -

p *p*

R. - pel - le, Y songeais-tu? Qu'auraient dit tous tes préten -

ANGIOLA

Mes préten - dants?

(d'un air d'importance)

R - dants? Ils sont en nom - bre!

p

ANGIOLA

(étonnée)

Quoi? Ren_

R.

mais, at_tends: Je n'en a_mè_ne qu'un

A.

_zo!

R.

Je t'amène Un pé_cheur qu'a tou_ché ta grâ_ _ce sou_ve_

(triomphalement)

(Sabatino aussitôt franchit le seuil et s'avance)

R.

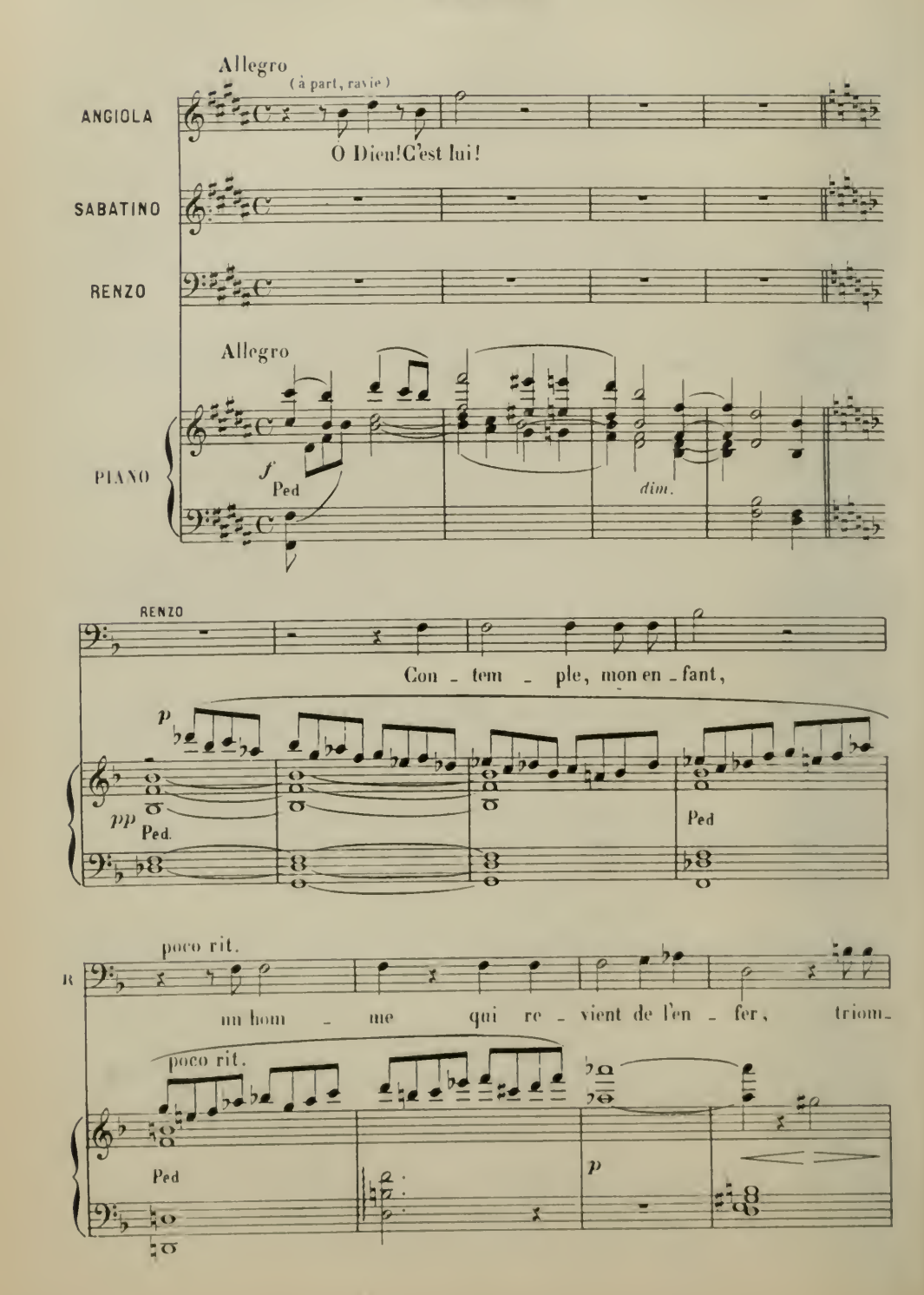
_rai_ne

f Pa_rais!

cresc.

mf *cresc.*

SCÈNE III


Allegro
(à part, ravie)
ANGIOLA
O Dieu! C'est lui!
SABATINO
RENZO
Allegro
PIANO
f
Ped
dim.
RENZO
Con - tem - ple, mon en - fant,
p
pp
Ped.
Ped
poco rit.
un hom - me qui re - vient de l'en - fer, triom-
poco rit.
Ped
p

Récit
(avec volubilité)

R. -phant! Sur l'honneur, il a vu le dé-

pp rit. Récit

Allegro Récit

R. -mon face à fa-ce Et n'a pas succom-bé. Si beau que soit le

Allegro

f Récit

Allegro

R. cas Je ne t'explique rien, tu ne comprendrais pas. Je le ré-pète, il

Allegro

f

a tempo mod.to

R. *dim.* a triomphé par ta grâ-ce C'est par-fait.

a tempo mod.to

pp *pp* Ped

R.

p

A ta loi seu - le je le sou_mets.

Ped. Ped. Ped. Ped

(à Sabatino)

poco rit. a tempo *dim.*

Parle! Angiola t'écoute et moi je le per_

a tempo

poco rit.

ppp

R.

_ mets. _____

pp *p* *pp*

Andantino

SABATINO

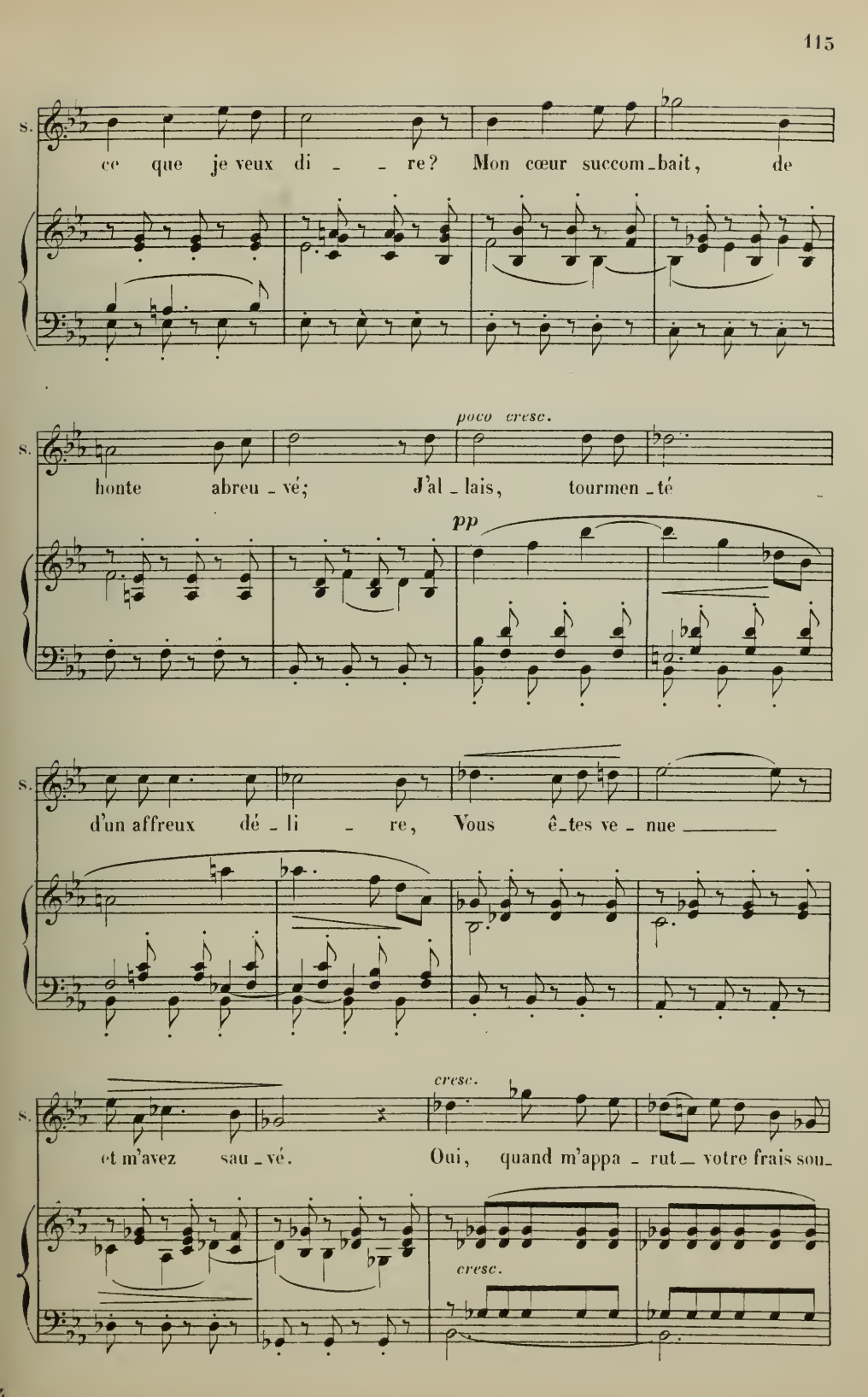
très doux

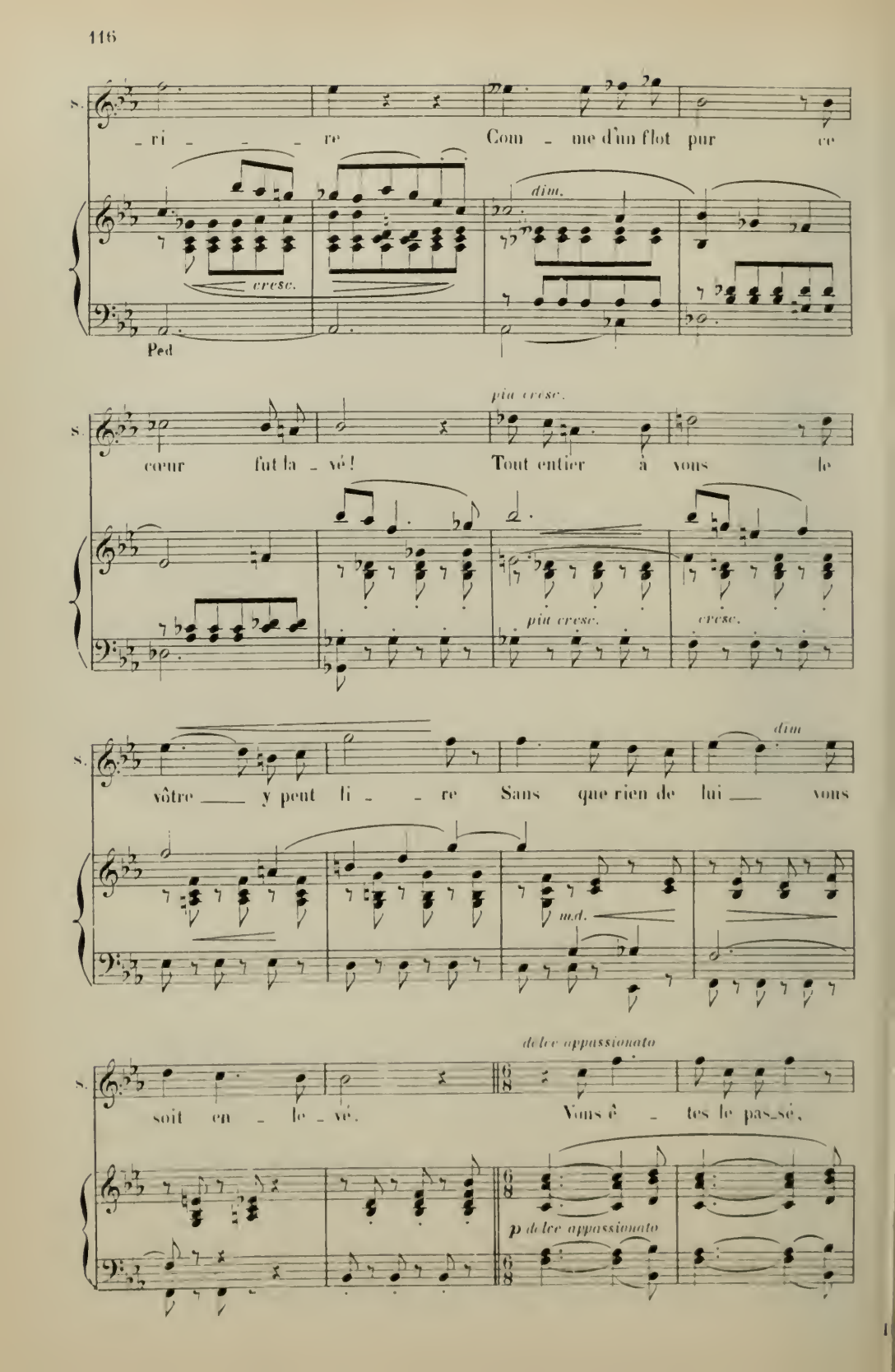
Comment di _ re bien

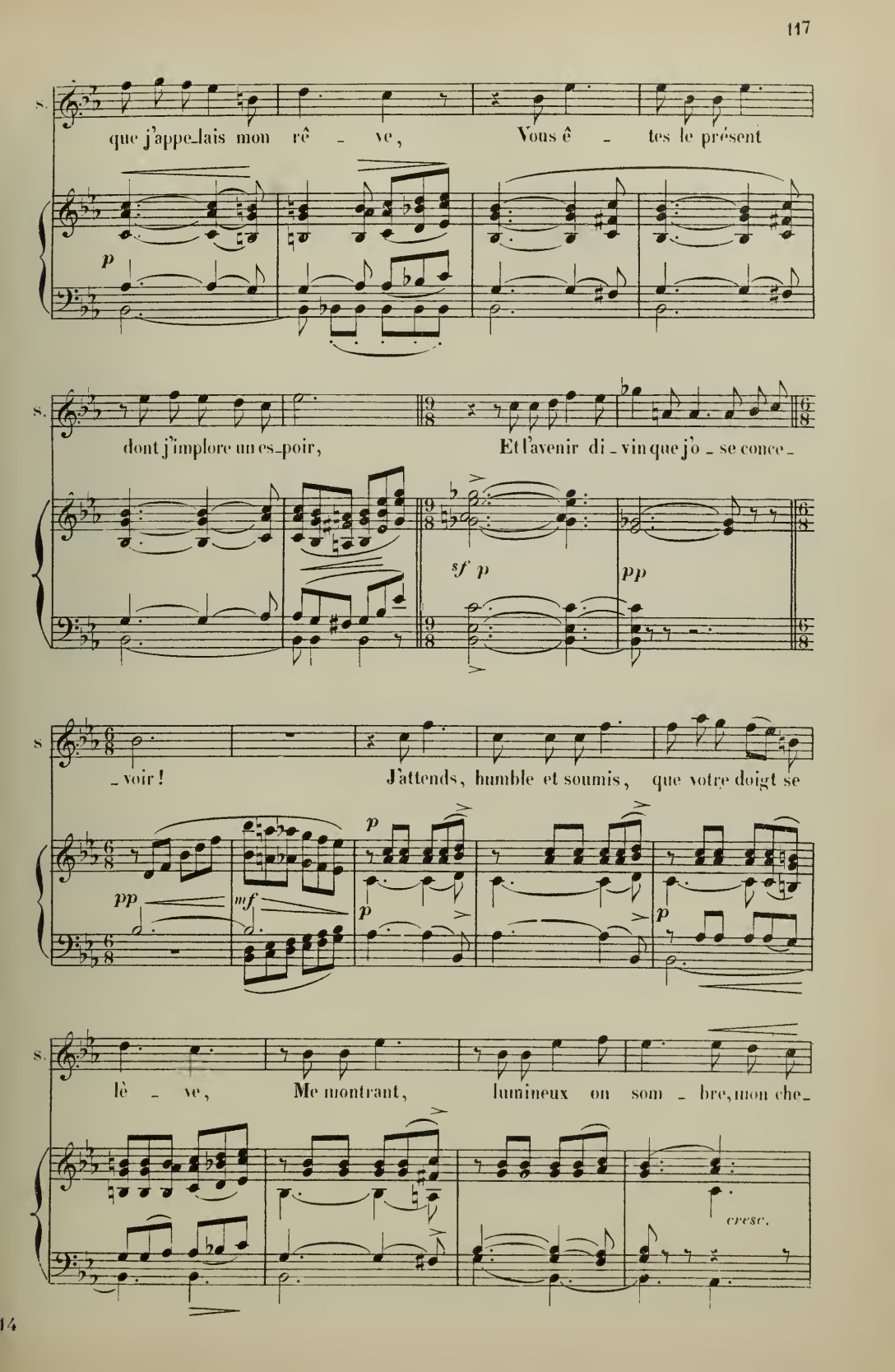
Andantino

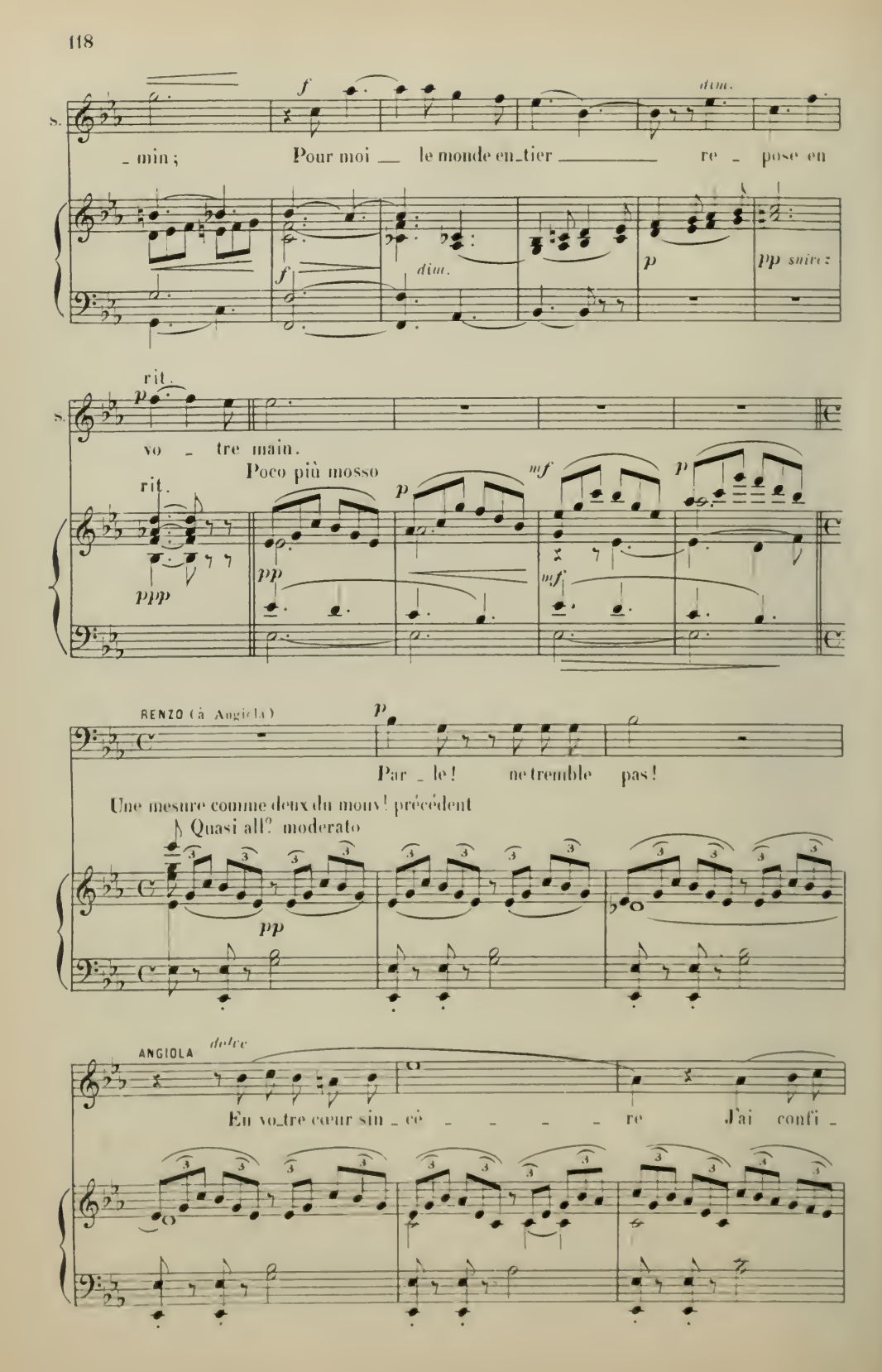
pp

très doux


s.
ce que je veux di - - re? Mon cœur succom-bait, de
poco cresc.
s.
honte abreu-vé; J'al-lais, tourmen-té
pp
s.
d'un affreux dé-li - re, Vous ê-tes ve-nue
cresc.
s.
et m'avez sau-vé. Oui, quand m'appa-rut votre frais sou-
cresc.


S.
_ri _ _ _ re Com _ me d'un flot pur ce
cresc.
dim.
Ped
cœur fut la _ vé! Tout entier à vous le
più cresc.
più cresc.
cresc.
vôtre ___ y peut li _ _ re Sans que rien de lui ___ vous
dim
m.d.
soit en _ le _ vé. Vous ê _ tes le pas_sé,
dolce appassionato
p dolce appassionato


S.
que j'appe_lais mon rê _ ve, Vous ê _ tes le présent
p
dont j'implore un es_poir, Et l'avenir di _ vin que j'o _ se conce_
sf p
pp
_ voir ! J'attends, humble et soumis, que votre doigt se
pp
mf
p
lè _ ve, Me montrant, lumineux on som _ bre, mon che_
cresc.


f
dim.
S.
_ min ; Pour moi __ le monde en_tier _____ re _ pose en
f
dim.
p
pp suivez
rit.
p
S.
vo _ tre main.
Poco più mosso
rit.
p
mf
p
ppp
pp
mf
RENZO (à Angiola)
p
Par _ le ! ne tremble pas !
Une mesure comme deux du mouv! précédent
Quasi all? moderato
pp
ANGIOLA
dolce
En vo_tre cœur sin _ cè _ _ _ _ re J'ai confi _

A. — an - - - ce comme en vo - tre loy-au -

pp

SABATINO

A. — té O joie im - men - se! La ré-a-li -

f

cresc

mf

p

Ped.

S. — té demon rê - ve com - men - ce. Un mot t'ouvre à ja -

S. — mais de - vant mes yeux ra - vis, O dé-li-ci - eux para -

p poco rit.

poco rit.

p

pp

meno mosso

RENZO (simplement)

S. _dis! Donne lui ton an_neau _____

meno mosso

p m.g. Ped. pp

p

Andantino (sans lenteur)

RENZO

dolce cantabile

Al _ lez, _____

Andantino (sans lenteur)

m.g. Ped. Ped Ped cresc. dim. p

R. ô vous que j'ai _ _ me, Le bon_heur sur vos fronts met

R.

son clair_ di_a_dê_me. Cro_yez en l'a_ve_nir_ et_ pour ja_

R.

mais u_nis, Al_lez ra_di_eux et bé_

ANGIOLA

p legg.

Ef_feuillons en ri_ant la fleur de la jeu_

SABATINO

p legg.

Ef_feuillons en ri_ant la fleur de la jeu_

R.

_nis.

A. _nes _ se Effeuillons en ri_ant la fleur de la jeu_

S. _nes _ se Effeuillons en ri_ant la fleur de la jeu_

pp

A. _nes _ se Hors de nous ne comptons plus rien

S. _nes _ se Hors de nous ne comptons plus rien

cresc.

cresc.

mf

A. O joie, ô joie im _ men _ se

mf

S. O joie, ô joie im _ men _ se

RENZO.

O

mf

Ped.

A. se Ah! la ré_a_li_té de mon rê_ve com_

S. se Ah! la ré_a_li_té de mon rê_ve com_

R. joie im_men_se!

dim.

Ped. Ped.

A. _men_ce! Hors de nous ne comp_tons plus

S. _men_ce! Hors de nous ne comp_tons plus

R. O joie im_men_se tout sou_

p

A. rien! Ef_feuillons la fleur de la jeu_

S. rien! Ef_feuillons la fleur de la jeu_

R. _rit à la jeu_nes_se Vous fe_

A. nes - se Et fai - sons de

S. nes - se Et fai - sons de

A. rez de vo - tre ten - dres - se Et la raison su -

p

cresc.

A. no - tre ten - dres - se Ah!

cresc.

S. no - tre tendres - se Et la raison su - prê - me

cresc.

B. prê - me Et le su - prê - me

cresc.

dim. rit. p a Tempo

A. No - tre suprê - me bien!

dim. rit. p

S. et le su - prê - me, le su - prê - me bien!

dim. rit. p

B. bien, et le su - prê - me bien!

a Tempo

dim. rit. pp

dim. p pp

Ped.

A.

S.

R.

Récit.

Tout est dit, Ce soir

Récit.

p

SABATINO

Mod.to (avec regret)

p Ce soir?

R.

même, Frè_re, tu vas par_tir

Oui, va tout prépa_

Mod.to

pp

pp

R.

_rer pour nous bien recevoir

Pour moi je dois chercher i_ci quelque équi_

p

p

R. -pa - ge Pour emmener Angi_o - la Dans trois jours

express.

R. nous se_rons près de toi. Qu'est ce_

p *pp* *dim.* *pp* Cloche. *pp* *pp*

Ped

ANGIOLA De pauvres gens vien - nent se_lon l'u_

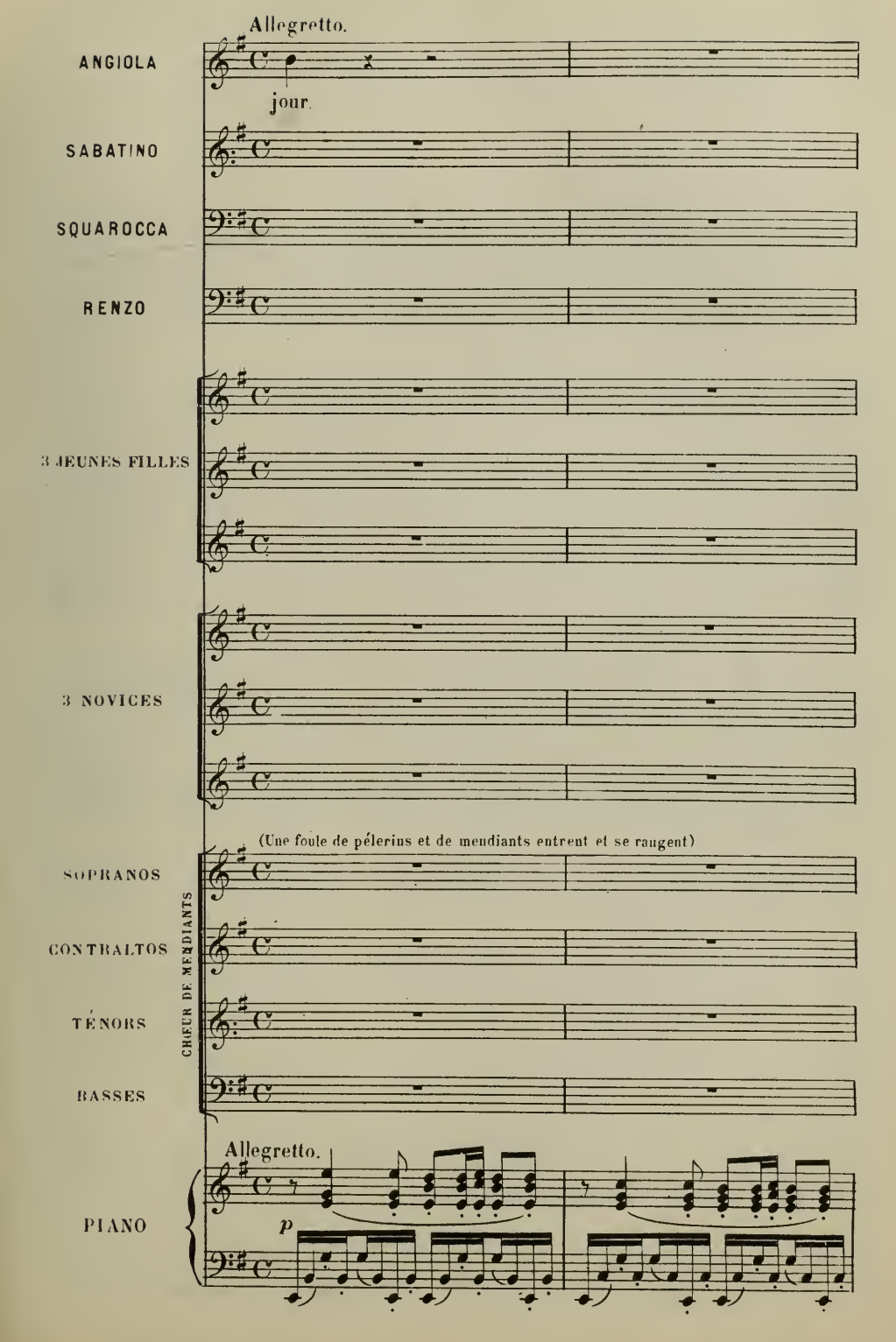
R. _là?

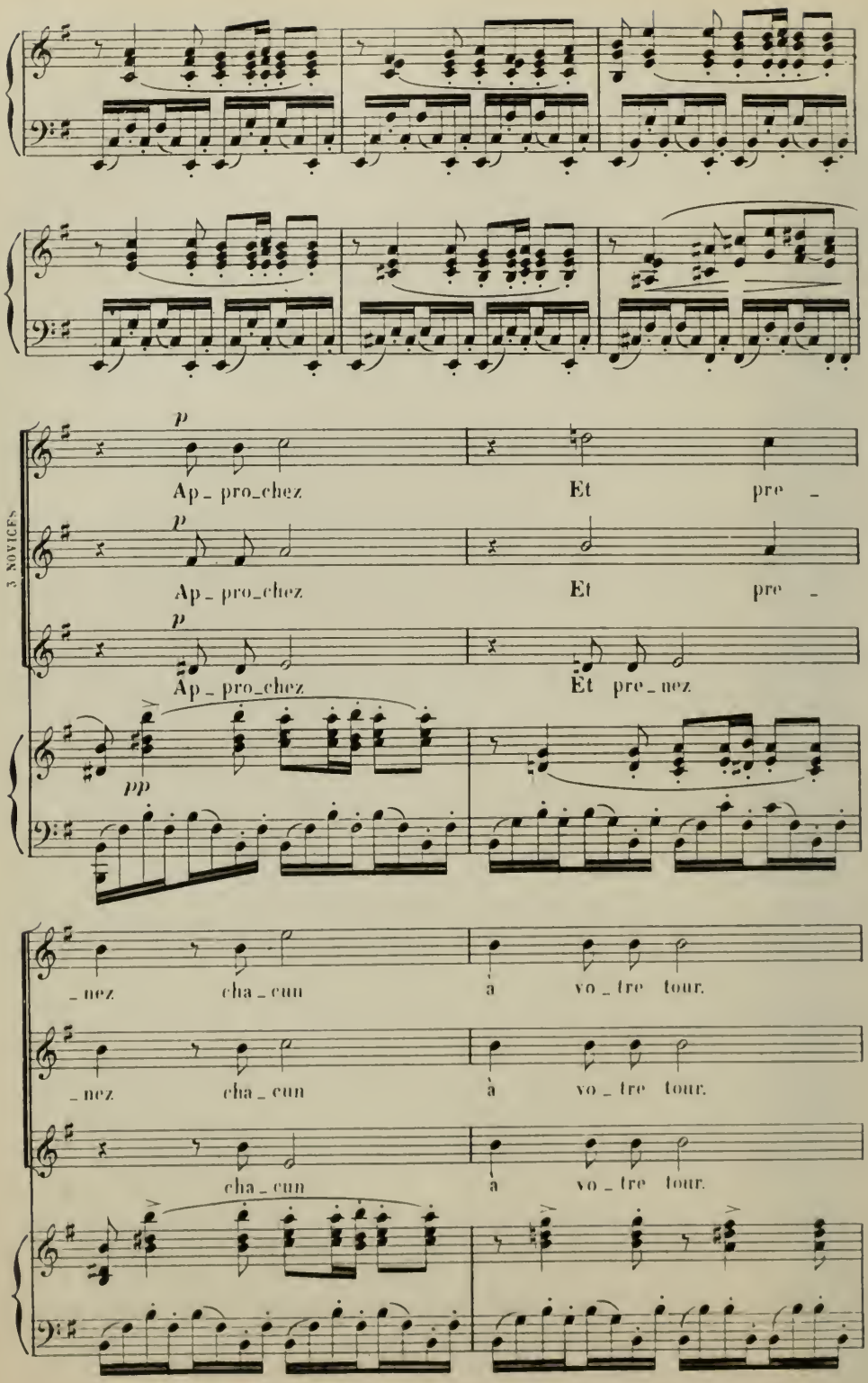
pp

Ped

A. _sa - ge re_ce_voir de nos mains la des_ser_te du

SCÈNE IV


Allegretto.
ANGIOLA
jour.
SABATINO
SQUAROCCA
RENZO
3 JEUNES FILLES
3 NOVICES
(Une foule de pélerins et de mendiants entrent et se rangent)
SOPRANOS
CONTRALTOS
TÉNORS
BASSES
CHŒUR DE MENDIANTS
Allegretto.
PIANO
p


3 NOVICES
p
Ap_pro_chez
Et pre_
p
Ap_pro_chez
Et pre_
p
Ap_pro_chez
Et pre_nez
pp
_nez cha_cun à vo_tre tour.
_nez cha_cun à vo_tre tour.
cha_cun à vo_tre tour.

CHŒUR DE MENDIANTS

Sopranos

p

Aux voy - a - geurs à qui la route est

Contraltos

p

Aux voy - a - geurs à qui la route est

Ténors

p

Aux voy - a - geurs à qui la route est

Basses

p

Aux voy - a - geurs à qui la route est

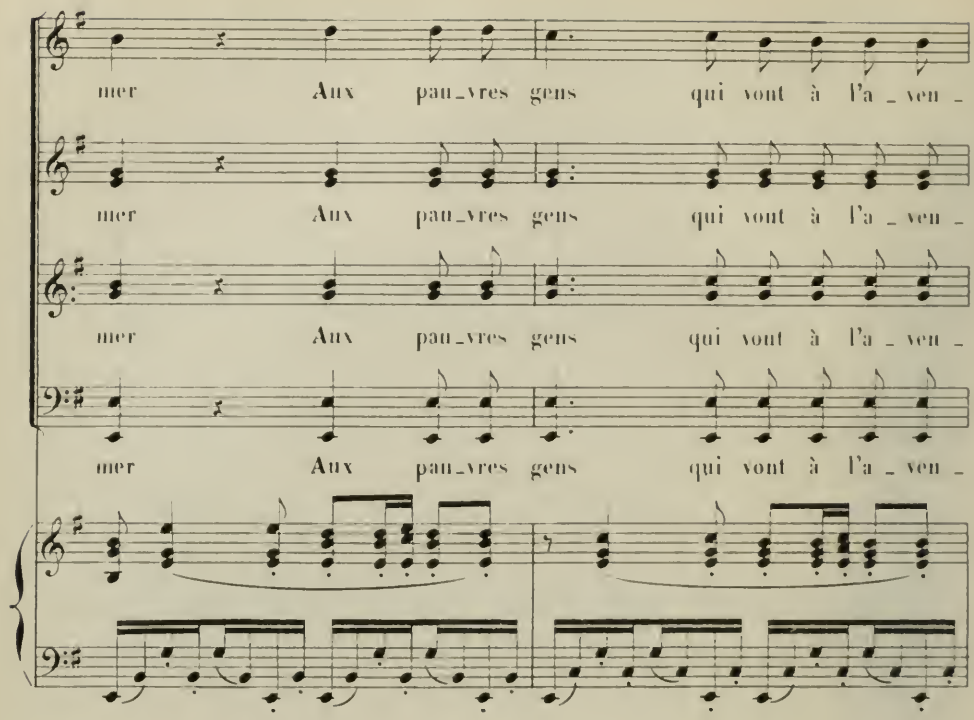
p

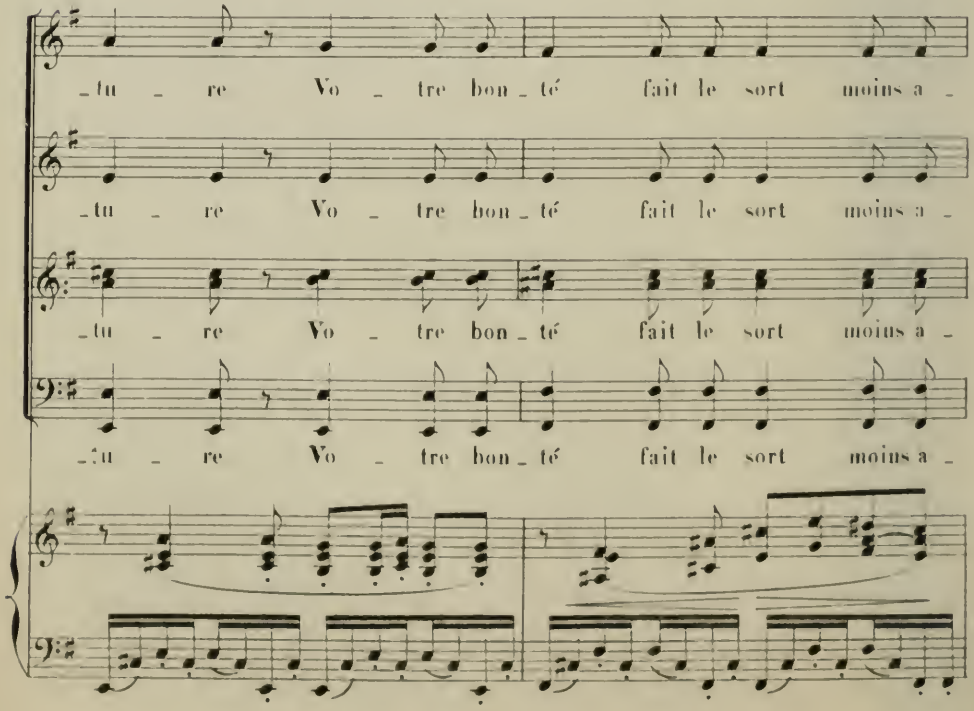
du - re Aux pé - le - rins qui viennent d'ou - tre

du - re Aux pé - le - rins qui viennent d'ou - tre

du - re Aux pé - le - rins qui viennent d'ou - tre

du - re Aux pé - le - rins qui viennent d'ou - tre


mer Aux pau_vres gens qui vont à l'a_ven_
mer Aux pau_vres gens qui vont à l'a_ven_
mer Aux pau_vres gens qui vont à l'a_ven_
mer Aux pau_vres gens qui vont à l'a_ven_


_tu_re Vo_tre bon_té fait le sort moins a_
_tu_re Vo_tre bon_té fait le sort moins a_
_tu_re Vo_tre bon_té fait le sort moins a_
_tu_re Vo_tre bon_té fait le sort moins a_

(Elles commencent la distribution du pain et des aumônes.)

3 JEUNES FILLES

p Bonnes gens, pre - nez

p Bonnes gens, pre - nez

p Bonnes gens, pre - nez

3 NOVICES

p Bonnes gens, pre - nez ce que Dieu vous

p Bonnes gens, pre - nez ce que Dieu vous

p Bonnes gens, pre - nez ce que Dieu vous

pp - mer Aux pau - vres gens

- mer

- mer Aux pau - vres

- mer

pp

ANGIOLA

Pre - nez ce que Dieu vous don -

Ce que Dieu vous don - ne, ce que Dieu vous don -

Ce que Dieu vous don - ne, ce que Dieu vous don -

Ce que Dieu vous don - ne, ce que Dieu vous don -

don - - ne, Prenez ce que Dieu vous don -

don - - ne, Prenez ce que Dieu vous don -

don - - ne, Prenez ce que Dieu vous don -

Aux pau - vres gens

gens Aux pau - vres gens

cresc.

-ne Prenez,— pre-nez,— Prenez,— pre-

-ne Prenez,— pre-

-ne

-ne

-ne Prenez,— pre-

-ne

-ne

Nous ren - dons grâce aux

Nous ren - dons grâce aux

Nous ren - dons grâce aux

Nous ren - dons grâce aux

pp

dolce.

_nez! Dieu vous le don _ _ _

_nez! Dieu vous le don _

Dieu vous le don _

Dieu vous le don _

_nez Dieu vous le don _ ne

Dieu vous le don _ ne

Dieu vous le don _ ne

â _ mes cha_ri _ ta _ bles Pour nous, à l'ombre de l'au_

â _ mes cha_ri _ ta _ bles Pour nous, à l'ombre de l'au_

â _ mes cha_ri _ ta _ bles Pour nous, à l'ombre de l'au_

â _ mes cha_ri _ ta _ bles Pour nous, à l'ombre de l'au_

cresc.

A.

p

_ ne! Il vous

cresc.

_ ne! Pour vous il vendange, il mois_son _ ne Il

cresc.

_ ne! Pour vous il vendange, il mois_son _ ne Il

cresc.

_ ne! Pour vous il vendange, il mois_son _ ne Il

cresc.

C'est pour vous qu'il ven_dange et pour vous qu'il moisson _ ne

cresc.

C'est pour vous qu'il ven_dange et pour vous qu'il moisson _ ne

cresc.

C'est pour vous qu'il ven_dange et pour vous qu'il moisson _ ne

p

_tel Semant les miet_tes de leurs ta_bles Pour la mois_

p

_tel Semant les miet_tes de leurs ta_bles Pour la mois_

p

_tel Semant les miet_tes de leurs ta_bles Pour la mois_

p

_tel Semant les miet_tes de leurs ta_bles Pour la mois_

f

A.

p

est se_courable et doux Pri _ ez pour

p

est se_courable et doux Pri _ ez pour

p

est se_courable et doux Pri _ ez pour

p

est se_courable et doux Pri _ ez pour

f

Pri _ ez pour nous!

f

Pri _ ez pour nous!

f

Pri _ ez pour nous!

_son du ciel

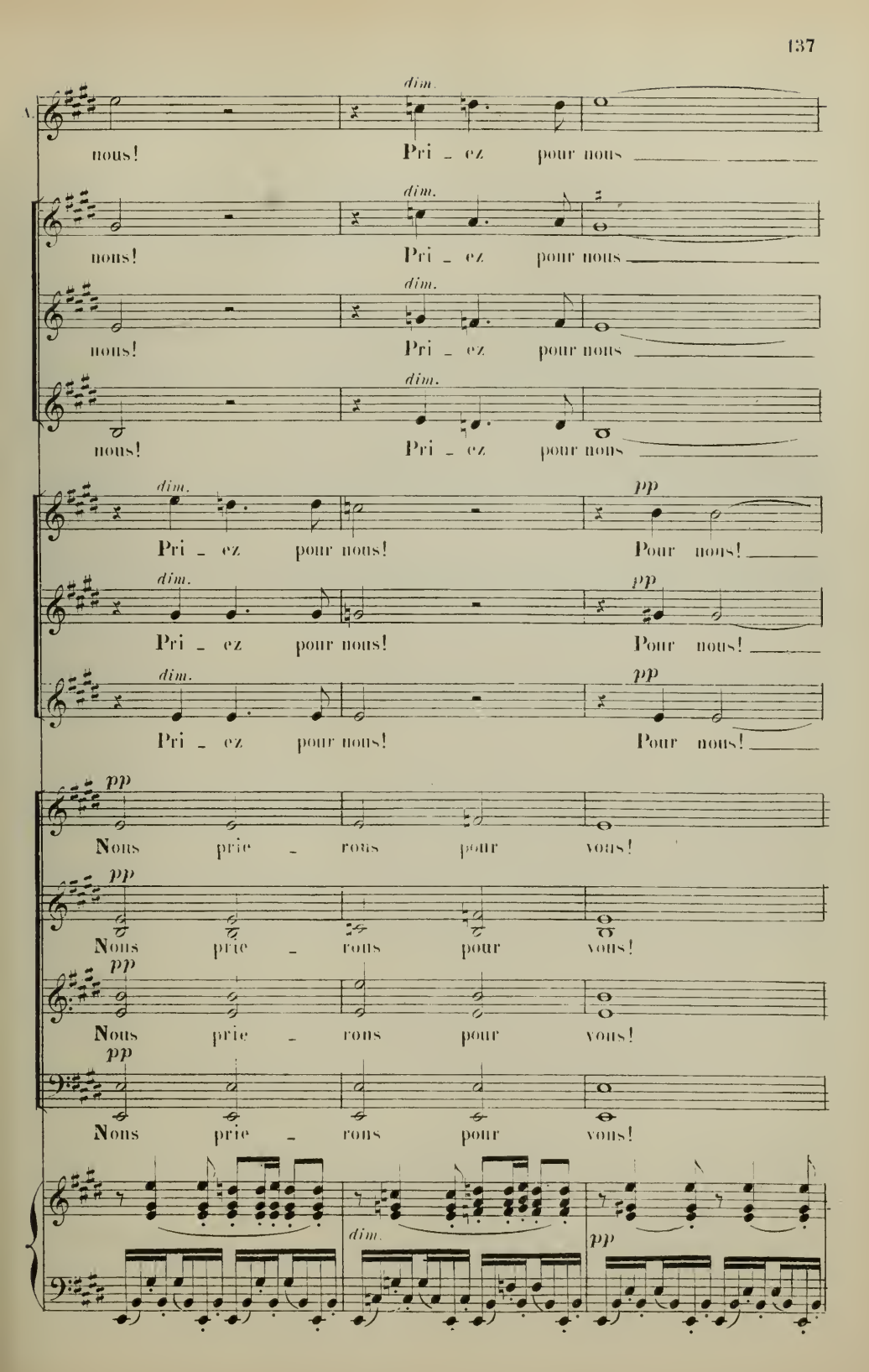
_son du ciel

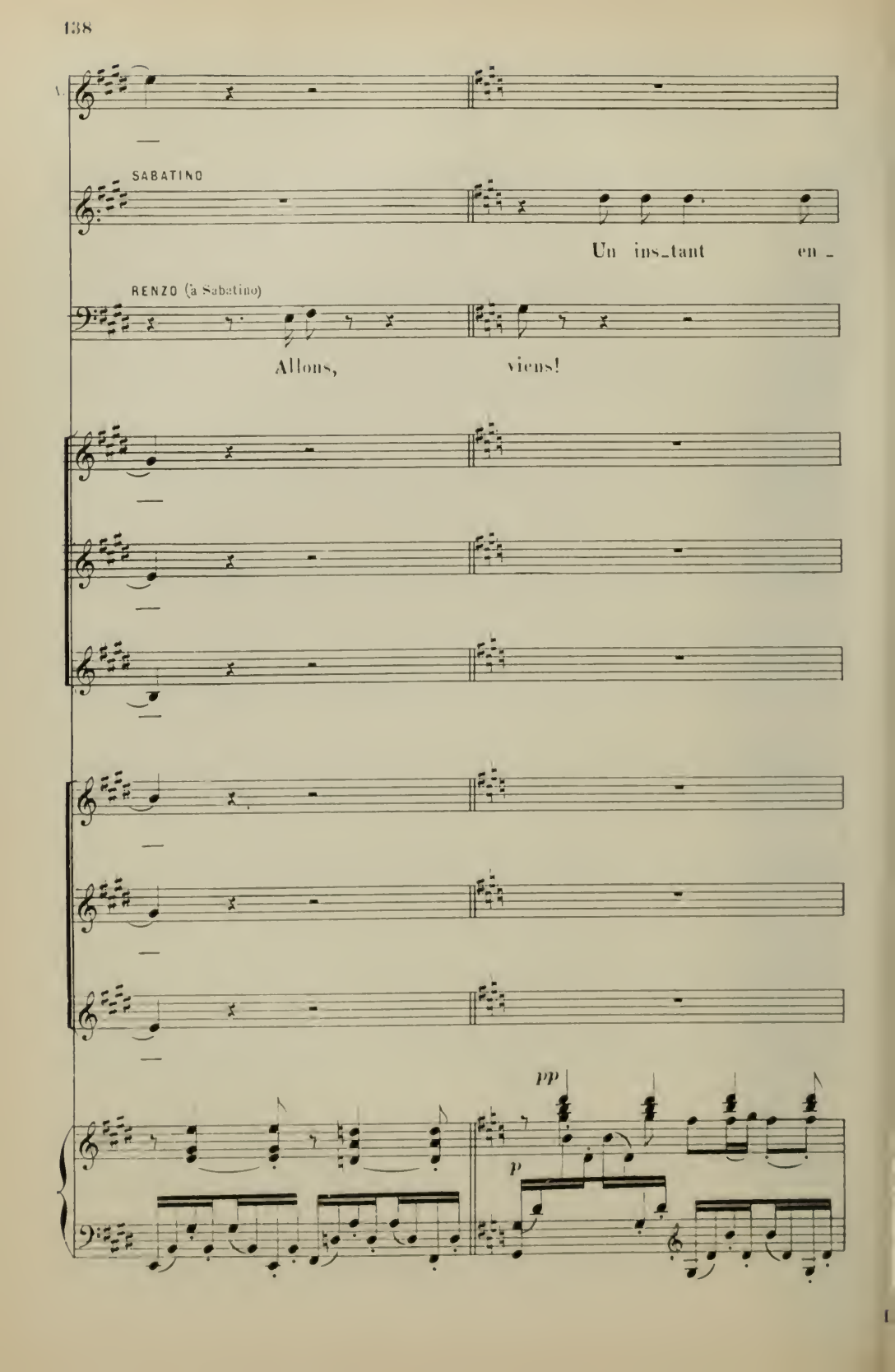
_son du ciel

_son du ciel

p

D


dim.
nous! Pri - ez pour nous
nous! Pri - ez pour nous
nous! Pri - ez pour nous
nous! Pri - ez pour nous
Pri - ez pour nous! Pour nous!
Pri - ez pour nous! Pour nous!
Pri - ez pour nous! Pour nous!
pp
Nous prie - rons pour vous!
Nous prie - rons pour vous!
Nous prie - rons pour vous!
Nous prie - rons pour vous!


SABATINO
Un ins_tant en_
RENZO (à Sabatino)
Allons, viens!
pp
p

S. _co _ _ re! Qu'elle est charmante à voir ain_

SQUAROCCA

A n'en pas dou _ ter, la voi_là!

S. _si, que je l'a_do _ _ re!

Sq. Proser_pine à rai_son d'avoir peur. Elle est

RENZO

Viens donc

pp

dolce

S. O chère An _ gi_o _ la!

Sq. belle à mira _ cle, ma foi! Je vais rap_por_ter

S.

Sq.

d'elle En trois traits, un cro - quis, Ex_quis!

cantabile

p

Sq.

Ma terrible alli_ée en peut mourir de ra - ge

(Se rapprochant d' Angiola)

Sq.

Ah! l'amoureux pé_le_ri - na - ge Qu'on fe_rait à ge -

cresc.

Sq.

dim.

_noux pour voir de si beaux yeux!

pp

ANGIOLA

(En lui donnant sa part)

dolce

En é -

(à Angiola)

p

Sq.

Ma sœur, Dieu vous gar - de!

A.

- chan - ge, bon frè - re A saint Jac - ques pour

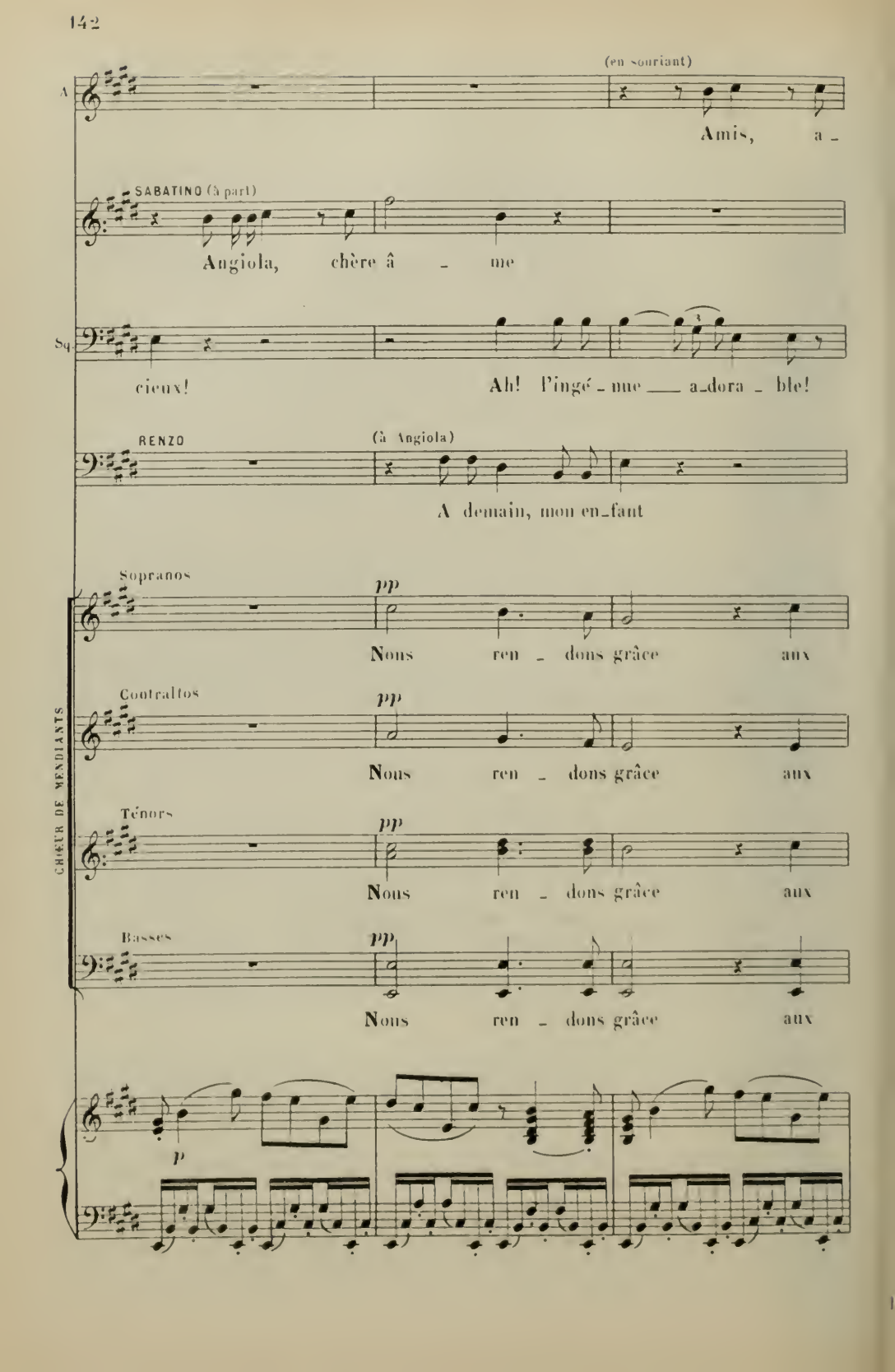
A.

nous di - tes u - ne pri - è - re

SQUAROCCA (En admiration, à part)

Sa voix! u - ne mu - sique à vous ra - vir aux

dim.


(en souriant)
A
Amis, a_
SABATINO (à part)
Angiola, chère â _ me
Sq
cieux! Ah! l'ingé_nue ___ a_dora _ ble!
RENZO
(à Angiola)
A demain, mon en_fant
Sopranos
pp
Nous ren _ dons grâce aux
Contraltos
pp
Nous ren _ dons grâce aux
Ténors
pp
Nous ren _ dons grâce aux
Basses
pp
Nous ren _ dons grâce aux
CHŒUR DE MENDIANTS
p

A. _dieu!

Sq. Moi qui ne crains ni Dieu, ni dia_ble, Pour elle en ce jo_li con_

3 JEUNES FILLES

Al_lez!

Al_lez!

Al_

3 NOVICES

Al_

Al_

Al_

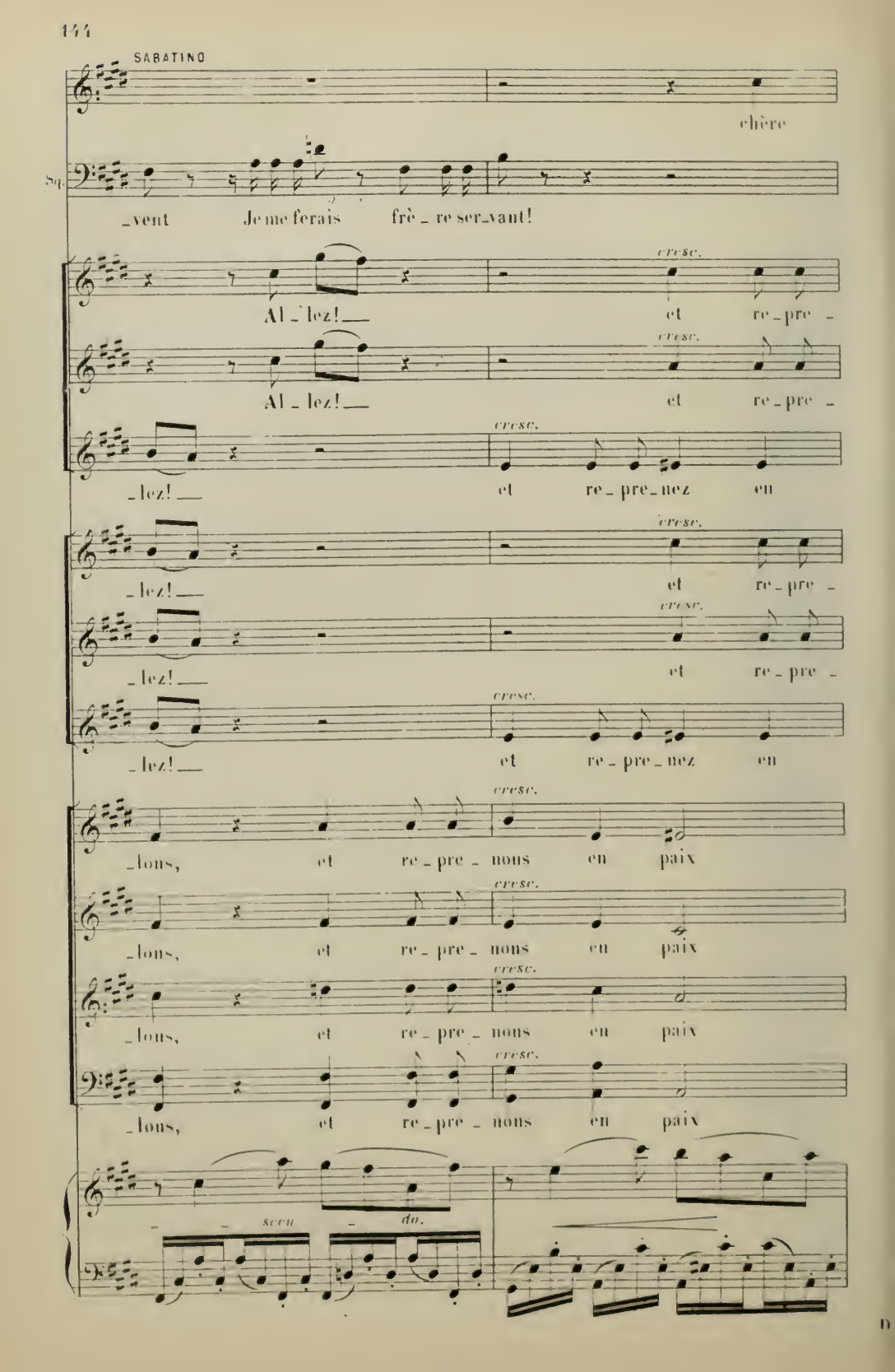
â_mes cha_ri_ta_bles Al_

â_mes cha_ri_ta_bles Al_

â_mes cha_ri_ta_bles Al_

â_mes cha_ri_ta_bles Al_

*cre*_


SABATINO
chère
Sa.
_vent Je me ferais frè _ re ser_vant!
cresc.
Al _ lez! et re _ pre _
Al _ lez! et re _ pre _
_lez! et re _ pre _ nez en
_lez! et re _ pre _
_lez! et re _ pre _
_lez! et re _ pre _ nez en
_lons, et re _ pre _ nons en paix
_lons, et re _ pre _ nons en paix
_lons, et re _ pre _ nons en paix
_lons, et re _ pre _ nons en paix
scen _ do.

ANGIOLA

dolce

Ah!

dim.

S

â - - - - me, chère âme a - dieu!

sf *p*

- nez vo - tre che - min

sf *p*

- nez vo - tre che - min

sf *p*

paix vo - tre che - min

sf *p*

- nez vo - tre che - min

sf *p*

- nez vo - tre che - min

sf *p*

paix vo - tre che - min

f *pp*

no - tre che - min Re - pre -

f *pp*

no - tre che - min Re - pre -

f *pp*

no - tre che - min Re - pre -

f *pp*

no - tre che - min Re - pre -

f

A

a - dieu! a-mis, a-

B.

a - - -

RENZO

A de - main

Reprenez en

Reprenez en

Reprenez en

Reprenez en paix

Reprenez en paix

Reprenez en paix

- nons no - tre che-min

- nons no - tre che-min

- nons no - tre che-min

- nons no - tre che-min

p

A. - dieu! a - dieu!

S. - dieu! a - - - dieu!

paix vo - tre che - min!

paix vo - tre che - min!

paix vo - tre che - min!

vo - tre che - min al - lez en paix

vo - tre che - min al - lez en paix

vo - tre che - min al - lez en paix

ppp

Re - pre - nons no - tre che - min!

ppp

Re - pre - nons no - tre che - min!

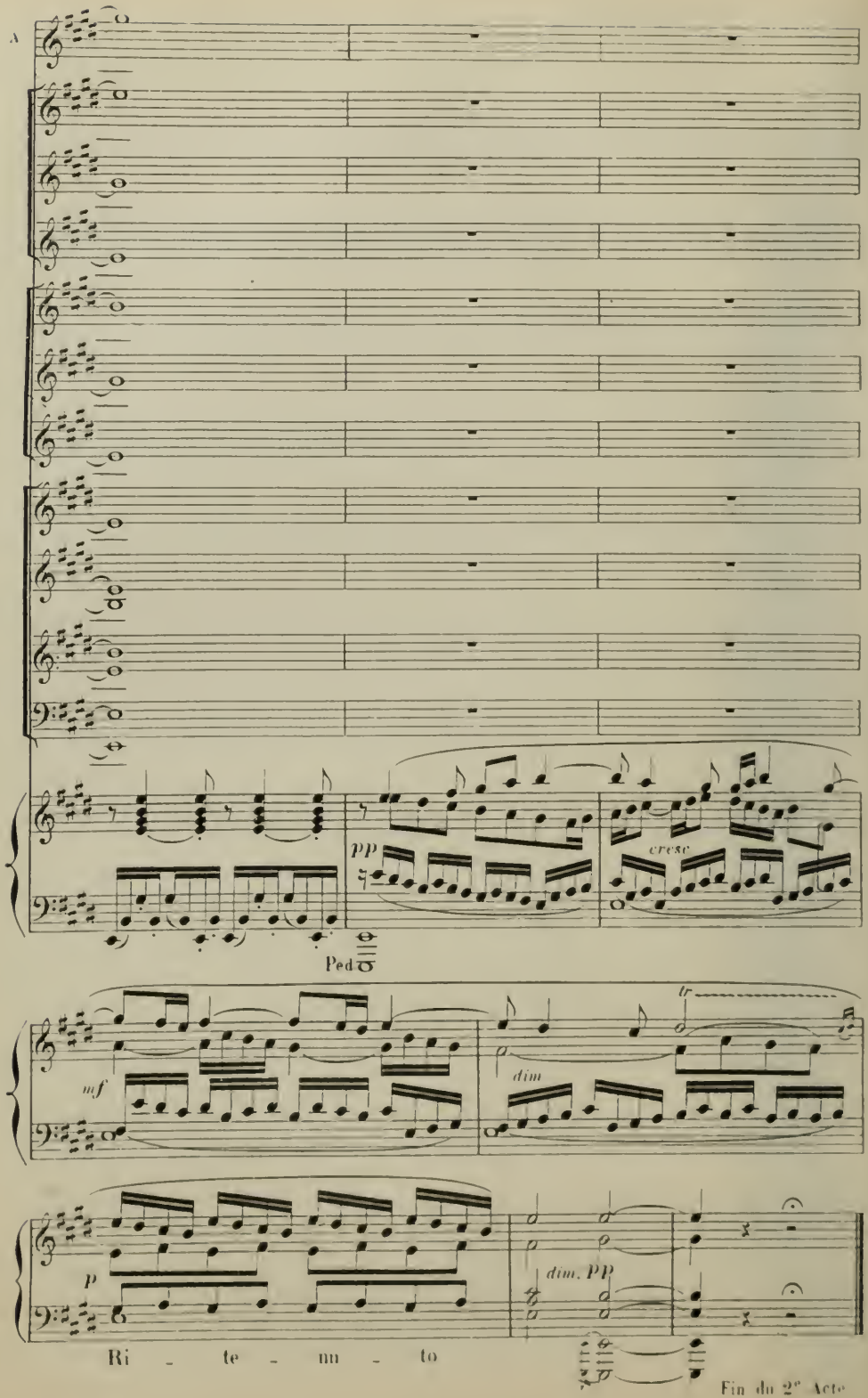
ppp

Re - pre - nons no - tre che - min!

ppp

Re - pre - nons no - tre che - min!

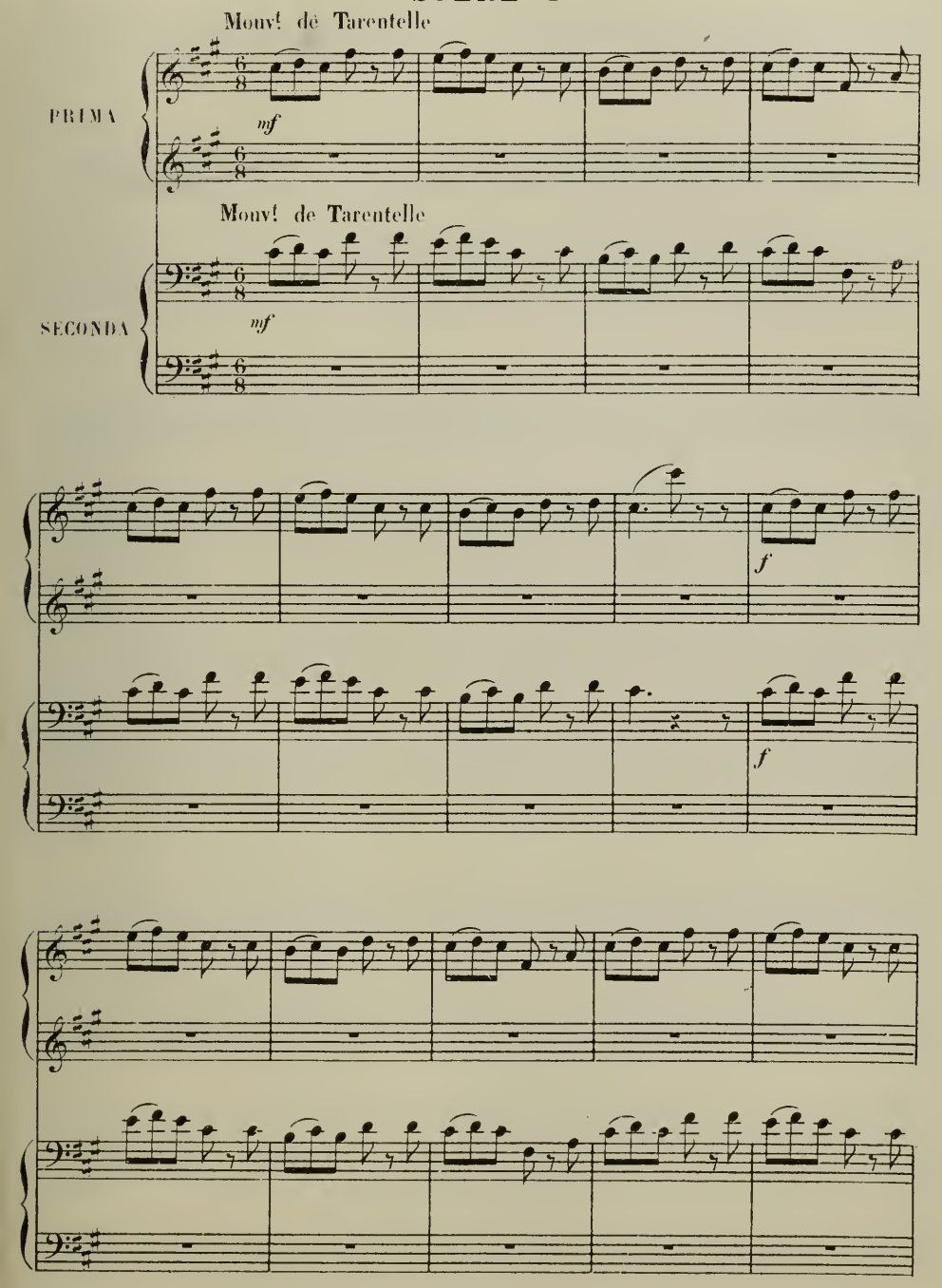
pp


A
pp
cresc
Ped
mf
dim
tr
p
dim. pp
Ri - te - nu - to
Fin du 2e Acte

ACTE III

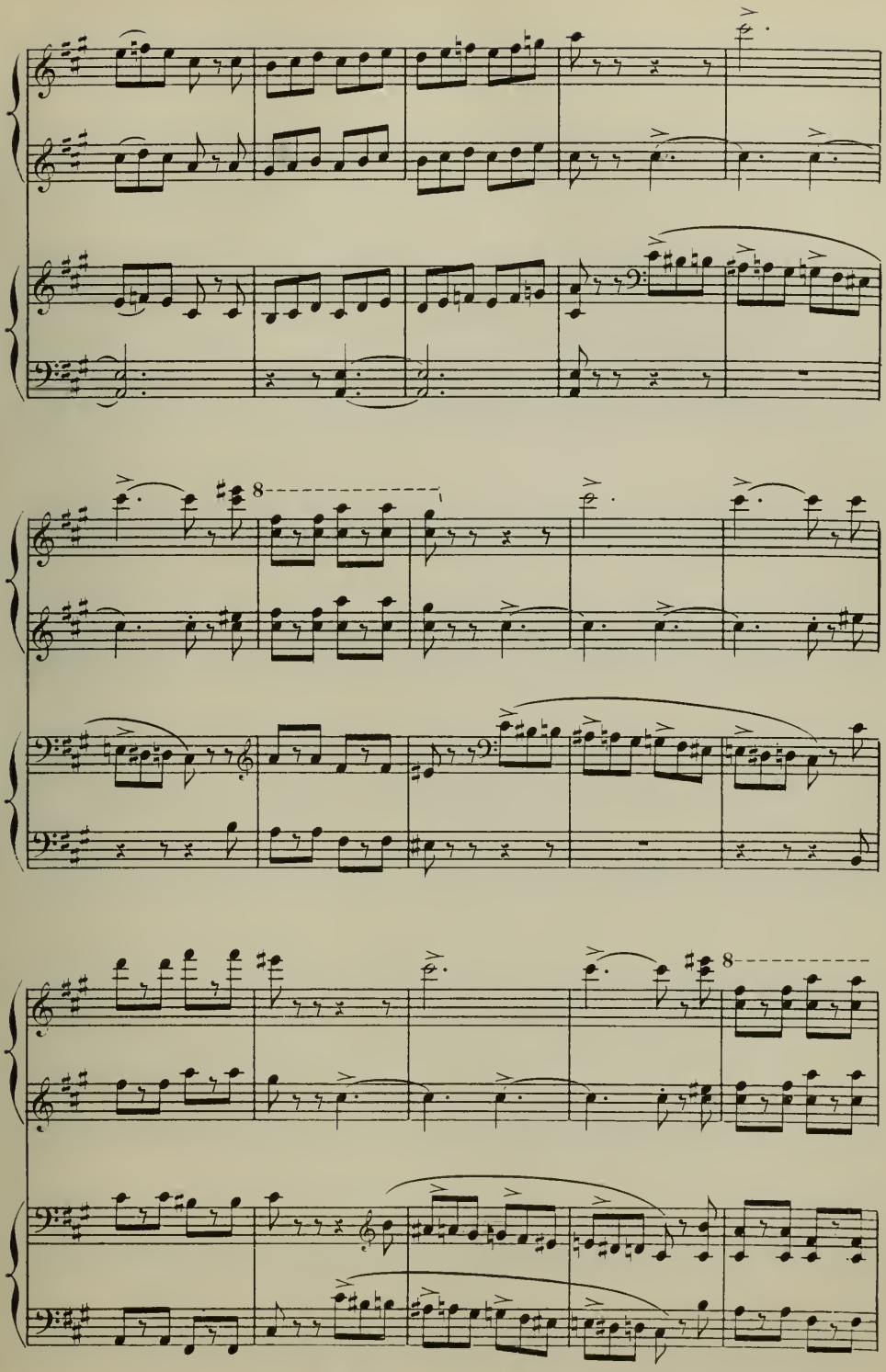
Un campement de Gitanos dans la montagne – A droite l'entrée d'une hutte – Danses au lever du rideau.

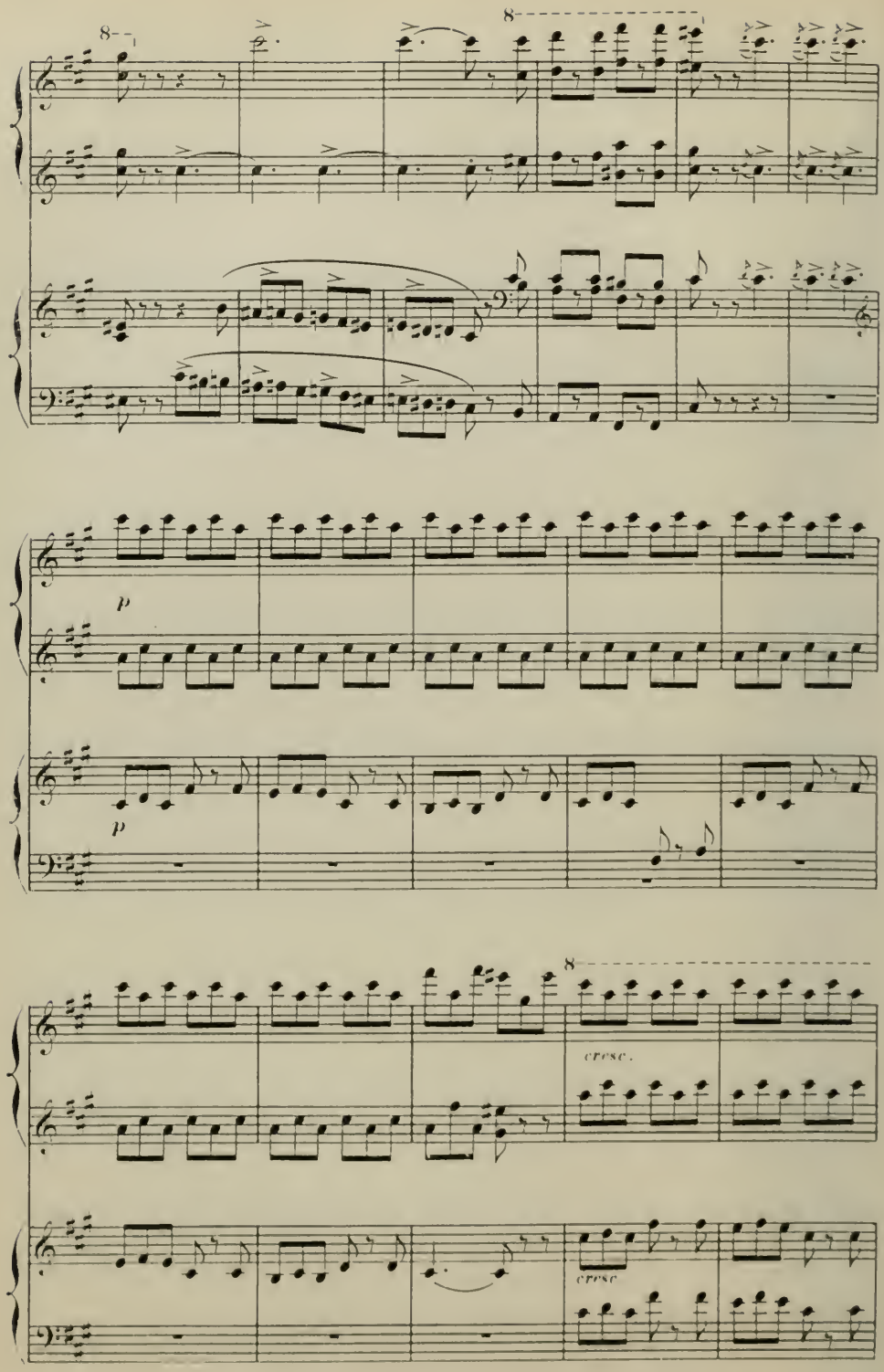
SCÈNE I

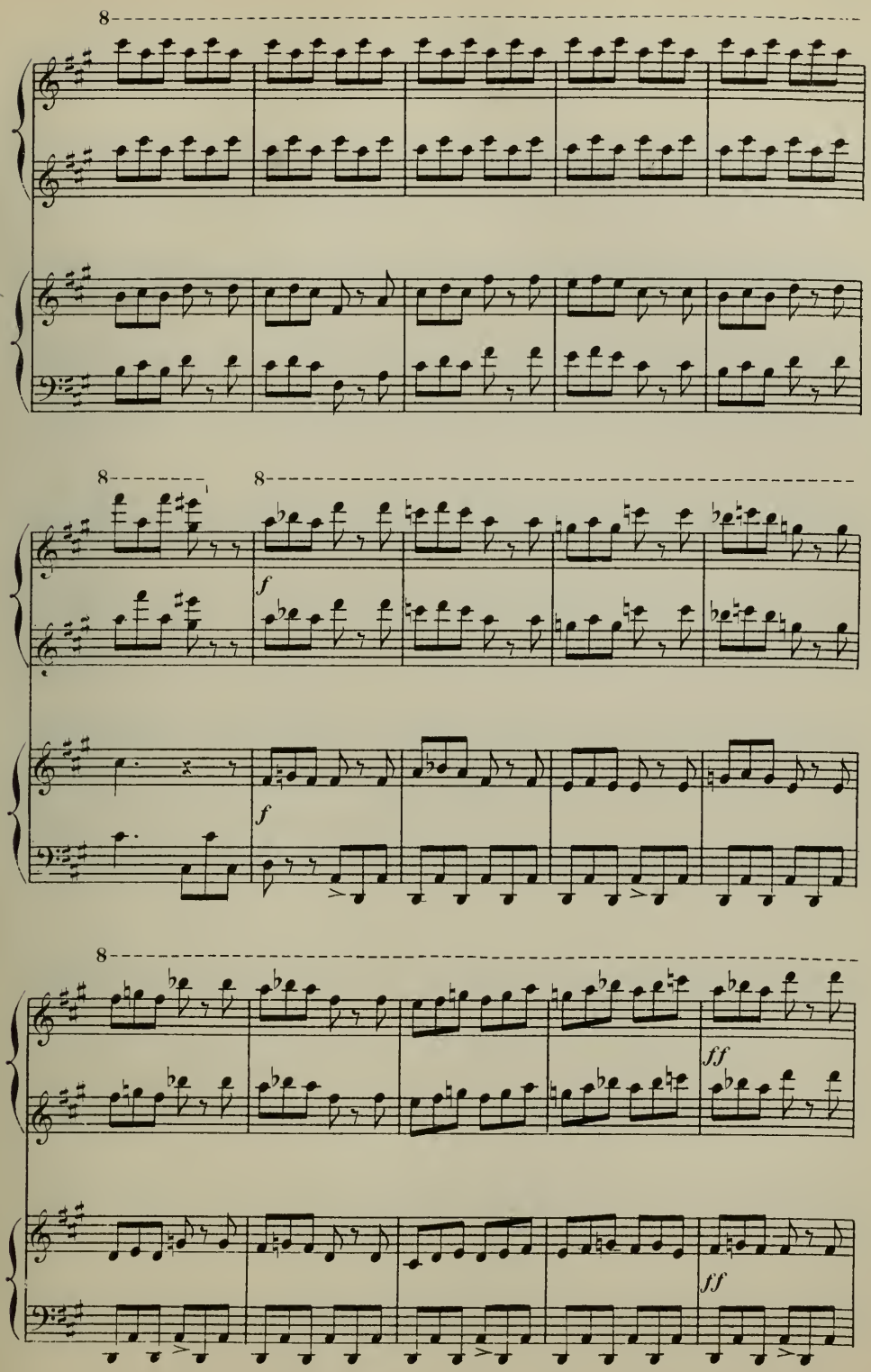


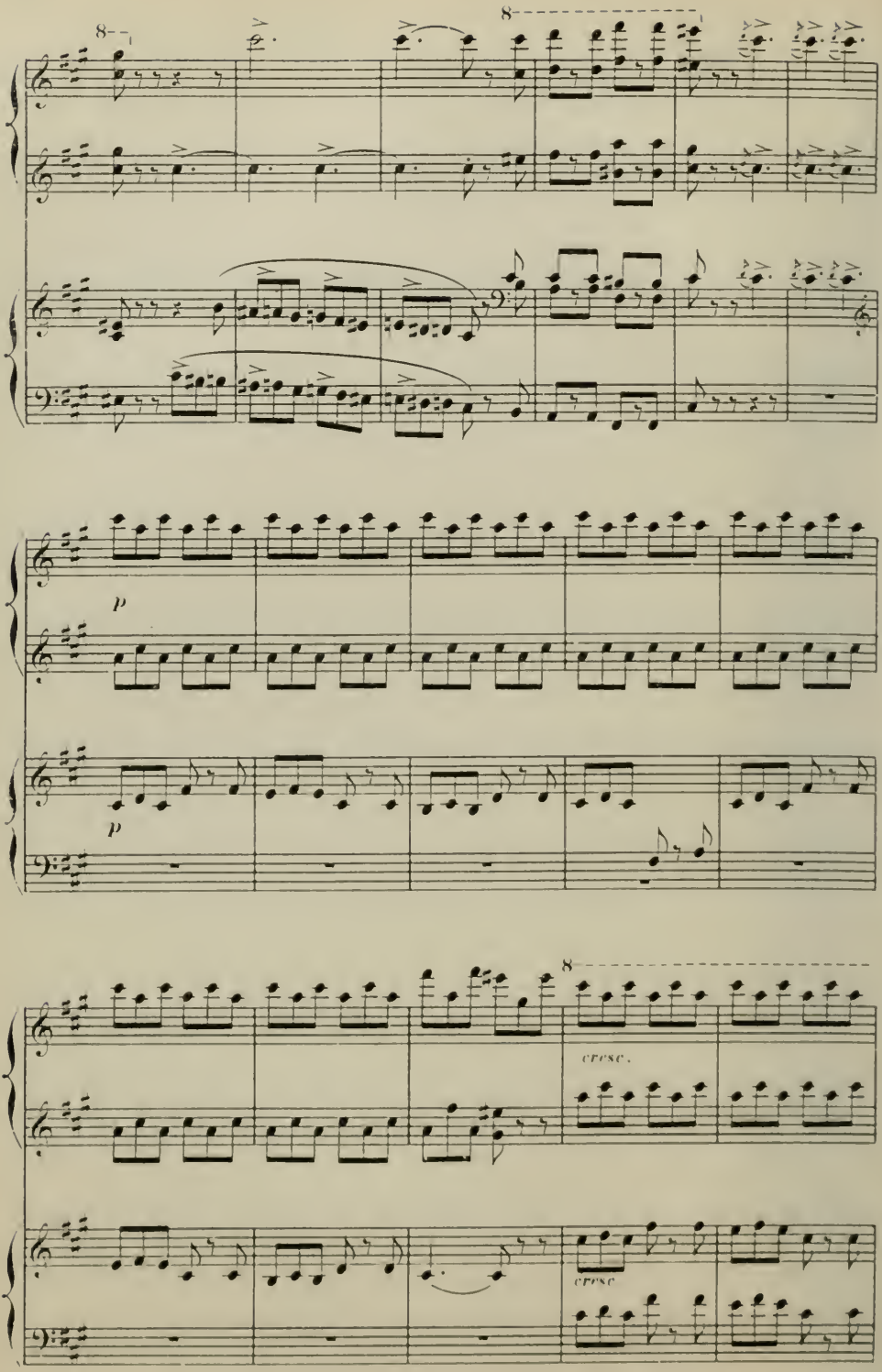
f sempre

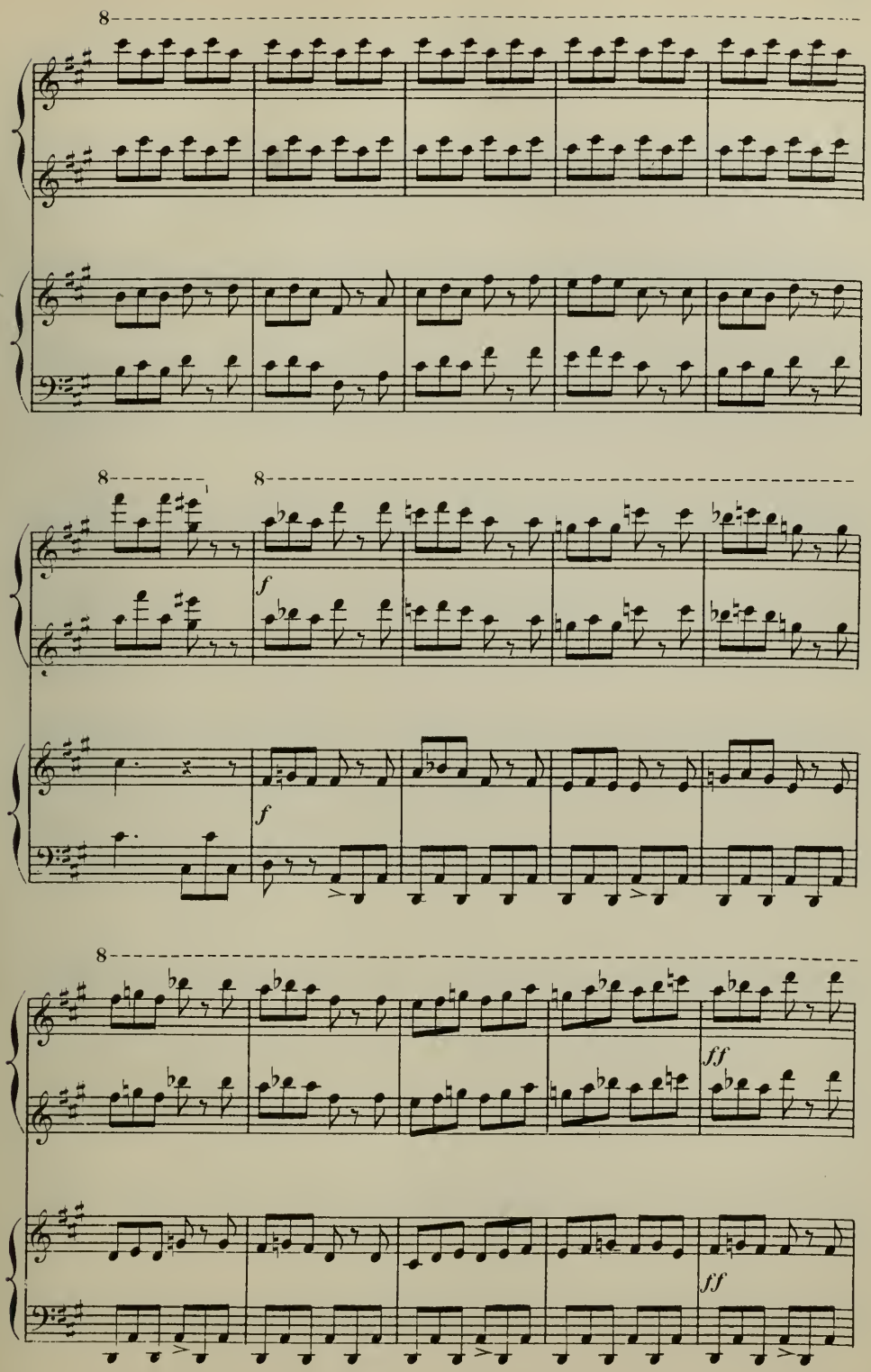
f sempre

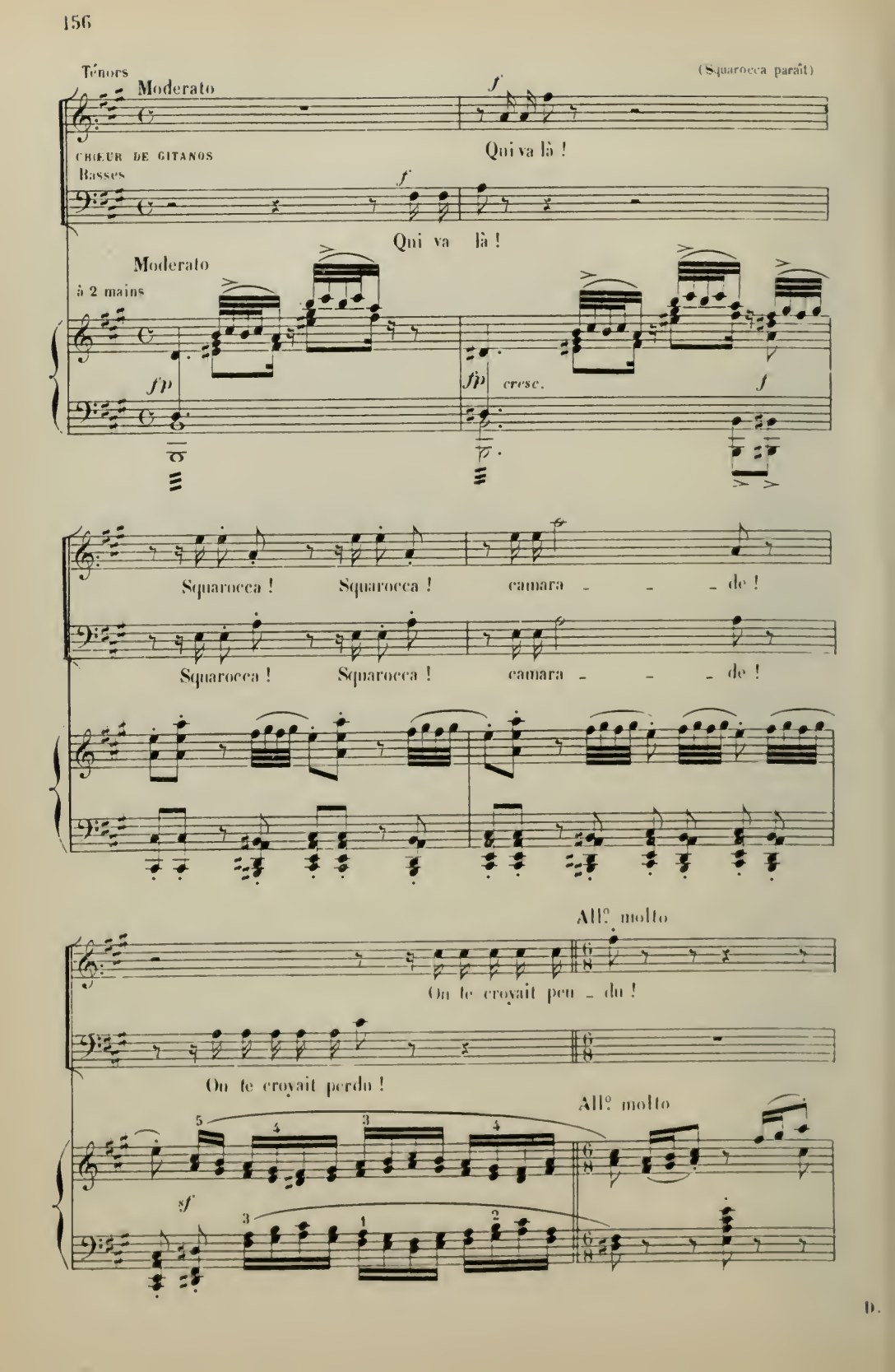

8
8


8
8
p
p
8
cresc.
cresc


8
8
8
f
f
8
ff
ff


8
8
p
p
8
cresc.
cresc


8
8
8
f
f
8
ff
ff


Ténors
Moderato
(Squarocca paraît)
Qui va là !
CHŒUR DE GITANOS
Basses
Qui va là !
Moderato
à 2 mains
fp
fp
cresc.
f
Squarocca ! Squarocca ! camara - - - de !
Squarocca ! Squarocca ! camara - - - de !
All.o molto
On te croyait peu - du !
On te croyait perdu !
All.o molto
sf

SQUAROCCA (gaîment)

J'ai manqué de bien peu la su-prême es-ca-

p

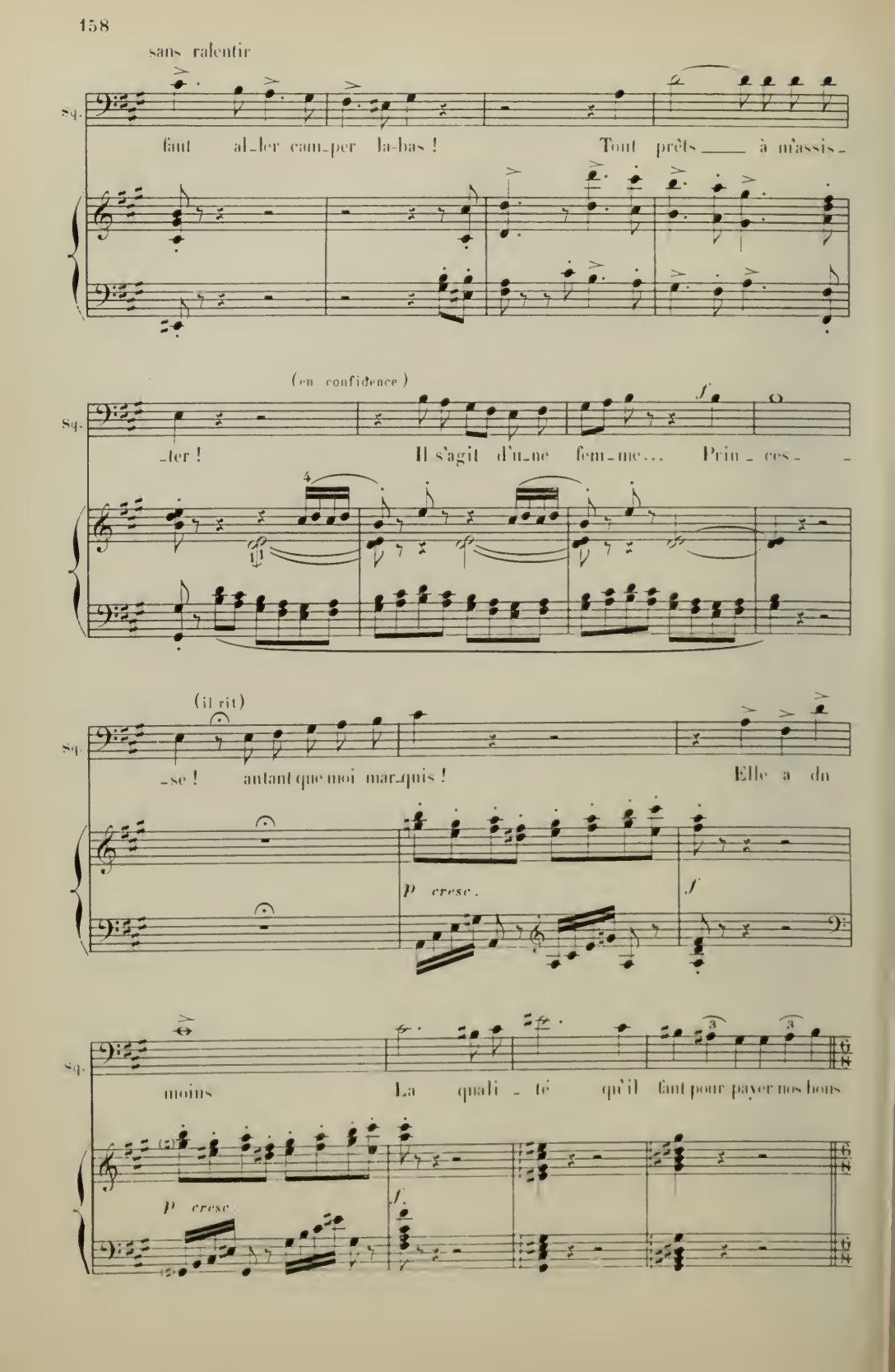
Sq. -la - de! Je vous di-rai ce - la.

p f p

(𝅗𝅥 = ♩.)

Sq. Ne nous at-tardons pas. J'ai be-soin de votre aide, a-

Sq. -mis, je la ré-clame, J'y comp - te. Il


sans ralentir
Sq.
faut al-ler cam-per la-bas ! Tout prêts à m'assis-
(en confidence)
-ter ! Il s'agit d'u-ne fem-me... Prin-ces-
(il rit)
-se ! autant que moi mar-quis ! Elle a du
p cresc.
f
moins La quali-té qu'il faut pour payer nos bons
p cresc.
f

Quasi presto

Sq.

soins. Allez donc !

Ténors

f

Vi_vat !

Basses

f

Vi_vat !

Quasi presto

p *cresc.* *f*

(♩ = ♩.)

Qu'im_ _porte où nous mène L'aven_tu_re que voi_ci ! Vers le

Qu'im_ _porte où nous mène L'aven_tu_re que voi_ci ! Vers le

plai_sir ou la peine Al_lons, en_fants sans sou_ci !

plai_sir ou la peine Al_lons, en_fants sans sou_ci !

rf

Qu'im - porte où nous mè - ne L'a-ven - tu - re que voi -

Qu'im - porte où nous mè - ne L'a-ven - tu - re que voi -

-ci ! Vers le plaisir ou la peine Allons, enfants sans sou-ci !

-ci ! Vers le plaisir ou la peine Allons, enfants sans sou-ci !

Cou - rons à ce qui nous ten - te Et mo -

Cou - rons à ce qui nous ten - te Et mo -

-quons nous du ra - chat ! Plantons partout no-tre ten-te, Courons

-quons nous du ra - chat ! Plantons partout no-tre ten-te, Courons

à ce qui nous tente Et mo-quons nous du ra-chat, En at- -

à ce qui nous tente Et mo-quons nous du ra-chat, En at- -

-ten - dant d'al - ler fai - re, His - sés en - tre

-ten - dant d'al - ler fai - re, His - sés en - tre

ciel et ter - re, No - - - tre der-nier en-tre-

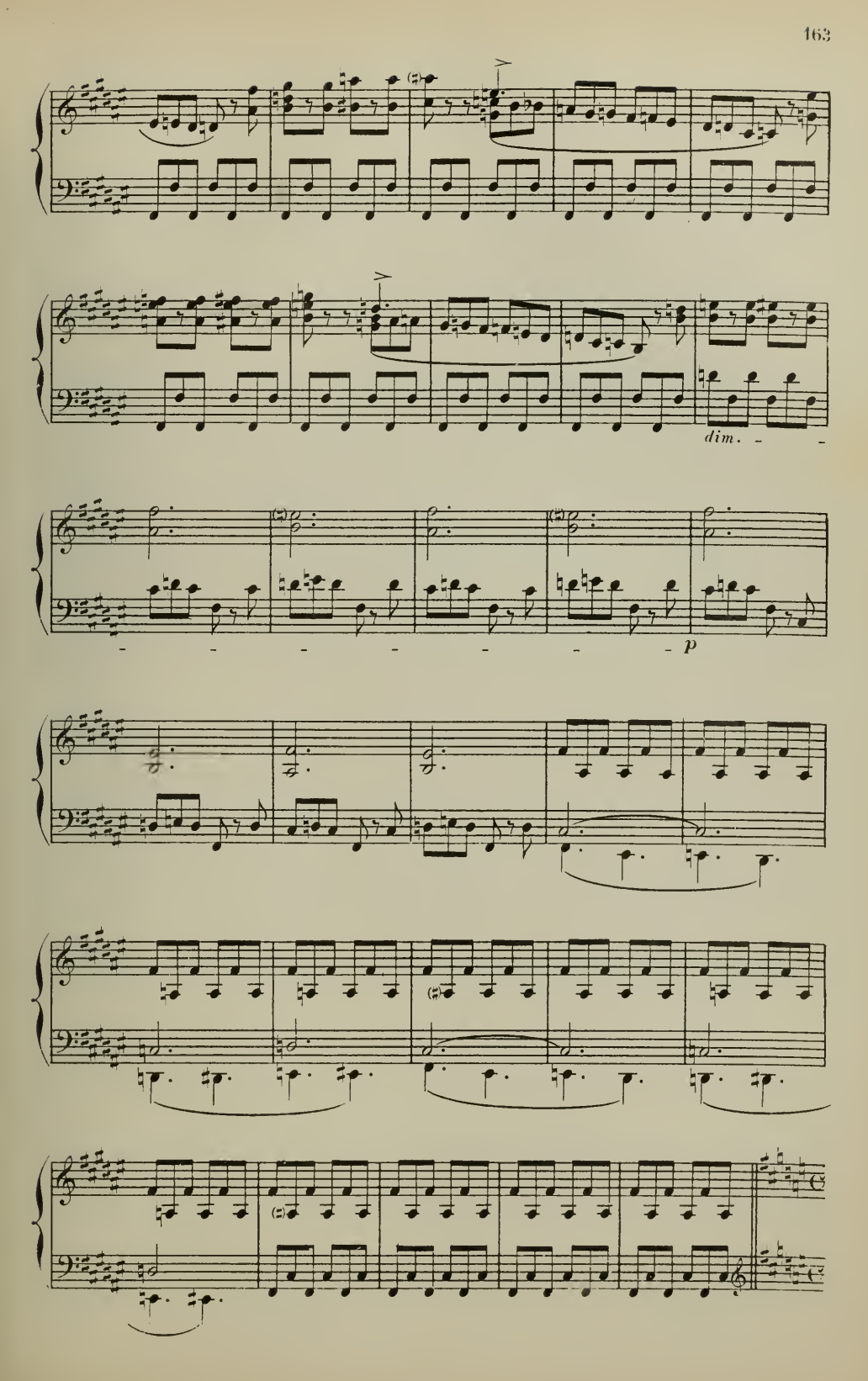
ciel et ter - re, No - - - tre der-nier en-tre-

cresc.

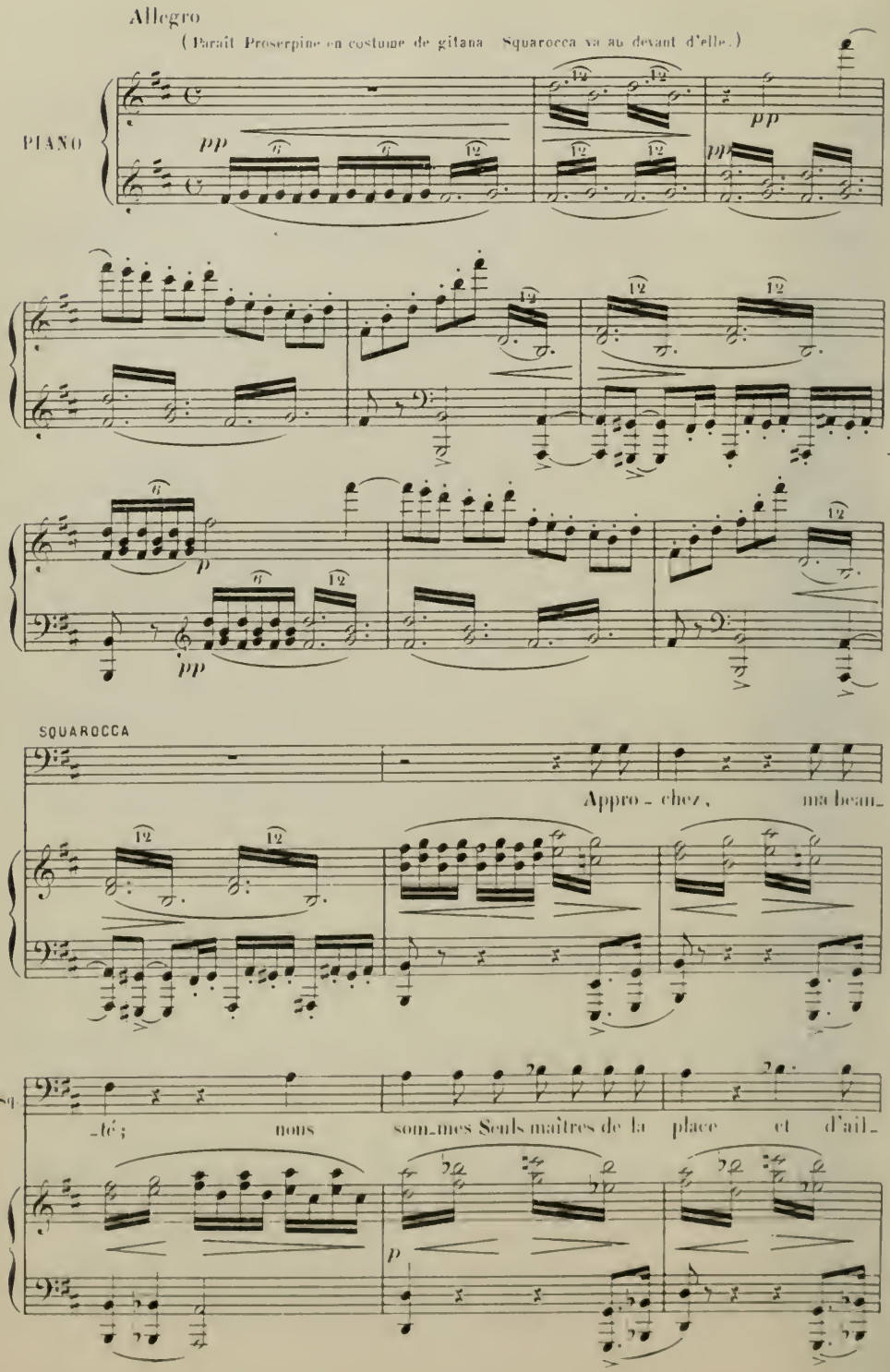
-chat ! Vi vat !

-chat ! Vi vat !

(Ils s'éloignent)


dim.
p

SCÈNE II


Allegro
(Paraît Proserpine en costume de gitana. Squarocca va au devant d'elle.)
PIANO
pp
p
SQUAROCCA
Appro - chez, ma beau-
-té; nous som-mes Seuls maîtres de la place et d'ail-

Sq.

_ leurs, sû _ re _ ment Sous ce cos _ tume, au _

Sq.

cun de vos beaux gen _ tils _ hommes Ne vous re_con_naî_

8

Ped.

Sq.

_ trait.

3 3 3 3

Ped. Ped

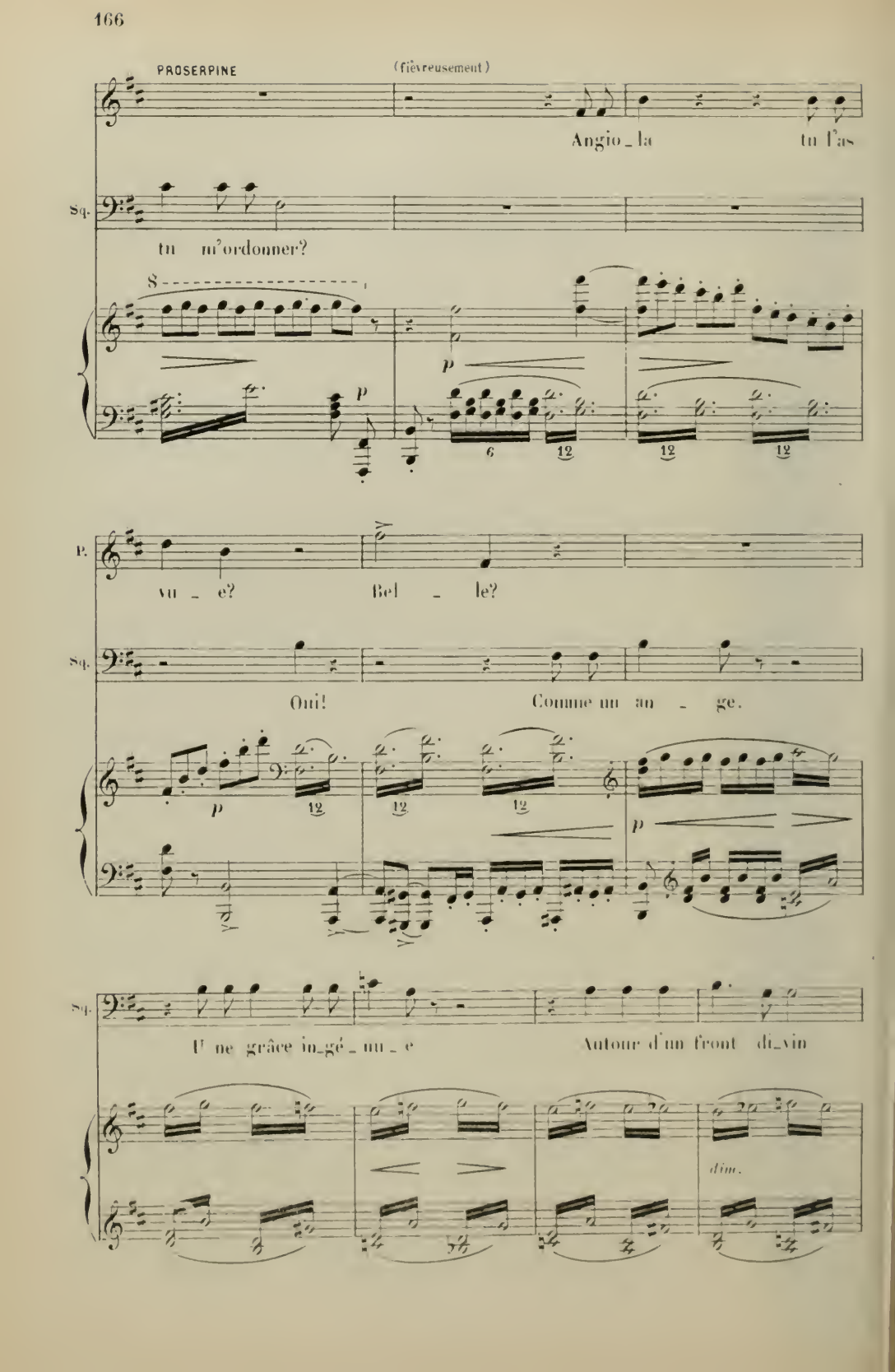
f

Sq.

Par _ le, pré _ sen _ te _ ment; Que vas-

3 3 8

p


PROSERPINE
(fièvreusement)
Angio_la tu l'as
Sq.
tu m'ordonner?
P.
vu_e? Bel_le?
Sq.
Oui! Comme un an_ge.
Sq.
Une grâce in_gé_nu_e Autour d'un front di_vin
dim.

Sq.

deux longs flots d'or glis - sant;

dolce

pp

Ped.

Sq

Le sou - ri - re char - meur d'u - ne lè - vre ver -

Ped.

Sq

- meil - le;

(♩=♩) Un doux regard voi-lé

Le double plus lent

dim.

pp

Sq.

d'ombre, mais où l'on sent Que le feu de l'a - mour lé-gè-rement som -

cresc.

dim.

mf

expressif

dim.

pp

tempo 1° All°

PROSERPINE (avec rage)

Tais-toi ! Vont-ils ve - nir ?

Sq

- meil - le. Frère et

tempo 1° All°

p f p

sœur, ce ma - tin, Sont par - tis. Je tiens pour certain

Qu'ils se-ront là bien - tôt. J'ai tout réglé d'a -

p

- van - - - - ce !

m. g

Sq.

Leur guide - est de mes grands amis; Dans le ravin, là-

Sq.

bas, j'ai mis Des compa_gnons à moi, prêts à toute occur_

PROSERPINE

D'a_

Sq.

_ren _ ce. Comman _ de! que veux-tu?

p

P.

Mod.to (le double plus lent)

bord je veux la voir! Fais que je l'aie i

P.

-ci seu - le....

SQUAROCCA

Tu vas l'a-voir. Bien-tôt vien-dra leur é - qui -

S.

-pa - ge — Dur che - min —

pp

p

S.

J'im-pro-vise un ac - ci - dent. Voy -

Sq.

-age In - ter - rom - pu. La belle à

cresc.

PROSERPINE

f

Je la ver - rai! Et puis a -

Sq.

nous!

sf *p* *f* *sf* *p*

P.

- près...

P.

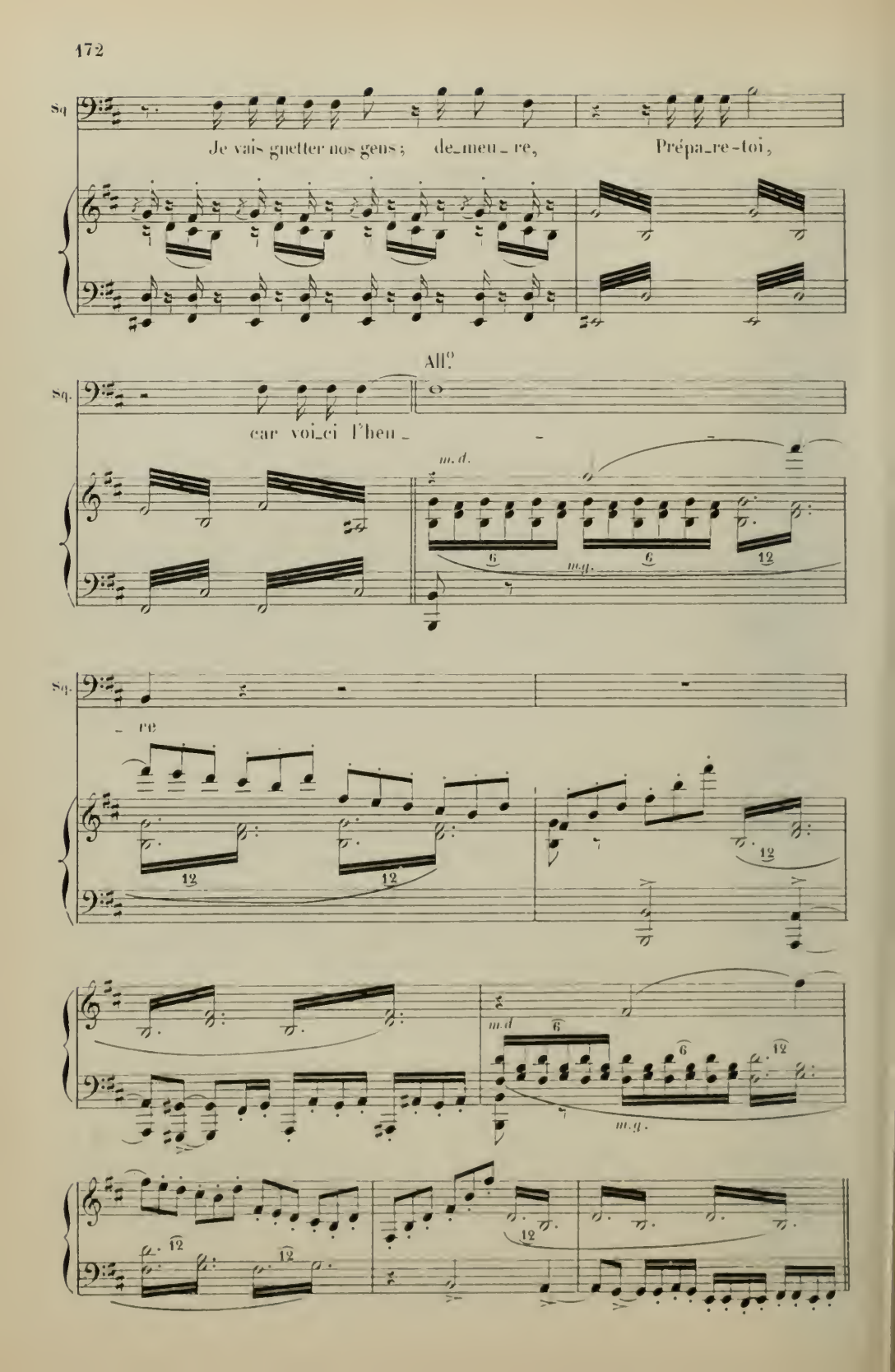
après.... je te di - rai!

SQUAROCCA

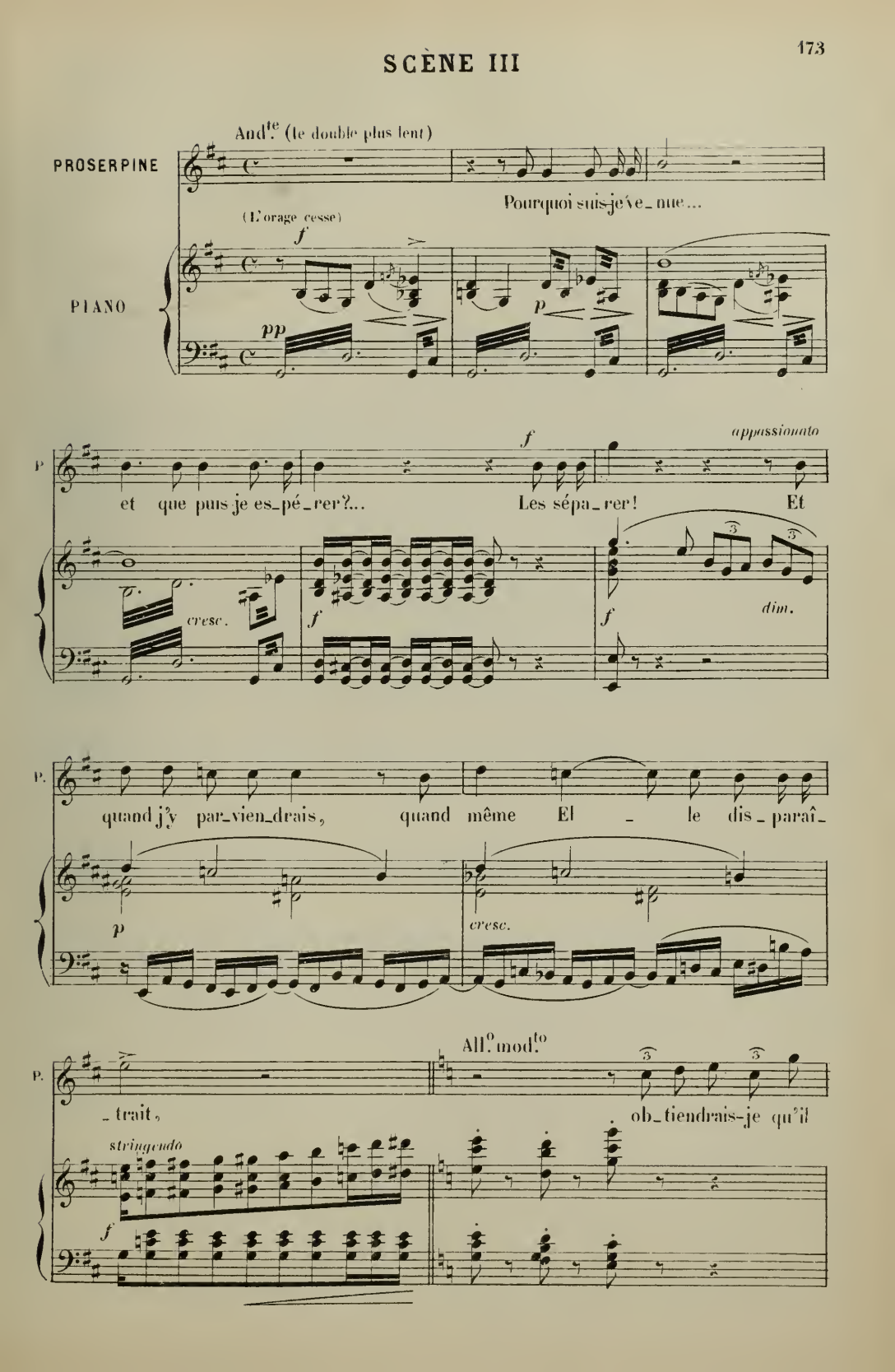
(docilement)

A ta merci!

p


Sq.
Je vais guetter nos gens ; de_meu_re, Prépa_re-toi,
All.o
Sq.
car voi_ci l'heu_
m.d.
m.g.
Sq.
_re
m.d
m.g.

SCÈNE III


And.te (le double plus lent)
PROSERPINE
Pourquoi suis-je ve_nue...
(L'orage cesse)
f
PIANO
pp
p
et que puis-je es_pé_rer?...
Les sépa_rer!
Et
appassionato
cresc.
f
dim.
quand j'y par_vien_drais, quand même El_le dis_paraî_
cresc.
All.o mod.to
_trait,
ob_tiendrais-je qu'il
stringendo

dim.

P. m'ai - - me? En se_rais-je plus près de mon rêve in_sen_

f *p*

rit - - - And.te

P. _sé? Ef_fa_ce_rais-je le pas_sé!

pp *suivez* *ten.* *p*

dolce molto espressivo

P. Ah! s'il m'avait ai_mé_e, Quel tré_sor

pp *ppp*

dim.

P. en mon cœur sou_mis_il_ eût trou_vé! Quel_le retraite

ppp

dolce

P. pure, et douce, et parfu_mé_e, J'aurais faite à l'a_

All.o molto

P. _mour si longuement rê _vé!

ppp f

f

P. Ah! bien sou_vent j'ai songé, misé _ ra _ ble,

p

P. A l'ac_cep _ ter ainsi qu'il s'est of _ fert!

f p f

espress.

P. Je suis à bout...j'ai trop souf _ fert.... Et devant la ri_

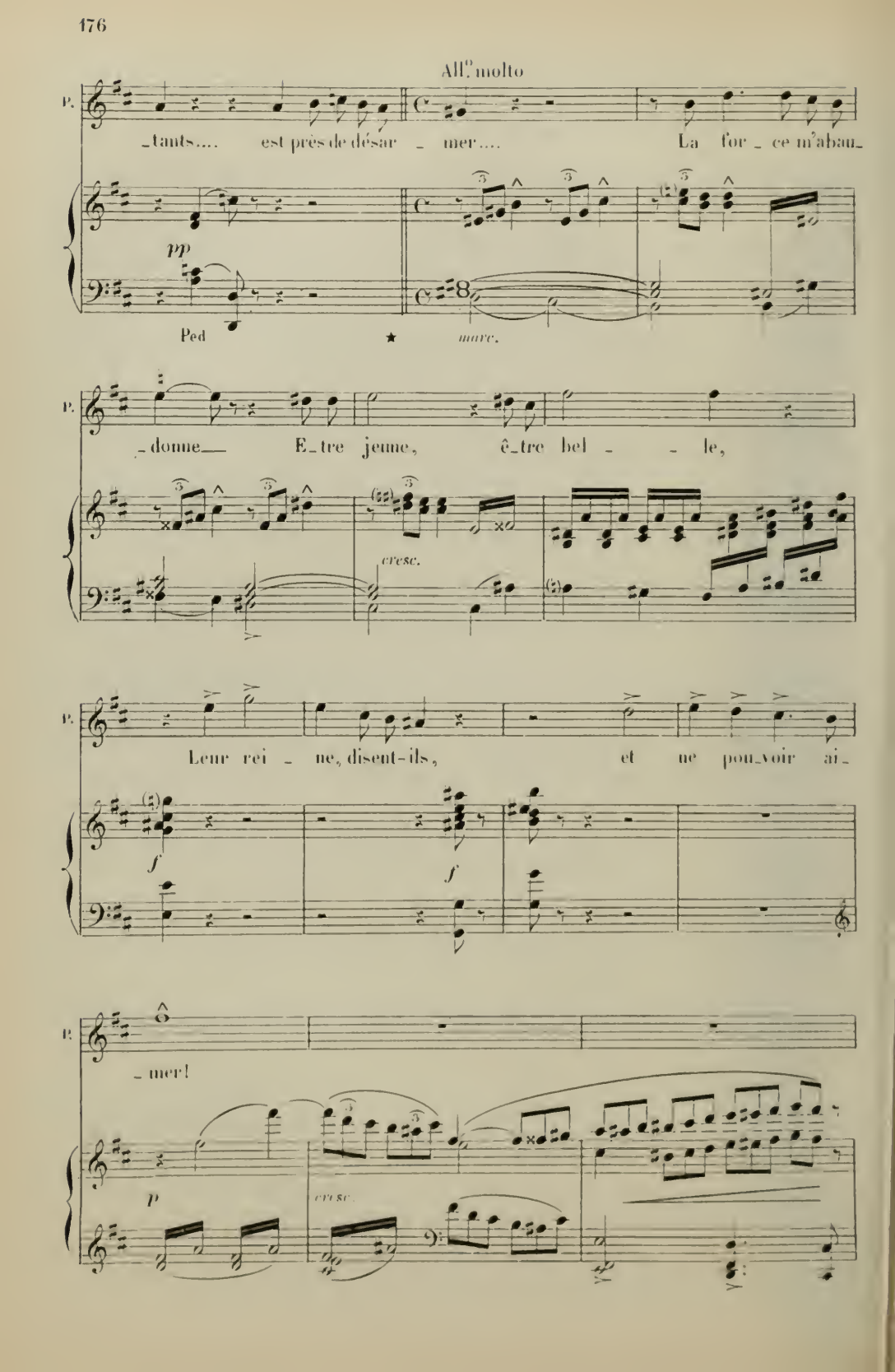
p

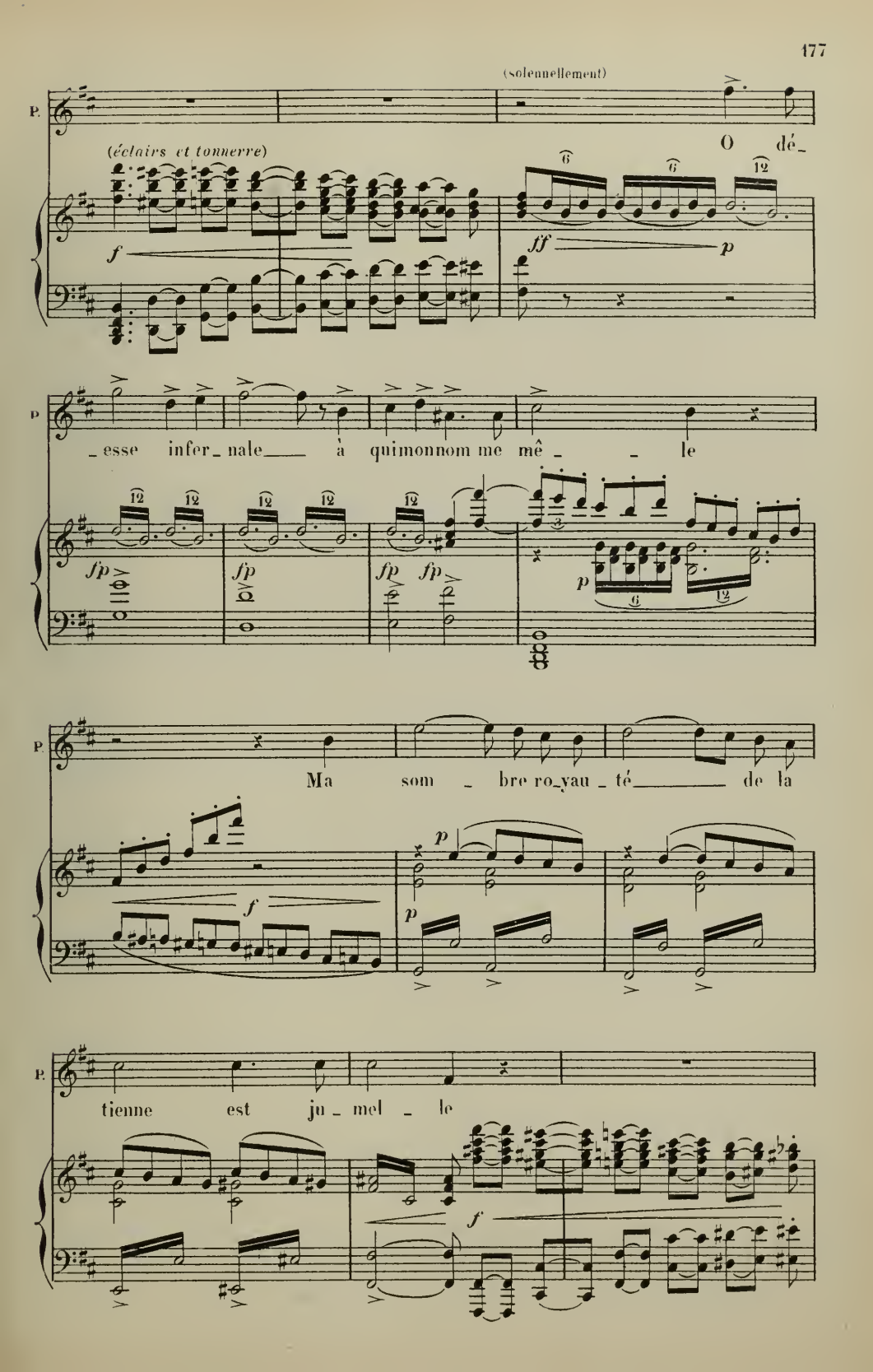
Ped ★

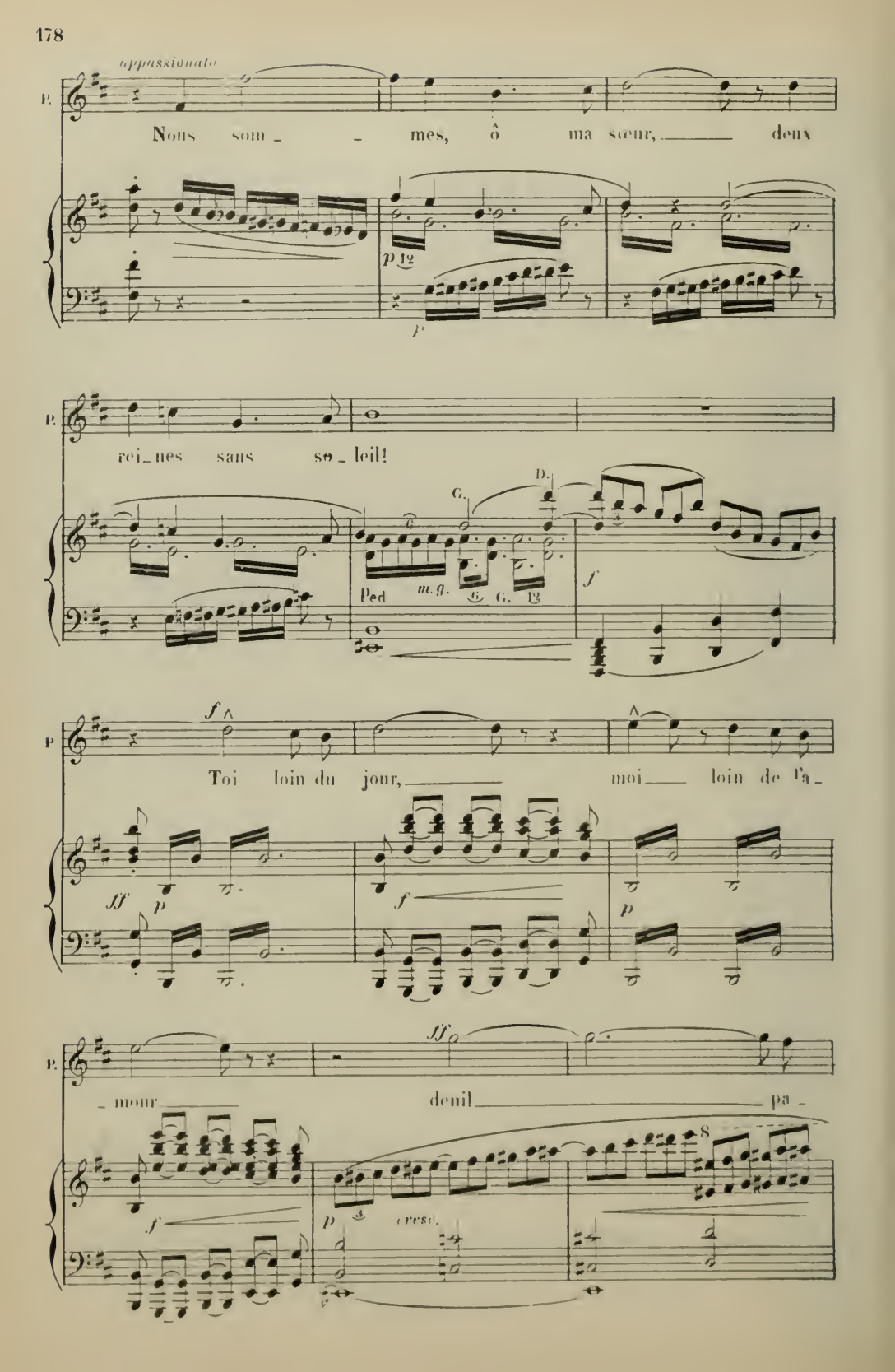
dim.

P. _gueur d'un sort in_ex_o _ ra _ ble Mon or_gueil par ins_

Ped. ★ Ped. ★


All.o molto
P.
_tants.... est près de désar _ mer.... La for _ ce m'abau_
pp
Ped
★
marc.
P.
donne E_tre jeune, ê_tre bel _ _ le,
cresc.
P.
Leur rei _ ne, disent-ils, et ne pou_voir ai_
f
f
P.
_ mer!
p
cresc.


(solennellement)
P.
(éclairs et tonnerre)
O dé_
f
ff
p
_esse infer_nale à quimonnom me mê_ le
fp
Ma som_bre ro_yau_té de la
tienne est ju_mel_le


appassionato
P.
Nous som _ _ mes, ô ma sœur, deux
rei_nes sans so_leil!
Ped
m.g.
G.
D.
Toi loin du jour, moi loin de l'a_
mour deil pa
cresc.

P.

_ reil!

8-

ff

8ª bassa

rit. poco a poco

dim.

SCÈNE IV

PROSERPINE

Même mouv^t

p

Toi...

SQUAROCCA

PIANO

Même mouv^t

p

SQAROCCA

P.

dé _ jà!... Les voi_ci! Leur voi _

Sq.

_tu _ re s'arrête A deux cents pas de nous!

pp

Sq.

Tu tiens au tête - à - tête Avec el _ le?

PROSERPINE
(d'un air sombre)

SQUAROCCA

Oui! Je vais la mettre sous ta main. Mais,

sempre pp

Sq.

sois très prompte! Il faut dé_pê_cher ces be_so_gnes.

rit.

Récit

(ad lib.)

Là! chantons maintenant la chanson des i_vrognes Pour mieux les guider en che_

(l'orage cesse tout à fait)

Récit

All.tto con moto

(il s'assied et boit à sa gourde)

Sq.

_min

All.tto con moto

f

f

Sq.

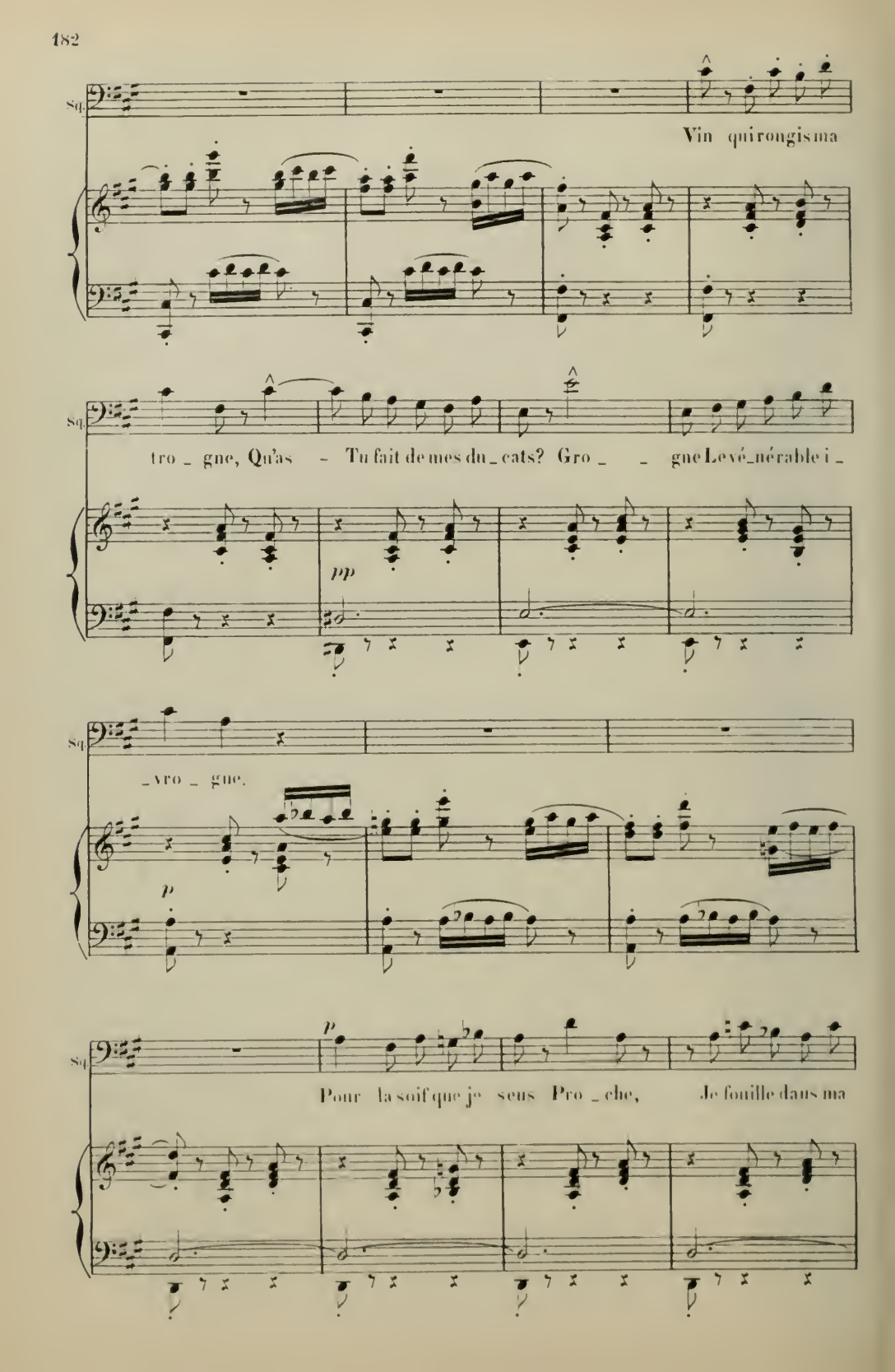
Vin qui rou_gis ma tro _ gne Qu'as -

p

Sq.

-Tu fait de mes du_cats? Gro _ gne Le vénérable i _ vro _ gne

p


sq.
Vin qui rongis ma
tro _ gne, Qu'as - Tu fait de mes du _ cats? Gro _ - gne Le vé _ nérable i _
pp
_ vro _ gne.
p
p
Pour la soif que je sens Pro _ che, Je fouille dans ma

poco rit. a Tempo

Sq

po _ che Sans _____ Y trouver ces ab_sents. _____

a Tempo

8

suivez.

Sq

Que buvons nous en som _ me? Nous Des doublons jusqu'aux sous, Com _

8

suivez.

più rit. a Tempo

Sq

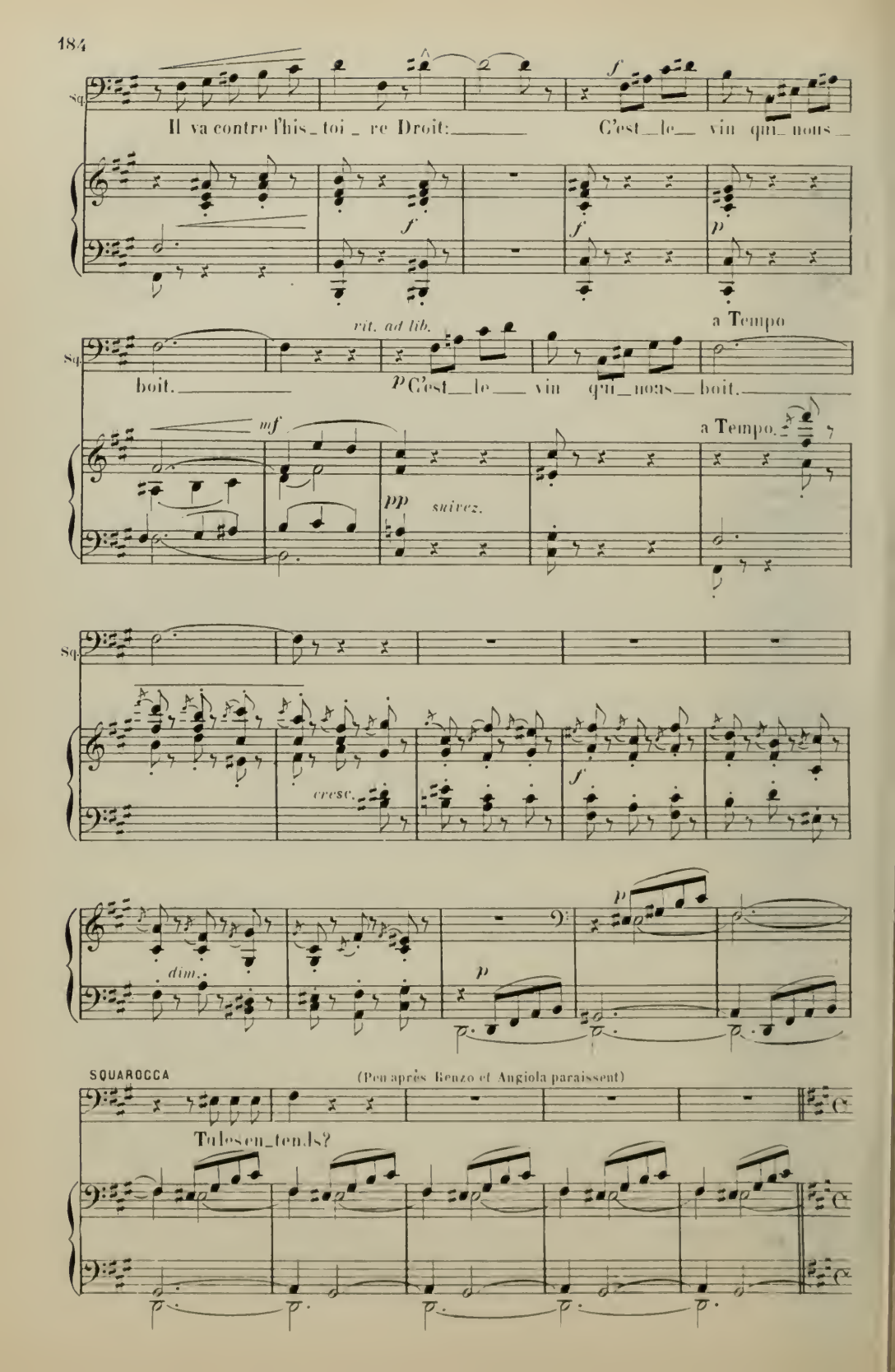
_ me Les cruches vi_dent l'hom _ _ _ me!

a Tempo

p

Sq

Lors _ que le bu_veur croit Boi _ re,


Sq.
Il va contre l'his_toi_re Droit: C'est le vin qui nous
f
f
f
p
rit. ad lib.
a Tempo
boit. p C'est le vin qui nous boit.
mf
a Tempo.
pp
suivez.
Sq.
cresc.
f
dim.
p
p
SQUAROCCA
(Peu après Renzo et Angiola paraissent)
Tu les en_tends?

SCÈNE V

Andante

ANGIOLA

PROSERPINE (à la vue d'Angiola)

Elle est bel_le, la mi_sé_

SQUAROCCA

RENZO

Andante

PIANO

pp

P. _ra_ble

SQUAROCCA (très gracieux)

Entrez, Sei_gneur! peut-on vous être se_cou_ra_ble?

p

dim.

pp

pp

RENZO p

Récit.

Vous le pouvez sans doute: un léger ac_ci_dent, Un trait rom_

Récit.

GUARCCCA (avec bonhomie)

a Tempo

Pas davan_ta _ ge? J'y vais voir à l'ins_

B

_pu, retard fâcheux!...

a Tempo

Sq.

(prenant des cordes et des courroies et les montrant à Renzo)

Récit.

_tant. Te_nez! voi_là de

f

Récit.

Sq.

a Tempo all.to

quoi répa_rer le domma _ ge

a Tempo all.to

p

p

RENZO

Ah! com _ ment re _ con _ naître et

SQUAROCCA

R. — vous remer_ci _ er?... N'en prenez pas sou _ ci.

p

Sq. S'il vous plaît nous pa_yer, Pendant que nous i _ rons jus _ qu'à

Sq. vo _ tre voi _ tu _ re, Ma _ dame i _

ad lib. a Tempo.

Sq. _ ci demande _ ra A___ ma___ sœur la bonne a_ven_ tu _

a Tempo.

suivez.

(à Angiola lui montrant Proserpine)

Sq.

_ re El _ le la dit fort bien

Sq.

Et vous éton_ne_ra Et puis vous laisse_rez un peu pas_ser l'o _

p

Andante

ANGIOLA (regardant Proserpine avec un peu d'inquiétude)

Pour_quoi ca_che-t-elle ainsi son vi _ sa _ ge?

Sq.

_ ra _ ge.

Andante

p dim. pp

p

pp

PROSERPINE (sinistre)

Par_ce que je suis l'In_con _ nu, L'ave_nir qui ja _mais ne montre son front

ppp

ppp

Allegretto

ANGIOLA (à Renzo)

P. nu! Va! je puis bien atten_dre i_

Allegretto

p

Ped.

A. _ ci que tu re_vien_nes. J'ai toujours dé_si _ ré

pp

A. voir ces bo_hémi _ en _ nes. Je me ris _ que

p

RENZO (souriant)

(il sort avec Squarocca)

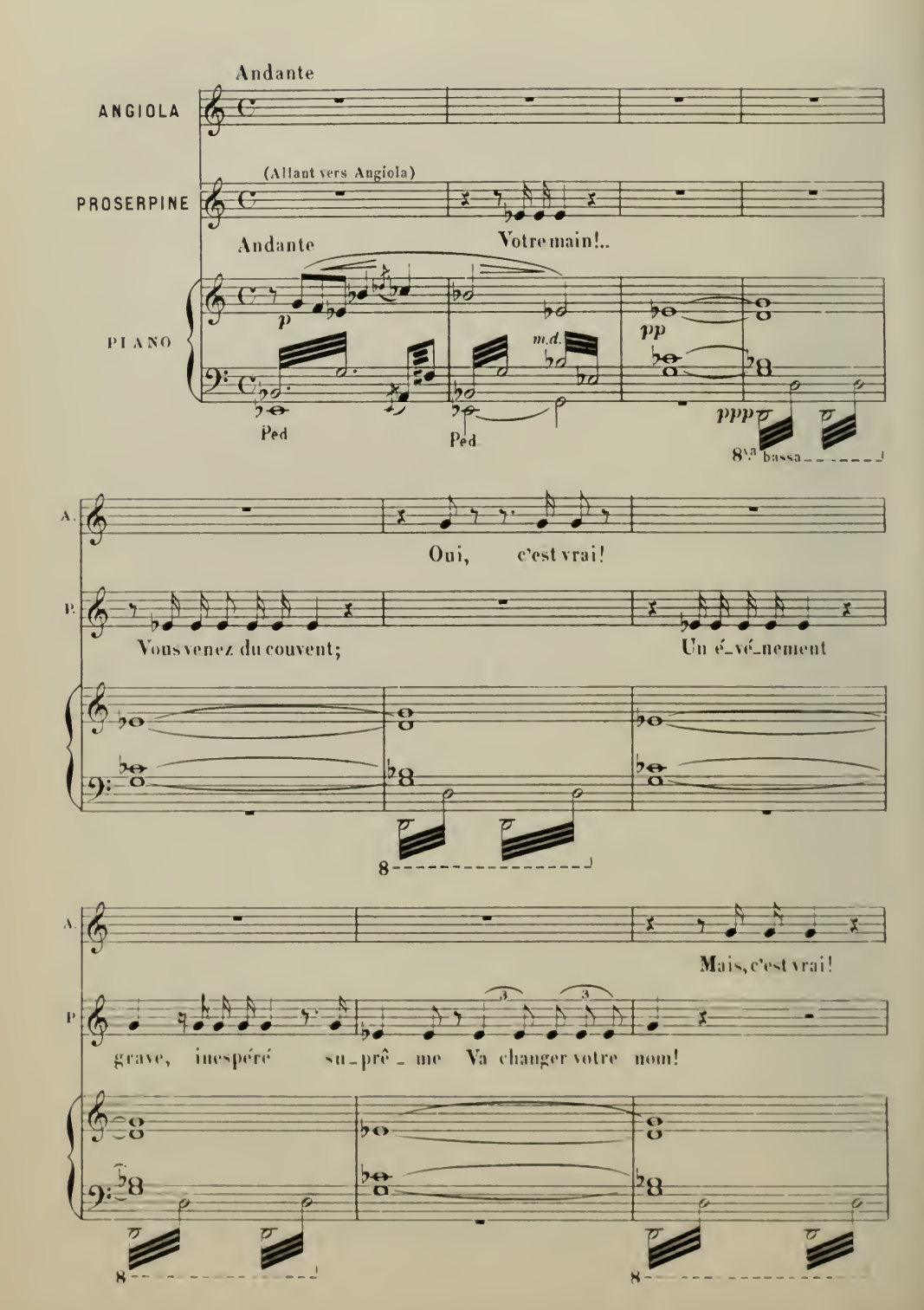
Oh! l'en _ fant! Je te rap_pelle _ rai.

pp

pp

pp

SCÈNE VI


Andante
ANGIOLA
(Allant vers Angiola)
PROSERPINE
Votre main!..
Andante
PIANO
p
m.d.
pp
ppp
Ped
Ped
8va bassa
A.
Oui, c'est vrai!
P.
Vous venez du couvent;
Un é_vé_nement
A.
Mais, c'est vrai!
P
grave, inespéré su_prê_me Va changer votre nom!

PROSERPINE

Ce soir mê_me Un jeune homme char_mant, qui vous fait les yeux

ANGIOLA

Comment __ le sa_vez-vous?

P.

doux Vous attend __ à sou_per.

All° non troppo

(naïvement)

PROSERPINE (lui serrant durement la main)

A.

M'aime-t-il bien S'il t'ai _ me,

All° non troppo

ff f

ANGIOLA

(effrayée) ff

Comment!

P.

malheur à lui! Le ciel dit a _ na_

p p

P. _thème A vo _ tre ma _ ri_a _ ge En _ faut, retour _ ne

ANGIOLA

f

Ah!

P. t'en Au couvent d'où tu sors ou prends garde à Satan! Ne l'é _

f *p* *f* *p*

A.

P. _pou _ se pas, si tu veux le soustraire Au noir sé_pulcre et

A. *f*

Mon frè _ re!

P. si tu veux sau_ver ton frè _ re n'hé_si_te

P. *p*

pas! Tu n'as plus qu'un mo_ment Tu

f *pp* *f* *pp*

P. *cresc.*

vieus du cloître, a_lors tu dois croire au ser_

cresc.

P. *ff*

_ment Re_nonce à

p *cresc.* *f* *p*

P.

lui! Ju_re-le par ta mè_re!

P. Romps le char_me mau_dit dont il t'en_sor_ce_

P. _la Ju_ _ _ _ _

f

ANGIOLA (se remettant)

Quel in_té_rêt a_vez-vous à ce_la

P. _re Re_nonce à ta chi_

p

(Avec énergie)

A. Ni ce soir, ni de_

P. _mè_re, Il est sau_vé!

pp

pp

A. _main Vous ne m'effrayez pas d'au_tant qu'à votre

A. main, A vo_tre voix, à tout votre air je con_jec_

A. _tu _ re Que vous n'a_vez jamais dit la bonne aven_

pp

PROSERPINE (de très haut)

f

A. _tu _ re! Non! je ne la dis pas, enfant, mais je la

f

f

Animato
(elle rabat son capuchon)

P.

fais! L'amour ___ aurait pour

Animato
ff

P.

vous de si - nis - tres ef - fets!

ff

ANGIOLA

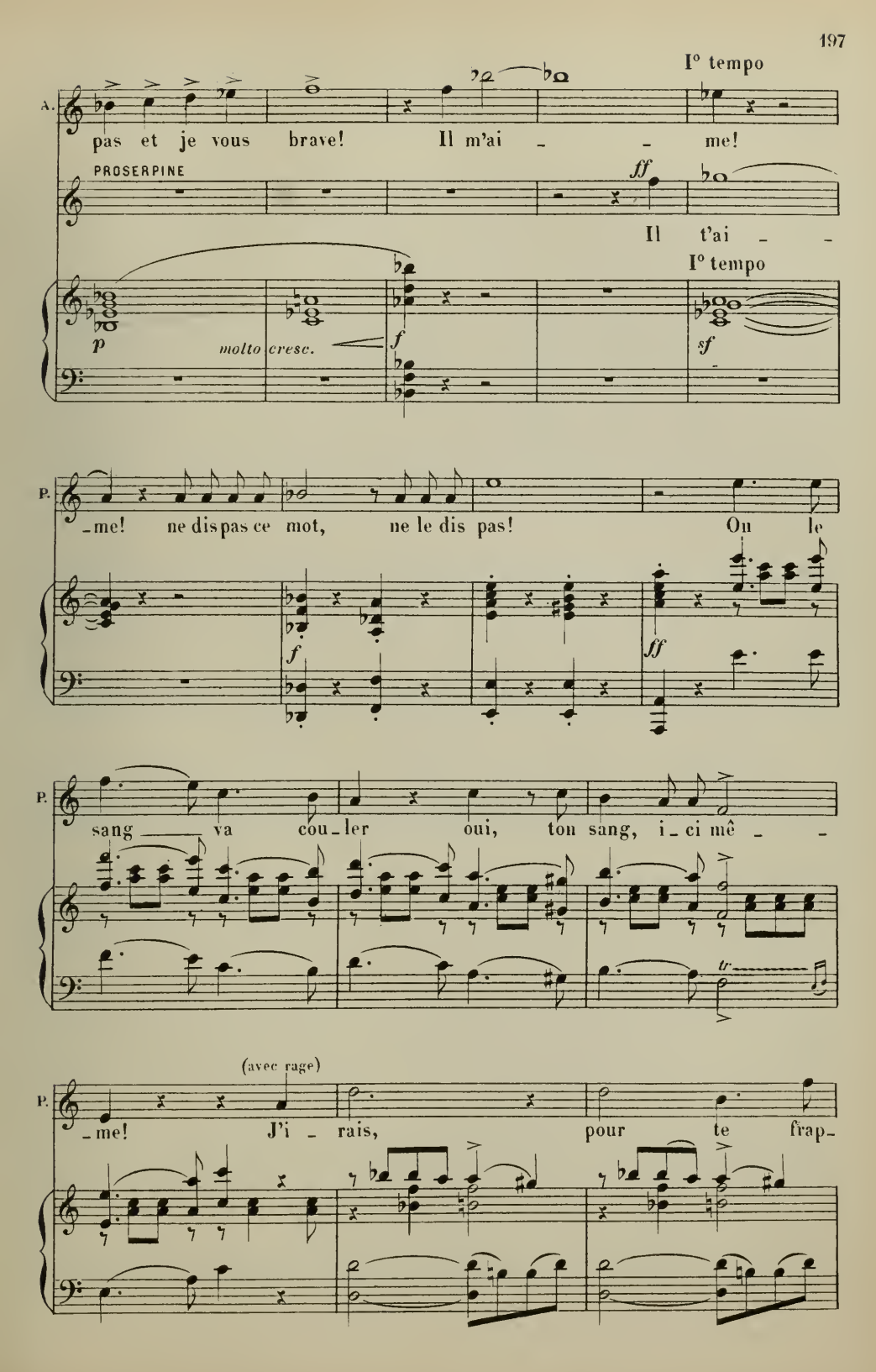
f

Que pouvez vous sur lui sur Ren-

A

-zo, sur moi-mê - me? Non! je ne vous crains

ff


I° tempo
A.
pas et je vous brave! Il m'ai - - me!
PROSERPINE
ff
Il t'ai - -
I° tempo
p
molto cresc.
f
sf
P.
- me! ne dis pas ce mot, ne le dis pas! On le
f
ff
P.
sang va cou - ler oui, ton sang, i - ci mê - -
tr
(avec rage)
P.
- me! J'i - rais, pour te frap -

ANGIOLA

Animato

(Courant vers la porte)

ff

Ren - -

P.

-per, te cher - cher dans ses bras!

Animato

A.

- - - zo!

(perdue)

à

P.

Si - lence!

A.

moi! Ren - zo! Quel piège in - fâ - - me!

SCÈNE VII

Le double plus lent ♩=𝅗𝅥

ANGIOLA

PROSERPINE

SQUAROCCA

C'est ter_mi_né par

Le double plus lent ♩=𝅗𝅥

PIANO

f

(Elle s'evanouit)

A. Lâcheté! Ma _ da _ me!

P. Bien! Gar _ de la prison _ nière autant que tu vou_

Sq. là!

P. _dras.

Sq. Je ré_ponds du seigneur au _ tant que de la bel _ le

P. Demain tu les dé_li_vre _ ras! A de_

Sq. Soit!

cresc.

P. _ main!

stringendo

f

Molto all°

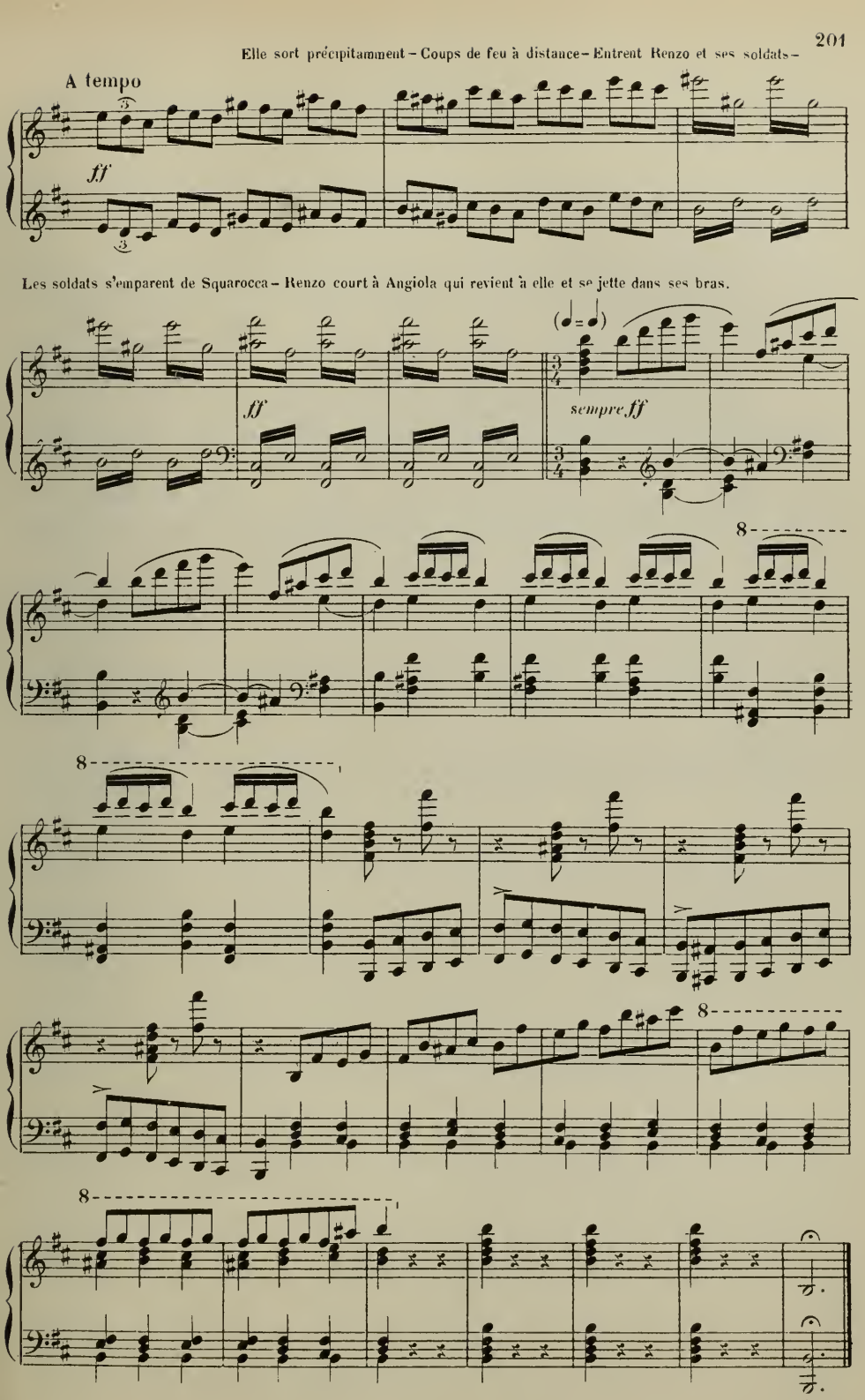
ad lib.

P. Ah! _ je veux _ le re _ voir a_vant el _ le!

ff

suivez

Elle sort précipitamment – Coups de feu à distance – Entrent Renzo et ses soldats –

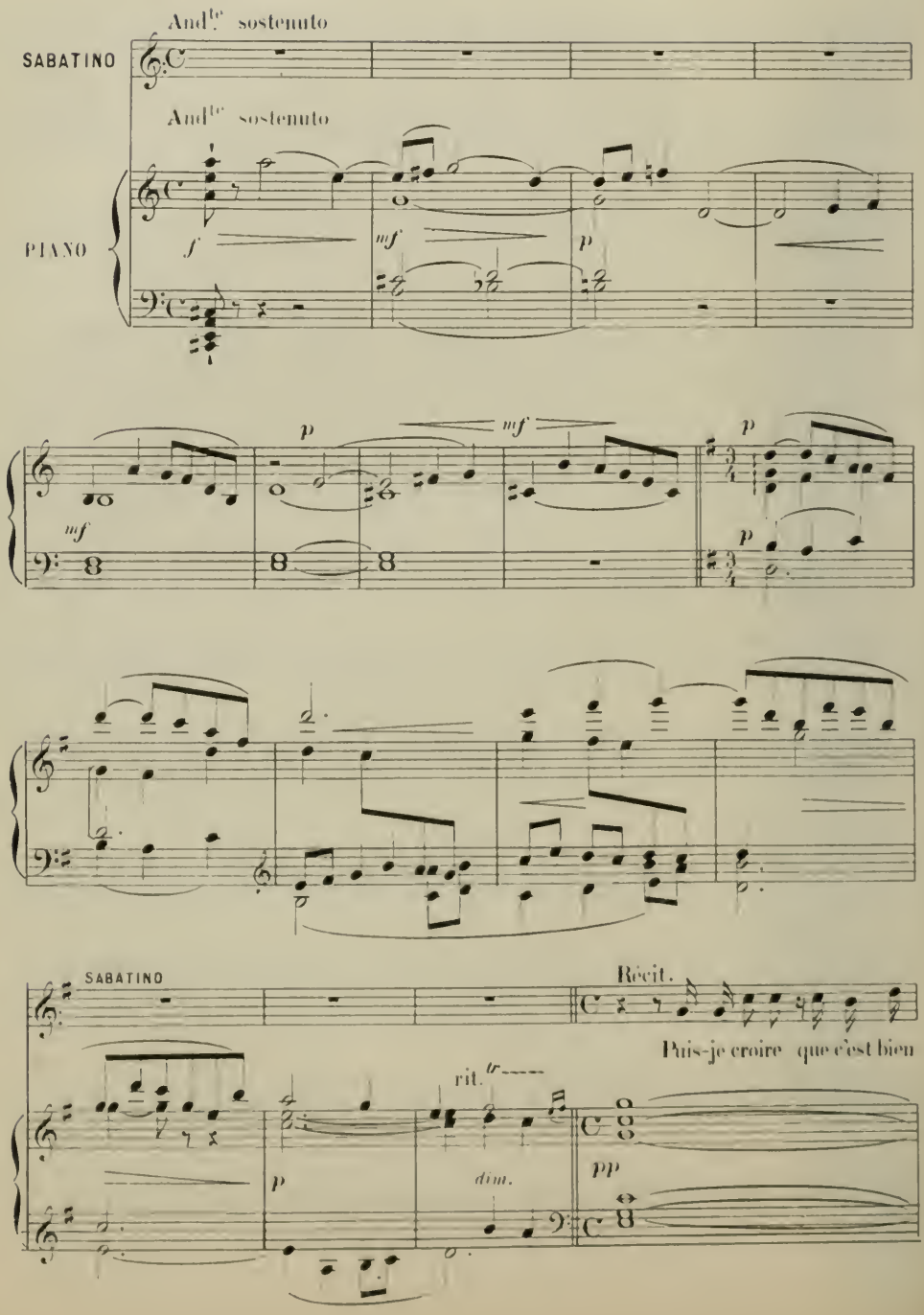


Fin du 3e. Acte

ACTE IV

CHEZ SABATINO

SCÈNE I



s. vrai, que me voi-ci Li - - bre de crainte et de sou-

And.no (in tempo)

s. -ci, Les yeux pleins de lu - mière et le cœur plein de

And.no (in tempo)

s. flam - - me

cresc.

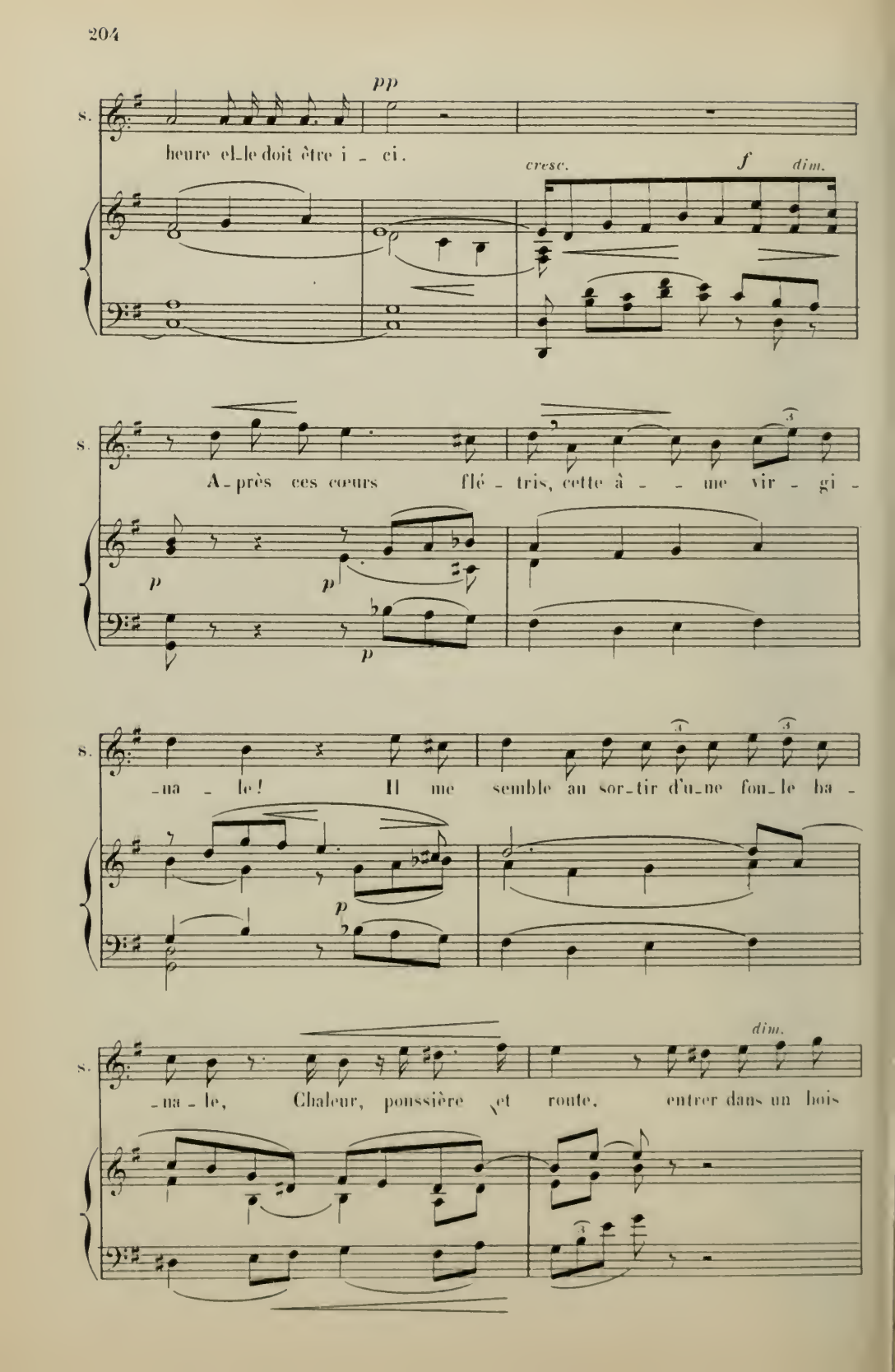
O joie!

p Ped. cresc. p p

s. el - - le se-ra ma fem-me, A-vant une

dim.

pp pp


S.
pp
heure el_le doit être i _ ci.
cresc.
f
dim.
S.
A_près ces cœurs flé _ tris, cette â _ _ me vir _ gi _
p
p
p
S.
_na _ le! Il me semble au sor_tir d'u_ne fou_le ba _
p
S.
dim.
_na _ le, Chaleur, poussière et route, entrer dans un bois

p poco rit. a tempo animato f

S. frais Où tout bas un ruis_seau dit de charmants se_crets O

a tempo animato

pp suivez

S. Dieu, de quel_le lèvre al_té_rée et ra_pi_de Je

fp pp

Ped.

dim.

S. vais me ra_fraî_chir a cette â_me lim_pi_de

pp pp

Ped.

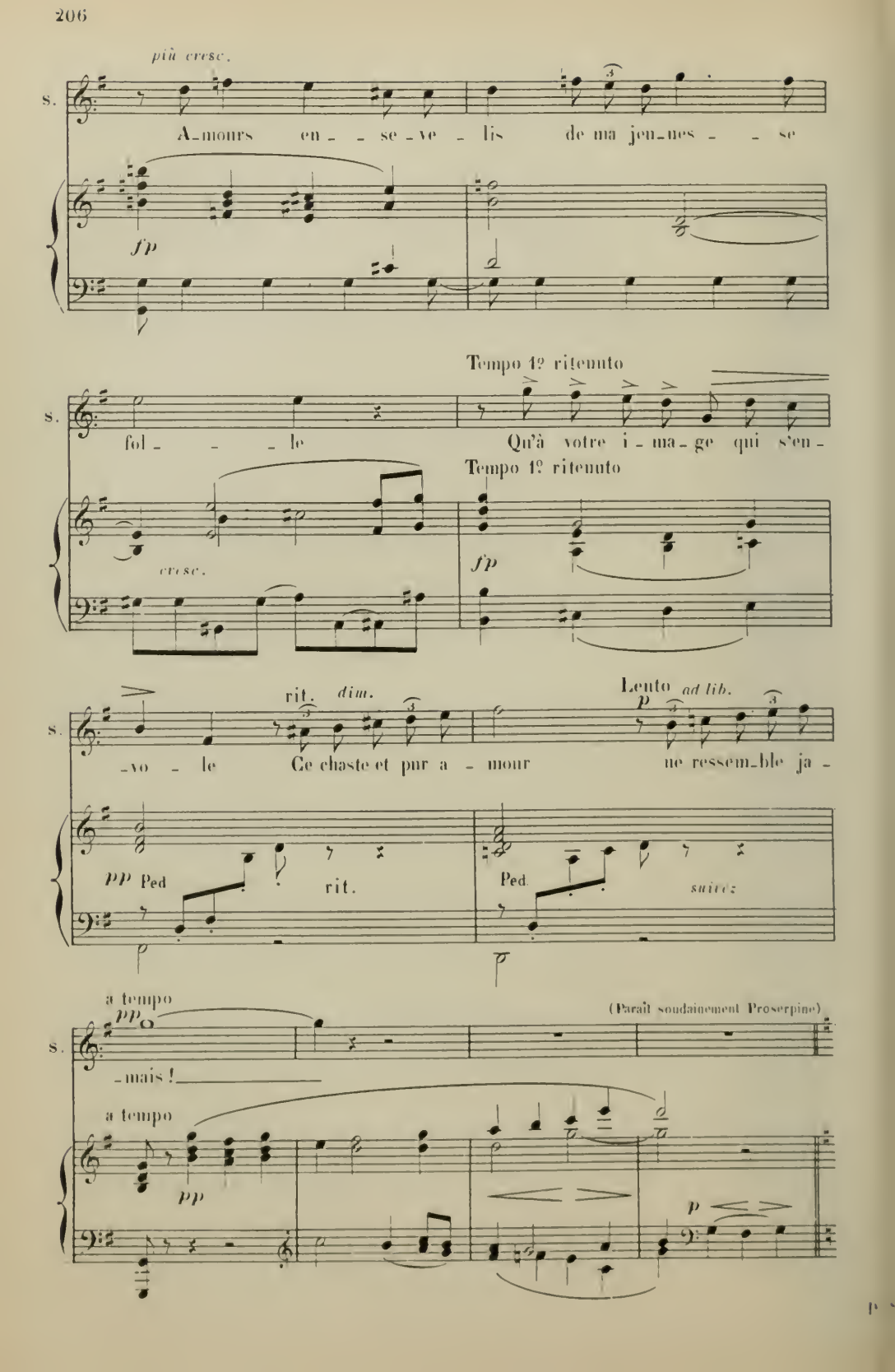
poco a poco stringendo

cresc.

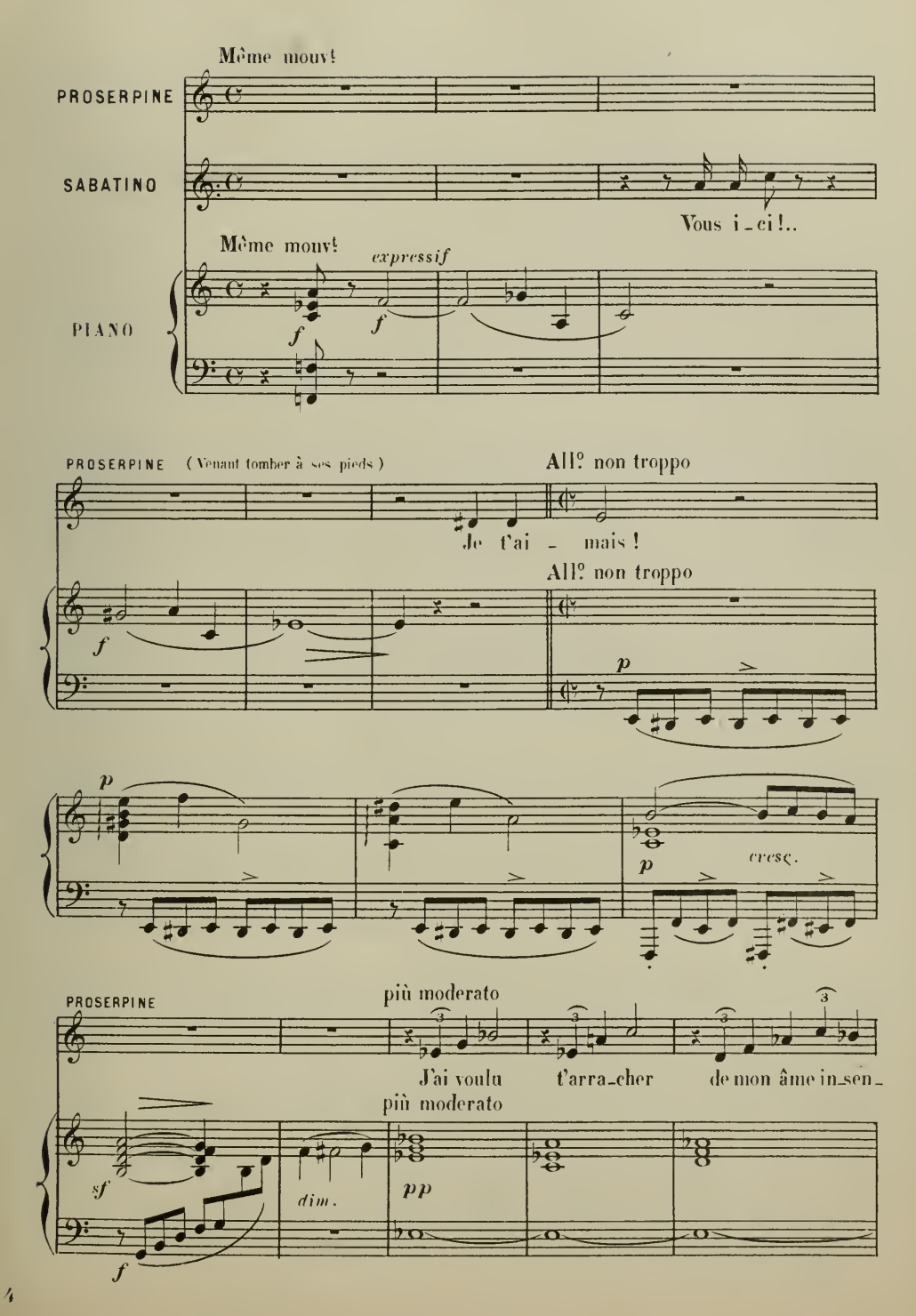
S. Volup_tés d'autre_fois, que maintenant je hais,

poco a poco stringendo

fp cresc.


più cresc.
S.
A-mours en-se-ve-lis de ma jeu-nes-se
fp
Tempo 1º ritenuto
fol-le
Qu'à votre i-ma-ge qui s'en-
Tempo 1º ritenuto
cresc.
fp
rit.
dim.
-vo-le
Ce chaste et pur a-mour
Lento
ad lib.
p
ne ressem-ble ja-
pp Ped
rit.
Ped.
suite:
a tempo
pp
(Paraît soudainement Proserpine)
-mais!
a tempo
pp
p

SCÈNE II


Même mouv.t
PROSERPINE
SABATINO
Vous i_ci!..
Même mouv.t
expressif
PIANO
f
f
PROSERPINE
(Venant tomber à ses pieds)
All.o non troppo
Je t'ai _ mais!
All.o non troppo
f
p
p
p
cresc.
PROSERPINE
più moderato
J'ai voulu t'arra_cher de mon âme in_sen_
più moderato
sf
dim.
pp
f

P. -sé - e, En ban - nir jusqu'à ta pen - sée,— Ah ! j'ai bien combat-

pp

P. -tu !

SABATINO

p (troublé)

Ma - da - me

cresc. dim.

pp pp

rit. a tempo (mouvement de Sabatino)

P. Ce que c'est que d'ai - mer, le sais - tu ?

a tempo

sf

suivez

Ped. pp

(suppliante)

P. Attends ! é - coute en - co - re...

pp

ad lib. cresc. dim.

P. Sa - che quel maf hor - ri - ble me dé - vo - re Et puis tu répon-

ad lib.

A tempo

P. - dras.

A tempo

pp p Ped. p

Même mouv.t Agitato

P. E - cou - te: Je souffrais

Même mouv.t

p

P. De songer que ce jour af - freux ou tu m'au-

P.

_rais Com_me pour tout le mon _ de Je ne se_

cresc. m.g.

P.

_rais pour toi Rien qu'une coupe im_mon_de Qu'on ef_

ad lib. dim.

sf suivez

P.

fleure et qu'on jette a près de_riè_re soi

p cresc.

P.

Et mainte_nant, vois à quel point je

f

P.

t'ai - - - me, Puis - que sa - chant ce - la

p

pp

P.

je m'offre à toi de mê - me! Mon tris - te

p

cresc.

P.

cœur n'ayant plus qu'un sou - ci, Rei - -

f

cresc. molto

f

P.

- ne par - tout, je viens ê - - tre ser - vante i -

ad lib.

p

suivez

Moderato

P.

-ci. J'ai longtemps résis-té

Moderato

p pp

P.

J'ai souffert le mar-ty- - - re!

P.

Quand je te re-pons-sais, hé-las! C'é-tait pour é-chap-

cresc. string.

p

P.

-per au fu-ri-eux dé-li-re Qui pou-vait à l'ins-

rit.

pp rit.

P.

dim.

a tempo

tant me je-ter dans tes bras

SABATINO

Ah !

a tempo

p

S.

j'é - pouse u-ne vierge a-do-rable et cé - les - te

animato

S.

Que m'impor-te le res - te !

De quel droit

animato

f

f

f

ad lib.

S.

ve-nez-vous A - vec vos rê - ves fous Troubler i-ci mon

p

suivez

A tempo

S.

rê _ ve? Un jour di _

A tempo

p

S.

_ vin se_ lè _ _ ve!

S.

f

Spec _ tre des jours pas _ sés, A tout ja _

sf

f

S.

mais _____ dis _ pa _ rais _ sez!

Mod.to

f

f

f

D. S.

PROSERPINE

f *avec énergie*

Tu comprends que voi_

cresc.

f *p*

P.

_ci maintenant u_ne por _ te Dont je ne puis fran _

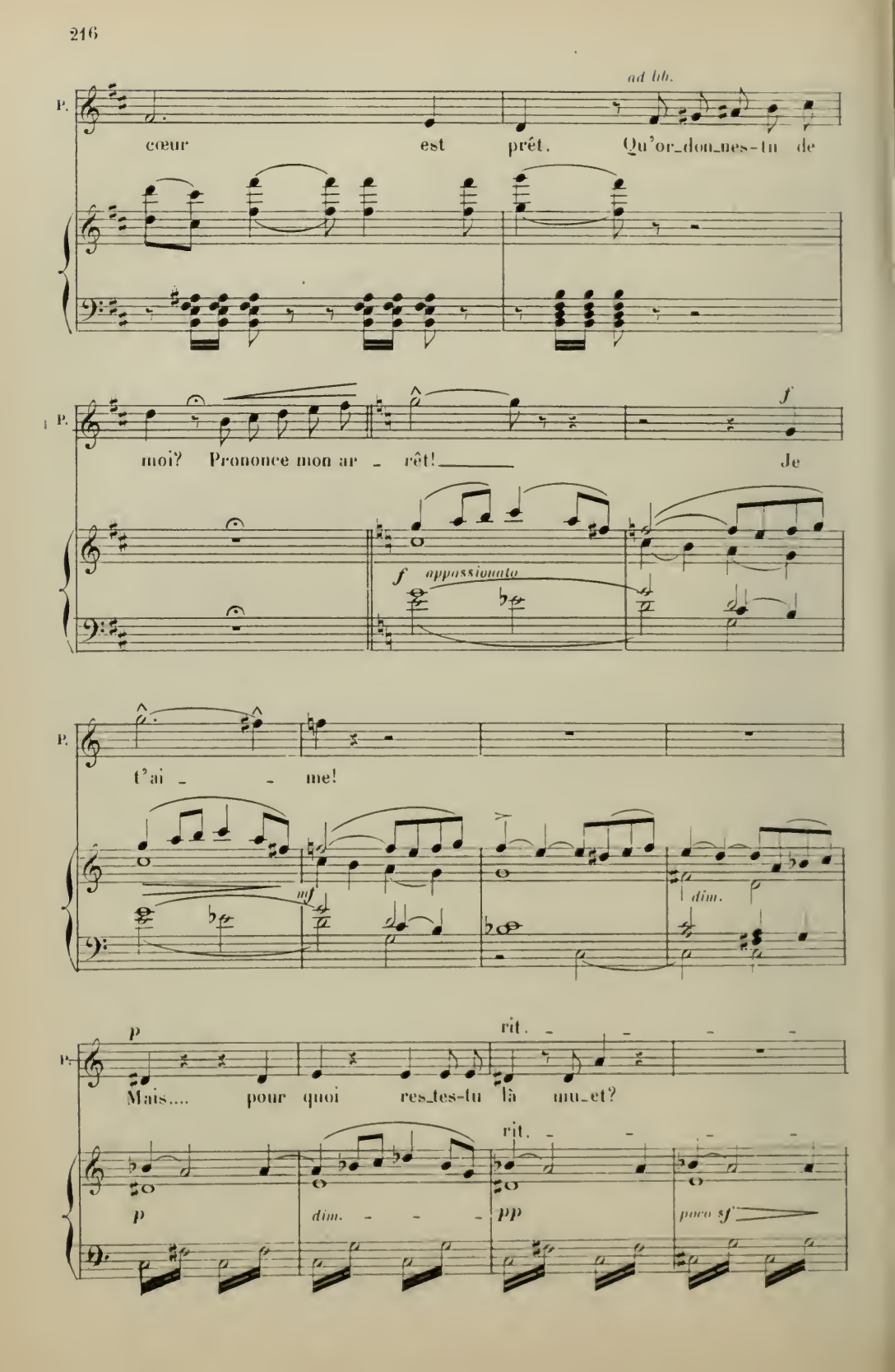
P.

_chir le seuil qu'ai_mée où mor _ te. Mon or _

douloureusement

P.

_gueil est bri _ sé, mon hum_ble


ad lib.
P.
cœur est prêt. Qu'or_don_nes-tu de
P.
moi? Prononce mon ar - rêt! Je
f
f appassionato
P.
t'ai - - me!
mf
dim.
p
rit.
P.
Mais.... pour quoi res_tes-tu là mu_et?
rit.
p
dim.
pp
poco sf

Andante

SABATINO

p

L'é_ga_re_ment_____ où vous ê_ _ tes m'ac_

pp

pp

S.

_ca_ble. Mais un a_bîme_____ est ou_vert_____ en_tre

pp

PROSERPINE

ad lib.

C'est votre arrêt?

S.

nous.... Vrai_ment, a_dieu! Ir_ré_vo_

f

suivez

All.° non troppo
a tempo

S.

_ca_ _ble!

f

f

P.

f *p* *fp*

Ah! je me suis pour_tant traî_

P.

f

_née à vos ge_noux! Nous de_vons je l'ai dit, vivre ou mou_

P.

f *sf*

_rir en_sem_ble! Je

P.

f

te le dis en_cor: Tiens, je t'a_do_

f appassionato

SABATINO (l'éloignant doucement)

P. _re Trem _ ble Vos me_na_ces, ma_

ff *ff p*

(On entend le roulement d'une voiture)

S. da _ me... Ah! c'est An_gi_o _

p

(Avec précipitation, lui désignant une porte latérale)

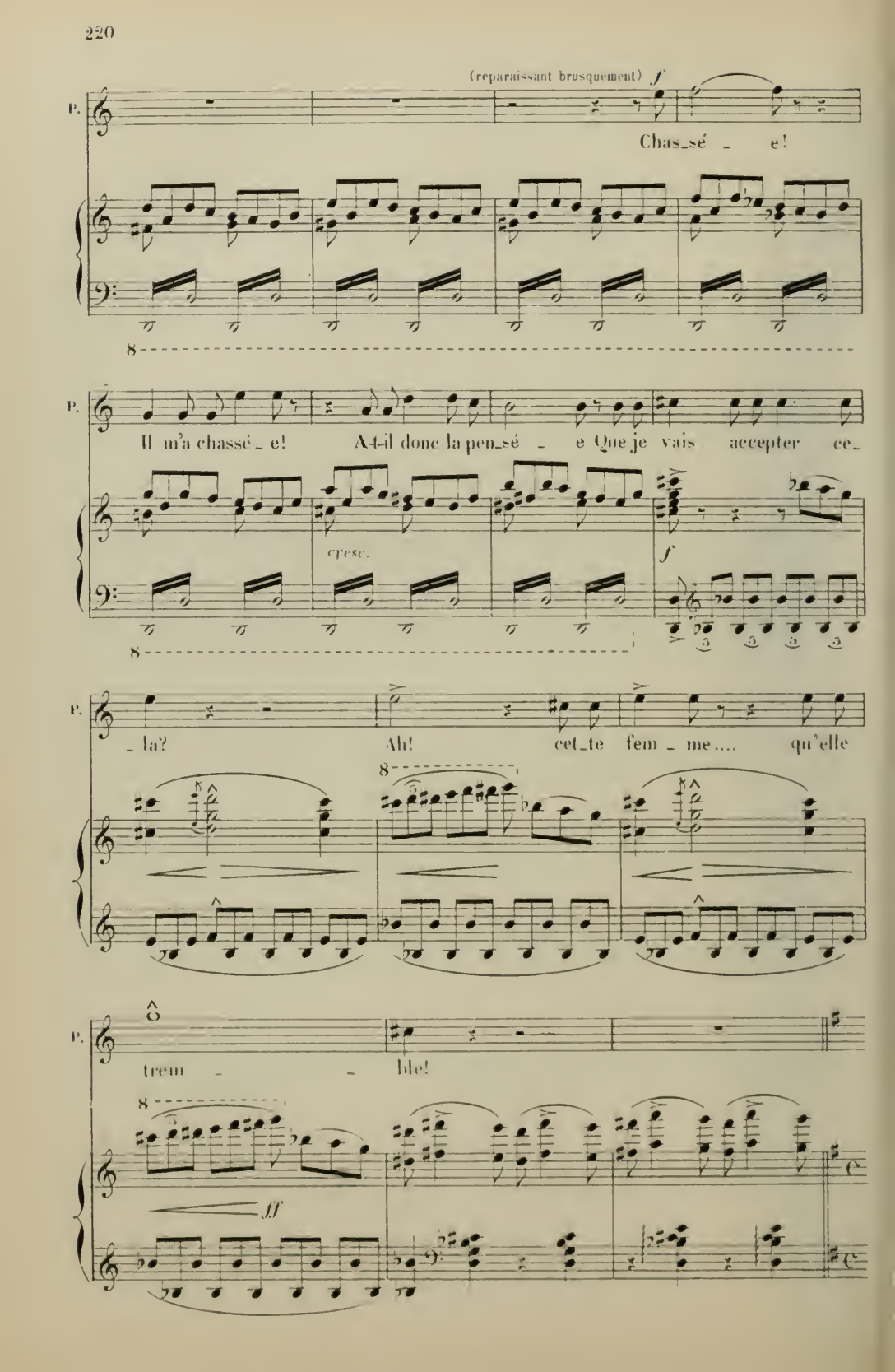
S. _la! Là! vous retrouve _ rez votre chemin par

(Il sort en toute hâte)

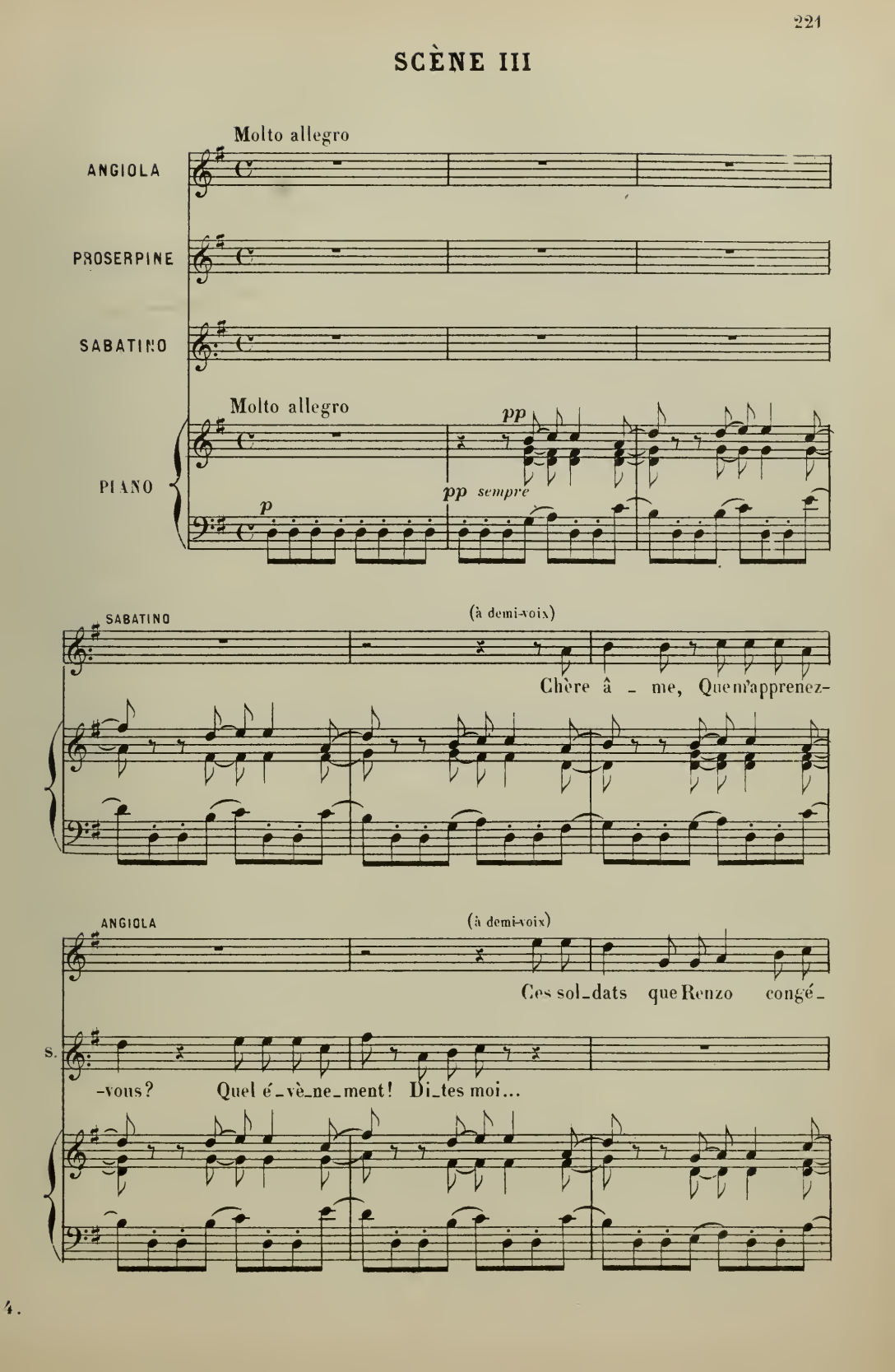
S. là! De grâ _ ce, é_loignez vous!

sempre p

8va bassa


(reparaissant brusquement) f
P.
Chas_sé _ e!
P.
Il m'a chassé _ e! A-t-il donc la pen_sé _ e Que je vais accepter ce_
cresc.
f
P.
_ la? Ah! cet_te fem _ me.... qu'elle
P.
trem _ _ ble!
ff

SCÈNE III


Molto allegro
ANGIOLA
PROSERPINE
SABATINO
Molto allegro
PIANO
pp
pp sempre
p
SABATINO
(à demi-voix)
Chère â _ me, Que m'apprenez-
ANGIOLA
(à demi-voix)
Ces sol_dats que Renzo congé_
S.
-vous? Quel é_vè_ne_ment! Di_tes moi...

A. _di_e Ont fait le dé_noûment de cet_te tra_gé_di_e. Vous a_vez fail_

_li perdre__ An_gi_o_la! Mais je suis très vi_van_te

SABATINO

O mon Dieu! Vi_

A. Ren_

poco cresc.

S. _vante! Oh! ce_la m'é_pouvan_te! Quel danger donc?

dim.

SABATINO

A. _zo va vous dire en mon_tant Ton_te l'his_toi_re Oui,

(avec extase)

S.

Nous a_vons cet ins_tant A nous tout seuls. C'est vous!

PROSERPINE (à part)

Tu la hais donc!

S.

com_me vous ê_tes bel_le, Doux ange ai_

ANGIOLA

dolce

Comme j'ai_me Ren_

P.

Pi_tié pour el_le!

A.

_mé!

pp

A. _zo! Comme il est bon d'a_voir Per_mis que nous ve_

A. _nions souper chez vous ce soir!

SABATINO

dolce.

Di _ tes chez

A. Oh! pas en_cor! Il me

S. nous! Mon bien su_prê _ me!

(Doucement près de lui)

A. tes _ te deux jours pour di_re non!.. Je

A. t'ai _ me!

S. *sf* O di _ vin ra_vis_se_

Ped. Ped.

PROSERPINE Ils s'ai _ ment! affreux tourment!

S. *p* _ment! Le pa_ra_dis est sur la

p *p*

ANGIOLA *dolce* En l'a _ ve _

P. O déses_poir! ô co_lè _ re!

S. ter _ re

pp

Le double plus lent

A. -nir j'ai foi j'es -

P. -

S. dolce. Le double plus lent En l'a - ve - nir j'ai foi,

pp p Ped. Ped.

A. -pe - re! Je suis à

P. Jepuis bri-ser leur chimè - re!

S. J'es - pè - re!

Ped. Ped.

A. toi pour tou -

P. Que mau-dits soient leurs a - mours!

S. Tu m'ap - par - tiens pour tou -

Ped. Ped

A. -jours!

S. -jours! Pour — tou -

pp

Ped

A. Pour — tou -

S. -jours!

ppp

All° moderato

A. -jours

dol. appassionato

S. Viens! suivons dans la — lu - miè - re No - tre ra - di -

All° moderato

S. _eux che_min ___ Sans re_gar_der en arriè _ re Sans songer au

ANGIOLA *dol. appassionato*

Viens, suivons dans la ___ lu _ miè _ re

PROSERPINE

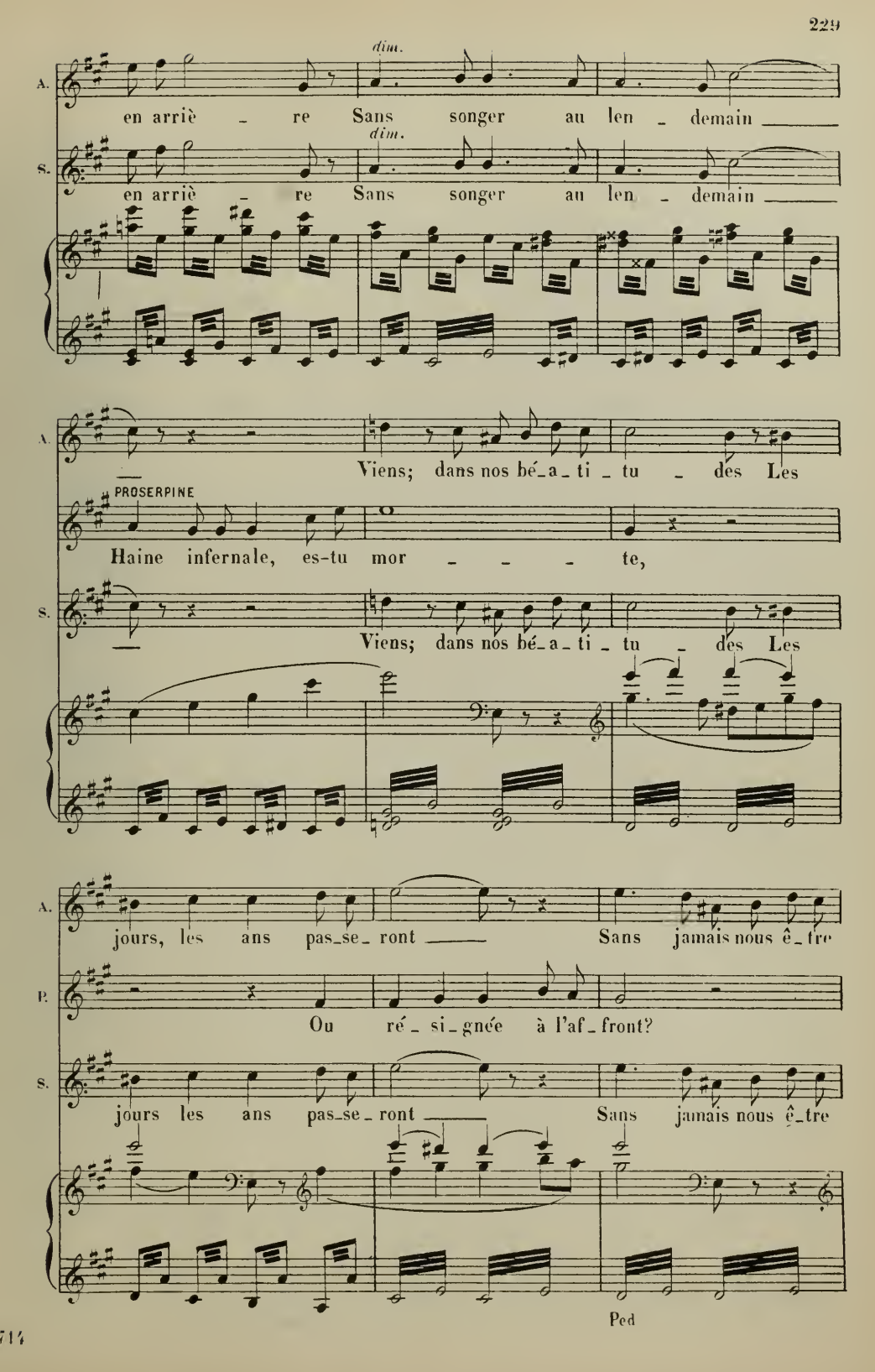
Là _ che! Quel _ le joie a _

S. lendemain Viens, suivons dans la ___ lu _ miè _ re

A. no _ tre ra _ di _ eux ___ che _ min ___ Sans re _ gar _ der

P. mè _ re Je goûte à les é _ con _ ter!

S. no _ tre ra _ di _ eux ___ che _ min ___ Sans re _ gar _ der


dim.
A.
en arriè _ re Sans songer au len _ demain
dim.
S.
en arriè _ re Sans songer au len _ demain
A.
Viens; dans nos bé_a_ti _ tu _ des Les
PROSERPINE
Haine infernale, es-tu mor _ _ _ te,
S.
Viens; dans nos bé_a_ti _ tu _ des Les
A.
jours, les ans pas_se_ ront Sans jamais nous ê_tre
P.
Ou ré _ si_gnée à l'af_front?
S.
jours les ans pas_se_ ront Sans jamais nous ê_tre
Ped

A. ru - des Sans met - tre une ombre à ton front

P. Non! Non! Ta puissan - ce l'em-

S. ru - des Sans met - tre une ombre à ton front

cresc.

A. Nous em - por - tons en nous mê - mes Un bien qu'on n'a -

P. -por - te! La mort

cresc.

S. Nous em - por - tons en nous mê - mes Un bien qu'on n'a -

cresc.

A. -chè - te pas *f* Ah! je vi - vrai, si tu

P. pla - - ne sur leur front

S. -chè - te pas *f* Reste à ja - mais si tu

p

A. m'ai - mes, sur ton cœur et dans tes bras!

P. Qu'el_le meu_re pnisqu'il l'ai - me Non!

S. m'ai - mes, surmon cœur et dansmes bras!

A. ah! je vi_vrai, si tu m'ai - mes,

P. non! Je ne par_donne pas! Qu'el - le

S. ah! tu vi_vras, si tu m'ai - mes,

f *dim.* *p* *cresc.*

A. sur ton cœur et dans tes

P. meu - re! Qu'el_le meure dans ses bras!

S. sur mon cœur et dans mes

f *f*

A. bras Elle i_

(surgissant entre eux elle porte un coup de poignard à Angiola)

ad lib.

P. Celle-là ne t'aura pas non plus!

(l'arrêtant)

S. bras Miséra _ ble!

RENZO (survenant)

Proserpine!

ff *f*

A. _ ci!

ff

S Va-t-en! femme ex _ é _ cra _ _

PROSERPINE

Je ne puis empêcher ton ma_ri_age, hé_

S. _ ble!

pp

A tempo

P. *ad lib.* (elle se frappe)

_ las! Au moins je ne le verrai pas!

ff

SABATINO *ff*

Malheureu _ se!

RENZO *ff*

Malheureu _ se!

ff

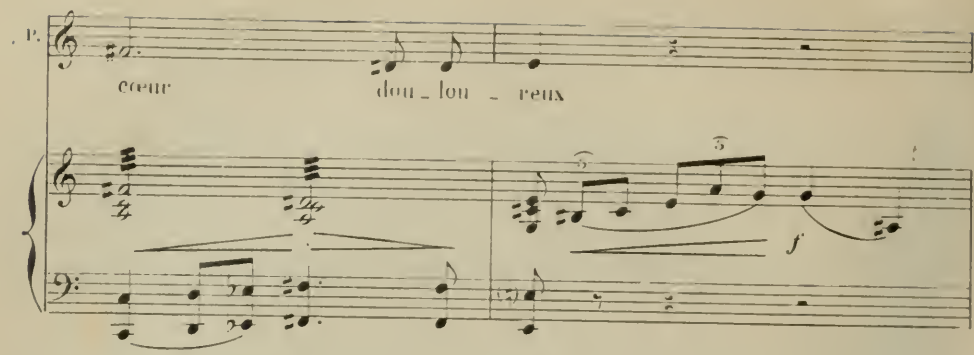
PROSERPINE Mod.to *dolce*

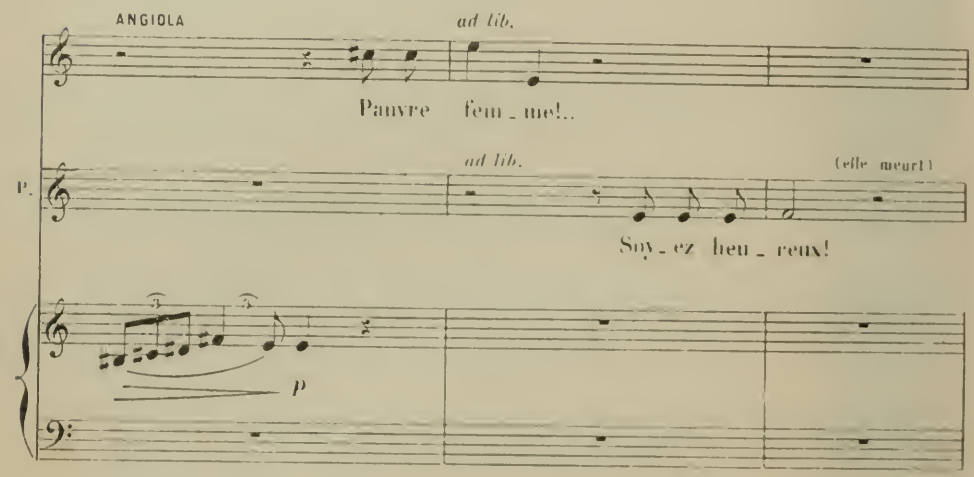
Mon malheur ces_se. Je sens a_ vec u_ne

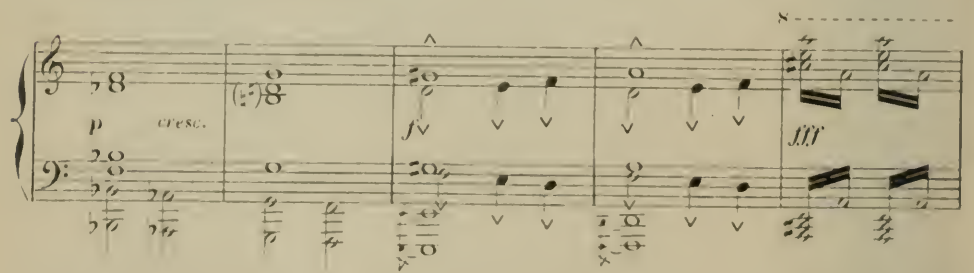
p *pp*

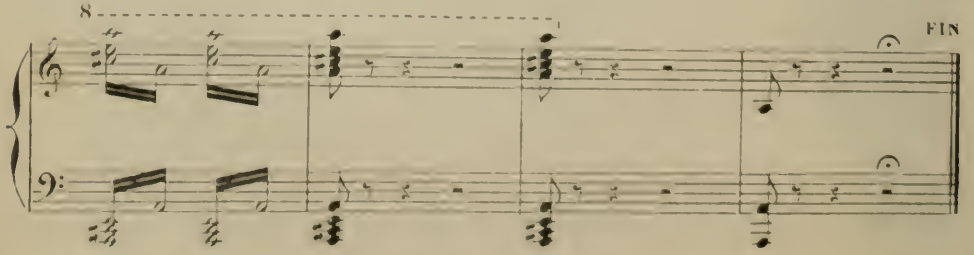
P.

sombre al_lé_gres_se La mort en_dor_mir moo


P.
cœur
dou - lou - reux
f


ANGIOLA
ad lib.
Pauvre fem - me!..
P.
ad lib.
(elle meurt)
Soy - ez heu - reux!
p


p
cresc.
f
fff


FIN

M
1503
S155P7
Music

Saint-Saëns, Camille
[Proserpine. Piano-vocal score. French]
Proserpine

PLEASE DO NOT REMOVE
SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO
LIBRARY